

INSTRUCTIONS FOR USE

# AERO 21B



Reinigungstechnik GmbH

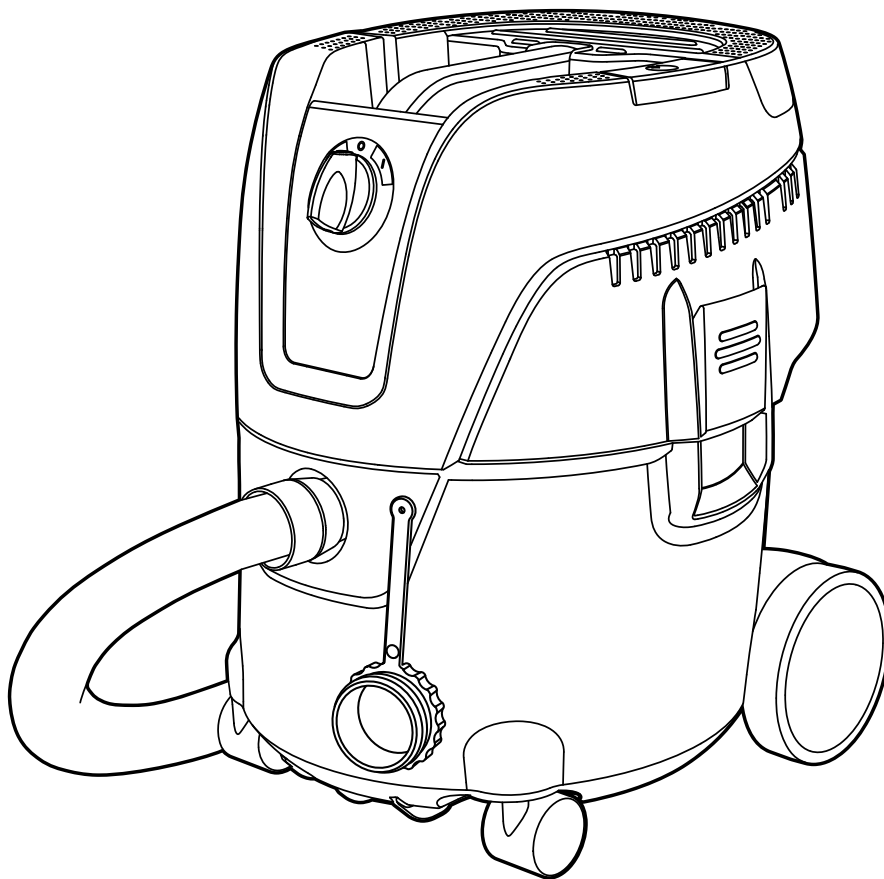
Gottlieb Daimler Str. 6

88214 Ravensburg

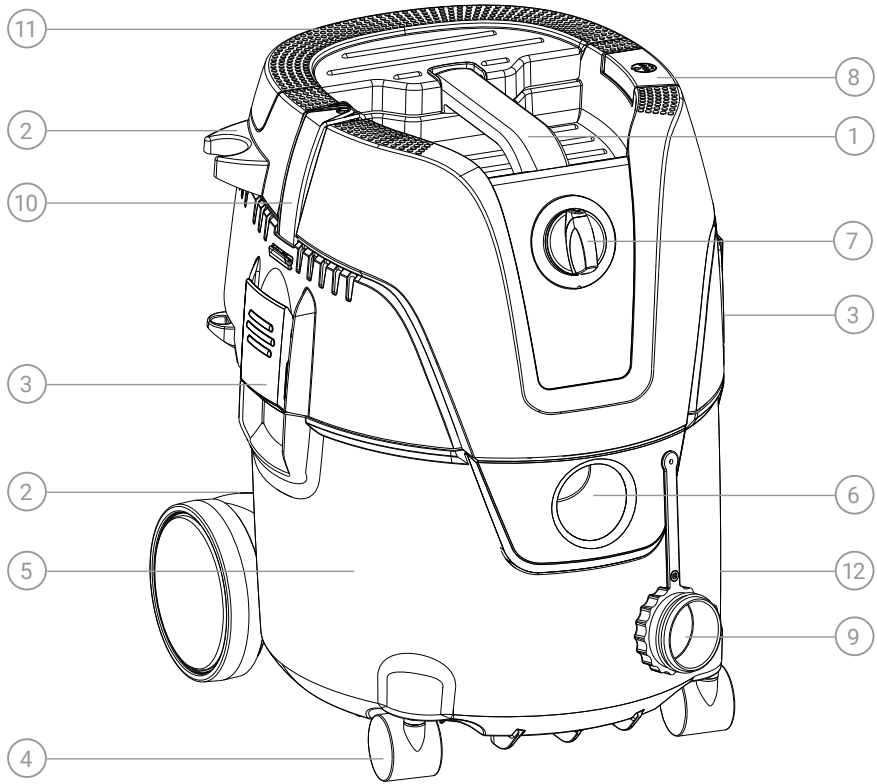
Tel. 0751-35905-3

Fax. 0751-35905-59

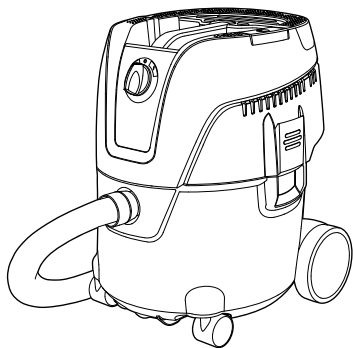
shop@heupel-gmbh.de



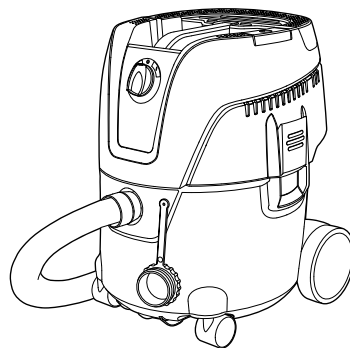
**NILFISK**

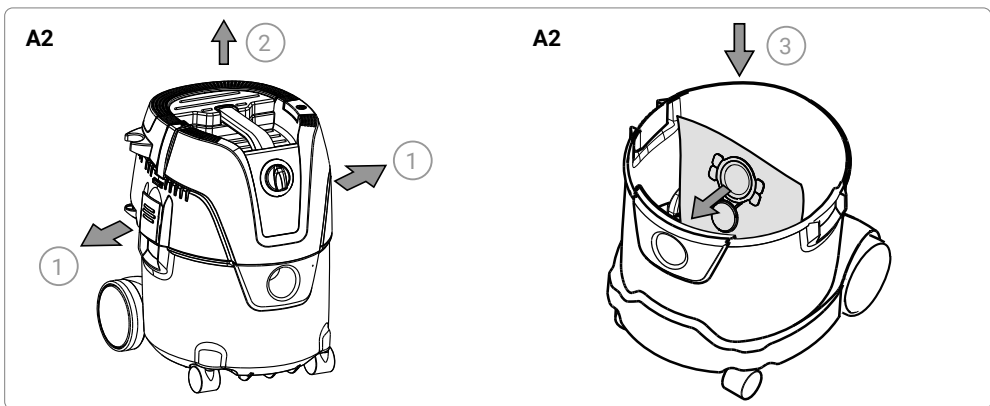
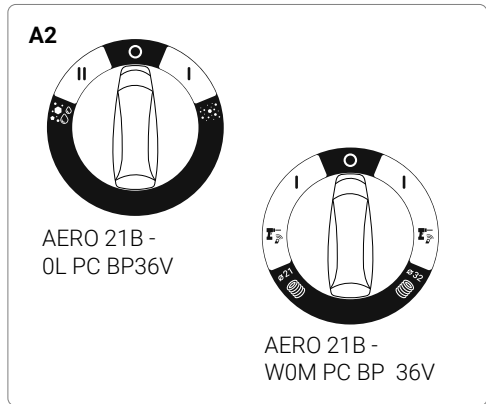
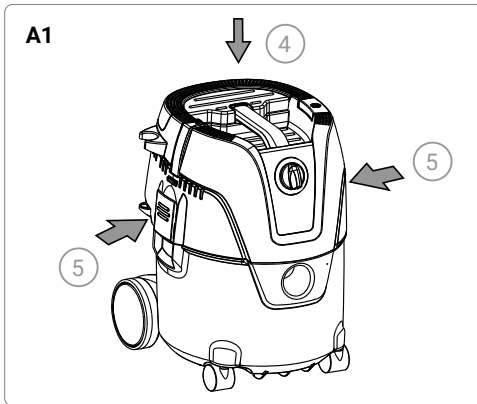
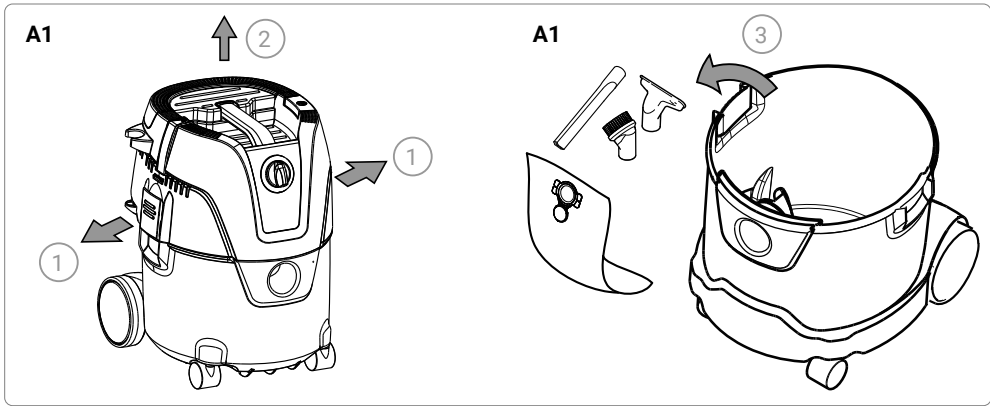


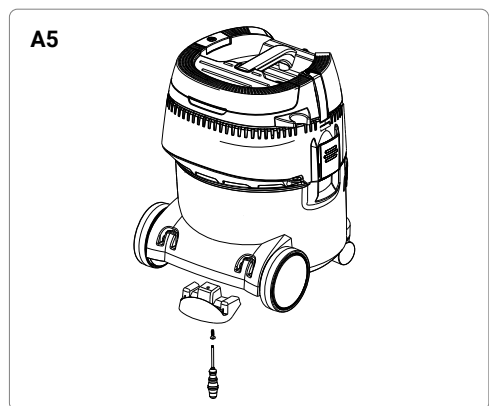
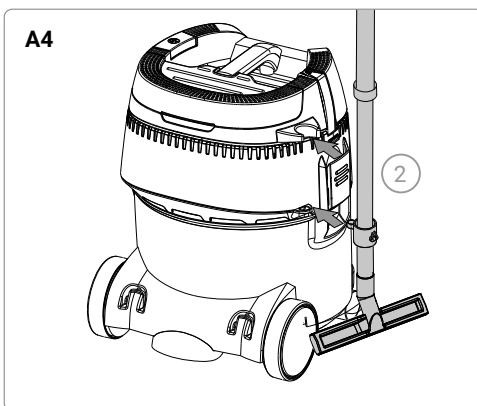
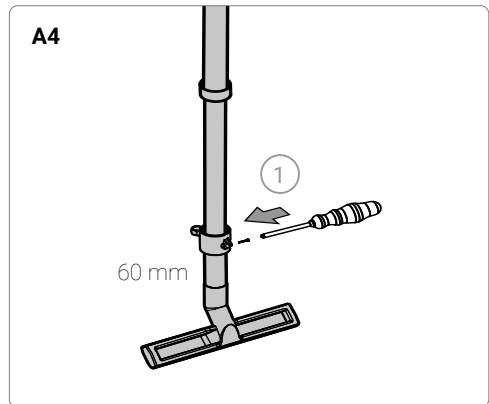
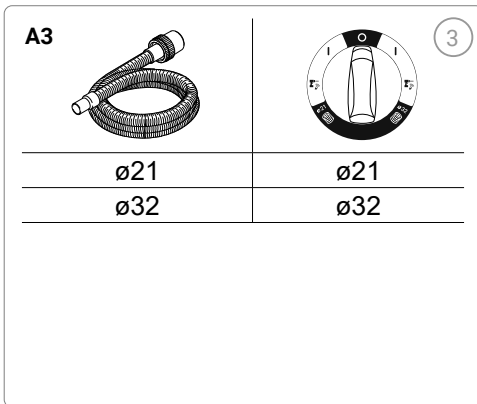
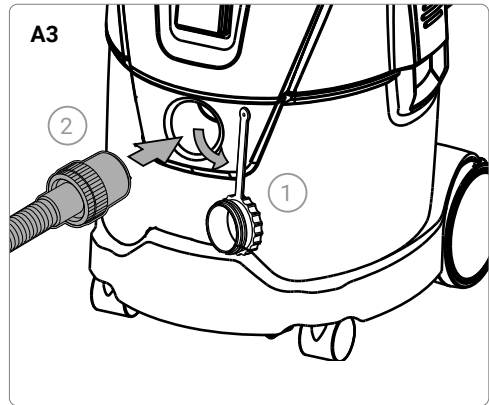
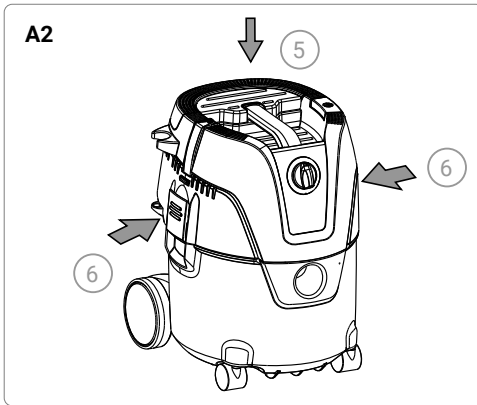
**AERO 21B - 0L PC BP36V**



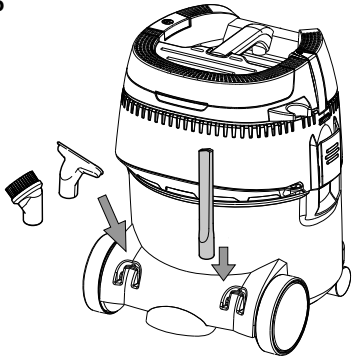
**AERO 21B - W0M PC BP36V**



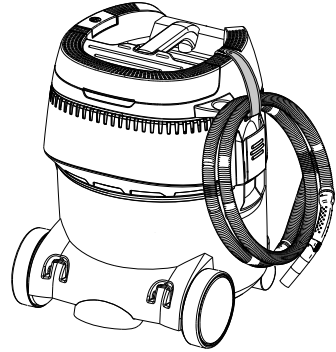




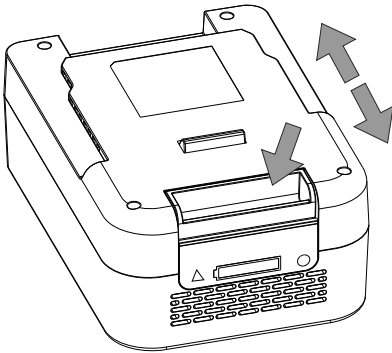
A6



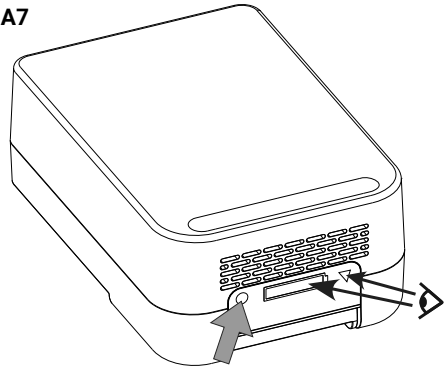
A6



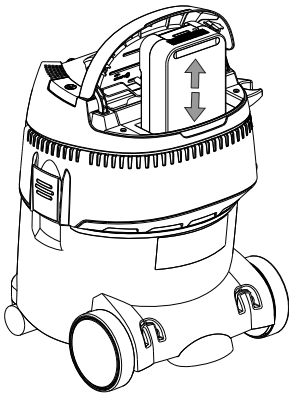
A7



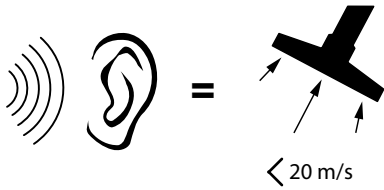
A7



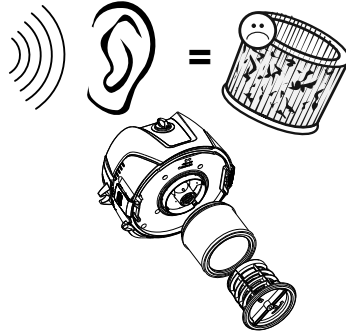
A7



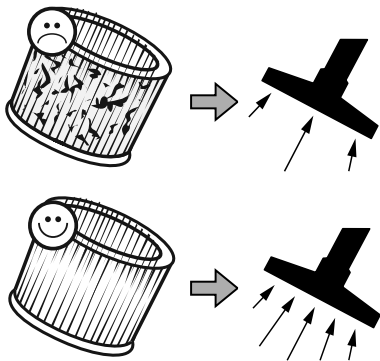
B1



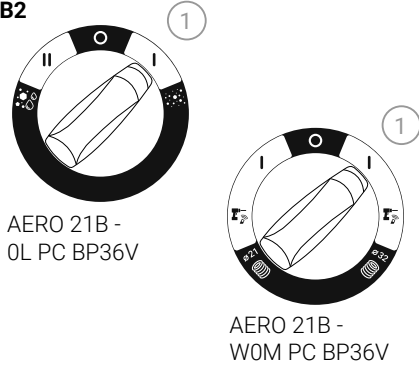
B1



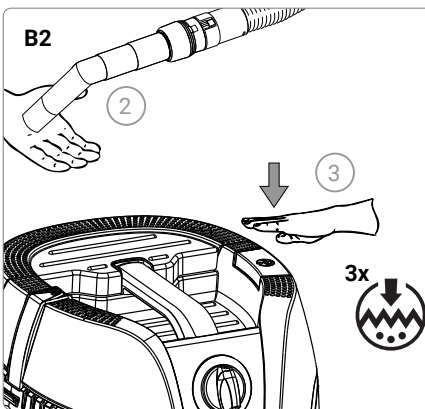
B2



B2



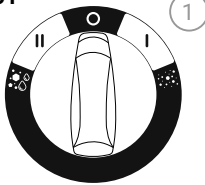
B2



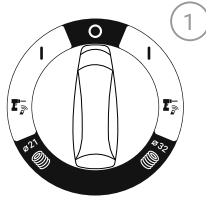
B2

# Manual Clean

C1

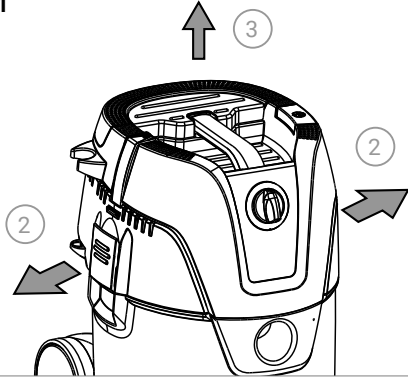


AERO 21B -  
OL PC BP36V

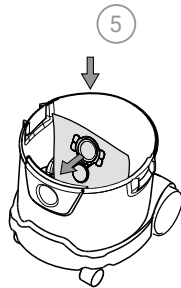
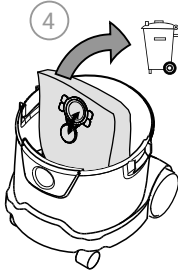


AERO 21B -  
WOM PC BP36V

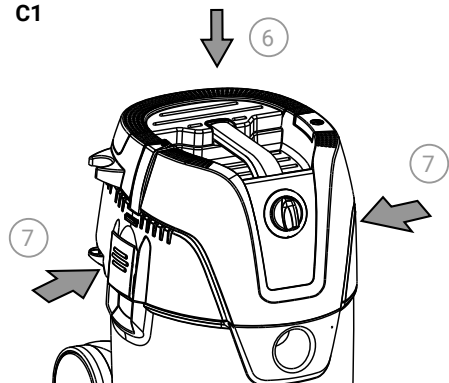
C1

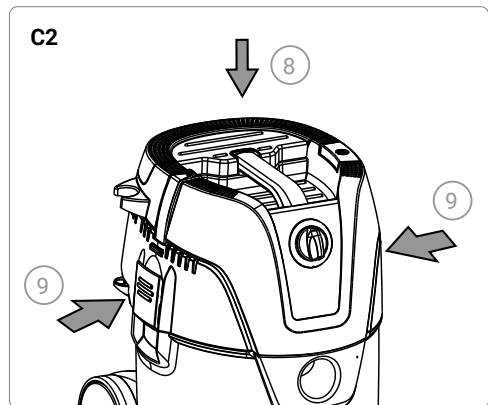
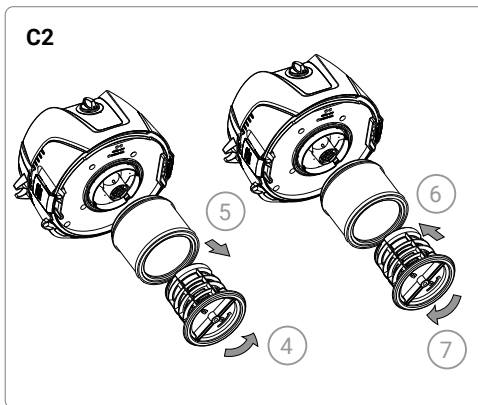
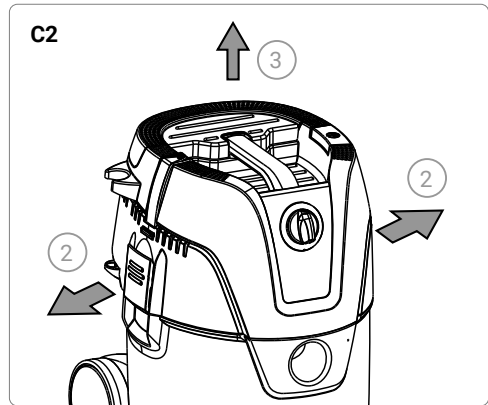
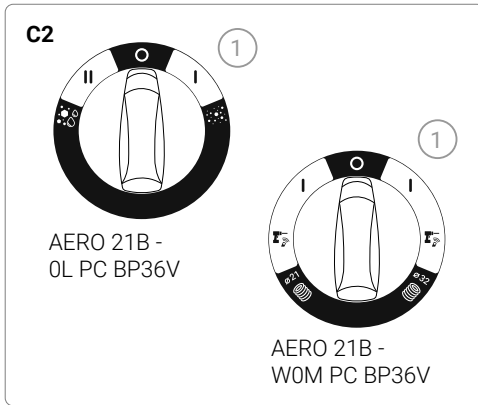


C1



C1





## heupel Reinigungstechnik GmbH

Gottlieb Daimler Str. 6  
88214 Ravensburg

email: [info@heupel-gmbh.de](mailto:info@heupel-gmbh.de)  
[www.heupel-gmbh.de](http://www.heupel-gmbh.de)

Tel: (049) 0751 - 35905-3  
Fax: (049) 0751 - 35905-59

**Shop: [www.heupel-shop.de](http://www.heupel-shop.de)**

Heupel - Reinigungstechnik - Beratung, Verkauf, Service, alles aus einer Hand

<b>EN</b>	Operating instructions .....	11
<b>DE</b>	Bedienungsanweisungen .....	22
<b>FR</b>	Instructions de fonctionnement .....	35
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzingen .....	48
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso .....	60
<b>NO</b>	Bruksanvisning .....	72
<b>SV</b>	Bruksanvisning .....	83
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning .....	94
<b>FI</b>	Käyttöohje .....	105
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento .....	116
<b>PT</b>	Instruções de Funcionamento .....	128
<b>EL</b>	Οδηγίες λειτουργίας .....	140

# Operating instructions

The pictorial quick reference guide is designed for helping you when starting up, operating and storing the unit.

The guide are subdivided into 4 sections, which are represented by symbols:

## A

Operating elements:

1. Handle
2. Accessory positions
3. Latch
4. Castor
5. Container
6. Inlet fitting
7. Switch
8. Filter cleaning button Manual Clean
9. Inlet cap\*)
10. Cord/hose storage
11. Battery compartment
12. Tilt protection

Before starting

**DO READ OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USE!**

A1 - Unpack accessories

A2 - Filter bag installation

A3 - Hose insert & operations

A4 - Tube fixed

A5 - Tilt protection

A6 - Accessories placement

A7 - Battery

## B

Control/Operation

B1 - Flow rate and filter warning

B2 - Manual Clean filter cleaning system

## C

Maintenance:

C1 - Filter bag replacement

C2 - Filter replacement

## Contents

1	Safety instructions .....	12
1.1	Symbols used to mark instructions.....	12
1.2	Instructions for use.....	12
1.3	Purpose and intended use.....	12
1.4	Battery installation .....	12
1.5	Guarantee .....	13
1.6	Important warnings .....	13
2	Risks .....	14
2.1	Electrical components .....	14
2.2	Hazardous dust .....	14
2.3	Spare parts and accessories .....	14
2.4	In explosive or inflammable atmosphere...	15
3	Control / Operation.....	15
3.1	Starting and operating of the machine .....	15
3.2	Auto-On/Off /AutoSense remote control...	15
3.3	Manual Clean .....	15
3.4	Air velocity warning system .....	15
3.5	Wet pick-up.....	15
3.6	Dry pick-up.....	16
3.7	Emptying after dry pick-up .....	16
4	After using the machine .....	16
4.1	After use.....	16
4.2	Transport .....	16
4.3	Storage.....	16
4.4	Recycling the machine.....	16
5	Maintenance .....	16
5.1	Regular servicing and inspection .....	16
5.2	Maintenance .....	16
6	Battery NBP60 and NBP100.....	17
6.1	Safety Instructions.....	17
6.2	Before use.....	18
6.3	Introduction .....	18
6.4	Charging the battery pack .....	18
6.5	Storage the battery pack .....	18
6.6	Fuel Gauge.....	18
6.7	Disposal of battery pack.....	19
6.8	Further support.....	19
7	Charger NBC215.....	19
7.1	Safety Instructions.....	19
7.2	Before use.....	20
7.3	Introduction .....	20
7.4	Charging the battery pack .....	20
7.5	Further support.....	20

# 1 Safety instructions



This document contains the safety information relevant for the appliance along with a quick reference guide.

Before starting up your machine for the first time, this instruction manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.

Further support

Further information on the appliance can be found on our web site at [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

For further queries, please contact the Nilfisk service representative responsible for your country.

See reverse of this document.

## 1.1 Symbols used to mark instructions

### DANGER



Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.

### WARNING



Danger that can lead to serious injuries or even death.

### CAUTION



Danger that can lead to minor injuries and damage.

## 1.2 Instructions for use

The appliance must:

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
- only be operated under supervision
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children shall be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not use any unsafe work techniques.
- Never use the appliance without a filter.
- Switch off the appliance and unplug the batteries in the following situations:
  - Prior to cleaning and servicing
  - Prior to replacing components
  - Prior to changing over the appliance
  - If foam develops or liquid emerges

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

Before starting work, the operating staff must be informed on and trained within:

- use of the machine
- risks associated with the material to be picked up
- safe disposal of the picked up material

## 1.3 Purpose and intended use

This mobile dust extractor is designed, developed and rigorously tested to function efficiently and safely when properly maintained and used in accordance with the following instructions.

This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

This machine is also suitable for industrial use, such as e.g. plants, construction sites and workshops.

Accidents due to misuse can only be prevented by those using the machine.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.



For Dust Class L machines (with type designation L) following applies: The appliance is suitable for picking up dry, non-flammable dust and liquids, hazardous dusts with OEL1) value > 1mg/m<sup>3</sup>. Dust Class L (IEC 60335-2-69). The dusts which belong to this class have OEL1) values > 1mg/m<sup>3</sup>. For machines intended for the Dust Class L, the filter material is tested. The maximum degree of permeability is 1% and there is no special requirement for disposal.

For dust extractors, ensure adequate air change rate L, when the exhaust air is returned to the room. Observe national regulations before use.

For Dust Class M machines (with type designation M) following applies:

The appliance is suitable for picking up dry, nonflammable dust, non flammable liquids, sawdust and hazardous dusts with OEL<sup>1)</sup> values  $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$



Dust Class M (IEC 60335-2-69). The dusts which belong to this class are: dusts with OEL values<sup>1)</sup>  $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$  as well as saw dust. The machine is tested in its entirety by vacuums for this dust class. The maximum degree of permeability is 0.1% and the disposal must be low dust.

The air flow in Safety Vacuum systems has to be strictly controlled to achieve a minimum air velocity of  $V_{\min} = 20 \text{ m/s}$  in the suction hose.

For dust extractors, ensure adequate air change rate M, when the exhaust air is returned to the room. Observe national regulations before use.

## 1.4 Battery installation

These machines are using Lithium-ion batteries.

Always read user instructions for batteries and chargers, see section 6 and 7.

Keep the connector for the battery free of other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one

terminal to another.

If the machine is to be stored unused for a longer period, the batteries must be removed.

The battery must be removed from the machine before the machine is scrapped.

Only use following battery types: NBP60 or NBP100.

Only use charger type: NBC215.

Open lid to battery compartment. Before mounting the battery in the machine, check that the battery connectors in the battery compartment are undamaged and that they are free of dirt and other objects.

Mount or exchange the battery. Close the lid to the battery compartment.

### 1.5 Guarantee

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

### 1.6 Important warnings

#### WARNING



- To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use. This machine is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the machine and / or accessory should be repaired by a competent service center or the manufacturer before use in order to avoid further damage to the machine or physical injury to the user.
- Outdoor use of the appliance shall be limited to occasional use.
- Turn off machine before unplugging batteries.
- Keep hair, loose clothing,

fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with openings blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.


- Do not use in outside areas at low temperature.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use unless filters are fitted.
- If the machine is not working properly or has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center or dealer.
- If foam or liquid escapes from the machine, switch off immediately.
- The machine may not be used as a water pump. The machine is intended for vacuuming air and water mixtures.
- Provide for good ventilation at the working place.

- Do not use the machine as a ladder or step ladder. The machine can tip over and become damaged. Danger of injury.
- Do not use an appliance that is damaged or modified.  
This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for the safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine. Turn off the machine and remove the batteries when doing maintenance, cleaning, service or repair of the machine.  
Temperature ranges:  
Use: 0 - 40°C  
Storage: 0 - 50°C
- Only use following battery type(s): NBP60 or NBP100.
- Before every use check for any sign of damage.
- Read all the instructions, warnings and risks for the charger in section 6.1 and for the battery in section 7.1 in this manual.

## 2 Risks


### 2.1 Electrical components

#### DANGER


-  The upper section of the machine contains live components.  
Contact with live components leads to serious or even fatal injuries.  
Never spray water on to the upper section of the machine.

### 2.2 Hazardous dust

#### WARNING


-  Hazardous materials.  
Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries.  
The following materials must not be picked up by the machine:
- hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
  - flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
  - flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

#### CAUTION

-  Materials picked up can present a hazard to the environment.
- Dispose the dirt in accordance with legal regulations.

### 2.3 Spare parts and accessories

#### CAUTION

-  Spare parts and accessories.  
The use of non-genuine spare parts, brushes and accessories can impair the safety and or function of the appliance.

Only use original spare parts and accessories from Nilfisk. Spare parts that can affect health and safety of the operator and or function of the appliance, are specified below:

Description	Order No.
Filter element Ø185 x 140 PET M-Class	302000490
Filter bag set AERO	107419590

## 2.4 In explosive or inflammable atmosphere

### CAUTION



This machine is not suitable for use in explosive or inflammable atmospheres or where such atmospheres are likely to be produced by the presence of volatile liquid or inflammable gas or vapour.

## 3 Control / Operation

### 3.1 Starting and operating of the machine

Check that the electrical switch is switched off (in position 0). Check that suitable filter are installed in the machine. Then connect the suction hose into the suction inlet at the machine by pushing the hose forward until it fits firmly in place at the inlet. Then connect the tubes with the hose handle, twist the tubes in order to ensure that they are properly fitted. Attach suitable nozzle to the tube. Choose nozzle depending on what type of material that is to be picked-up. If used for dust extraction in connection with dust producing tool then connect end of suction hose with appropriate adapter. Ensure that 2 batteries are mounted. For optimal runtime check that both batteries are fully charged or are having approx. same charging level.

AERO 21B-0L PC BP36V:



Turn clockwise to **I** to start the machine at reduced power.  
Turn **0**: Stop the machine.



Turn counterclockwise to **II** to start the machine at full power.  
Turn **0**: Stop the machine.

### CAUTION



AERO 21B-W0M PC BP36V. Hose Ø21 or Ø32



Hose Ø32,  
Turn clockwise to **I** to start the machine  
Turn **0**: Stop the machine.




Hose Ø21,  
Turn counterclockwise to start the machine  
Turn **0**: Stop the machine.


The setting for suction hose diameter must be the same or larger than the suction hose diameter.

Ø21	Ø21
Ø32	Ø32

### 3.2 Auto-On/Off /AutoSense remote control

The machine AERO 21B-W0M PC BP36V is prepared with Bluetooth. In position  the machine can be turned on and off by a Nilfisk BT remote device. Please see the Nilfisk BT remote user guide for start up and function.

The machine will automatically turn off, if the machine has been inactive in position Auto-On/Off  after approx. 4 hours. This is to save the remaining energy / charge in the battery.

To restart turn to 0 and then turn to I or  selecting the right suction hose diameter.

### 3.3 Manual Clean

The machine is equipped with a semi automatic filter cleaning system, Manual Clean. The filter cleaning system must be actuated latest when the suction performance is no longer sufficient. Regular use of the filter cleaning feature maintains suction performance and increases the lifetime of the filter. For instruction see quick reference guide.

### 3.4 Air velocity warning system

#### CAUTION



The machine AERO 21B-W0M PC BP36V is equipped with a system to monitor air velocity, and warn if air velocity is below critical limit. Before picking up dust with occupational exposure limit values, check the air velocity monitor.

Check that the filter is present and properly fitted. Turn on the machine and hold the suction hose shut to reduce the air velocity. Acoustic warning sound must occur after some seconds.

Set the diameter setting to the actual hose size. When the acoustic sound starts, air velocity is below 20 m/s

- check if container or filter bag is full.
- check if air flow is reduced in suction hose, tube/nozzle.
- Check filter.

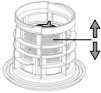
### 3.5 Wet pick-up

#### CAUTION



The machine is equipped with a float system that shuts off the airflow through the machine when the maximum liquid level is reached. You will hear a noticeable change of the sound from the motor and notice that the suction power decreases. When this occurs, switch the machine off.

Never pick up liquid without the float body in place.



- If foam appears, stop work immediately and empty the tank.
- Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.

Before emptying the container, switch the machine off. Disconnect the hose from the inlet by pulling out the hose. Release the latch by pulling them outwards so that the motor top is released. Lift up the motor top from container. Always empty and clean the container. Empty by tilting the container backwards or sideways and pour the liquids into a floor drain or similar. Put back the motor top to the container. Secure the motor top with the latches. It is recommended to use M-Class PET filter or filter sieve for wet pick up.

### 3.6 Dry pick-up

#### CAUTION



Picking up environmentally hazardous materials.

Materials picked up can present a hazard to the environment.

- Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

#### CAUTION<sup>\*)</sup>



Dust Class M machines are equipped with an upstream Dust Class M filter fitted on bottom side of motor top.

### 3.7 Emptying after dry pick-up

Check the filters and dustbag regularly. Release the latch by pulling them outwards so that the motor top is released. Remove the motor top from container.

Cleaning of filters: PET M-Class: Use Manual Clean, manually shake, brush or wash the filter.

Dustbag: check bag to ensure the fill factor. Replace dust bag if necessary. Remove the old bag. The new bag is fitted by passing the collar with the rubber membrane through the vacuum inlet. Make sure that the rubber membrane is passing past the heightening at the vacuum inlet.

After emptying: Replace motor top to the container and secure the motor top with the latches. Never pick up dry material without cartridge filter and additionally a dustbag fitted in the machine. The suction efficiency of the vacuum cleaner depends on the size and quality of the filter and dust bag. Therefore - use only Original filter and dust bags.

## 4 After using the machine

### 4.1 After use

After picking up hazardous dust, close the inlet cap and

clean the outside of the machine.

Remove the batteries when machine is not in use.

### 4.2 Transport

- Before transporting the machine, remove batteries from machine, close all the latches.
- Close the inlet with the inlet cap.
- Do not tilt the machine if there are liquids in the dirt tank.
- Do not use a crane hook to lift the machine.

### 4.3 Storage

#### CAUTION



Store the appliance in a dry place, protected from rain and frost. The machine shall be stored indoors only. Wet filters and the interior part of the liquid container shall be dried before storage. Before storage always remove the batteries.

### 4.4 Recycling the machine

Make the old machine unusable.

1. Remove the batteries.
2. Do not discard of electrical appliances with household waste.



Equipment marked with the crossed-out wheeled bin symbol indicates that used electrical and electronic equipment should not be discarded together with unseparated household waste. To avoid negative effects on human health and the environment the equipment must be collected separately at the designated collection points.

Users of electrical and electronic household equipment must use the municipal collection schemes. Please note that commercially used electrical and electronic equipment, shall not be disposed of via municipal collection schemes. We will be pleased to inform you about suitable disposal options.

## 5 Maintenance

### 5.1 Regular servicing and inspection

Regular servicing and inspection of your machine must be carried out by suitably qualified personnel in accordance with relevant legislation and regulations.

In the event of any defect, the machine **MUST** be withdrawn from service, completely checked and repaired by an authorized service technician.

At least once a year, a Nilfisk technician or an instructed person must perform a technical inspection including filters, air tightness and control mechanisms.

### 5.2 Maintenance

Remove the batteries from the socket before performing maintenance. The machine is designed for continuous heavy work. Depending on the number of running hours the dust filter should be renewed. Keep the machine clean with a dry cloth, and a small amount of spray polish.

During maintenance and cleaning, handle the machine in such a manner that there is no danger for maintenance staff or other persons.

In the maintenance area

- Use filtered compulsory ventilation
- Wear protective clothing
- Clean the maintenance area so that no harmful substances get into the surroundings.

#### CAUTION

Before removing the machine from the area contaminated with harmful substances:

Clean the outside of the machine, wipe it clean or pack the machine in well sealed packaging and avoid spreading deposited harmful dust.

During maintenance and repair work all contaminated parts that could not be cleaned satisfactorily must be:

- Packed in well sealed bags
- Disposed of in a manner that complies with valid regulations for such waste removal.

For details of after sales service contact your dealer or Nilfisk service representative responsible for your country. See reverse of this document.

## 6 Battery NBP60 and NBP100

### 6.1 Safety Instructions



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electrical shock, fire and/or serious injury.

#### WARNING



- Recharge only with chargers specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
- A short-circuit of the battery terminals can lead to burns, fire, and serious injury.
- Under abusive condition,

liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from battery may cause irritation or burns.

- A leaking battery is returned to a Nilfisk service centre.
- Do not use a battery pack that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion, or risk of injury.
- Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C (266°F) may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside of the temperature range specified in this instruction. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- Do not open, modify, or attempt to repair the battery pack.
- The battery is not intended for use by persons (incl. children) with reduced physical, sensory, or men-

tal capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been supervised or instructed concerning use of the battery by a person responsible for their safety.

- Do not charge the battery pack in a damp or wet environment.
- Do not cover the charger or the battery pack by cloth or anything else. The charger and battery pack heats up during charge and lack of ventilation may result in fire or serious injury.
- Do not use the battery pack for appliances that it is not intended for.
- Keep the battery pack, including the ventilation channels and contact areas clean from dirt and moisture. Avoid that dirt and moisture is getting inside the battery pack during cleaning.

#### 6.2 Before use

Before starting up your appliance, please check it carefully for any defects. If you find any, do not start up your appliance. When the appliance is delivered, carefully inspect the shipping carton and the appliance for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that it can be inspected.

Contact the Nilfisk Customer Service Department immediately to file a freight damage claim.

#### 6.3 Introduction

This manual will help you get the most from your Nilfisk battery. Prior to using the battery for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand. Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

#### 6.4 Charging the battery pack

The battery pack is delivered approx. 30 % charged because this gives a long storage time and a safe transportation. The battery pack is charged in the designated charger. See User guide for the charger.

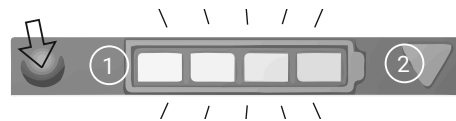
The battery pack should be charged in a dry environment and within an ambient temperature range of 0°C to +40° (32°F to +140°F). The battery pack has an integrated Battery Management System, which protects the cells against abusive charging and discharging. The system also maximizes the battery life by balancing the cells during charge.

#### 6.5 Storage the battery pack

A fully discharged battery pack should not be stored uncharged for more than 4-weeks maximum.

A 30 % charged battery pack can be stored for up to 24-month in a temperature range from -20 to +40°C. Failure to observe the guide line for storage, might lead to a defect battery pack, which must be disposed of. (See section Disposal)

#### 6.6 Fuel Gauge



Charging behaviour:

The battery pack contains the above "Display", which consists of a Button to activate the display if not under charge or discharge, 4 green LED's to indicate the actual capacity, and a red LED to give warnings and show errors. The available battery capacity is indicated by the 4 green LED's as follows:

①

- 1st Green LED (Flashing): < 10 %, incl. empty
- 1st Green LED (Solid): ≥ 10 %
- 2nd Green LED (Solid): >30%
- 3rd Green LED (Solid): >60%
- 4th Green LED (Solid): >90% and fully charged.

②

Red LED Solid: The battery is outside temperature boundary. Charging is resumed when the temperature is within boundary.

Red LED (3 Fast flashes followed by pause): The battery is defect and must be replaced.

The LED's automatically turns on when it is placed in an active charger. The LED's turns Off again approx. 5 seconds after the battery is fully charged or if the power to the charger is removed.

Discharge behaviour:

The behaviour of the green LED's for capacity is identical to the Charge behaviour.

Red LED solid: Battery is shorted or outside temperature boundary. It's beneficial to move a hot battery to the charger because the charger has active cooling of the battery.

The battery can only be reactivated by a new On request if/when the error has disappeared.

Red LED (3 Fast flashes followed by pause): The battery is defect and must be replaced.

The green LED's are active as long as the battery is discharged. The Red LED turns Off after approx. 5 seconds.

Button behaviour:

When the button is activated, all LED's shows the capacity, warning, and fault status for approx. 5 seconds.

Specifications

Battery models	NBP60 and NBP100	
Voltage (Nominal)	36-Volt	
Capacity (Nominal)	See label of battery	
Compatible charger	NBC215	
Charge time up to 90 % of full charge	6 Ah	70 min.
	10Ah	120 min.

Specifications and details are subject to change without prior notice.

#### 6.7 Disposal of battery pack



This symbol indicates that this battery pack may not be discarded together with household waste but must be collected separately.

Damaged or old battery packs should be disposed of in compliance with applicable federal, state/provincial, and local regulations including the use of applicable collection points for recycling.

#### 6.8 Further support

For further queries, please contact the Nilfisk service representative responsible for your country or visit our web site; [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

## 7 Charger NBC215

### 7.1 Safety Instructions



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electrical shock, fire and/or serious injury.

#### WARNING



- This charger is for indoor use only.
- Never charge or store the battery in the charger in dynamic conditions, eg. in a moving vehicle.
- Do not connect the cord to the power outlet if the cord or the charger is damaged.
- The supply cord must be replaced with an equivalent type if it is damaged.
- Do not open, modify, or attempt to repair the charger.
- Keep this charger away from moisture, water, and other liquids.
- Do not use the charger in explosive environments.
- Disconnect the charger from the power outlet before cleaning and if unused for a long time.
- Keep the charger, including the ventilation channels and contact areas clean from dirt and moisture.
- Do not allow dirt and moisture to enter the charger during cleaning.
- The charger is heating up during charging, so the charger must be placed in a well-ventilated area and in a temperature not exceeding +40 °C (+104°F). Allow a minimum distance of 25mm (1 inch) between the ventilation holes and other objects.
- Do not place the charger in direct sunlight or near any heat sources.
- Do not cover the charger by cloth or anything else during charging.
- This charger is designed to charge any 36-volt Lithium-ion pack with model numbers starting with NBP.

Do not use the charger for anything else.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## 7.2 Before use

Before starting up your appliance, please check it carefully for any defects. If you find any, do not start up your appliance. When the appliance is delivered, carefully inspect the shipping carton and the appliance for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that it can be inspected. Contact the Nilfisk Customer Service Department immediately to file a freight damage claim.

## 7.3 Introduction

The manual will help you get the most from your battery. Prior to using the battery for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand. Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

## 7.4 Charging the battery pack

The charger is placed on a stable horizontal surface or mounted on the wall by means of the dedicated "Keyholes". The distance between the "Keyholes" is 125 mm. Connect the cord to the charger and to the power outlet. Slide in the battery pack in the charger until it is firmly connected.

The battery pack contains a "Display" with FUEL Gauge information, where the actual status can be followed during charge. Please see the user guide for the battery pack for any details.

The charger itself contains a single dual-colour LED that provides the following information, additional to the information on the battery pack.

The Green and Red LED gives the following information during charging:

Green LED (Solid):

Charger connected but no battery present, not correctly inserted or fully charged. The LED goes off after some seconds in order to save energy.

Green LED (Flashing):

Battery under active charging.

Red LED (Solid):

The temperature of the charger is too high, and no charging is taking place. Please make sure that the chargers ventilation holes are free and kept away from direct sunlight and other heat sources. The charger automatically starts charging when cooled down.

Red LED (3 Fast flashes followed by pause):

The charger is defect and must be replaced.

## Specifications

Charger model	NBC215	
Input Voltage	100 – 240 VAC, 50-60 Hz	
Output	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)	
Protection Class	Class II (Double insulated)	
Operational environment	For Indoor Use Only	
Protection	IP20	
Compatible batteries	NBP60 and NBP100	
Charge time up to 90 % of full charge	6 Ah	70 minutes
	10Ah	120 minutes

Specifications and details are subject to change without prior notice.

## 7.5 Further support

For further queries, please contact the Nilfisk service representative responsible for your country or visit our web site; [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

# Specifications

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - W0M PC BP36V</b>
Battery voltage	V	36V	36V
Power IEC	W	550	550
Protection grade (dust,moist)		IPx4	IPx4
Protection class (electrical)		III	III
Max Airflow *	l/s	61	61
	m3/h	219	219
	CFM	129	129
Max Vacuum	kPa	15,5	15,5
	hPa	155	155
	in h20	62	62
Sound pressure level @1m at rated power (LpA)	dB/A	68	68
Working sound level @3m at rated power (working Pressure)	dB/A	60	60
Vibration	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Weight without battery incl accessories	kg	8,3	8,7
	lbs	18,3	19,2
Max allowed working temperature	°C	40	40
Container volume	l	20	20
Dust class		L	M

\* Measured at turbine

# Bedienungsanleitung

Die illustrierte Kurzanleitung soll Sie bei Inbetriebnahme, Benutzung und Lagerung des Geräts unterstützen.

Die Anleitung ist in vier Abschnitte gegliedert, die durch die folgenden Symbole gekennzeichnet sind:

## A

Bedienelemente:

1. Griff
2. Platzierung des Zubehörs
3. Verschluss
4. Lenkrollen
5. Behälter
6. Einlassstutzen
7. Schalter
8. Filterreinigungstaste Manual Clean
9. Einlasskappe\*)
10. Kabel-/Schlauchaufbewahrung
11. Batteriefach
12. Kippschutz

Vorbereitung

LESEN SIE BITTE VOR DER BENUTZUNG DIE BETRIEBSANLEITUNG!

- A1 - Zubehör auspacken
- A2 - Filterbeutel einsetzen
- A3 - Schlauch anschließen und Betrieb
- A4 - Rohr befestigen
- A5 - Kippschutz
- A6 - Platzierung des Zubehör
- A7 - Batterie

## B

Bedienung und Betrieb

- B1 - Durchflussmenge und Filterwarnung
- B2 - Manual Clean Filterreinigungssystem

## C

Wartung:

- C1 - Filterbeutel austauschen
- C2 - Filter austauschen

## Contents

1	Sicherheitshinweise .....	23
1.1	Kennzeichnung von Hinweisen .....	23
1.2	Benutzungsregeln .....	23
1.3	Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung .....	23
1.4	Einsetzen der Batterie .....	24
1.5	Garantie .....	24
1.6	Wichtige Warnhinweise .....	24
2	Gefahrenhinweise .....	25
2.1	Elektrische Teile .....	25
2.2	Gefährlicher Staub .....	26
2.3	Ersatzteile und Zubehör .....	26
2.4	Explosionsgefährdete oder entflammbare Umgebungen .....	26
3	Bedienung und Betrieb .....	26
3.1	Einschalten und Bedienen des Geräts .....	26
3.2	Auto-Ein/Aus/AutoSense-Fernbedienung .....	27
3.3	Manual Clean System .....	27
3.4	Luftgeschwindigkeit-Warnsystem .....	27
3.5	Nasssaugen .....	27
3.6	Trockensaugen .....	27
3.7	Entleeren nach dem Trockensaugen .....	27
4	Nach Gebrauch des Geräts .....	28
4.1	Nach Gebrauch .....	28
4.2	Transport .....	28
4.3	Lagerung .....	28
4.4	Recycling des Geräts .....	28
5	Wartung .....	28
5.1	Regelmäßige Wartung und Inspektion .....	28
5.2	Wartung .....	28
6	Batterien NBP60 und NBP100 .....	28
6.1	Sicherheitshinweise .....	28
6.2	Vor dem Gebrauch .....	30
6.3	Einleitung .....	30
6.4	Laden der Batterie .....	30
6.5	Lagern der Batterie .....	30
6.6	Ladeanzeige .....	30
6.7	Entsorgen der Batterie .....	31
6.8	Weitere Informationen .....	31
7	Ladegerät NBC215 .....	31
7.1	Sicherheitshinweise .....	31
7.2	Vor dem Gebrauch .....	32
7.3	Einleitung .....	32
7.4	Laden der Batterie .....	32
7.5	Weitere Informationen .....	33

# 1 Sicherheitshinweise



Dieses Dokument enthält die Kurzanleitung sowie wichtige Sicherheitsinformationen zum Gerät. Sie müssen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Heben Sie diese Anleitung für spätere Verwendung auf.

Weitere Informationen.

Weitere Informationen zum Gerät finden Sie auf unserer Internetseite [www.nilfisk.de](http://www.nilfisk.de)

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Nilfisk-Service in Ihrem Land.

Siehe Rückseite dieses Dokuments.

## 1.1 Kennzeichnung von Hinweisen

### GEFAHR



Eine Gefahr, die zu schweren Schäden und Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

### WARNUNG!



Eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

### VORSICHT



Eine Gefahr, die zu leichteren Verletzungen und Schäden führen kann.

## 1.2. Benutzungsregeln

Das Gerät darf

- nur von Personen eingesetzt werden, die in der korrekten Anwendung unterwiesen und explizit mit der Bedienung beauftragt wurden
- nur unter Aufsicht betrieben werden
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen oder ohne ausreichende Erfahrungen und Kenntnisse benutzt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Keine unsicheren Arbeitsmethoden einsetzen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter.
- In den folgenden Situationen das Gerät ausschalten und die Batterie herausnehmen:
  - Vor Reinigung und Wartung
  - Vor dem Auswechseln von Teilen
  - Vor Änderungen am Gerät
  - Falls sich Schaum entwickelt oder Flüssigkeit austritt

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

Das Bedienpersonal des Gerätes ist vor der Arbeit zu informieren über:

- die Handhabung des Geräts
- vom aufzusaugenden Material ausgehende Gefahren
- die sichere Beseitigung des aufgesaugten Materials

## 1.3 Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser mobile Staubsauger wurde konstruiert, entwickelt und sorgfältig getestet, damit er effizient und sicher arbeitet, wenn er korrekt gewartet und gemäß den folgenden Anweisungen benutzt wird.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die kommerzielle Nutzung, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros oder im Verleihgeschäft geeignet.

Dieses Gerät ist auch für den industriellen Einsatz wie in Fabriken, auf Baustellen und in Werkstätten geeignet.

Unfälle durch missbräuchliche Benutzung können nur durch die Benutzer des Geräts verhindert werden.

### ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN UND BEACHTEN.

Jegliche andere Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus einer solchen Nutzung. Das Risiko für solche Nutzung obliegt allein dem Benutzer. Die zweckmäßige Verwendung beinhaltet den korrekten Betrieb sowie regelmäßige Wartung und Reparatur gemäß Anleitung des Herstellers.



Für Geräte mit Staubklasse L (mit Typbezeichnung L) gilt Folgendes: Das Gerät eignet sich zum Aufnehmen von trockenen, nicht entflammaren Stoffen und Flüssigkeiten mit OEL1)-Wert  $> 1 \text{ mg/m}^3$ . Staubklasse L (IEC 60335-2-69). Zu dieser Staubklasse gehören Stäube mit OEL1)-Werten  $> 1 \text{ mg/m}^3$ . Bei Geräten, die für die Staubklasse L bestimmt sind, wurde das Filtermaterial geprüft. Der maximale Durchlassgrad beträgt 1 %, es gelten keine besonderen Anforderungen für die Entsorgung.

Beim Einsatz von Sicherheitssaugern muss auf eine ausreichende Luftaustauschrate L geachtet werden, wenn die Abluft des Saugers in den Raum geblasen wird Bitte beachten Sie vor Inbetriebnahme die in Ihrem Land gültigen Vorschriften.

Für Geräte mit Staubklasse M (mit Typbezeichnung M) gilt Folgendes:

Das Gerät eignet sich zum Aufnehmen von trockenem, nicht entflammarem Staub, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Sägemehl und gefährlichen Stäuben mit OEL<sup>1)</sup>-Werten  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$



Staubklasse M (IEC 60335-2-69). Zu dieser Staubklasse gehören Stäube mit MAK-Werten<sup>1)</sup>  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  sowie

Holzstaub. Sauger dieser Staubklasse werden als Gesamtgerät geprüft Der maximale Durchlassgrad beträgt 0,1 %, die Entsorgung muss staubarb erfolgen.

Der Luftstrom im Sicherheitssaugersystem muss genau kontrolliert werden, um eine minimale Luftgeschwindigkeit von  $V_{\min} = 20 \text{ m/s}$  im Saugschlauch zu erreichen.

Beim Einsatz von Sicherheitssaugern muss auf eine ausreichende Luftaustauschrate M geachtet werden, wenn die Abluft des Saugers in den Raum geblasen wird. Bitte beachten Sie vor Inbetriebnahme die in Ihrem Land gültigen Vorschriften.

#### 1.4 Einsetzen der Batterie

Dieses Gerät wird mit einer Lithium-Ionen-Batterie betrieben.

Lesen Sie immer die Gebrauchsanweisung für Batterien und Ladegeräte, siehe Abschnitte 6 und 7.

Halten Sie den Anschluss für die Batterie frei von andere Metallgegenstände wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung von einem Anschluss zu einem anderen herstellen können.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss die Batterie herausgenommen werden. Die Batterie muss aus dem Gerät entfernt werden, bevor das Gerät entsorgt wird.

Verwenden Sie nur die folgenden Batterietypen: NBP60 oder NBP100.

Verwenden Sie nur den Ladegerätetyp: NBC215

Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs. Bevor Sie die Batterie in das Gerät einsetzen, stellen Sie sicher, dass die Batterieanschlüsse im Batteriefach unbeschädigt und frei von Schmutz und anderen Fremdkörpern sind.

Setzen Sie die Batterie ein oder tauschen Sie sie aus.

Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs.

#### 1.5 Garantie

Für die Garantie gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht genehmigte Modifizierungen am Gerät, den Einsatz von falschen Bürsten oder den Einsatz des Geräts außerhalb des dafür vorgesehenen Verwendungszwecks entstehen.

#### 1.6 Wichtige Warnhinweise

### WARNHINWEIS



- Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu verringern, lesen und befolgen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Sicherheitshinweise und -kennzeichen. Dieses Gerät ist so konstruiert, dass es sicher ist, wenn es für die angegebenen Reinigungsfunktionen verwendet wird. Bei Beschädigung von elektrischen oder mechanischen Teilen muss das Gerät bzw. das Zubehör von einer qualifizierten Servicewerkstatt oder dem Hersteller repariert werden, bevor das Gerät wieder benutzt wird, damit weitere Schäden am Gerät und Verletzungen der Benutzer vermieden werden.
- Der Einsatz des Geräts im Freien sollte auf ein Minimum beschränkt werden.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Batterie herausnehmen.
- Haare, lose Kleidungsstücke und Körperteile nicht in die Nähe von Öffnungen oder beweglichen Teilen des Geräts bringen. Das Gerät nicht einsetzen, falls eine der Öffnungen blockiert ist und keine Gegenstände in die Öffnungen stecken. Die Öffnungen frei halten von Staub, Fusseln, Haaren und sonstigem Material, das den Luftstrom hemmen könnte.
- Nicht in Außenbereichen bei niedrigen Temperaturen verwenden.
- Keine entzündlichen oder brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Flüssigkeiten vorhanden sein können.
- Keinesfalls rauchende oder brennende Gegenstände (wie z. B. Zigaretten, Zündhölzer, heiße Asche) aufsaugen.

- Lassen Sie bei der Reinigung auf Treppen besondere Vorsicht walten.
- Nur verwenden, wenn die Filter eingesetzt sind.
- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, es heruntergefallen oder beschädigt ist, wenn es im Freien gestanden hat oder ins Wasser gefallen ist, muss es zu einer Servicewerkstatt oder einem Händler gebracht werden.
- Das Gerät bei Schaumentwicklung oder Austritt von Flüssigkeit sofort ausschalten.
- Das Gerät darf nicht als Wasserpumpe verwendet werden. Das Gerät ist dafür geeignet, ein Luft-Wasser-Gemisch aufzusaugen.
- Am Arbeitsplatz für ausreichende Lüftung sorgen.
- Das Gerät nicht als Tritt oder Leiter benutzen. Das Gerät könnte dabei umkippen und beschädigt werden. Verletzungsgefahr.
- Verwenden das Gerät niemals, wenn eine Beschädigung vorhanden ist. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder

unzureichender Erfahrung und/oder unzureichendem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Schalten Sie das Gerät aus, und entfernen Sie die Batterie, wenn Sie Wartungs-, Reinigungs-, Service- oder Reparaturarbeiten am Gerät durchführen.

Temperaturbereiche:

Betrieb: 0–40 °C


Lagerung: 0–50 °C

- Verwenden Sie nur die folgenden Batterietypen: NBP60 oder NBP100.
- Prüfen Sie die Batterie vor dem Einsatz auf Beschädigungen.
- Lesen Sie alle Anweisungen, Warn- und Gefahrenhinweise für das Ladegerät in Abschnitt 6.1 und für die Batterie in Abschnitt 7.1 dieser Anleitung.

## 2 Gefahrenhinweise


### 2.1 Elektrische Teile

**GEFAHR**


-  Das Oberteil des Geräts enthält Teile, die unter Strom stehen. Kontakt mit Teilen, die unter Strom stehen, kann zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen. Niemals Wasser auf den oberen Teil des Geräts sprühen.

## 2.2 Gefährlicher Staub

### WARNUNG


-  Gefahrstoffe. Das Aufsaugen von Gefahrstoffen kann zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen. Die folgenden Stoffe dürfen mit diesem Gerät nicht aufgenommen werden:
- heiße Materialien (brennende Zigaretten, glühende Asche usw.)
  - entflammbare, explosive oder aggressive Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Basen usw.)
  - entflammbarer, explosiver Staub (z. B. Magnesium- oder Aluminiumstaub usw.)

### VORSICHT

-  Wenn solche Stoffe aufgesaugt werden, kann dies eine Umweltgefährdung bedeuten.
- Sauggut vorschriftsgemäß entsorgen.


## 2.3 Ersatzteile und Zubehör

### VORSICHT

-  Ersatzteile und Zubehör. Die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und Zubehör kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.


Nur Original-Ersatzteile und Zubehör von Nilfisk verwenden. Ersatzteile, die für die Arbeitssicherheit des Bedieners oder die Funktion des Geräts von Bedeutung sind, sind im

Folgenden angegeben:

Beschreibung		Bestell-Nr.
Filterelement Ø 185 x 140 PET M-Klasse		302000490
Filterbeutelset AERO		107419590

## 2.4 Explosionsgefährdete oder entflammbare Umgebungen

### VORSICHT

-  Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung in explosionsgefährdeten oder entflammaren Umgebungen oder in solchen Umgebungen, in denen durch flüchtige Flüssigkeiten oder entflammbare Gase oder Dämpfe solche Gefahren entstehen können.

## 3 Bedienung und Betrieb

### 3.1 Einschalten und Bedienen des Geräts

Sicherstellen, dass der Schalter auf Aus steht (in Stellung 0). Überprüfen, dass geeignete Filter in das Gerät eingesetzt wurden. Dann den Saugschlauch am Saugeinlass anschließen, indem der Schlauch hineingedrückt wird, bis er fest am Einlass sitzt. Dann die beiden Rohre mit dem Schlauchgriff verbinden. Die Rohre drehen, mit sicherzustellen, dass sie fest verbunden sind. Am Rohr eine geeignete Düse anbringen. Wählen Sie die Düse entsprechend dem Material, das aufgesaugt werden soll. Wenn das Gerät zum Aufsaugen von Staub in Verbindung mit stauberzeugenden Geräten verwendet wird, ist das Ende des Saugschlauchs mit einem geeigneten Adapter anzuschließen. Sicherstellen, dass 2 Batterien eingesetzt sind. Für eine optimale Laufzeit prüfen Sie, ob beide Batterien vollständig geladen sind oder etwa gleichen Ladezustand haben.

AERO 21B-0L PC BP36V:




Im Uhrzeigersinn auf I drehen, um das Gerät mit reduzierter Leistung zu starten. Auf 0 drehen: Gerät ausschalten.



Gegen den Uhrzeigersinn auf II drehen, um das Gerät mit voller Leistung zu starten. Auf 0 drehen: Gerät ausschalten.

### VORSICHT

-  AERO 21B-W0M PC BP36V. Schlauch Ø 21 oder Ø 32





Schlauch Ø 32,  
Im Uhrzeigersinn auf I drehen um das  
Gerät zu starten.  
Auf 0 drehen: Gerät ausschalten.





Schlauch Ø 21,  
Zum Starten gegen den Uhrzeigersinn  
drehen, um das Gerät zu starten  
Auf 0 drehen: Gerät ausschalten.


Die Einstellung für den Saugschlauchdurchmesser muss  
gleich oder größer als der Saugschlauchdurchmesser  
sein.

	
Ø 21	Ø 21
Ø 32	Ø 32

### 3.2 Auto-Ein/Aus/AutoSense-Fernbedienung

Das Gerät AERO 21B-W0M PC BP36V ist mit  
Bluetooth für die Fernbedienung vorbereitet. In Position  
 kann das Gerät mit einer Nilfisk BT-Fernbedienung  
ein- und ausgeschaltet werden. Informationen zur Inbe-  
triebnahme und Funktion finden Sie in der Bedienungsan-  
leitung der Nilfisk BT-Fernbedienung.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn es   
ca. 4 Stunden nicht aktiv und in der Position Auto-Ein/Aus  
war. Dies dient dazu, die verbleibende Energie/Ladung in  
der Batterie zu sparen.

Zum Neustart erst auf 0 und dann auf I drehen oder den  
richtigen Saugschlauchdurchmesser  wählen.

### 3.3 Manual Clean System

Das Gerät verfügt über ein halbautomatisches System  
zu Filterreinigung, Manual Clean. Dieses Filterreini-  
gungssystem muss spätestens dann aktiviert werden, wenn  
die Saugleistung nachlässt. Regelmäßige Benutzung der  
Filterreinigung erhält die Saugleistung und verlängert die  
Lebensdauer des Filters. Anleitung siehe Kurzanleitung.

### 3.4 Luftgeschwindigkeit-Warnsystem

#### VORSICHT



Das Gerät AERO 21B-W0M PC BP36V ist mit einem  
System zur Überwachung der Luftgeschwindigkeit  
ausgestattet und warnt, wenn die  
Luftgeschwindigkeit unter dem kritischen  
Grenzwert liegt.

Vor dem Aufsaugen von Staub mit Grenzwerten  
für die maximale Arbeitsplatzkonzentration (MAK)  
prüfen Sie den Luftgeschwindigkeitswächter.  
Prüfen Sie, ob der Filter vorhanden und korrekt  
montiert ist.

Maschine einschalten und Saugschlauch  
geschlossen halten, um die Luftgeschwindigkeit zu  
verringern. Ein akustisches Warnsignal muss nach  
einigen Sekunden ertönen.

Die Einstellung des Schlauchdurchmessers dem  
tatsächlichen Schlauchdurchmesser anpassen.  
Wenn das akustische Signal zu hören ist, liegt die

Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s.

- Kontrollieren, ob Behälter oder Filterbeutel voll  
sind.
- Kontrollieren, ob der Luftstrom in Saug-  
schlauch, Düse oder Filter verringert ist.
- Die Filter überprüfen.

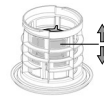
### 3.5 Nasssaugen

#### VORSICHT



Das Gerät verfügt über ein Schwimmersystem, das  
den Luftstrom durch das Gerät abschaltet, wenn  
der maximale Flüssigkeitsstand erreicht ist. Wenn  
dies der Fall ist, hören Sie eine deutliche Änderung  
des Motorgeräusches. Schalten Sie dann das Gerät  
aus.

Flüssigkeiten nur dann aufnehmen, wenn der  
Schwimmer eingesetzt ist.



- Bei Schaumbildung sofort die Arbeit einstellen  
und den Behälter entleeren.
- Das Schwimmersystem regelmäßig reinigen  
und auf Schäden überprüfen.

Vor dem Entleeren des Behälters das Gerät ausschalten.  
Den Schlauch vom Einlass abziehen. Den Verschluss an  
der Vorderseite des Motoroberteils öffnen, dazu den un-  
teren Teil herausziehen. Das Motoroberteil vom Behälter  
abnehmen. Behälter immer entleeren und reinigen.  
Den Behälter entleeren, indem er nach hinten oder zur  
Seite gekippt wird. Die Flüssigkeit in einen Bodenabfluss  
o. ä. schütten.

Das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen. Motor-  
oberteil mit dem Verschluss befestigen.

Es wird empfohlen, für das Nasssaugen einen PET-Filter  
der Klasse M oder ein Filtersieb zu verwenden.

### 3.6 Trockensaugen

#### VORSICHT



Aufsaugen umweltgefährdender Stoffe.

Wenn solche Stoffe aufgesaugt werden, kann dies  
eine Umweltgefährdung bedeuten.

- Sauggut vorschriftsgemäß entsorgen.

#### VORSICHT<sup>1)</sup>



Geräte der Staubklasse M verfügen über einen  
Staubfilter der Staubklasse M, der sich auf der Un-  
terseite des Motoroberteils unter einer Schutzab-  
deckung befindet.

### 3.7 Entleeren nach dem Trockensaugen

Filter und Staubbeutel regelmäßig kontrollieren. Den Ver-  
schluss an der Vorderseite des Motoroberteils öffnen,  
dazu den unteren Teil herausziehen. Das Motoroberteil  
vom Behälter abnehmen.

Reinigung der Filter: PET M-Klasse: Verwenden Sie Manual  
Clean, rütteln sie den Filter von Hand oder bürsten oder  
waschen Sie ihn.

Staubbeutel: Kontrollieren, wie weit er gefüllt ist. Wenn er voll ist, den Beutel auswechseln. Den alten Beutel entfernen. Der neue Beutel wird eingesetzt, indem die Manschette mit der Gummimembran auf den Schlaucheinlass gesetzt wird. Darauf achten, dass die Gummimembran über die Verdickung am Einlass geschoben wird.

Nach dem Entleeren: Das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen und mit dem Verschluss befestigen. Beim Trockensaugen müssen immer ein Patronenfilter und der Staubbeutel im Gerät sein. Die Saugleistung des Geräts hängt von der Größe und Qualität von Filter und Staubbeutel ab. Deshalb immer Originalfilter und -staubbeutel verwenden.

## 4 Nach Gebrauch des Geräts

### 4.1 Nach Gebrauch

Nach dem Aufnehmen von gefährlichem Staub die Einlassklappe schließen und die Außenflächen des Geräts reinigen.

Immer die Batterien herausnehmen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

### 4.2 Transport

- Vor dem Transport des Geräts die Batterien herausnehmen und alle Verriegelungen schließen.
- Den Einlass mit der Einlassklappe verschließen.
- Das Gerät nicht kippen, wenn sich im Schmutzbehälter Flüssigkeit befindet.
- Keinen Kranhaken zum Anheben des Geräts verwenden.

### 4.3 Lagerung

#### VORSICHT



Das Gerät an einem trockenen, vor Regen und Frost geschützten Ort aufbewahren. Dieses Gerät muss im Gebäudeinneren gelagert werden. Nassfilter und das Innere des Schmutzbehälters müssen getrocknet werden, bevor das Gerät gelagert wird.

Entfernen Sie vor der Lagerung immer die Batterien.

### 4.4 Recycling des Geräts

Das ausgediente Gerät unbrauchbar machen.

1. Batterien entfernen.
2. Elektrische Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen.



Geräte, die mit dem durchgestrichenen Müllersymbol gekennzeichnet sind, weisen darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht zusammen mit dem ungetrennten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, müssen die Geräte separat an den dafür vorgesehenen Sammelstellen gesammelt werden.

Benutzer von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten müssen die kommunalen Sammeleinrichtungen nutzen. Bitte beachten Sie, dass gewerblich genutzte Elektro- und Elektronikgeräte nicht über kommunale Sammelsysteme entsorgt werden dürfen. Gerne informieren wir Sie über geeignete Entsorgungsmöglichkeiten.

## 5 Wartung

### 5.1 Regelmäßige Wartung und Inspektion

Die regelmäßige Wartung und Inspektion des Geräts muss von entsprechend qualifizierten Personen unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften durchgeführt werden. Bei Beschädigungen MUSS das Gerät außer Betrieb genommen und von einem autorisierten Servicetechniker vollständig kontrolliert und repariert werden.

Mindestens einmal jährlich muss ein Nilfisk Techniker oder eine eingewiesene Person eine technische Inspektion durchführen, bei der auch Filter, Lichtdichtigkeit und Regelmechanismen zu kontrollieren sind.

### 5.2 Wartung

Vor Wartungsarbeiten immer die Batterien herausnehmen. Das Gerät ist für ständigen schweren Betrieb geeignet.

Abhängig von der Betriebsdauer müssen die Staubfilter ausgewechselt werden. Den Behälter sauber halten. Dazu ein trockenes Tuch und ein wenig Spraypolitur verwenden.

Während der Wartung und Reinigung des Staubsaugers darauf achten, dass keine Gefahren für das Wartungspersonal und andere Personen entstehen.

Im Wartungsbereich

- Zwangsbelüftung mit Filter einsetzen
- Schutzkleidung tragen
- Den Wartungsbereich reinigen, so dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung geraten können.

#### VORSICHT

Bevor das Gerät aus einem mit schädlichen Stoffen kontaminierten Bereich entfernt wird:

Das Äußere des Geräts reinigen, sauberwischen oder das Gerät in eine gut abgedichtete Verpackung einpacken und die Verbreitung des schädlichen Staubs vermeiden.

Während der Wartung und bei Reparaturen müssen alle kontaminierten Teile, die nicht ausreichend gereinigt werden konnten:

- In gut abgedichteten Beuteln verpackt werden
- Entsprechend den geltenden Vorschriften für solche Stoffe entsorgt werden

Für Einzelheiten zum Kundendienst wenden Sie sich bitte an Ihren

Händler oder Nilfisk Servicemitarbeiter, der für Ihr Land zuständig ist. Siehe Rückseite dieses Dokuments.

## 6 Batterien NBP60 und NBP100

### 6.1 Sicherheitshinweise



Alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen sorgfältig lesen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

## WARNHINWEIS



- Nur mit vom Hersteller freigegebenen Ladegerät laden. Ein für einen bestimmten Batterietyp geeignetes Ladegerät kann bei Einsatz mit anderen Batterietypen in Brand geraten.
- Lagern Sie die Batterie nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten, die eine Verbindung zwischen den beiden Klemmen herstellen könnten.
- Ein Kurzschluss der beiden Batterieklemmen kann zu Brandgefahr und damit zu schweren Verletzungen führen.
- Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit meiden. Sollte doch Kontakt zu der Flüssigkeit entstehen, sofort mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zudem unverzüglich ärztliche Hilfe suchen. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Irritationen und Verbrennungen der Haut verursachen.
- Eine undichte Batterie muss an ein Nilfisk Servicezentrum zurückgegeben werden.
- Verwenden Sie die Batterie oder das Gerät niemals, wenn eine Beschädigung vorhanden ist. Beschädigte oder modifizierte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten und in Brand geraten, explodieren oder anderweitig Verletzungen verursachen.
- Setzen Sie Batterie und Gerät niemals Feuer oder hohen Temperaturen aus. Umgebungstemperaturen von über 130 °C können zur Explosion der Batterie führen.
- Allen Ladeanweisungen folgen und die Batterie nicht außerhalb des in diesem Handbuch angegebenen Temperaturbereichs laden. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann zu Schäden an der Batterie und zu Brandgefahr führen.
- Batterie niemals öffnen, modifizieren oder eigenständig reparieren.
- Der Gebrauch dieses Geräts durch Personen (u. a. Kinder) mit verminderten körperlichen, Wahrnehmungs- und geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen ist nur

zulässig, wenn eine ausreichende Beaufsichtigung gegeben ist bzw. wenn eine Unterweisung im Umgang mit dem Gerät durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person durchgeführt wurde.

- Batterie nicht in feuchter oder nasser Umgebung laden.
- Ladegerät oder Batterie nicht mit einem Tuch oder ähnlichem abdecken. Ladegerät und Batterie erwärmen sich bei Laden. Fehlende Belüftung führt zu Überhitzung und kann einen Brand verursachen.
- Batterie nicht in Geräten einsetzen, für die sie nicht vorgesehen ist.
- Batterie und Lüftungskanäle gegen Schmutz und Feuchtigkeit schützen. Eindringen von Feuchtigkeit in die Batterie während der Reinigung vermeiden.

#### 6.2 Vor dem Gebrauch

Prüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme sorgfältig auf Fehler. Sollten Sie einen Fehler oder Defekt finden, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Wenn das Gerät geliefert wird, überprüfen Sie den Versandkarton und das Gerät auf Beschädigungen. Sind Schäden erkennbar, bewahren Sie den Versandkarton zur späteren Untersuchung auf. Wenden Sie sich unverzüglich an den Nilfisk Kundendienst, um einen Transportschaden zu melden.

#### 6.3 Einleitung

Mithilfe dieser Bedienungsanleitung werden Sie Ihre Nilfisk Batterie optimal nutzen können. Ehe Sie sie erstmals benutzen, lesen Sie bitte dieses Dokument vollständig durch und bewahren Sie es künftig griffbereit auf. Neben der Bedienungsanleitung und den verbindlichen Unfallverhütungsvorschriften im Land der Verwendung

sind die anerkannten Regeln für Sicherheit und bestimmungsgemäßen Gebrauch zu beachten.

#### 6.4 Laden der Batterie

Die Batterie wird ca. 30 % geladen geliefert, um eine möglichst hohe Lagerungsdauer und einen sicheren Transport zu gewährleisten. Die Batterie wird im dafür vorgesehenen Ladegerät aufgeladen. Siehe Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Laden Sie die Batterie in trockener Umgebung und bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und +40 °C auf. (32°F bis +140°F). Die Batterie verfügt über ein integriertes Batterie-Management-System, das die Batteriezellen vor schädlichem Überladen und Entladen schützt. Das System erhöht zudem die Lebensdauer der Batterie durch Lastausgleich der Zellen beim Laden.

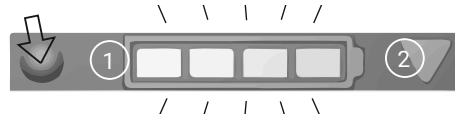
#### 6.5 Lagern der Batterie

Eine vollständig entladene Batterie sollte nicht länger als 4 Wochen ungeladen gelagert werden.

Eine zu 30 % geladene Batterie (2 grüne LEDs) kann bis zu 24 Monate lang bei einer Temperatur zwischen -20 und +40 °C gelagert werden.

Die Nichteinhaltung der Empfehlungen zur Lagerung kann zum Defekt der Batterie führen. Eine defekte Batterie muss ordnungsgemäß entsorgt werden. (Siehe Abschnitt Entsorgung)

#### 6.6 Ladeanzeige



##### Ladeverhalten:

Die Batterie besitzt ein Ladeanzeige mit Knopf zur Aktivierung der Anzeige, wenn die Batterie nicht ge- oder entladen wird. 4 grüne LEDs zeigen die verbleibende Kapazität an und die rote LED zeigt Warnungen und Fehler an. Die verbleibende Batteriekapazität wird mit den 4 LEDs wie folgt dargestellt:

①

1. grüne LED (blinkend): < 10 % oder leer

1. grüne LED (Dauerlicht): ≥ 15 %

2. grüne LED (Dauerlicht): >30 %

3. grüne LED (Dauerlicht): >60 %

4. grüne LED (Dauerlicht): >90 % oder vollständig geladen.

②

Rote LED leuchtet mit Dauerlicht: Batterietemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs. Der Ladevorgang wird fortgesetzt, wenn die Temperatur innerhalb der Grenzwerte liegt.

Rote LED (3 Mal schnelles Blinken gefolgt von einer Pause): Die Batterie ist defekt und muss ausgetauscht werden.

Die LEDs leuchten automatisch auf, wenn das Gerät in ein aktives Ladegerät gelegt wird. Die LEDs erlöschen wieder ca. 5 Sekunden nach dem vollständigen Aufladen der Batterie oder wenn das Ladegerät von der Stromversorgung getrennt wird.

**Entladeverhalten:**

Das Verhalten der grünen LEDs für die akute Kapazität ist identisch mit dem Ladeverhalten.

Rote LED leuchtet mit Dauerlicht: Batterie hat Kurzschluss oder ist außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs. Es empfiehlt sich, eine heiße Batterie am Ladegerät anzuschließen, da das Ladegerät eine aktive Kühlung der Batterie bietet.

Die Batterie kann erst durch eine neue Einschalt-Anforderung reaktiviert werden, wenn der Fehler verschwunden ist.

Rote LED (3 Mal schnelles Blinken gefolgt von einer Pause): Die Batterie ist defekt und muss ausgetauscht werden.

Die grünen LEDs sind aktiv, solange die Batterie entladen wird. Die rote LED erlischt nach ca. fünf Sekunden.

Verhalten der Taste:

Bei Betätigung der Taste zeigen alle LEDs für ca. fünf Sekunden den Lade- Warn- und Fehlerzustand an.

Technische Daten

Batteriemodelle	NBP60 und NBP100	
Nennspannung	36 Volt	
Kapazität (nominal)	Siehe Etikett auf Batterie	
Kompatibles Ladegerät	NBC215	
Ladedauer bis 90 %	6 Ah	70 Min.
Kapazität	10 Ah	120 Min.

Änderungen technischer Daten und Angaben ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten.

### 6.7 Entsorgen der Batterie



Dieses Symbol zeigt an, dass diese Batterie nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss.

Beschädigte und alte Batterien müssen gemäß den örtlichen geltenden gesetzlichen Vorgaben an entsprechenden Sammelpunkten für das Recycling entsorgt werden.

### 6.8 Weitere Informationen

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an den Nilfisk Service für Ihr Land oder besuchen Sie unsere Website: [www.nilfisk.de](http://www.nilfisk.de)

## 7 Ladegerät NBC215

### 7.1 Sicherheitshinweise



Alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen sorgfältig lesen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### WARNHINWEIS



- Dieses Ladegerät ist nur für den Innengebrauch bestimmt.

- Laden oder lagern Sie die Batterie niemals im Ladegerät unter dynamischen Bedingungen, wie in einem fahrenden Fahrzeug.
- Schließen Sie das Kabel nicht an die Steckdose an, wenn das Kabel oder das Ladegerät beschädigt sind
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein gleichwertiges ersetzt werden.
- Das Ladegerät niemals öffnen, verändern oder selbst zu reparieren versuchen.
- Halten Sie dieses Ladegerät von Feuchtigkeit, Wasser und anderen Flüssigkeiten fern.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Trennen Sie das Ladegerät vor der Reinigung, und wenn es längere Zeit nicht benutzt wird, von der Steckdose.
- Halten Sie das Ladegerät, einschließlich der Lüftungskanäle und Kontaktflächen, frei von Schmutz und Feuchtigkeit
- Bei der Reinigung darf kein Schmutz oder Feuchtigkeit in das Ladegerät gelangen
- Das Ladegerät erwärmt sich während des Ladevorgangs, so dass es in

einem gut belüfteten Bereich und bei einer Umgebungstemperatur von höchstens +40 °C betrieben werden muss. Lassen Sie einen Mindestabstand von 25 mm zwischen den Belüftungsöffnungen und anderen Gegenständen frei.

- Das Ladegerät keinem direkten Sonnenlicht oder anderen Wärmequellen aussetzen.
- Während des Ladevorgangs die Lüftungslöcher nicht durch ein Tuch oder etwas anderem abdecken.
- Dieses Ladegerät ist dazu bestimmt, alle 36-Volt-Lithium-Ionen-Batterien von Nilfisk mit Modellnummern aufzuladen, die mit NBP beginnen. Verwenden Sie das Ladegerät nicht für andere Geräte oder Zwecke.
- Der Gebrauch dieses Geräts durch Personen (u. a. Kinder) mit verminderten körperlichen, Wahrnehmungs- und geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen ist nur zulässig, wenn eine ausreichende Beaufsichtigung gegeben ist bzw. wenn eine Unterweisung im Umgang mit dem Gerät durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person durchgeführt wurde.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

#### 7.2 Vor dem Gebrauch

Prüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme sorgfältig auf Fehler. Nehmen Sie Ihr Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie solche Schäden finden. Überprüfen Sie bei Lieferung des Geräts den Versandkarton und das Gerät sorgfältig auf Schäden. Sind Schäden erkennbar, bewahren Sie den Versandkarton zur späteren Untersuchung auf. Wenden Sie sich unverzüglich an den Nilfisk Kundendienst, um einen Transportschaden zu melden.

#### 7.3 Einleitung

Mithilfe dieser Bedienungsanleitung werden Sie Ihre Nilfisk Batterie optimal nutzen können. Bevor Sie die Batterie zum ersten Mal verwenden, lesen Sie dieses Dokument und bewahren es dann griffbereit auf. Neben der Bedienungsanleitung und den verbindlichen Unfallverhütungsvorschriften im Land der Verwendung sind die anerkannten Regeln für Sicherheit und bestimmungsgemäßen Gebrauch zu beachten.

#### 7.4 Laden der Batterie

Das Ladegerät muss auf eine stabile waagerechte Oberfläche gestellt werden oder an der Wand mittels der dafür vorgesehenen Befestigungslöcher angebracht werden. Der Abstand zwischen den Befestigungslöchern beträgt 125 mm.

Verbinden Sie das Kabel mit dem Ladegerät und mit der Steckdose.

Schieben Sie die Batterie in das Ladegerät, bis sie fest angeschlossen ist.

Die Batterie enthält eine Anzeige mit Informationen über den Ladezustand. Während des Ladens kann man hier den aktuelle Ladezustand ablesen. Siehe Bedienungsanleitung der Batterie für weitere Informationen.

Das Ladegerät selbst verfügt über eine zweifarbige LED, welche zusätzlich zu den Informationen an der Batterie die folgenden Informationen gibt.

Die rote und grüne LED bedeuten beim Laden folgendes:  
Grüne LED (Dauerlicht):

Ladegerät angeschlossen, aber keine Batterie vorhanden, nicht korrekt eingelegt oder vollständig geladen. Die LED erlischt nach 60 Sekunden, um Strom zu sparen.

Grüne LED (blinkt):

Batterie wird gerade geladen.

Rote LED (Dauerlicht):

Die Temperatur des Ladegeräts ist zu hoch und der Ladevorgang wurde unterbrochen. Bitte stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts frei sind und das Gerät von direktem Sonnenlicht und anderen Wärmequellen ferngehalten wird. Das Ladegerät setzt den Ladevorgang automatisch fort, wenn es abgekühlt ist.

Rote LED (3 Mal schnelles Blinken gefolgt von einer Pause):

Das Ladegerät ist defekt und muss ausgetauscht werden.

## Technische Daten

Ladegerät Modell	NBC215	
Eingangsspannung:	100–240 VAC, 50–60 Hz	
Ausgangsleistung	30–42 VDC, 5 A max. (215 W)	
Schutzklasse	Klasse II (doppelt isoliert)	
Betriebsbedingungen	Nur für den Innengebrauch	
IP-Schutzklasse	IP20	
Kompatible Batterien	NBP60 und NBP100	
Ladedauer bis 90%	6 Ah	70 Min.
Kapazität	10 Ah	120 Min.

Änderungen technischer Daten und Angaben ohne Vorankündigung vorbehalten.

## 7.5 Weitere Informationen

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an den Nilfisk Service für Ihr Land oder besuchen Sie unsere Website: [www.nilfisk.de](http://www.nilfisk.de)

# Technische Daten

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - W0M PC BP36V</b>
Netzspannung	V	36V	36V
Leistung P <sub>IEC</sub>	W	550	550
Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub)		IPx4	IPx4
Schutzklasse (elektrisch)		III	III
Max. Luftdurchfluss*	l/s	61	61
	m <sup>3</sup> /h	219	219
	CFM	129	129
Max. Unterdruck	kPa	15,5	15,5
	hPa	155	155
	in h <sub>2</sub> O	62	62
Schalldruckpegel LPA (IEC 60335-2-69)	dB/A	68	68
Arbeitsgeräuschpegel	dB/A	60	60
Vibration	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Gewicht ohne Akku	kg	8,3	8,7
	lbs	18,3	19,2
Max. erlaubte Arbeitstemperatur	°C	40	40
Behältervolumen	l	20	20
Staubklasse		L	M

\* an der Turbine gemessen

# Mode d'emploi

Le guide de référence rapide illustré est conçu pour vous aider à mettre en marche, utiliser et entreposer l'appareil. Le guide est subdivisé en 4 sections représentées par des symboles :

## A

Éléments de fonctionnement :

1. Poignée
2. Positions accessoires
3. Verrou
4. Roulette
5. Réservoir
6. Raccord d'admission
7. Interrupteur
8. Bouton de nettoyage du filtre Manual Clean
9. Capuchon d'entrée\*)
10. Rangement du câble/flexible
11. Compartiment à batterie
12. Protection contre le basculement

Avant la mise en service

**VEUILLEZ LIRE LE MODE D'EMPLOI AVANT TOUTE UTILISATION !**

- A1 - Déballage des accessoires
- A2 - Installation du sac-filtre
- A3 - Insertion du flexible et opérations
- A4 - Fixation du tube
- A5 - Protection contre le basculement
- A6 - Mise en place des accessoires
- A7 - Batterie

## B

Commande / fonctionnement

- B1 - Avertissement du débit et du filtre
- B2 - Système de nettoyage de filtre Manual Clean

## C

Maintenance :

- C1 - Remplacement du sac-filtre
- C2 - Remplacement du filtre

## Contents

1	Consignes de sécurité .....	36
1.1	Symboles utilisés pour le signalement des instructions.....	36
1.2	Instructions d'utilisation.....	36
1.3	Objet et utilisation prévue.....	36
1.4	Installation de la batterie .....	37
1.5	Garantie.....	37
1.6	Avertissements importants .....	37
2	Risques .....	38
2.1	Composants électriques.....	38
2.2	Poussière dangereuse.....	39
2.3	Pièces de rechange et accessoires .....	39
2.4	Dans une atmosphère explosive ou inflammable .....	39
3	Commande / fonctionnement .....	39
3.1	Mise en marche et utilisation de la machine.....	39
3.2	Marche/arrêt automatique / télécommande AutoSense.....	40
3.3	Manual Clean .....	40
3.4	Système d'avertissement de la vitesse de l'air .....	40
3.5	Aspiration humide.....	40
3.6	Aspiration sèche.....	40
3.7	Vidange du réservoir après aspiration sèche .....	40
4	Après l'utilisation de la machine .....	41
4.1	Après utilisation.....	41
4.2	Transport .....	41
4.3	Entreposage .....	41
4.4	Recyclage de la machine.....	41
5	Maintenance.....	41
5.1	Maintenance et inspection régulières .....	41
5.2	Maintenance .....	41
6	Batterie NBP60 et NBP100 .....	41
6.1	Consignes de sécurité.....	41
6.2	Avant utilisation .....	43
6.3	Introduction .....	43
6.4	Charge du bloc-batterie .....	43
6.5	Stockage du bloc-batterie.....	43
6.6	Jauge à carburant.....	43
6.7	Élimination du bloc-batterie .....	44
6.8	Assistance supplémentaire.....	44
7	Chargeur NBC215.....	44
7.1	Consignes de sécurité.....	44
7.2	Avant utilisation.....	45
7.3	Introduction .....	45
7.4	Charge du bloc-batterie .....	45
7.5	Assistance supplémentaire.....	46

# 1 Consignes de sécurité



Ce document contient les consignes de sécurité pertinentes pour l'appareil ainsi qu'un guide de référence rapide. Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la première utilisation de votre machine. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.

Assistance supplémentaire

Pour des informations supplémentaires au sujet de cet appareil, consultez notre site internet à l'adresse [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

Pour toute autre question, contactez le service clientèle Nilfisk en charge de votre pays.

Voir verso du présent document.

## 1.1 Symboles utilisés pour le signalement des instructions

### DANGER



Danger qui peut se traduire directement par des blessures graves ou irréversibles, voire un décès.

### AVERTISSEMENT



Danger qui peut se traduire par des blessures graves voire un décès.

### ATTENTION



Danger qui peut se traduire par des blessures légères et des dommages.

## 1.2 Instructions d'utilisation

L'appareil doit :

- uniquement être utilisé par des personnes qui ont été formées correctement à son usage et à qui l'on a explicitement confié la tâche de l'utiliser ;
- uniquement être utilisé sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances.
- Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser de techniques de travail à risque.
- Ne jamais utiliser la machine sans y avoir placé un filtre.
- Mettre l'appareil hors tension et déconnecter la batterie dans les situations suivantes :
  - Avant le nettoyage et la maintenance
  - Avant de procéder au remplacement de composants
  - Avant de déplacer l'appareil
  - Si de la mousse se forme ou du liquide fuit

En dehors des instructions d'utilisation et des réglementations de prévention des accidents applicables obligatoirement dans le pays d'utilisation, observer les règles admises de sécurité et de conformité d'utilisation.

Avant de commencer le travail, le personnel d'exécution doit être informé ou formé en matière de :

- utilisation de la machine
- risques associés aux substances à ramasser
- élimination sûre des substances ramassées

## 1.3 Objet et utilisation prévue

Cet extracteur de poussière mobile est conçu, développé et soumis à des tests stricts pour fonctionner de manière efficace et sûre lorsqu'il est correctement entretenu et utilisé conformément aux instructions ci-après.

Cette machine est conçue pour une utilisation professionnelle, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et sociétés de location. Cette machine est également adaptée à un usage industriel, par exemple dans les usines, les sites de construction et les ateliers.

Les accidents dus à une mauvaise utilisation ne peuvent être évités que par ceux qui utilisent la machine.

LISEZ ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. Le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une telle utilisation. Ce risque est uniquement supporté par l'utilisateur. L'utilisation correcte inclut le bon fonctionnement, la maintenance et les réparations spécifiés par le fabricant.



Pour les aspirateurs de type L (désignation L), ce qui suit s'applique : Le dispositif convient pour recueillir de la poussière sèche et des liquides non inflammables, la poussière dangereuse avec une valeur OEL1) > 1 mg/m<sup>3</sup>. Aspirateur de type L (CEI 60335-2-69). La poussière de ce type présente des valeurs OEL1) > 1 mg/m<sup>3</sup>. Pour les aspirateurs de type L, le matériau du filtre est testé. Le degré maximum de perméabilité est de 1 % et il n'y a pas de conditions particulières d'élimination.

Pour les extracteurs de poussière, veillez à ce que le changement d'air soit de type L lorsque l'air d'échappement revient dans la pièce. Respectez les réglementations nationales avant utilisation.

Pour les aspirateurs de type M (désignation M), ce qui suit s'applique :

Ce dispositif convient pour recueillir de la poussière sèche et non inflammable, des liquides non inflammables, la sciure de bois et la poussière toxique avec des valeurs OEL <sup>1)</sup> ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup>



Aspirateur de type M (CEI 60335-2-69). Les poussières appartenant à cette classe sont : poussières avec des valeurs OEL <sup>1)</sup> ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup> ainsi que la sciure de bois. La machine est intégralement testée avec des aspirateurs pour cette classe de poussière. Le degré de perméabilité maximal est de 0,1 % et la mise au rebut doit être exempte de poussière.

Le flux d'air des systèmes d'aspiration de sécurité doit être strictement contrôlé pour obtenir une vitesse de l'air minimum de  $V_{\min} = 20$  m/s dans le tuyau d'aspiration.

Pour les extracteurs de poussière, veillez à ce que le chan-

gement d'air soit de type M lorsque l'air d'échappement revient dans la pièce. Respectez les réglementations nationales avant utilisation.

#### 1.4 Installation de la batterie

Ces machines utilisent des batteries lithium-ion. Veuillez à toujours lire les instructions d'utilisation des batteries et des chargeurs (voir les sections 6 et 7).

Maintenez le connecteur de la batterie à l'écart d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'une borne à une autre. Si la machine doit être stockée sans être utilisée pendant une longue période, les batteries doivent être retirées.

La batterie doit être retirée de la machine avant la mise au rebut de la machine.

Utilisez uniquement les types de batterie suivants : NBP60 ou NBP100.

Utilisez uniquement le type de chargeur : NBC215

Ouvrez le couvercle du compartiment à piles. Avant de monter la batterie dans la machine, vérifiez que les connecteurs de batterie dans le compartiment de batterie ne sont pas endommagés et qu'ils sont exempts de saleté et d'autres objets.

Installez ou remplacez la batterie. Fermez le couvercle du compartiment de la batterie.

#### 1.5 Garantie

En ce qui concerne la garantie, nos conditions générales de vente sont applicables.

Les modifications non autorisées apportées à l'appareil, l'utilisation de brosses incorrectes et l'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles décrites exemptent le fabricant de toute responsabilité quant au dommage qui en découle.

#### 1.6 Avertissements importants

### AVERTISSEMENT



- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures, veuillez lire et respecter toutes les instructions de sécurité et les consignes de prudence avant d'utiliser la machine. Cette machine est conçue pour être utilisée en toute sécurité dans le cadre des fonctions de nettoyage spécifiées. En cas de dommages sur des parties électriques ou mécaniques, la

machine et / ou les accessoires doivent être réparés par un service technique qualifié ou le fabricant avant utilisation afin d'éviter d'autres dommages à l'appareil ou des blessures physiques à l'utilisateur.

- L'utilisation en plein air de l'appareil doit être limitée à un usage occasionnel.
- Éteignez la machine avant de déconnecter les batteries.
- Tenez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à distance des ouvertures et des parties mobiles. Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures ou ne pas utiliser avec les ouvertures bloquées. Veillez à ce que les ouvertures ne soient jamais obstruées par de la poussière, de la peluche, des cheveux ou quoi que ce soit risquant de réduire le flux d'air.
- N'utilisez pas la machine en extérieur, à basse température.
- Ne pas se servir de la machine pour ramasser des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas l'utiliser dans un environnement dans lequel de tels liquides pourraient être présents.
- N'aspirez rien qui soit en

train de fumer ou de brûler (par ex. cigarettes, allumettes ou cendres chaudes).

- Faire particulièrement attention pendant le nettoyage des escaliers.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas équipé de filtres.
- Si la machine ne fonctionne pas correctement, a fait l'objet d'une chute, a été endommagé, laissé en plein air ou immergé, la retourner dans un centre technique ou un distributeur.
- En cas de production de mousse ou de sortie de liquide de la machine, arrêtez immédiatement l'aspirateur.
- La machine ne peut pas être utilisée comme pompe à eau. La machine a été conçue pour aspirer de l'air et des mélanges contenant de l'eau.
- Assurez une ventilation suffisante du lieu de travail.
- N'utilisez pas la machine sur une échelle ou un escabeau. Elle pourrait basculer et subir des dommages. Risque de blessure.
- Ne jamais utiliser un appareil endommagé ou ayant été modifié.

Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (enfants inclus) aux capacités

physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que ces personnes ne soient supervisées, ou que des directives ne leur aient été données au sujet de l'utilisation de la machine par une personne responsable de sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Éteignez la machine et retirez les batteries lors de l'entretien, du nettoyage, de l'entretien ou de la réparation de la machine.

Plages de températures :

Utilisation : 0 – 40 °C


Stockage : 0 – 50 °C

- Utilisez uniquement le(s) type(s) de batterie suivant(s) : NBP60 ou NBP100.
- Recherchez la présence d'éventuels dommages avant chaque utilisation de la machine.
- Lisez toutes les instructions, avertissements et risques relatifs au chargeur à la section 6.1 et à la batterie à la section 7.1 de ce manuel.

## 2 Risques


### 2.1 Composants électriques

**DANGER**

 La section supérieure de la machine intègre des composants sous tension. Les composants sous tension peuvent conduire à des blessures graves voire mortelles. Ne jamais pulvériser de l'eau sur la section supérieure de la machine.


## 2.2 Poussière dangereuse

### AVERTISSEMENT

 Substances dangereuses. Passer l'aspirateur sur des substances dangereuses peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. Les substances suivantes ne doivent pas être aspirées par la machine :

- déchets chauds (cigarettes allumées, cendres chaudes, etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (par ex. essence, solvants, acides, alcalis, etc.)
- poussière inflammable, explosive (par ex. poussière de magnésium ou d'aluminium, etc.)


### ATTENTION

 Les matériaux aspirés peuvent présenter un risque pour l'environnement.


- Éliminez les saletés conformément aux réglementations légales.

## 2.3 Pièces de rechange et accessoires

### ATTENTION


 Pièces de rechange et accessoires. L'utilisation de pièces de rechange, de brosses et d'accessoires non originaux peut avoir une influence négative sur la sécurité et / ou le fonctionnement de l'appareil.

Seuls les accessoires et pièces de rechange Nilfisk sont autorisés. Les pièces de rechange susceptibles de nuire à la santé et à la sécurité de l'opérateur et / ou au fonctionnement de l'appareil sont les suivantes :

Description	N° de commande
Élément filtrant Ø 185 x 140 Classe M PET	 302000490
Jeu de sacs-filtres AERO	107419590

## 2.4 Dans une atmosphère explosive ou inflammable

### ATTENTION

 Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée dans une atmosphère explosive ou inflammable ou dans des atmosphères susceptibles de devenir suite à la présence de liquides volatils ou de gaz ou vapeurs inflammables.

## 3 Commande / fonctionnement

### 3.1 Mise en marche et utilisation de la machine

Vérifiez que l'interrupteur électrique est sur la position arrêt (position 0). Vérifiez que les filtres adaptés sont installés sur la machine. Connectez ensuite le tuyau d'aspiration dans l'entrée d'aspiration de la machine en poussant sur le flexible pour le fixer fermement dans l'entrée. Connectez ensuite les deux tubes avec la poignée du flexible et faites tourner les tubes afin de vous assurer qu'ils sont fixés correctement. Placez une buse adaptée sur le tube. Le choix de la buse se fait en fonction du type de matériau à aspirer. Il est utilisé pour extraire la poussière en association avec un outil qui produit de la poussière puis se connecte au tuyau d'aspiration avec un adaptateur approprié. Assurez-vous que les 2 batteries sont montées. Pour une autonomie optimale, vérifiez que les deux batteries sont complètement chargées ou ont environ même état de charge.

AERO 21B-0L PC BP36V :




Tournez dans le sens horaire jusqu'à **I** pour démarrer la machine en puissance réduite. Tournez sur **0** : arrêt de la machine.



Tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à **II** pour démarrer la machine en pleine puissance. Tournez sur **0** : arrêt de la machine.

### ATTENTION

 AERO 21B-W0M PC BP36V. Flexible de Ø21 ou Ø32





Flexible de Ø32,  
Tournez dans le sens des aiguilles  
d'une montre sur 1 pour démarrer la  
machine  
Tournez sur 0 : arrêt de la machine.






Flexible de Ø21,  
Tournez dans le sens contraire des  
aiguilles d'une montre pour démarrer  
la machine  
Tournez sur 0 : arrêt de la machine.

Le réglage du diamètre du tuyau d'aspiration doit être  
égal ou supérieur au diamètre du tuyau d'aspiration.

	
Ø 21	Ø 21
Ø 32	Ø 32

### 3.2 Marche/arrêt automatique / télécommande AutoSense

La machine AERO 21B-WOM PC BP36V est préparée avec Bluetooth. En position , la machine peut être allumée et éteinte à l'aide d'un dispositif à distance Nilfisk BT. Veuillez consulter le manuel d'utilisation de la télécommande Nilfisk BT pour le démarrage et le fonctionnement. La machine s'éteint automatiquement si elle a été inactive en position Auto-On/Off  après environ 4 heures. Cela permet d'économiser l'énergie/la charge restante dans la batterie.

Pour redémarrer, tournez sur 0, puis sur 1 ou  sélectionnez le bon diamètre de flexible d'aspiration.

### 3.3 Manual Clean

La machine est dotée d'un système de nettoyage du filtre semi-automatique appelé Manual Clean. Le système de nettoyage du filtre doit être activé au plus tard lorsque la performance d'aspiration se réduit. Une utilisation régulière de la fonction de nettoyage du filtre permet d'augmenter la puissance d'aspiration de l'appareil et la durée de vie du filtre. Consultez le guide de référence rapide pour plus d'instructions.

### 3.4 Système d'avertissement de la vitesse de l'air

#### ATTENTION



La machine AERO 21B-WOM PC BP36V est équipée d'un système de surveillance de la vitesse de l'air, et d'avertissement si la vitesse de l'air est inférieure à la limite critique.

Avant d'aspirer la poussière dans les valeurs limites d'exposition, vérifiez le moniteur de vitesse de l'air.

Vérifiez que le filtre est présent et installé correctement.

Mettez la machine en marche et tenez le flexible d'aspiration pour réduire la vitesse de l'air. L'avertissement sonore doit retentir au bout de quelques secondes.

Réglez le diamètre en fonction des dimensions du flexible.

Lorsque l'avertissement sonore retentit, la vitesse de l'air est inférieure à 20 m/s.

- Vérifiez si le réservoir ou le sac-filtre est plein.
- Vérifiez si le débit est bas dans le tuyau d'aspiration, le tube/la buse.
- Inspecter le filtre.

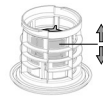
### 3.5 Aspiration humide

#### ATTENTION



La machine est dotée d'un système de flotteur qui coupe le débit d'air de la machine lorsque le niveau de liquide max. est atteint. Vous entendrez un changement au niveau du bruit émis par le moteur et la puissance d'aspiration se réduira. Lorsque cela se produit, coupez la machine.

N'aspirez jamais de liquide sans avoir installé le flotteur.



- Si de la mousse se forme, arrêter immédiatement le travail et vider le réservoir.
- Nettoyez le limiteur de niveau d'eau régulièrement et vérifiez s'il présente des signes de dommages.

Avant de vider le réservoir, éteignez la machine. Déconnectez le flexible de l'entrée en tirant sur le flexible. Détachez les loquets en les tirant vers l'extérieur afin de libérer la partie supérieure du moteur. Soulevez la partie supérieure du moteur du réservoir. Videz et nettoyez toujours le réservoir.

Pour procéder à la vidange, inclinez le réservoir vers l'arrière ou vers le côté et versez les liquides dans une bouche d'évacuation ou similaire.

Remplacez la partie supérieure du moteur sur le réservoir. Sécurisez la partie supérieure du moteur avec les languettes.

Il est recommandé d'utiliser un filtre en PET de classe M ou un filtre à tamis pour l'aspiration humide.

### 3.6 Aspiration sèche

#### ATTENTION



Aspiration de matériaux dangereux pour l'environnement.

Les matériaux aspirés peuvent présenter un risque pour l'environnement.

- Éliminer les saletés conformément aux réglementations légales.

#### ATTENTION<sup>1)</sup>



Les aspirateurs de type M sont munis d'un filtre en amont de type M/H sur le côté du haut du moteur.

### 3.7 Vidange du réservoir après aspiration sèche

Contrôlez régulièrement les filtres et le sac à poussière. Détachez les loquets en les tirant vers l'extérieur afin de libérer la partie supérieure du moteur. Retirez la partie supérieure du moteur du réservoir.

Nettoyage des filtres : PET de classe M : Utilisez Manual Clean, secouez manuellement, brossez ou lavez le filtre.

Sac à poussière : contrôlez le sac afin de vous assurer de son niveau de remplissage. Remplacez le sac à poussière si nécessaire. Retirez l'ancien sac. Le nouveau sac est installé en passant le collier avec membrane en caoutchouc dans l'entrée d'aspiration. Veillez à ce que la membrane en caoutchouc passe le rebord de l'entrée d'aspiration. Après la vidange : Remettez la partie supérieure du moteur du réservoir et sécurisez la partie supérieure du moteur à l'aide des loquets. N'aspirez jamais de matériaux secs sans avoir installé le filtre à cartouche et le sac à poussière dans la machine. La puissance d'aspiration de l'aspirateur dépend de la taille et de la qualité du filtre et du sac à poussière. Utilisez exclusivement des filtres et sacs de rechange d'origine.

## 4 Après l'utilisation de la machine

### 4.1 Après utilisation

Après avoir aspiré des poussières dangereuses, il faut fermer le capuchon d'entrée et nettoyer l'extérieur de la machine.

Retirez les batteries lorsque vous n'utilisez pas la machine.

### 4.2 Transport

- Avant de transporter la machine, retirez les batteries de la machine, fermez tous les verrous.
- Fermez l'entrée avec le capuchon prévu à cet effet.
- Ne pas incliner la machine si le réservoir à saletés contient des liquides.
- Ne pas utiliser de crochet de grue pour soulever l'appareil.

### 4.3 Entreposage

#### ATTENTION



Entreposer l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la pluie et du gel. Cette machine doit exclusivement être entreposée à l'intérieur de locaux. Les filtres mouillés ainsi que les éléments situés à l'intérieur du réservoir à liquide doivent être séchés avant l'entreposage.

Retirez toujours les batteries avant le stockage.

### 4.4 Recyclage de la machine

Mettez l'ancienne machine hors d'usage.

1. Retirez les batteries.
2. Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets domestiques.



Le symbole de poubelle barrée apposé sur certains équipements indique que ces équipements électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés. Pour éviter des effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement, l'équipement doit être collecté séparément dans les points de collecte désignés.

Les utilisateurs d'équipements électroménagers et électroniques doivent utiliser les systèmes de collecte municipaux. Veuillez noter que les équipements électriques et électroniques à usage commercial ne doivent pas être éliminés via les systèmes de collecte municipaux. C'est

avec plaisir que nous vous informerons au sujet des options d'élimination appropriées.

## 5 Maintenance

### 5.1 Maintenance et inspection régulières

La machine doit être maintenue et inspectée régulièrement par du personnel agréé conformément à la législation et aux réglementations en vigueur.

En cas de défaut, la machine DOIT être mise hors service, contrôlée entièrement et réparée par un technicien agréé. Au moins une fois par an, il faut faire effectuer une inspection technique, y compris des filtres, de l'étanchéité à l'air et des mécanismes de contrôle, par un technicien Nilfisk.

### 5.2 Maintenance

Retirez les batteries de la prise de courant pendant la maintenance. La machine est conçue pour une utilisation intensive et continue. Selon le nombre d'heures de fonctionnement, le filtre à poussière doit être remplacé. Nettoyez la machine avec un chiffon sec et une petite quantité de vernis pulvérisé.

Pendant les opérations de maintenance et de nettoyage, il faut toujours manipuler la machine de sorte à ce qu'elle ne représente aucun danger pour l'équipe de maintenance ou les autres personnes.

Dans la zone de maintenance

- Utiliser une ventilation filtrée.
- Porter des vêtements de protection.
- Nettoyer la zone de maintenance afin qu'aucune substance dangereuse ne s'en échappe.

#### ATTENTION

Avant de retirer la machine d'une zone contaminée par des substances toxiques :

Nettoyez l'extérieur de la machine, essuyez-la ou emballez-la dans un emballage bien étanche et évitez de disperser la poussière toxique.

Pendant les travaux de maintenance et de réparation, toutes les pièces contaminées ne pouvant pas être nettoyées correctement doivent être :

- Emballées dans des sacs bien hermétiques
- Éliminées de façon conforme aux réglementations en vigueur relatives à l'élimination des déchets.

Pour plus de détails sur le service après-vente, contactez votre distributeur ou le représentant commercial Nilfisk de votre pays. Voir verso du présent document.

## 6 Batterie NBP60 et NBP100

### 6.1 Consignes de sécurité



Lisez tous les avertissements de sécurité et instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

## AVERTISSEMENT



- Utilisez uniquement les chargeurs spécifiés par le fabricant. Un chargeur adapté à un bloc-batterie déterminé peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre bloc-batterie.
- Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-batterie, tenez-le à l'écart des autres objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis etc. risquant d'établir le contact entre les deux bornes.
- Un court-circuit des bornes de la batterie peut entraîner des brûlures, un incendie et des blessures graves.
- Dans certaines conditions, du liquide pourrait s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez immédiatement la zone touchée avec de l'eau. En cas de contact oculaire, consultez également un médecin. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des irritations ou brûlures.
- Si la batterie fuit, renvoyez-la à un centre technique Nilfisk.
- N'utilisez jamais un bloc-batterie endommagé ou ayant été modifié. Le comportement d'une batterie endommagée ou modifiée est imprévisible. Risque d'incendie, d'explosion ou de blessure !
- N'exposez pas le bloc-batterie ou l'appareil au feu ou à des températures élevées. Une exposition à une température supérieure à 130 °C (266 °F) peut provoquer une explosion.
- Suivez toutes les instructions relatives à la charge et ne chargez pas le bloc-batterie hors de la plage de température spécifiée dans les présentes instructions. Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et provoquer un risque d'incendie.
- Il est interdit d'ouvrir, de modifier ou d'essayer de réparer le bloc-batterie.
- La batterie n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que ces personnes ne soient supervisées, ou que des directives ne leur aient été données au sujet de l'utilisation de la batterie par une personne responsable de sécurité.

- Ne chargez pas le bloc-batterie dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne couvrez pas le chargeur ou le bloc-batterie avec un morceau de tissu ou un tout autre objet. Le chargeur et le bloc-batterie chauffent pendant la charge. Une ventilation insuffisante pourrait entraîner un incendie ou des blessures graves.
- N'utilisez jamais un bloc-batterie pour des appareils auxquels il n'est pas destiné.
- Évitez tout contact entre le bloc-batterie (en ce compris les canaux de ventilation et les zones de contact) et la poussière et l'humidité. Prévenez toute pénétration de poussière et d'humidité dans le bloc-batterie lors du nettoyage.

## 6.2 Avant utilisation

Avant de démarrer votre appareil, contrôlez systématiquement et soigneusement l'absence de défaut. Si vous constatez un défaut, ne démarrez pas votre machine. Lors de la livraison de la machine, examinez soigneusement le carton et l'appareil pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés.

En présence d'un dommage, conservez le carton à des fins d'inspection.

Contactez immédiatement le SAV Nilfisk pour introduire une réclamation contre le transporteur.

## 6.3 Introduction

Le présent manuel a pour objectif de vous aider à tirer le maximum de votre batterie Nilfisk.

Avant d'utiliser la batterie pour la première fois, il est indispensable de lire entièrement le présent manuel et de le garder à portée de main.

Outre le mode d'emploi et les réglementations relatives à la prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, respectez les réglementations reconnues en matière de sécurité et d'utilisation conforme.

## 6.4 Charge du bloc-batterie

Le bloc-batterie est livré avec environ 30 % de charge car ce niveau de charge permet de garantir une longue durée de stockage et un transport sûr. Le bloc-batterie est chargé dans le chargeur prévu à cet effet. Voir le Guide de l'utilisateur du chargeur.

Le bloc-batterie doit être chargé dans un environnement sec à une température entre 0 °C et +40 °C (32 °F à +140 °F). Le bloc-batterie possède un système de gestion intégré, qui protège les cellules contre les problèmes liés à la charge et à la décharge. Le système permet également de maximiser la durée de vie de la batterie en assurant l'équilibre des cellules pendant la charge.

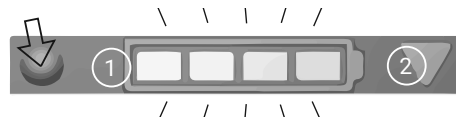
## 6.5 Stockage du bloc-batterie

Un bloc-batterie entièrement déchargé ne doit pas être stocké dans cet état pendant plus de 4 semaines.

Un bloc-batterie chargé à 30 % peut être stocké pendant 24 mois maximum dans une plage de température allant de -20 °C à +40 °C.

Le non-respect des directives de stockage peut entraîner une défectuosité du bloc-batterie. Il vous faudra alors procéder à son élimination. (Voir la section Mise au rebut)

## 6.6 Jauge à carburant



### Comportement de charge :

Le bloc-batterie est doté de « l'écran » ci-dessus, composé d'un bouton permettant d'activer ledit écran lorsque le bloc n'est pas en cours de charge ou déchargé, de 4 LED vertes indiquant la capacité restante et d'une LED rouge indiquant les avertissements et montrant les erreurs. La capacité restante de la batterie est indiquée par les 4 premières LED :

①

1ère LED verte (clignotante) : < 10 %, y compris vide

1ère LED verte (fixe) : ≥ 10 %

2e LED verte (fixe) : > 30 %

3e LED verte (fixe) : > 60 %

4e LED verte (fixe) : > 90 % et complètement chargée.

②

LED rouge fixe : La batterie est en dehors de la limite de température. La charge reprend lorsque la température se situe dans les limites.

LED rouge (3 clignotements rapides suivis d'une pause) : La batterie est défectueuse et doit être remplacée.

La LED s'allume automatiquement lorsqu'elle est placée dans un chargeur actif. La LED s'éteint à nouveau environ 5 secondes après que la batterie est complètement chargée ou si le chargeur est mis hors tension.

Comportement de décharge :

Le comportement des LED vertes de capacité est identique au comportement de charge.

LED rouge fixe : La batterie est en court-circuit ou en dehors de la limite de température. Il est préférable de déplacer une batterie chaude vers le chargeur car le chargeur

dispose d'un refroidissement actif de la batterie. La batterie ne peut être réactivée par une nouvelle demande On que si/quand l'erreur a disparu. LED rouge (3 clignotements rapides suivis d'une pause) : La batterie est défectueuse et doit être remplacée. Les LED vertes sont allumées tant que la batterie est déchargée. La LED rouge s'éteint au bout d'environ 5 secondes.

Comportement des boutons :

Lorsque le bouton est activé, toutes les LED indiquent la capacité, l'avertissement et l'état de panne pendant environ 5 secondes.

Spécifications

Modèle de batterie	NBP60 et NBP100	
Tension (nominale)	36 volts	
Capacité (nominale)	Voir l'étiquette de la batterie	
Chargeur compatible	NBC215	
Temps de charge jusqu'à 90 % de la pleine charge	6 Ah	70 min.
	10 Ah	120 min.

Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

#### 6.7 Élimination du bloc-batterie



Ce symbole indique qu'il est interdit de jeter le bloc-batterie avec les déchets ménagers. Il doit faire l'objet d'une collecte séparée.

Les blocs-batterie endommagés ou usagés doivent être éliminés conformément aux réglementations fédérales, régionales/provinciales ou locales en vigueur. Ils doivent être déposés dans des points de collecte agréés afin de procéder à leur recyclage.

#### 6.8 Assistance supplémentaire

Pour toute autre question, contactez le service clientèle Nilfisk en charge de votre pays ou rendez-vous sur notre Site Web : [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

## 7 Chargeur NBC215

### 7.1 Consignes de sécurité



Lisez tous les avertissements de sécurité et instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

### AVERTISSEMENT



- Ce chargeur est exclusivement conçu pour une utilisation intérieure.
- Ne chargez ou ne stockez jamais la batterie dans le chargeur dans des condi-

tions dynamiques, par exemple dans un véhicule en mouvement.

- Ne pas brancher le cordon dans la prise secteur si le cordon ou le chargeur est endommagé.
- Le cordon d'alimentation doit être remplacé par un cordon équivalent s'il est endommagé.
- Il est interdit d'ouvrir, de modifier ou d'essayer de réparer le chargeur.
- Tenir le chargeur à l'écart de l'humidité, de l'eau et d'autres liquides.
- N'utilisez pas le chargeur dans des environnements à risque explosif.
- Débranchez le chargeur de la prise secteur avant de le nettoyer ou s'il n'est pas utilisé pendant un long laps de temps.
- Éviter tout contact (en ce compris les canaux de ventilation et les zones de contact) entre le chargeur et la poussière et l'humidité.
- Veillez à ce qu'aucune poussière ni humidité ne pénètre dans le chargeur pendant le nettoyage.
- Le chargeur chauffe pendant le processus de charge. Il doit donc être installé dans un endroit bien ventilé et où la température est inférieure à +40 °C

(+104 °F). Laissez une distance minimale de 25 mm (1 pouce) entre les orifices de ventilation et d'autres objets.

- Ne pas exposer le chargeur à la lumière directe du soleil ni à une source de chaleur quelconque.
- Ne pas couvrir le chargeur avec un vêtement ou un autre objet pendant le processus de charge.
- Ce chargeur a été conçu pour charger les blocs-batterie lithium-ions 36 volts portant les numéros de modèle débutant par NBP. Ne pas utiliser le chargeur à d'autres fins.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que ces personnes ne soient supervisées, ou que des directives ne leur aient été données au sujet de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 7.2 Avant utilisation

Avant de démarrer votre appareil, contrôlez systématiquement et soigneusement l'absence de défaut. Si vous en remarquez, ne démarrez pas votre appareil. Lors de la livraison de l'appareil, examinez soigneusement le carton et l'appareil pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. En présence d'un dommage, conservez le carton à des fins d'inspection. Contactez immédiatement le SAV Nilfisk pour introduire une réclamation contre le transporteur.

## 7.3 Introduction

Le présent manuel a pour objectif de vous aider à tirer le maximum de votre batterie. Avant la première utilisation de la batterie, assurez-vous de lire attentivement ce document et de le garder à portée de main.

Outre le mode d'emploi et les réglementations relatives à la prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, respectez les réglementations reconnues en matière de sécurité et d'utilisation conforme.

## 7.4 Charge du bloc-batterie

Le chargeur est installé sur une surface horizontale stable ou monté sur le mur à l'aide des « perçages ». La distance entre les « perçages » est de 125 mm.

Branchez le cordon du chargeur dans une prise secteur. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Le bloc-batterie contient un « écran » avec une jauge de CARBURANT, où l'état réel peut être suivi pendant la charge. Consulter le guide de l'utilisateur du bloc-batterie pour de plus amples informations.

Le chargeur en lui-même est doté d'une LED bicolore fournissant des informations venant compléter celles du bloc-batterie.

Les LED rouge et verte vous donnent les informations suivantes pendant le processus de charge :

LED verte (allumée) :

le chargeur connecté mais il n'y a pas de batterie, elle n'est pas correctement insérée ou complètement chargée. La LED s'éteint au bout de quelques secondes afin d'économiser l'énergie.

LED verte (clignotante) :  
batterie en charge active.

LED rouge (allumée) :

la température du chargeur est trop élevée et la charge est interrompue. Vérifier que les orifices de ventilation du chargeur ne sont pas obstrués et éloigner le chargeur de la lumière directe du soleil et des autres sources de chaleur. La charge redémarre automatiquement dès que le chargeur a refroidi.

LED rouge (3 clignotements rapides suivis d'une pause) :  
Le chargeur est défectueux et doit être remplacé.

## Spécifications

Modèle de chargeur	NBC215
Tension d'entrée	100-240 V c.a., 50-60 Hz
Sortie	30-42 V c.c., 5 A max. (215 W)
Classe de protection	Classe II (double isolation)

Environnement opérationnel	Réservé exclusivement à une utilisation en intérieur	
Protection	IP20	
Batteries compatibles	NBP60 et NBP100	
Durée de charge (90 % de la pleine charge)	6 Ah	70 minutes
	10 Ah	120 minutes

Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

#### 7.5 Assistance supplémentaire

Pour toute autre question, contactez le service clientèle Nilfisk en charge de votre pays ou rendez-vous sur notre Site Web : [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

# Spécifications

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - W0M PC BP36V</b>
Tension du secteur	V	36V	36V
Puissance P <sub>IEC</sub>	W	550	550
Classe de protection (humidité, poussière)		IPx4	IPx4
Classe de protection (électrique)		III	III
Débit d'air max.*	l/s	61	61
	m <sup>3</sup> /h	219	219
	CFM	129	129
Dépression max.	kPa	15,5	15,5
	hPa	155	155
	in h <sub>20</sub>	62	62
Niveau de pression acoustique L <sub>PA</sub> (CEI 60335-2-69)	dB/A	68	68
Niveau sonore de travail	dB/A	60	60
Vibration	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Poids sans batterie	kg	8,3	8,7
	lbs	18,3	19,2
Température de travail max. autorisée	°C	40	40
Volume du réservoir	l	20	20
Catégorie de poussière		L	M

\* mesuré au niveau de la turbine

# Bedieningsinstructies

De beknopte gebruiksaanwijzing met afbeeldingen helpt u bij het opstarten, gebruiken en opslaan van het apparaat. De handleiding is onderverdeeld in 4 secties die door symbolen aangegeven worden:

## A

Bedieningselementen:

1. Hendel
2. Accessoireposities
3. Grendel
4. Zwenkwiel
5. Container
6. Inlaatopening
7. Schakelaar
8. Filterreinigingsknop Handmatig reinigen
9. Inlaatdop\*)
10. Snoer-/slangopslag
11. Accuvak
12. Kantelbeveiliging

Voor u begint

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK!

- A1 - Accessoires uitpakken
- A2 - Filterzak installeren
- A3 - Slanginzetstuk & bediening
- A4 - Slang vast
- A5 - Kantelbeveiliging
- A6 - Plaatsing van accessoires
- A7 - Accu

## B

Bediening

- B1 - Debiet- en filterwaarschuwing
- B2 - Handmatig reinigen filterreinigingssysteem

## C

Onderhoud:

- C1 - Filterzak vervangen
- C2 - Filter vervangen

## Contents

1	Veiligheidsinstructies .....	49
1.1	Symbolen om instructies te markeren .....	49
1.2	Gebruiksaanwijzing .....	49
1.3	Functie en beoogd gebruik .....	49
1.4	Accu plaatsen .....	49
1.5	Garantie.....	50
1.6	Belangrijke waarschuwingen .....	50
2	Risico's .....	51
2.1	Elektrische onderdelen.....	51
2.2	Gevaarlijk stof .....	51
2.3	Reserveonderdelen en accessoires.....	52
2.4	In een explosieve of ontvlambare omgeving .....	52
3	Bediening/Werking .....	52
3.1	Starten en bedienen van het apparaat.....	52
3.2	Automatisch Aan/Uit/AutoSense-afstandsbediening .....	52
3.3	Handmatig reinigen .....	52
3.4	Waarschuwingssysteem luchtsnelheid .....	53
3.5	Nat opzuigen.....	53
3.6	Droog opzuigen .....	53
3.7	Legen na droog opzuigen.....	53
4	Na gebruik van het apparaat .....	53
4.1	Na gebruik .....	53
4.2	Transport .....	53
4.3	Opslag .....	53
4.4	Het apparaat recycleren .....	54
5	Onderhoud .....	54
5.1	Periodieke inspectie en onderhoud .....	54
5.2	Onderhoud.....	54
6	Accu NBP60 en NBP100 .....	54
6.1	Veiligheidsinstructies .....	54
6.2	Voor gebruik .....	55
6.3	Inleiding.....	55
6.4	Opladen van de accu .....	55
6.5	Opslag van de accu .....	56
6.6	Brandstofpeil.....	56
6.7	Wegwerpen van accu .....	56
6.8	Verdere ondersteuning.....	56
7	Lader NBC215.....	56
7.1	Veiligheidsinstructies .....	56
7.2	Voor gebruik .....	57
7.3	Inleiding.....	57
7.4	Opladen van de accu .....	57
7.5	Verdere ondersteuning.....	58

# 1 Veiligheidsinstructies



Dit document bevat de veiligheidsinformatie die relevant is voor het apparaat, samen met een beknopte handleiding. Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient u deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen. Bewaar de handleiding voor later gebruik.

Verdere ondersteuning.

Meer informatie over het apparaat vindt u op onze website [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

Voor verdere vragen kunt u contact opnemen met de Nilfisk-vertegenwoordiger voor uw land.

Zie achterzijde van dit document.

## 1.1 Symbolen om instructies te markeren

### GEVAAR



Een acuut gevaar dat ernstig, onherstelbaar of zelfs dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben, als het niet wordt vermeden.

### WAARSCHUWING



Gevaar dat kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

### WAARSCHUWING!



Gevaar dat kan leiden tot lichte beschadigingen en persoonletsel.

## 1.2 Gebruiksaanwijzing

Het apparaat moet:

- alleen worden gebruikt door personen die geïnstrueerd zijn over het juiste gebruik ervan en die expliciet belast zijn met de bediening ervan
- alleen onder toezicht worden bediend
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Leer kinderen dat zij niet met het apparaat mogen spelen.
- Gebruik geen werkmethode die onveilig zijn.
- Gebruik het apparaat nooit zonder filter.
- Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit in de volgende situaties:
  - Vóór reiniging en onderhoud
  - Voordat u onderdelen vervangt
  - Vóór het vervangen van het apparaat
  - Als er schuim ontstaat of er vloeistof uit komt

Naast de gebruiksaanwijzing en de wetten ter voorkoming van ongevallen die in het desbetreffende land gelden, moeten de algemeen aanvaarde regels voor veiligheid en correct gebruik worden nageleefd.

Voordat met de werkzaamheden wordt begonnen, dient het bedienend personeel geïnformeerd en opgeleid te worden met het oog op het volgende:

- gebruik van het apparaat
- risico's verbonden aan het op te ruimen materiaal
- veilig afvoeren van het opgeruimde materiaal

## 1.3 Functie en beoogd gebruik

Deze mobiele stofzuiger is ontworpen, ontwikkeld en grondig getest om efficiënt en veilig te werken bij correct onderhoud en gebruik volgens de volgende instructies.

Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en verhuurbedrijven.

Deze machine is ook geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in fabrieken, op bouwplaatsen en in werkplaatsen.

Ongelukken door verkeerd gebruik kunnen alleen voorkomen worden door de personen die het apparaat gebruiken.

### LEES ALLE VOORZORGMAATREGELEN EN HOUD U HIERAAN

Ieder ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van een dergelijk gebruik. De gevolgen van een dergelijk gebruik zijn volledig voor risico van de gebruiker. Een juist gebruik omvat ook een juiste bediening, onderhoud en reparaties zoals aangegeven door de fabrikant.



Voor machines met stofklasse L (met typeaanduiding L) geldt het volgende:

Het apparaat is geschikt voor het verzamelen van droog, niet-ontvlambaar stof en vloeistoffen, gevaarlijk stof met OEL1)-waarde > 1 mg/m<sup>3</sup>. Stofklasse L (IEC 60335-2-69). Stof toebehorend aan deze klasse heeft een OEL1)-waarde > 1 mg/m<sup>3</sup>. Voor machines bedoeld voor stofklasse L wordt het filtermateriaal getest. De maximale doorlaatbaarheid is 1% en gelden geen speciale eisen voor de verwijdering.

Let op de juiste luchtverversingssnelheid L bij stofafzuigers als de uitblaaslucht wordt uitgeblazen in dezelfde ruimte. Bestudeer voor gebruik de nationale regelgeving.

Voor machines van stofklasse M (met typeaanduiding M) geldt het volgende:

Het apparaat is geschikt voor het verzamelen van droog, niet-ontvlambaar stof niet-ontvlambare vloeistoffen, zaagsel en gevaarlijk stof met OEL<sup>1</sup>)-waarden  $\geq 0,1$  mg/m<sup>3</sup>



Stofklasse M (IEC 60335-2-69). Stof dat in deze klasse valt, is: stof met OEL-waarden<sup>1)</sup>  $\geq 0,1$  mg/m<sup>3</sup> en zaagsel.

Het apparaat wordt in zijn geheel getest door middel van stofzuigen voor deze stofklasse. De maximale doorlaatbaarheid is 0,1% en de afvoer moet laag stofgehalte zijn.

De luchtstroom in veiligheidsvacuümsystemen moet strikt worden gecontroleerd om een minimumsnelheid van  $V_{\min} = 20$  m/s in de zuigslang te bereiken.

Let op de juiste luchtverversingssnelheid M bij stofafzuigers als de uitblaaslucht wordt uitgeblazen in dezelfde ruimte. Bestudeer voor gebruik de nationale regelgeving.

## 1.4 Accu plaatsen

Deze machines gebruiken lithium-ion-accu's.

Lees altijd de gebruiksaanwijzing voor accu's en laders, zie

hoofdstuk 6 en 7.

Houd de aansluiting voor de accu vrij van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van de ene klem naar de andere kunnen maken.

Als de machine langere tijd niet wordt gebruikt, dient de accu te worden verwijderd.

De accu moet uit de machine worden verwijderd voordat de machine wordt afgedankt.

Gebruik alleen de volgende accusorten: NBP60 of NBP100.

Gebruik alleen het type lader: NBC215

Open het deksel van het accuvak. Controleer voordat u de accu in de machine monteert of de accuconnectoren in het accucompartiment onbeschadigd zijn en vrij zijn van vuil en andere voorwerpen.

Plaats de accu terug of vervang deze. Plaats het deksel (1) terug op het accuvak (2).

### 1.5 Garantie

onze algemene voorwaarden zijn van toepassing met betrekking tot de garantie.

Bij ongeautoriseerde wijzigingen aan de apparatuur, het gebruik van de verkeerde borstels en het gebruik van de apparatuur op een andere wijze dan oorspronkelijk bedoeld vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de ontstane schade.

### 1.6 Belangrijke waarschuwingen

## WAARSCHUWING



- Om het risico op brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel te beperken, dient u vóór alle veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen te lezen en deze op te volgen. Dit apparaat is veilig indien gebruikt voor de reinigingsfuncties die vermeld zijn. Mocht er schade optreden aan elektrische of mechanische onderdelen, dan moet het apparaat en/of het accessoire voor gebruik gerepareerd worden bij een vakkundig servicestation of door de fabrikant om verdere schade aan het apparaat of ver-

wondingen aan de gebruiker te voorkomen.

- Het apparaat dient slechts beperkt buiten gebruikt te worden.
- Schakel de machine uit voordat u de accu loskoppelt.
- Houd haren, loszittende kleding, vingers en andere lichaamsdelen weg bij openingen en bewegende delen. Plaats geen objecten in openingen en gebruik het apparaat niet als de openingen geblokkeerd zijn. Houd openingen vrij van stof, pluizen, haar en alle andere dingen die de luchtstroming zouden kunnen belemmeren.
- Niet gebruiken in buitenruimtes bij lage temperaturen.
- Niet gebruiken voor het verzamelen van ontvlambare of ontbrandbare vloeistoffen als diesel, of op plekken waar deze vloeistoffen aanwezig kunnen zijn.
- Zuig niets op dat brand of rookt, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Wees extra voorzichtig met het schoonmaken op trappen.
- Alleen gebruiken als filters geplaatst zijn.
- Als het apparaat niet goed werkt of gevallen is, demachine, uitgevallendeuren

of in het water gevallen is, moet u het apparaat naar een servicecentrum of dealer brengen.

- Als schuim of vloeistof uit het apparaat ontsnapt, schakel het dan onmiddellijk uit.
- Het apparaat mag niet als waterpomp worden gebruikt. Het apparaat is bedoeld voor het opzuigen van lucht- en watermengsels.
- Zorg voor goede ventilatie op de werkplek.
- Gebruik het apparaat niet als ladder of trapladder. Het apparaat kan kantelen en beschadigd raken. Gevaar voor letsel.
- Gebruik een beschadigd of aangepast apparaat niet. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Schakel het

apparaat uit en verwijder de accu tijdens onderhoud, reiniging, service of reparatie van het apparaat.

Temperatuurbereik:

Gebruik: 0– 40°C


Opslag: 0– 50°C

- Gebruik alleen de volgende soorten accu's: NBP60 of NBP100.
- Controleer voor ieder gebruik op zichtbare beschadigingen.
- Lees alle instructies, waarschuwingen en risico's voor de lader in hoofdstuk 6.1 en voor de accu in hoofdstuk 7.1 van deze handleiding.

## 2 Risico's


### 2.1 Elektrische onderdelen

#### GEVAAR

-  Het bovenste deel van het apparaat bevat onder spanning staande onderdelen. Contact met spanningvoerende onderdelen leidt tot ernstig of zelfs dodelijk letsel. Spuit nooit water op het bovenste deel van het apparaat.

### 2.2 Gevaarlijk stof

#### WAARSCHUWING

-  Gevaarlijke stoffen. Het opzuigen van gevaarlijke stoffen kan leiden tot ernstig persoonletsel of de dood. De volgende stoffen mogen niet worden opgezogen met het apparaat:

- hete materialen (brandende sigaretten, hete as enz.)
- ontvlambare, explosieve, agressieve vloeistoffen (bijv. benzine, oplosmiddelen, zuren, basen enz.)
- ontvlambaar, explosief stof (bijv. magnesium of aluminiumstof enz.)

#### WAARSCHUWING!



Opgezogen materialen kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu.

- Ontdoe u van het vuil conform de wettelijke voorschriften.

#### 2.3 Reserveonderdelen en accessoires

##### WAARSCHUWING!



Reserveonderdelen en accessoires. Het gebruik van niet-originele reserveonderdelen, borstels en accessoires kan de veiligheid en/of werking van het apparaat in gevaar brengen.

Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires van Nilfisk. Reserveonderdelen die van invloed kunnen zijn op de gezondheid en veiligheid van de gebruiker en/of de werking van het apparaat worden hieronder gespecificeerd:

Omschrijving	Bestelnr.
Filterelement Ø185 x 140 PET M-klasse	302000490
Filterzakset AERO	107419590

#### 2.4 In een explosieve of ontvlambare omgeving

##### WAARSCHUWING!



Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosieve of ontvlambare omgevingen of waar dergelijke atmosferen waarschijnlijk worden geproduceerd door de aanwezigheid van vluchtige vloeistof of ontvlambaar gas of damp.

## 3 Bediening/Werking

### 3.1 Starten en bedienen van het apparaat

Controleer of de stroomschakelaar is uitgeschakeld (stand 0). Controleer of geschikte filters zijn geïnstalleerd in het apparaat. Sluit vervolgens de zuigslang aan op de zuigopening van het apparaat door de slang naar voren te trekken totdat deze stevig vast zit in de opening. Sluit daarna de buizen aan met de slangenhendel, draai de buizen zodat deze stevig vast zitten. Bevestig een geschikt mondstuk op de buis. Kies een mondstuk dat geschikt is voor het type vuil dat u wilt opzuigen. Bij stofafzuiging in verband

met stofproducerend gereedschap de afzuigslang met behulp van de juiste adapter aansluiten. Zorg ervoor dat er 2 accu's zijn geplaatst. Controleer voor een optimale

gebruiksduur of beide accu's volledig zijn opgeladen of ongeveer hetzelfde laadniveau hebben.

#### AERO 21B-0L PC BP36V:



Draai rechtsom naar I om de machine op verminderd vermogen te

Draai 0: Stop het apparaat.



Draai linksom naar II om de machine op vol vermogen te starten. Draai 0: Stop het apparaat.

#### WAARSCHUWING!



AERO 21B-W0M PC BP36V. Slang Ø21 of Ø32





Slang Ø32, Draai rechtsom naar I om het apparaat te starten. Draai 0: Stop het apparaat.




Slang Ø21, Draai linksom om het apparaat te starten. Draai 0: Stop het apparaat.


De instelling voor de diameter van de zuigslang moet gelijk zijn aan of groter zijn dan de diameter van de zuigslang.

	
Ø21	Ø21
Ø32	Ø32

### 3.2 Automatisch Aan/Uit/AutoSense-afstandsbediening

De machine AERO 21B-W0M PC BP36V is uitgerust met Bluetooth. In positie kan  het apparaat worden in- en uitgeschakeld met een Nilfisk BT-afstandsbediening. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de Nilfisk BT-afstandsbediening voor het opstarten en de werking.

Het apparaat schakelt automatisch uit als het apparaat ongeveer 4 uur inactief geweest is in de  positie Automatisch Aan/Uit. Dit is om de resterende energie/lading in de accu te sparen.

Om opnieuw te starten, draait u naar 0 en vervolgens naar I of  selecteert u de juiste diameter van de zuigslang.

### 3.3 Handmatig reinigen

Het apparaat is uitgerust met een halfautomatisch filterreinigingssysteem, Handmatig reinigen. Het filterreinigingssysteem moet als laatste in werking worden gesteld wanneer de zuigcapaciteit niet langer voldoende is. Regelmatig gebruik van de filterreinigingsfunctie zorgt

ervoor dat de zuigcapaciteit behouden blijft en verlengt de levensduur van het filter. Zie de beknopte handleiding voor instructies.

### 3.4 Waarschuwingssysteem luchtsnelheid

#### WAARSCHUWING!



Het apparaat AERO 21B-W0M PC BP36V is uitgerust met een systeem om de luchtsnelheid te bewaken en te waarschuwen als de luchtsnelheid onder de kritieke limiet ligt.

Voor het opzuigen van stof met grenswaarden voor beroepsmatige blootstelling, controleer de luchtsnelheidsmonitor.

Controleer of het filter aanwezig is en goed is gemonteerd.

Schakel het apparaat in en houd de zuigslang gesloten om de luchtsnelheid te verlagen. Geluid van alarm moet na enkele seconden te horen zijn. Stel de diameterinstelling in op de werkelijke slangmaat.

Als u een geluid hoort, is de luchtsnelheid lager dan 20 m/s.

- controleer of de container of de filterzak vol is.
- controleer of de luchtstroom in de zuigslang, buis/zuigmond is verminderd.
- Controleer het filter.

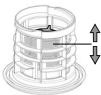
### 3.5 Nat opzuigen

#### WAARSCHUWING!



Het apparaat is uitgerust met een vlottersysteem dat de luchtstroom door de machine afsluit als het maximale vloeistofniveau is bereikt. U hoort een merkbare verandering in het motorgeluid en u zult merken dat de zuigkracht afneemt. Als dit het geval is, schakel dan het apparaat uit.

Zuig nooit vloeistof op zonder dat de vlotter is geplaatst.



- Als er schuim verschijnt, moet u het werk onmiddellijk stopzetten en de tank legen.
- Reinig de waterpeilregeling regelmatig en controleer of er beschadigingen zijn.

Haal eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat uitschakelt. Trek de slang uit de inlaat. Open de klem door deze naar buiten te trekken zodat de motorbehuizing vrijkomt. Neem de motorbehuizing van de container. Maak de container altijd leeg en reinig deze.

Leeg de container door deze achterover of zijwaarts te kantelen en de vloeistof in een vloerputje of iets dergelijks weg te laten lopen.

Bevestig de motorbehuizing weer op de container. Zet de motorbehuizing vast met de grendels.

Het verdient aanbeveling een PET-filter van de M-klasse of een filterzeef te gebruiken voor het opzuigen van vloeistoffen.

### 3.6 Droog opzuigen

#### WAARSCHUWING!



Milieugevaarlijke materialen opruimen. Opgezeggen materialen kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu.

- Ontdoe u van het vuil conform de wettelijke voorschriften.

#### WAARSCHUWING\*)



Apparaten met stofklasse M zijn uitgerust met een voorgeschakeld stofklasse M-filter aan de onderkant van de bovenkant van de motor.

### 3.7 Legen na droog opzuigen

Controleer de filters en de stofzak regelmatig. Open de klem door deze naar buiten te trekken zodat de motorbehuizing vrijkomt. Verwijder de motorbehuizing van de container.

Filters reinigen: PET M-klasse: Gebruik Handmatig reinigen, schud het filter met de hand, borstel of was het.

Stofzak: controleer de hoeveelheid vuil in de zak. Vervang de stofzak indien noodzakelijk. Verwijder de oude zak. U plaatst de nieuwe zak door de kraag met het rubberen membraan over de stofzuigeringang te schuiven. Zorg dat het rubberen membraan voorbij de verhoging van de stofzuigeringang komt.

Na het legen: Plaats de motorbehuizing op de container en zet de motorbehuizing vast met de grendels. Nooit droog zuigen zonder dat het patroonfilter en eventueel de stofzak in het apparaat zijn geplaatst. Het zuigeffect van de stofzuiger hangt af van de grootte en de kwaliteit van het filter en de stofzak. Gebruik daarom alleen originele filters en stofzakken.

## 4 Na gebruik van het apparaat

### 4.1 Na gebruik

Sluit na het opzuigen van gevaarlijk stof de inlaatdop en reinig de buitenkant van het apparaat.

Verwijder de accu als het apparaat niet in gebruik is.

### 4.2 Transport

- Voordat u het apparaat vervoert, verwijdert u de accu uit de machine en sluit u alle vergrendelingen.
- Sluit de inlaat met de inlaatdop.
- Kantel het apparaat niet als er vloeistoffen in de vuiltank zitten.
- Gebruik geen kraanhaak om het apparaat te hijsen.

### 4.3 Opslag

#### WAARSCHUWING!



Sla het apparaat op een droge en vorstvrije plek op. Dit apparaat mag alleen binnenshuis worden opgeslagen. Natte filters en het binnenste van het vloeistofreservoir moeten worden gedroogd, voordat ze worden opgeslagen.

Verwijder altijd de accu voordat u het apparaat opbergt.

#### 4.4 Het apparaat recycleren

Maak het oude apparaat onmiddellijk onklaar.

1. De accu verwijderen.
2. Zet elektrische apparaten niet bij het huisvuil.



Apparatuur die is gemarkeerd met het symbool van een doorgekruiste afvalbak op wielen geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische apparatuur niet samen met ongescheiden huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Om negatieve effecten op de gezondheid van de mens en het milieu te voorkomen, moet de apparatuur afzonderlijk worden ingezameld bij de aangewezen inzamelingspunten.

Gebruikers van elektrische en elektronische huishoudelijke apparatuur moeten gebruikmaken van de gemeentelijke inzamelingspunten. Houd er rekening mee dat commercieel gebruikte elektrische en elektronische apparatuur niet via gemeentelijke inzamelingsystemen mag worden afgevoerd. Wij informeren u graag over geschikte afvoermogelijkheden.

## 5 Onderhoud

### 5.1 Periodieke inspectie en onderhoud

Regelmatig onderhoud en inspectie van uw apparaat moet worden uitgevoerd door voldoende gekwalificeerd personeel in overeenstemming met de relevante wet- en regelgeving.

In geval van een defect MOET het apparaat uit bedrijf worden genomen, volledig worden gecontroleerd en gerepareerd door een geautoriseerde onderhoudstechnicus.

Minimaal een keer per jaar moet een Nilfisk-technicus of een opgeleid persoon een technische inspectie uitvoeren, inclusief de filters, luchtdichtheid en bedieningsmechanismen.

### 5.2 Onderhoud

Haal de accu uit de houder voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren. Het apparaat is ontwikkeld om voortdurend zware werkzaamheden uit te voeren. Afhankelijk van het aantal gebruiksuren moeten de stoffilters vervangen worden. Maak de container schoon met een droge doek en een kleine hoeveelheid polijstmiddel.

Tijdens het onderhoud en de reiniging moet het apparaat zo worden bediend, dat er geen gevaar is voor onderhoudspersoneel of andere personen.

In de onderhoudszone

- Gebruik gefilterde dwangventilatie
- Draag beschermende kleding
- Maak de onderhoudszone schoon zodat er geen schadelijke stoffen in de omgeving terechtkomen.

#### WAARSCHUWING!

Voordat u het apparaat uit het gebied verwijdert dat verontreinigd is met schadelijke stoffen:

Reinig de buitenkant van het apparaat, veeg deze schoon of verpak het apparaat in een goed afgedichte verpakking en voorkom verspreiding van neergeslagen schadelijk stof.

Tijdens onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde onderdelen die niet naar behoren kunnen worden gereinigd:

- Verpakt in goed afgesloten zakken
- Verwijderd worden op een wijze die voldoet aan de geldende voorschriften voor dergelijke afvalverwijdering.

Neem voor meer informatie over de dienst na verkoop contact op met uw dealer of Nilfisk-vertegenwoordiger die verantwoordelijk is voor uw land. Zie achterzijde van dit document.

## 6 Accu NBP60 en NBP100

### 6.1 Veiligheidsinstructies



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

#### WAARSCHUWING



- Alleen laden met laders die zijn goedgekeurd door de fabrikant. Een lader die geschikt is voor de ene soort batterij kan een risico op brand veroorzaken wanneer hij gebruikt wordt voor een andere batterij.
- Als de batterij niet in gebruik is, houd hem dan buiten bereik van andere metalen objecten als paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken tussen de uiteinden van de accu.
- Een kortsluiting van de accu kan leiden tot brandwonden, brand en ernstige verwondingen.
- Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken; contact voorkomen. Als er per ongeluk contact optreedt, spoel dan met

water. Als er vloeistof in de ogen komt, vraag dan advies aan een arts. Vloeistof die uit de batterij komt kan irritatie of brandwonden tot gevolg hebben.

- Een lekkende accu wordt geretourneerd naar een Nilfisk-servicecentrum.
- Gebruik een beschadigde of aangepaste accu niet. Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar reageren wat kan leiden tot brand, explosie of het risico op verwondingen.
- Stel een batterij of apparaat niet bloot aan brand of overmatige temperaturen. Blootstelling aan brand of temperaturen boven 130°C kunnen leiden tot explosies.
- Volg alle instructies voor laden en laad de accu niet buiten het temperatuurbereik dat vermeld is in deze instructies. Onjuist of bij temperaturen buiten het opgegeven bereik laden kan schade toebrengen aan de accu en het risico op brand vergroten.
- De accu niet openen, aanpassen of repareren.
- Deze accu is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan

ervaring of kennis, tenzij dit plaatsvindt onder toezicht of op aanwijzing van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Laad de accu niet in een vochtige of natte omgeving.
- Dek de lader of de batterij niet af met een doek of iets anders. De lader en de accu worden warm tijdens het laden en gebrek aan ventilatie kan leiden tot brand of ernstige verwondingen.
- Gebruik de batterij niet voor apparaten waarvoor deze niet bedoeld is.
- Houd de batterij, inclusief de ventilatiekanalen en contactoppervlakken vrij van vuil en vocht. Voorkom dat vuil en vocht in de accu komen tijdens schoonmaken.

## 6.2 Voor gebruik

Voordat u het apparaat opstart, dient u deze eerst op eventuele gebreken te controleren. Als u gebreken aantreft, start het apparaat dan niet. Wanneer het apparaat wordt geleverd, moet u de verzendverpakking en het apparaat grondig op beschadigingen controleren.

Als er schade is, bewaar dan de verpakking zodat deze onderzocht kan worden.

Neem direct contact op met de klantenservice van Nilfisk om de vezendschade te melden.

## 6.3 Inleiding

Met deze handleiding profiteert u optimaal van uw Nilfisk-accu. Zorg dat u voordat u de accu voor het eerst gebruikt dit document zorgvuldig hebt doorgelezen en houd het daarna bij de hand.

Naast de gebruiksaanwijzing en de bindende ongevalpreventievoorschriften geldend in het land van gebruik, de erkende voorschriften voor veiligheid en correct gebruik in acht nemen.

## 6.4 Opladen van de accu

De accu wordt geleverd ca. 30% opgeladen geleverd, omdat dit een lange opslagtijd en veilig vervoer mogelijk maakt. De accu wordt opgeladen in de daarvoor

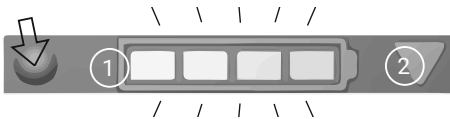
bestemde lader. Zie de gebruikershandleiding van de lader.

De accu dient geladen te worden in een droge omgeving bij een omgevingstemperatuur tussen de 0°C en +40°. (32°F tot +140°F) De accu beschikt over een geïntegreerd accubeheersysteem, waarmee de cellen beschermd worden tegen verkeerd laden en gebruik. Het systeem maximaliseert ook de levensduur van de batterij door de cellen tijdens het laden te balanceren.

### 6.5 Opslag van de accu

Een volledig gebruikte batterij mag niet langer dan 4 weken volledig leeg opgeslagen worden. Een voor 30% geladen accu kan tot 24 maanden opgeslagen worden bij een temperatuur van -20 tot +40°C. Het niet opvolgen van de richtlijnen voor opslag kan leiden tot een defect batterijpakket, dat weggevoerd moet worden. (Zie hoofdstuk Afvoeren)

### 6.6 Brandstofpeil



#### Laadgedrag:

De accu bevat bovenstaande 'display', dat bestaat uit een knop voor het activeren van het display wanneer de accu niet geladen of ontladen wordt, 4 groene LED-lampjes om de resterende capaciteit aan te geven, een geel LED-lampje om waarschuwingen te geven en een rood LED-lampje om fouten aan te geven. De beschikbare accucapaciteit wordt als volgt aangegeven door de eerste 4 LED-lampjes:

①

- 1e groene LED (knipperend): < 10%, incl. leeg
- 1 ste groene LED-lampje (brandend): ≥ 10%
- 2e groene LED (brandend): >30%
- 3e groene LED (brandend): >60%
- 4e groene LED (brandend): >90% en volledig opgeladen.

②

Rode LED brandt: De accu is buiten de temperatuurlimieten. Het laden wordt hervat wanneer de temperatuur binnen de grenswaarden ligt.

Rood LED-lampje (3 keer snel knipperen gevolgd door een pauze): De accu is defect en moet worden vervangen. De LED-lampjes gaan automatisch branden wanneer het apparaat in een actieve lader wordt geplaatst. De LED-lampjes gaan weer uit na ongeveer 5 seconden nadat de accu volledig is opgeladen of als de stroom naar de lader wordt onderbroken.

#### Ontlaadgedrag:

Het gedrag van de groene LED-lampjes voor capaciteit is identiek aan het laadgedrag.

Rode LED brandt: Batterij is kortgesloten of buiten temperatuurlimiet. Het is handig om een hete accu naar de lader te verplaatsen, omdat de lader een actieve koeling van de accu heeft.

De accu kan alleen opnieuw worden geactiveerd door een nieuw Aan-verzoek als/wanneer de fout is verdwenen. Rood LED-lampje (3 keer snel knipperen gevolgd door een

pauze): De accu is defect en moet worden vervangen. De groene LED-lampjes zijn actief zolang de accu leeg is. De rode LED gaat uit na ca. 5 seconden.

#### Knopgedrag:

Wanneer de knop wordt geactiveerd, tonen alle LED-lampjes de capaciteit, waarschuwing en foutstatus gedurende ca. 5 seconden.

#### Specificaties

Accumodellen	NBP60 en NBP100	
Spanning (nominaal)	36 volt	
Capaciteit (nominaal)	Zie label op accu	
Compatibele lader	NBC215	
Laadtijd tot 90% van volledig geladen	6 Ah	70 min.
	10Ah	120 min.

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande aankondiging gewijzigd worden.

### 6.7 Wegwerpen van accu



Dit symbool duidt erop dat deze accu niet bij het huishoudelijk afval weggevoerd mag worden, maar afzonderlijk ingezameld moet worden.

Beschadigde of oude accu's dienen in overeenstemming met toepasbare federale, provinciale en lokale regels weggevoerd te worden, inclusief het gebruik van inzamelingspunten voor recycling.

### 6.8 Verdere ondersteuning

Neem voor verdere vragen contact op met een Nilfisk-service vertegenwoordiger die verantwoordelijk is voor uw land of bezoek onze website; [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

## 7 Lader NBC215

### 7.1 Veiligheidsinstructies



Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

### WAARSCHUWING



- Deze lader is alleen voor gebruik binnenshuis.
- Laad of bewaar de accu nooit in de lader onder dynamische omstandigheden, bijv. in een rijdend voertuig.
- Steek de stekker niet in het stopcontact als het snoer of de lader beschadigd is.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een gelijkwaardig type.
- De lader niet openen, aanpassen of repareren
- Houd deze lader buiten bereik van vocht, water en andere vloeistoffen.
- Gebruik de lader niet in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Trek de lader uit het stopcontact voordat u hem gaat schoonmaken of indien hij voor langere tijd niet gebruikt wordt.
- Houd de lader, inclusief de ventilatiekanalen en contactoppervlakken vrij van vuil en vocht.
- Laat geen vuil en vocht in de lader komen tijdens schoonmaken.
- De lader wordt warm tijdens laden, dus hij moet in een goed geventileerde ruimte geplaatst worden, bij een temperatuur niet hoger dan +40 °C Zorg voor een minimale afstand van 25 mm tussen de ventilatiegaten en andere voorwerpen.
- Plaats de lader niet in direct zonlicht of in de buurt van warmtebronnen.
- Dek de lader niet af met een doek of iets anders tijdens het laden.
- Deze lader is bedoeld voor het laden van alle 36-volt Lithium ion-accu's met modelnummers beginnend met NBP. Gebruik de lader nergens anders voor.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij dit plaatsvindt onder toezicht of op aanwijzing van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Leer kinderen dat zij niet met het apparaat mogen spelen.

#### 7.2 Voor gebruik

Voordat u het apparaat opstart, dient u deze eerst op eventuele gebreken te controleren. Als u deze aantreft, mag u het apparaat niet starten. Controleer bij levering van het apparaat de verzendverpakking en het apparaat zorgvuldig op schade. Als er schade is, bewaar dan de verpakking zodat deze onderzocht kan worden. Neem direct contact op met de klantenservice van Nilfisk om de vezendschade te melden.

#### 7.3 Inleiding

Met deze handleiding profiteert u optimaal van uw accu. Voordat u de accu voor de eerste keer gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u dit document leest en bij de hand houdt. Naast de gebruiksaanwijzing en de bindende ongevalpreventievoorschriften geldend in het land van gebruik, de erkende voorschriften voor veiligheid en correct gebruik in acht nemen.

#### 7.4 Opladen van de accu

De lader moet geplaatst worden op een stabiele, horizontale ondergrond of aan de muur gemonteerd met behulp van de speciale 'schroefgaten'. De afstand tussen de 'schroefgaten' bedraagt 125 mm.

Bevestig het snoer aan de lader en steek hem in het stopcontact.

Schuif de accu in de lader tot hij stevig vast zit.

De accu bevat een 'display' met brandstofmeterinformatie, waar de actuele status kan worden gevolgd tijdens het laden. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de accu voor meer informatie.

De lader zelf heeft één led-lampje in twee kleuren dat de volgende informatie geeft in aanvulling op de informatie op de batterij.

Het rode en groene LED-lampje geven de volgende informatie tijdens laden:

Groene LED (brandend):

Lader aangesloten, maar geen accu aanwezig, niet correct geplaatst of volledig opgeladen. Het LED-lampje gaat na een aantal seconden uit om energie te besparen.

Groene LED (knippert):

Accu wordt opgeladen.

Rode LED (brandend):

De temperatuur van de lader is te hoog en er wordt niet geladen. Controleer of de ventilatieopeningen van de lader vrij zijn, en niet in direct zonlicht of andere warmtebronnen liggen. De lader begint automatisch met laden als hij afgekoeld is.

Rood LED-lampje (3 keer snel knipperen gevolgd door een pauze):

De lader is defect en moet worden vervangen.

#### Specificaties

Ladermodel:	NBC215	
Ingangsspanning	100 – 240 VAC , 50-60 Hz	
Uitgang	30-42 VDC, 5A max. (215 W)	
Beschermingscategorie	Klasse II (dubbel geïsoleerd)	
Werkomgeving	Alleen voor gebruik binnenshuis	
Bescherming	IP20	
Compatibele accu's	NBP60 en NBP100	
Laadtijd tot 90% van volledig geladen	6 Ah	70 minuten
	10Ah	120 minuten

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande aankondiging gewijzigd worden.

#### 7.5 Verdere ondersteuning

Neem voor verdere vragen contact op met een Nilfisk service vertegenwoordiger die verantwoordelijk is voor uw land of bezoek onze website; [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

# Technische gegevens

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - W0M PC BP36V</b>
Netspanning	V	36V	36V
Vermogen P <sub>IEC</sub>	W	550	550
Beschermingsklasse (vocht, stof)		IPx4	IPx4
Beschermingsklasse (elektrisch)		III	III
	l/s	61	61
Max. luchtstroom*	m <sup>3</sup> /h	219	219
	CFM	129	129
	kPa	15,5	15,5
Max. onderdruk	hPa	155	155
	in h <sub>20</sub>	62	62
Geluidsdrukniveau L <sub>PA</sub> (IEC 60335-2-69)	dB/A	68	68
Geluidsniveau tijdens het werk	dB/A	60	60
Trilling	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Gewicht zonder accu	kg	8,3	8,7
	lbs	18,3	19,2
Max. toegestane bedrijfstemperatuur	°C	40	40
Reservoirvolume	l	20	20
Stofklasse		L	M

\* gemeten op de turbine

# Istruzioni per l'uso

La guida rapida illustrata è progettata per fornire supporto all'utente durante la messa in funzione, il funzionamento e lo stoccaggio dell'unità.

La guida è suddivisa in 4 sezioni, che sono rappresentate da simboli:

## A

Elementi di funzionamento:

1. Maniglia
2. Posizioni accessori
3. Dispositivo di blocco
4. Ruota orientabile
5. Contenitore
6. Raccordo ingresso
7. Interruttore
8. Pulsante pulizia filtro Manual Clean (Pulizia manuale)
9. Tappo di ingresso\*)
10. Immagazzinamento di cavi/flessibili
11. Vano batterie
12. Protezione antiribaltamento

Prima di cominciare

**LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DELL'USO!**

- A1 - Disimballaggio degli accessori
- A2 - Installazione sacchetto filtro
- A3 - Inserimento tubo flessibile e operazioni
- A4 - Fissaggio tubo
- A5 - Protezione antiribaltamento
- A6 - Posizionamento accessori
- A7 - Batteria

## B

Comandi/Funzionamento

- B1 - Avvertenze su portata e filtro
- B2 - Sistema di pulizia filtro Manual Clean

## C

Manutenzione:

- C1 - Sostituzione sacchetto filtro
- C2 - Sostituzione filtro

## Contents

1 Istruzioni sulla sicurezza.....	61
1.1 Simboli impiegati per contrassegnare le istruzioni .....	61
1.2 Istruzioni per l'uso.....	61
1.3 Scopo e uso previsto.....	61
1.4 Installazione della batteria .....	62
1.5 Garanzia .....	62
1.6 Avvertimenti importanti .....	62
2 Rischi .....	63
2.1 Componenti elettriche.....	63
2.2 Polveri pericolose.....	63
2.3 Pezzi di ricambio e accessori.....	64
2.4 In atmosfera esplosiva o infiammabile .....	64
3 Comandi / Utilizzo .....	64
3.1 Avvio e funzionamento dell'apparecchio.....	64
3.2 Accensione/spengimento automatico/ telecomando AutoSense .....	64
3.3 Sistema Manual Clean.....	64
3.4 Sistema di allarme velocità dell'aria .....	65
3.5 Aspirazione di liquidi.....	65
3.6 Aspirazione di solidi.....	65
3.7 Svuotamento dopo l'aspirazione a secco .....	65
4 Dopo avere utilizzato la macchina.....	65
4.1 Dopo l'uso.....	65
4.2 Trasporto .....	65
4.3 Immagazzinaggio .....	66
4.4 Riciclaggio della macchina.....	66
5 Manutenzione.....	66
5.1 Ispezione e manutenzione regolari.....	66
5.2 Manutenzione .....	66
6 Batteria NBP60 e NBP100 .....	66
6.1 Istruzioni sulla sicurezza .....	66
6.2 Prima dell'uso .....	68
6.3 Introduzione .....	68
6.4 Ricarica del pacco batteria.....	68
6.5 Immagazzinaggio del pacco batteria.....	68
6.6 Indicatore di livello .....	68
6.7 Smaltimento del pacco batteria.....	68
6.8 Assistenza supplementare.....	68
7 Caricabatteria NBC215.....	69
7.1 Istruzioni sulla sicurezza .....	69
7.2 Prima dell'uso .....	70
7.3 Introduzione .....	70
7.4 Ricarica del pacco batteria.....	70
7.5 Assistenza supplementare.....	70

# 1 Istruzioni sulla sicurezza



Il presente documento contiene importanti informazioni sulla sicurezza relative all'apparecchio e una guida rapida. Prima di avviare la macchina per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare le istruzioni per eventuale consultazione futura. Assistenza supplementare. Maggiori informazioni sull'apparecchio sono disponibili sul nostro sito web all'indirizzo [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com). Per ulteriori domande, contattare il rappresentante dell'assistenza Nilfisk responsabile per il proprio paese. Consultare l'ultima pagina del presente documento.

## 1.1 Simboli impiegati per contrassegnare le istruzioni

### PERICOLO



Pericolo che comporta direttamente lesioni gravi o irreversibili, o perfino il decesso.

### AVVERTENZA



Pericolo che può comportare lesioni gravi o perfino il decesso.

### ATTENZIONE



Pericolo che può comportare lesioni e danni di minore entità.

## 1.2 Istruzioni per l'uso

L'apparecchio deve:

- essere utilizzato esclusivamente da persone che siano state istruite sul suo corretto utilizzo e che abbiano esplicitamente ricevuto l'incarico di utilizzarlo
- essere utilizzato esclusivamente sotto supervisione
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Evitare ogni tecnica di lavoro non sicura.
- Non usare mai l'apparecchio senza un filtro.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalle batterie nelle seguenti situazioni:
  - Prima di interventi di pulizia e manutenzione
  - Prima della sostituzione di componenti
  - Prima di una modifica da apportare sull'apparecchio
  - Se si sviluppa schiuma o fuoriesce liquido

Oltre alle istruzioni per l'uso e alle normative per la prevenzione degli incidenti in vigore nel paese di utilizzo, è necessario osservare i regolamenti riconosciuti in materia di sicurezza e di corretto utilizzo.

Prima di iniziare il lavoro, il personale addetto al funzionamento deve essere informato e addestrato in merito a:

- utilizzo della macchina
- rischi associati al materiale da aspirare
- smaltimento sicuro del materiale aspirato

## 1.3 Scopo e uso previsto

Questo estrattore di polvere mobile è stato progettato, sviluppato e testato rigorosamente per funzionare in maniera efficiente e sicura se mantenuto e utilizzato secondo le seguenti istruzioni.

Questa macchina è destinata a un utilizzo commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività commerciali di noleggio.

Questa macchina è adatta anche per un utilizzo industriale, come ad es. impianti, siti di costruzione e officine.

Gli incidenti dovuti a un utilizzo scorretto possono essere prevenuti esclusivamente da coloro che utilizzano l'apparecchio.

### LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.

Ogni altro uso è considerato come uso improprio. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da tale uso. Il rischio associato a tale uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore. L'uso corretto include anche il funzionamento, la manutenzione e le riparazioni corretti così come specificato dal produttore.



Per le macchine classificate nella Classe di polvere L (con designazione del tipo L) è previsto quanto segue: L'apparecchio è utilizzabile per l'aspirazione di polvere secca e non infiammabile, liquidi, polveri pericolose con valori OEL1) > 1 mg/m<sup>3</sup>. Classe di polvere L (IEC 60335-2-69). Le polveri che appartengono a questa classe hanno valori OEL1) > 1 mg/m<sup>3</sup>. Per le macchine destinate alla Classe di polvere L, il materiale del filtro viene testato. Il grado di permeabilità massimo è 1% e non sono previsti requisiti speciali per lo smaltimento.

Per gli estrattori di polveri, è necessario garantire un tasso di ricambio dell'aria L adeguato, se l'aria di scarico viene reimpressa nel locale. Rispettare i regolamenti nazionali in vigore prima dell'utilizzo.

Per le macchine classificate nella Classe di polvere M (con designazione del tipo M) è previsto quanto segue: L'apparecchio è utilizzabile per l'aspirazione di polvere secca e non infiammabile, liquidi non infiammabili, segatura e polveri pericolose con valori OEL<sup>1)</sup> ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup>



Classe di polvere M (IEC 60335-2-69).

Le polveri che appartengono a questa classe sono: polveri con valori OEL<sup>1)</sup> ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup> e segatura. La macchina è stata testata nella sua interezza per mezzo di aspiratori classificati in questa classe di polvere. Il grado di permeabilità massimo è 0,1% e lo smaltimento deve verificarsi con ridotta emissione di polvere.

La portata d'aria nei sistemi di aspirazione di sicurezza deve essere controllata rigorosamente, al fine di ottenere una viscosità dell'aria minima di  $V_{min} = 20$  m/s nel tubo flessibile di aspirazione.

Per gli estrattori di polveri, è necessario garantire un tasso di ricambio dell'aria M adeguato, se l'aria di scarico viene reimpressa nel locale. Rispettare i regolamenti nazionali in vigore prima dell'utilizzo.

#### 1.4 Installazione della batteria

Queste macchine utilizzano batterie agli ioni di litio. Leggere sempre le istruzioni per l'uso delle batterie e dei caricabatteria, vedere le sezioni 6 e 7.

Tenere il connettore della batteria libero da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento da un terminale all'altro.

Se la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie.

La batteria deve essere rimossa dalla macchina prima dello smaltimento della stessa.

Utilizzare solo i seguenti tipi di batterie: NBP60 o NBP100.

Utilizzare solo caricabatteria del tipo: NBC215

Aprire il coperchio del vano batterie. Prima di montare la batteria nella macchina, controllare che i connettori della batteria nell'apposito alloggiamento non siano danneggiati e siano privi di sporco e altri oggetti.

Inserire o sostituire la batteria. Montare il coperchio sull'alloggiamento della batteria.

#### 1.5 Garanzia

Per quanto concerne la garanzia, si applicano le nostre condizioni commerciali generali.

Il produttore non potrà essere considerato responsabile in alcun modo per i danni derivanti da modifiche non autorizzate apportate all'apparecchio, l'utilizzo di spazzole non idonee e l'utilizzo dell'apparecchio per uno scopo diverso da quello previsto.

#### 1.6 Avvertimenti importanti

### AVVERTENZA



- Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni, leggere e seguire tutte le istruzioni di sicurezza e i simboli di attenzione prima dell'uso. Questa macchina è progettata per essere sicura quando viene utilizzata per le funzioni di pulizia, come specificato. In caso di danni alle parti elettriche o meccaniche, la macchina e/o l'accessorio devono essere riparati presso un centro di assistenza competente o dal produttore prima dell'uso, in modo da evitare ulteriori danni alla macchina o lesioni fisiche

all'utilizzatore.

- L'utilizzo dell'apparecchio in ambienti esterni deve essere limitato a un utilizzo occasionale.
- Spegnere la macchina prima di scollegare le batterie.
- Tenere i capelli, i vestiti non aderenti, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti in movimento. Non infilare oggetti nelle aperture e non usare l'apparecchio con le aperture bloccate. Mantenere le aperture libere da polvere, pelucchi, capelli e tutto ciò che potrebbe ridurre il flusso di aria.
- Non utilizzare in aree esterne a bassa temperatura.
- È vietato l'impiego per aspirare liquidi infiammabili o combustibili come benzina, o l'uso in zone in cui possano essere presenti.
- Non aspirare niente che stia bruciando o fumando, come sigarette, fiammiferi o ceneri incandescenti.
- Prestare particolare attenzione quando si puliscono le scale.
- Non utilizzare se i filtri non sono montati.
- Se l'aspirapolvere non funziona correttamente oppure è caduto, è rimasto danneggiato, è stato lasciato all'aperto o è caduto nell'acqua,

portarlo presso un centro di assistenza o un rivenditore.

- Se schiuma o liquidi fuoriescono dall'apparecchio, spegnerlo immediatamente.
- La macchina non deve essere utilizzata come una pompa dell'acqua. La macchina è destinata all'aspirazione di miscele di aria e di acqua.
- Garantire una buona ventilazione presso il luogo di lavoro.
- Non utilizzare la macchina come una scala. La macchina potrebbe ribaltarsi e danneggiarsi. Pericolo di lesioni.
- Non utilizzare un apparecchio che sia danneggiato o che sia stato modificato. Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso della macchina da una persona responsabile della sicurezza. Provvedere alla necessaria sorveglianza dei bambini per evitare che giochino con la macchina. Spegnerla la macchina e rimuovere le batterie durante

la manutenzione, la pulizia, l'assistenza o la riparazione.

Intervalli di temperatura:

Uso: 0 - 40 °C

Conservazione: 0 - 50 °C

- Utilizzare solo i seguenti tipi di batterie: NBP60 o NBP100.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'eventuale presenza di segni di danni.
- Leggere tutte le istruzioni, le avvertenze e i rischi per il caricabatteria nella sezione 6.1 e per la batteria nella sezione 7.1 del presente manuale.

## 2 Rischi

### 2.1 Componenti elettriche

#### PERICOLO



La sezione superiore della macchina contiene componenti sotto tensione.

Il contatto con i componenti sotto tensione può provocare lesioni gravi o perfino letali. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore della macchina.

### 2.2 Polveri pericolose

#### AVVERTENZA



Materiali pericolosi.

L'aspirazione di materiali pericolosi può causare lesioni gravi o perfino letali.

La macchina non deve essere utilizzata per aspirare i seguenti materiali:

- materiali caldi (sigarette accese, cenere incandescente, ecc.)
- liquidi infiammabili, esplosivi o aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, alcali, ecc.)
- polveri infiammabili o esplosive (ad es. polvere di magnesio o alluminio, ecc.)

## ATTENZIONE



I materiali aspirati possono presentare un pericolo per l'ambiente.

- Smaltire lo sporco in conformità ai regolamenti in vigore.

## 2.3 Pezzi di ricambio e accessori

## ATTENZIONE



Pezzi di ricambio e accessori.

L'uso di pezzi di ricambio, spazzole e accessori non originali può compromettere la sicurezza o il funzionamento dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali di Nilfisk. I pezzi di ricambio che possono influenzare la salute e la sicurezza dell'operatore e/o il funzionamento dell'apparecchio sono specificati di seguito:

Descrizione		Cod. ordine
Elemento filtrante Ø185 x 140 PET classe M		302000490
Set di filtri a sacco AERO		107419590

## 2.4 In atmosfera esplosiva o infiammabile

## ATTENZIONE



Questa macchina non è adatta per essere utilizzata in atmosfere esplosive o infiammabili, oppure dove potrebbero generarsi tali atmosfere a causa della presenza di liquidi volatili o di vapore o gas infiammabili.

## 3 Comandi / Utilizzo

## 3.1 Avvio e funzionamento dell'apparecchio

Verificare che l'interruttore elettrico sia disattivato (in posizione 0). Verificare che dei filtri idonei siano installati nella macchina. Collegare quindi il tubo flessibile di aspirazione nell'ingresso di aspirazione della macchina, spingendo in avanti il tubo fino a posizionarlo saldamente nell'ingresso. Collegare poi i tubi con la maniglia del tubo flessibile, ruotando i tubi al fine di assicurare che siano montati correttamente. Attaccare l'ugello adatto al tubo. L'ugello deve essere scelto in base al tipo di materiale da aspirare. Se utilizzato per l'estrazione di polvere in collegamento con un utensile che produce polvere, collegare l'estremità del tubo flessibile di aspirazione con l'apposito adattatore.

Assicurarsi che siano montate 2 batterie. Per un tempo di funzionamento ottimale, verificare che entrambe le batterie siano completamente cariche o abbiano più o meno lo stesso livello di carica.

## AERO 21B-0L PC BP36V:



Ruotare in senso orario fino a **I** per avviare la macchina a potenza ridotta. Ruotare su **0**: arrestare la macchina.



Ruotare in senso antiorario su **II** per avviare la macchina a piena potenza. Ruotare su **0**: arrestare la macchina.

## ATTENZIONE



AERO 21B-W0M PC BP36V. Tubo flessibile Ø21 o Ø32



Tubo Ø32,  
Ruotare in senso orario su **I** per avviare la macchina  
Ruotare su **0**: arrestare la macchina.



Tubo flessibile Ø21,  
Ruotare in senso antiorario per avviare la macchina  
Ruotare su **0**: arrestare la macchina.

L'impostazione del diametro del tubo di aspirazione deve essere uguale o superiore al diametro del tubo di aspirazione.

Ø21	Ø21
Ø32	Ø32

## 3.2 Accensione/spengimento automatico/telecomando AutoSense

La macchina AERO 21B-W0M PC BP36V è dotata di Bluetooth. In posizione la macchina può essere accesa e spenta da un dispositivo remoto Nilfisk BT. Per l'avvio e il funzionamento, consultare il manuale d'uso del telecomando Nilfisk BT.

La macchina si spegne automaticamente, se è rimasta inattiva in posizione di accensione/Spengimento automatico dopo circa 4 ore. In questo modo si risparmia l'energia/la carica residua nella batteria.

Per riavviare, ruotare su 0 e poi su I o selezionare il diametro corretto del tubo di aspirazione.

## 3.3 Sistema Manual Clean

La macchina è dotata di un sistema di pulizia del filtro semi-automatico, Manual Clean. Il sistema di pulizia del filtro deve essere azionato quando le prestazioni di aspirazione

non sono più sufficienti. Un utilizzo regolare della funzione di pulizia del filtro mantiene invariate le prestazioni di aspirazione e aumenta la durata del filtro. Per le istruzioni, consultare la guida rapida.

### 3.4 Sistema di allarme velocità dell'aria

#### ATTENZIONE



La macchina AERO 21B-W0M PC BP36V è dotata di un sistema per monitorare la velocità dell'aria, che avvisa in caso di velocità inferiore al limite critico. Prima di aspirare polveri con valori limite di esposizione, controllare il monitor della velocità dell'aria.

Controllare che il filtro sia presente e montato correttamente.

Accendere la macchina e chiudere il tubo di aspirazione per ridurre la velocità dell'aria. Dopo alcuni secondi deve attivarsi un avviso acustico di avvertimento.

Impostare l'impostazione del diametro in base alla dimensione effettiva del tubo flessibile.

Quando si attiva l'avviso acustico, la velocità dell'aria è inferiore a 20 m/s. In tal caso

- controllare se il contenitore o il sacchetto del filtro è pieno.
- controllare se la portata d'aria è ridotta nel tubo flessibile di aspirazione, tubo/ugello.
- Controllare il filtro.

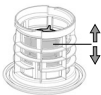
### 3.5 Aspirazione di liquidi

#### ATTENZIONE



L'apparecchio è dotato di un sistema galleggiante che chiude il flusso di aria attraverso l'apparecchio una volta raggiunto il livello massimo del liquido. Si sentirà un notevole cambiamento del suono prodotto dal motore e si noterà la riduzione del potere aspirante. Quando ciò si verifica, spegnere l'apparecchio.

Non aspirare mai liquidi senza il corpo galleggiante in posizione.



- Se compare della schiuma, sospendere immediatamente il lavoro e svuotare il serbatoio.
- Pulire regolarmente il dispositivo limitatore del livello acqua ed esaminarlo per individuare la presenza di segni di danneggiamento.

Prima di svuotare il contenitore, spegnere la macchina. Scollegare il tubo flessibile dall'ingresso tirando fuori il tubo. Rilasciare il dispositivo di blocco tirandolo verso l'esterno in modo da liberare la parte superiore del motore. Sollevare la parte superiore del motore dal contenitore. Svuotare e pulire sempre il contenitore. Vuotare il contenitore inclinandolo all'indietro o lateralmente e versare i liquidi in uno scarico a pavimento o simile. Rimettere la parte superiore del motore sul contenitore. Fissare la parte superiore del motore con i dispositivi di

blocco.

Si consiglia di utilizzare un filtro PET classe M o un filtro a setaccio per l'aspirazione di liquidi.

### 3.6 Aspirazione di solidi

#### ATTENZIONE



Aspirazione di materiali pericolosi per l'ambiente.

I materiali aspirati possono presentare un pericolo per l'ambiente.

- Smaltire lo sporco in conformità ai regolamenti in vigore.

#### ATTENZIONE<sup>1)</sup>



Le macchine classificate nella Classe di polvere M sono dotate di un filtro classificato nella Classe di polvere M a monte montato sul lato inferiore della parte superiore del motore.

### 3.7 Svuotamento dopo l'aspirazione a secco

Controllare regolarmente i filtri e il sacco raccogli-polvere. Rilasciare il dispositivo di blocco tirandolo verso l'esterno in modo da liberare la parte superiore del motore. Rimuovere la parte superiore del motore dal contenitore.

Pulizia dei filtri: PET classe M: pulire il filtro utilizzando Manual Clean, scuotendolo, spazzolandolo o lavandolo a mano.

Sacchetto di raccolta polvere: controllare il sacchetto per verificare il fattore di riempimento. Sostituire il sacchetto di raccolta polvere se necessario. Rimuovere il vecchio sacchetto. Il nuovo sacchetto si installa facendo passare il collare con la membrana di gomma attraverso l'ingresso di aspirazione. Assicurarsi che la membrana di gomma superi il rialzo presente sull'ingresso di aspirazione. Dopo lo svuotamento: sostituire la parte superiore del motore sul contenitore e fissarla con i fermi di sgancio. Non aspirare mai materiale secco senza filtro a cartuccia e senza sacco raccogli-polvere montati nell'apparecchio. L'efficienza aspirante dell'aspirapolvere dipende dalle dimensioni e dalla qualità del filtro e del sacco raccogli-polvere. Pertanto è necessario utilizzare esclusivamente filtri e sacchetti di raccolta polvere originali.

## 4 Dopo avere utilizzato la macchina

### 4.1 Dopo l'uso

Dopo avere aspirato delle polveri pericolose, chiudere il tappo di ingresso e pulire l'esterno della macchina. Rimuovere le batterie quando la macchina non viene utilizzata.

### 4.2 Trasporto

- Prima di trasportare la macchina, rimuovere le batterie dalla macchina e chiudere tutti i dispositivi di blocco.
- Chiudere l'ingresso con il tappo di ingresso.
- Non inclinare la macchina se nel serbatoio dello sporco sono presenti dei liquidi.
- Non usare il gancio di una gru per sollevare la macchina.

## 4.3 Immagazzinaggio

## ATTENZIONE



Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto, protetto dalla pioggia e dal gelo. La macchina deve essere immagazzinata solo in ambienti interni. I filtri umidi e la parte interna del contenitore del liquido devono essere asciugati prima dello stoccaggio. Rimuovere sempre le batterie prima dello stoccaggio.

## 4.4 Riciclaggio della macchina

Rendere inutilizzabile la vecchia macchina.

1. Rimuovere le batterie.
2. È vietato lo smaltimento di apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici.



L'apparecchio contrassegnato con il simbolo del bidone della spazzatura barrato segnala che le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati. Per evitare effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, l'attrezzatura deve essere raccolta separatamente nei punti di raccolta designati.

Gli utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche per uso domestico devono utilizzare gli schemi di raccolta comunali. Si noti che le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate in commercio non devono essere smaltite tramite sistemi di raccolta comunali. Saremo lieti di fornire tutte le informazioni sulle opzioni di smaltimento più adatte alle diverse esigenze.

## 5 Manutenzione

## 5.1 Ispezione e manutenzione regolari

L'ispezione e la manutenzione regolari della macchina devono essere effettuate da personale qualificato in conformità alle leggi e ai regolamenti in vigore. In caso di anomalia, l'apparecchio DEVE essere ritirato dal servizio, verificato completamente e riparato da un tecnico dell'assistenza autorizzato.

Un tecnico di Nilfisk o una persona qualificata dovranno eseguire, almeno una volta all'anno, una verifica tecnica dei filtri, della tenuta d'aria e dei meccanismi di controllo.

## 5.2 Manutenzione

Rimuovere le batterie dalla presa prima di eseguire la manutenzione. La macchina è progettata per un funzionamento continuo e pesante. In base al numero di ore di funzionamento, il filtro di raccolta polvere deve essere sostituito. Tenere la macchina pulita con un pannoasciutto e una piccola quantità di lucidante spray.

Durante la manutenzione e la pulizia, maneggiare la macchina in modo da evitare pericoli per il personale addetto alla manutenzione o altre persone.

Nell'area di manutenzione

- Utilizzare una ventilazione filtrata obbligatoria
- Indossare degli indumenti di protezione
- Pulire l'area di manutenzione in modo che non rimangono sostanze dannose nell'ambiente circostante.

## ATTENZIONE

Prima di rimuovere la macchina dall'area contaminata con sostanze dannose:

Pulire l'esterno della macchina, pulirla con un panno o imballarla in un imballaggio ben sigillato ed evitare la diffusione di polvere nociva depositata.

Durante il lavoro di manutenzione e di riparazione tutte le parti contaminate che non possono essere pulite in modo soddisfacente devono essere:

- Avvolte in sacchetti ben sigillati
- Smaltite in un modo conforme ai regolamenti in vigore per la rimozione di tali rifiuti.

Per i dettagli sul servizio post-vendita, contattare il proprio rivenditore o rappresentante dell'assistenza Nilfisk responsabile per il proprio paese. Consultare l'ultima pagina del presente documento.

## 6 Batteria NBP60 e NBP100

## 6.1 Istruzioni sulla sicurezza



Si prega di leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

## AVVERTENZA



- Ricaricare usando esclusivamente i caricabatterie specificati dal costruttore. Un caricabatterie che è adatto per un tipo di pacco batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro pacco batteria.
- Quando il pacco batteria non è in uso, deve essere conservato lontano da altri oggetti metallici, come grafette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici piccoli che possono creare un collegamento da un terminale a un altro.
- Un cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni, incendio e

lesioni gravi.

- In condizioni di uso improprio, il liquido potrebbe fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, rivolgersi a un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- Una batteria che perde viene restituita a un centro di assistenza Nilfisk.
- Non utilizzare un pacco batteria che sia danneggiato o che sia stato modificato. Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile che può causare incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- Non esporre un pacco batteria o un apparecchio al fuoco o a una temperatura eccessiva. L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C può causare un'esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non ricaricare il pacco batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle presenti istruzioni. Una ricarica scorretta o a temperature esterne all'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- Non aprire, modificare o tentare di riparare il pacco batteria.
- L'utilizzo della batteria non è consentito a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso in sicurezza della batteria da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non ricaricare il pacco batteria in un ambiente umido o bagnato.
- Non coprire il caricabatterie o il pacco batteria con un panno o un altro oggetto. Il caricabatterie e il pacco batteria si riscaldano durante la ricarica e l'assenza di ventilazione può avere come conseguenza un incendio o lesioni gravi.
- Non utilizzare il pacco batteria per apparecchi per i quali non è destinato.
- Tenere il pacco batteria, inclusi i canali di ventilazione e le aree di contatto puliti dallo sporco e privi di umidità. Evitare che lo sporco e l'umidità entrino all'interno del pacco batteria durante la pulizia.

## 6.2 Prima dell'uso

Prima di avviare l'apparecchio, si prega di controllarlo con attenzione per verificare che non vi siano difetti. Se vengono riscontrati dei difetti, non avviare l'apparecchio. Alla consegna dell'apparecchio, ispezionare attentamente il cartone di spedizione e l'apparecchio per verificare che non siano presenti danni. Se un danno è evidente, conservare il cartone di spedizione in modo che possa essere ispezionato. Contattare il Servizio Clienti Nilfisk immediatamente, per presentare un reclamo relativo a danni di trasporto.

## 6.3 Introduzione

Questo manuale aiuterà a ottenere il massimo dalla batteria Nilfisk. Prima di utilizzare la batteria per la prima volta, leggere con attenzione il presente documento e tenerlo a portata di mano. Oltre alle istruzioni per l'uso e alle norme antinfortunistiche in vigore nel paese di utilizzo, osservare le norme riconosciute per la sicurezza e l'uso corretto.

## 6.4 Ricarica del pacco batteria

Il pacco batteria viene fornito con circa 30% di carica in quanto ciò garantisce un lungo periodo di stoccaggio e un trasporto sicuro. La batteria viene caricata nell'apposito caricabatteria. Vedere il Manuale d'uso del caricabatteria. Il pacco batteria deve essere ricaricato in un ambiente asciutto e all'interno di un intervallo di temperatura ambiente compreso tra 0 °C e +40 °C. (da 32 °F a +140 °F). Il pacco batteria ha un Sistema di gestione integrato che protegge le celle da una ricarica e scarica scorrette. Il sistema massimizza inoltre il ciclo di vita della batteria bilanciando le celle durante la ricarica.

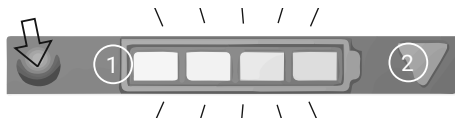
## 6.5 Immagazzinaggio del pacco batteria

Un pacco batteria completamente scarico non deve essere immagazzinato scarico per più di 4 settimane al massimo.

Un pacco batteria carico al 30% può essere immagazzinato fino a 24 mesi all'interno di un intervallo di temperatura compreso tra -20 e +40 °C.

Il mancato rispetto dell'istruzione relativa all'immagazzinaggio può portare a un pacco batteria difettoso, che deve essere eliminato (vedere la sezione Smaltimento).

## 6.6 Indicatore di livello



Comportamento di carica:

Il pacco batteria contiene il "Display" raffigurato sopra, che è composto da un Pulsante per attivare il display se non è sotto carica o scarica, 4 LED verdi per indicare la capacità effettiva e un LED rosso per mostrare gli errori. La capacità disponibile della batteria è indicata dai 4 LED verdi nel seguente modo:

②

1° LED verde (lampeggiante): <10%, anche scarica  
1° LED verde (fisso): ≥10%

2° LED verde (fisso): >30%

3° LED verde (fisso): >60%

4° LED verde (fisso): >90% e completamente carica.

①

LED rosso fisso: la batteria è al di fuori del limite di temperatura. La ricarica riprende quando la temperatura rientra nei limiti.

LED rosso (3 lampeggiamenti rapidi seguiti da una pausa): la batteria è guasta e deve essere sostituita.

Il LED si accende automaticamente quando viene inserita in un caricabatteria attivo. Il LED si spegne di nuovo per circa 5 secondi dopo che la batteria è completamente carica o se il caricabatteria è scollegato.

Comportamento di scarica:

Il comportamento dei LED verdi per la capacità è identico al comportamento di carica.

LED rosso fisso: la batteria è in cortocircuito o fuori dal limite di temperatura. È utile spostare una batteria calda nel caricabatteria perché il caricabatteria è dotato di raffreddamento attivo della batteria.

La batteria può essere riattivata con una nuova richiesta di accensione solo se/quando l'errore è scomparso.

LED rosso (3 lampeggiamenti rapidi seguiti da una pausa): la batteria è guasta e deve essere sostituita.

I LED verdi sono attivi finché la batteria è scarica. Il LED rosso si spegne dopo circa 5 secondi.

Comportamento del pulsante:

Quando il pulsante è attivato, tutti i LED mostrano la capacità, l'avvertenza e lo stato di guasto per circa 5 secondi.

Specifiche

Modelli di batterie	NBP60 e NBP100	
Tensione (Nominale)	36 volt	
Capacità (nominale)	Vedere l'etichetta sulla batteria	
Caricabatterie compatibile	NBC215	
Tempo di ricarica fino al 90% della ricarica completa	6 Ah	70 min.
	10 Ah	120 min.

Le specifiche e i dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## 6.7 Smaltimento del pacco batteria



Questo simbolo indica che questo pacco batteria non deve essere gettato insieme ai normali rifiuti domestici, ma deve essere raccolto separatamente.

I pacchi batteria danneggiati o vecchi devono essere smaltiti in conformità ai regolamenti statali/provinciali e locali applicabili, incluso l'utilizzo di punti di raccolta applicabili per il riciclaggio.

## 6.8 Assistenza supplementare

Per ulteriori domande, contattare il rappresentante dell'assistenza Nilfisk responsabile per il proprio paese o visitare il nostro sito web [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

## 7 Caricabatteria NBC215

### 7.1 Istruzioni sulla sicurezza



Si prega di leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

#### AVVERTENZA



- Questo caricabatterie è destinato a essere utilizzato esclusivamente in ambienti chiusi.
  - Non caricare o conservare mai la batteria nel caricabatteria in condizioni dinamiche, ad esempio in un veicolo in movimento.
  - Non collegare il cavo alla presa della corrente se il cavo o il caricabatterie sono danneggiati.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con uno di tipo equivalente.
  - Non aprire, modificare o tentare di riparare il caricabatterie.
  - Tenere questo caricabatterie al riparo dall'umidità, dall'acqua e da altri liquidi.
  - Non utilizzare il caricabatteria in ambienti esplosivi.
  - Scollegare il caricabatterie dalla presa della corrente prima della pulizia e in previsione di un periodo di inutilizzo prolungato.
  - Tenere il caricabatterie, inclusi i canali di ventilazione e le aree di contatto, libero da sporco e umidità.
- Non consentire l'infiltrazione di sporco e umidità all'interno del caricabatterie durante la pulizia.
  - Durante il caricamento, il caricabatterie si scalda e quindi deve essere collocato in un'area ben ventilata a una temperatura non superiore a +40 °C (+104 °F). Lasciare una distanza minima di 25 mm (1 pollice) tra i fori di ventilazione e altri oggetti.
  - Non esporre il caricabatterie alla luce solare diretta o a fonti di calore ravvicinate.
  - Non coprire il caricabatteria con pezzi di stoffa o altro durante il caricamento.
  - Questo caricabatterie è progettato per caricare qualsiasi pacco batteria da 36 volt agli ioni di litio con numero di modello che inizia per NBP. Non utilizzare il caricabatterie per altri scopi.
  - L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso in sicurezza dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
  - Provvedere alla necessaria

## sorveglianza e lasciare giocare i bambini con l'apparecchio.

### 7.2 Prima dell'uso

Prima di avviare l'apparecchio, si prega di controllarlo con attenzione per verificare che non vi siano difetti. In caso contrario, non mettere in funzione l'apparecchio. Alla consegna dell'apparecchio, ispezionare attentamente il cartone di spedizione e l'apparecchio per verificare la presenza di danni. Se un danno è evidente, conservare il cartone di spedizione in modo che possa essere ispezionato. Contattare il Servizio Clienti Nilfisk immediatamente, per presentare un reclamo relativo a danni di trasporto.

### 7.3 Introduzione

Il manuale aiuterà a ottenere il massimo dalla propria batteria. Prima di utilizzare la batteria per la prima volta, assicurarsi di leggere attentamente il presente documento e tenerlo a portata di mano.

Oltre alle istruzioni per l'uso e alle norme antinfortunistiche in vigore nel paese di utilizzo, osservare le norme riconosciute per la sicurezza e l'uso corretto.

### 7.4 Ricarica del pacco batteria

Posizionare il caricabatteria su una superficie orizzontale stabile o montato a parete mediante gli appositi fori. La distanza tra i fori è di 125 mm.

Collegare il cavo al caricabatterie e alla presa della corrente.

Far scorrere il pacco batterie nel caricabatterie fino a quando sia saldamente collegato.

Il pacco batteria contiene un "display" con informazioni sul livello di ALIMENTAZIONE, dove è possibile seguire lo stato effettivo durante la ricarica. Consultare il manuale d'uso del pacco batteria per tutti i dettagli.

Il caricabatterie stesso è dotato di un unico LED a due colori che fornisce le seguenti informazioni aggiuntive oltre a quelle presenti sul pacco batteria.

Il LED rosso e verde fornisce le seguenti informazioni durante la ricarica:

LED verde (fisso):

Caricabatteria collegato ma batteria non presente, non inserita correttamente o completamente carica. Il LED si spegne dopo alcuni secondi per risparmiare energia.

LED verde (lampeggiante):

Batteria in carica attiva.

LED rosso (fisso):

La temperatura del caricabatterie è eccessiva e il caricamento è sospeso. Assicurarsi che i fori di ventilazione del caricabatterie siano liberi e non esposti alla luce solare diretta o ad altre fonti di calore. Il caricamento inizierà automaticamente quando il caricabatterie si sarà raffreddato. LED rosso (3 lampeggiamenti rapidi seguiti da una pausa): Il caricabatteria è guasto e deve essere sostituito.

### Specifiche

Modello del caricabatterie	NBC215	
Tensione di ingresso	100-240 V CA, 50-60 Hz	
Uscita	30-42 V CC, 5 A max. (215 W)	
Classe di protezione	Classe II (doppio isolamento)	
Ambiente operativo	Solo per uso in ambienti chiusi	
Protezione	IP20	
Batterie compatibili	NBP60 e NBP100	
Tempo di ricarica fino al 90% della ricarica completa	6 Ah	70 minuti
	10 Ah	120 minuti

Le specifiche e i dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### 7.5 Assistenza supplementare

Per ulteriori domande, contattare il rappresentante dell'assistenza Nilfisk responsabile per il proprio paese o visitare il nostro sito web [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

# Specifiche tecniche

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - W0M PC BP36V</b>
Tensione di rete	V	36V	36V
Potenza P <sub>IEC</sub>	W	550	550
Classe di protezione (umidità, polvere)		IPx4	IPx4
Classe di protezione (elettrica)		III	III
Flusso aria max.*	l/s	61	61
	m3/h	219	219
	CFM	129	129
max. depressione	kPa	15,5	15,5
	hPa	155	155
	in h20	62	62
Livello di pressione acustica L <sub>PA</sub> (IEC 60335-2-69)	dB/A	68	68
Livello acustico durante il funzionamento	dB/A	60	60
Vibrazioni	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
	kg	8,3	8,7
Peso senza batteria	lbs	18,3	19,2
	°C	40	40
Temperatura di lavoro massima consentita			
Volumi del contenitore	l	20	20
Classe di polvere		L	M

\* misurazione effettuata sulla turbina

# Bruksanvisning

Formålet med den illustrerte hurtigveiledningen er å hjelpe deg med oppstart, betjening og oppbevaring av enheten. Guiden er inndelt i 4 avsnitt, som er beskrevet med symboler:

## A

Betjeningsorganer:

1. Håndtak
2. Plassering av tilbehør
3. Lås
4. Hjul
5. Beholder
6. Innløpsstykke
7. Bryter
8. Filterrensjøringsknapp Manual Clean
9. Innløpsdeksel\*)
10. Lednings-/slangeoppbevaring
11. Batterirom
12. Vippesikring

Før oppstart

LES BRUKSANVISNINGEN FØR BRUK!

A1 - Utpakking av tilbehør

A2 - Montering av filterpose

A3 - Innsetting og bruk av slangen

A4 - Fast rør

A5 - Vippesikring

A6 - Plassering av tilbehør

A7 - Batteri

## B

Kontroll/Betjening

B1 - Strømningshastighet og filtervarsel

B2 - Manual Clean filterrensjøringsystem

## C

Vedlikehold:

C1 - Bytte av filterpose

C2 - Bytte av filter

## Contents

1	Sikkerhetsanvisninger.....	73
1.1	Symboler som er brukt for å markere instruksjoner .....	73
1.2	Bruksanvisning .....	73
1.3	Formål og tilsiktet bruk .....	73
1.4	Batteriinstallasjon .....	73
1.5	Garanti.....	74
1.6	Viktige advarsler .....	74
2	Risikoer .....	75
2.1	Elektriske komponenter .....	75
2.2	Farlig støv .....	75
2.3	Reservedeler og tilbehør .....	75
2.4	I eksplosiv eller brannfarlig atmosfære .....	76
3	Kontroll / Betjening.....	76
3.1	Oppstart og betjening av maskinen.....	76
3.2	Auto-On/Off /AutoSense fjernkontroll.....	76
3.3	Manual Clean.....	76
3.4	Varselsystem for lufthastighet .....	76
3.5	Våttoppsamling.....	76
3.6	Tørroppsamling .....	77
3.7	Tømning etter tørroppsamling .....	77
4	Etter bruk av maskinen.....	77
4.1	Etter bruk .....	77
4.2	Transport .....	77
4.3	Oppbevaring.....	77
4.4	Resirkulering av maskinen .....	77
5	Vedlikehold.....	77
5.1	Regelmessig service og inspeksjon .....	77
5.2	Vedlikehold .....	77
6	Batteri NBP60 og NBP100.....	78
6.1	Sikkerhetsanvisninger .....	78
6.2	Før bruk .....	79
6.3	Innledning .....	79
6.4	Lading av batteripakken.....	79
6.5	Oppbevaring av batteripakken.....	79
6.6	Drivstoffmåler .....	79
6.7	Avhending av batteripakke.....	80
6.8	Ytterligere hjelp.....	80
7	Lader NBC215.....	80
7.1	Sikkerhetsanvisninger .....	80
7.2	Før bruk .....	81
7.3	Innledning .....	81
7.4	Lading av batteripakken.....	81
7.5	Ytterligere hjelp.....	81

# 1 Sikkerhetsanvisninger



Dette dokumentet inneholder sikkerhetsinformasjon som er relevant for maskinen, samt en hurtigguide. Les denne bruksanvisningen nøye før du starter maskinen for første gang. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.

Ytterligere støtte.

Ytterligere informasjon om maskinen finner du på nettstedet vårt, [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

For ytterligere spørsmål bes du ta kontakt med servicerepresentanten for Nilfisk i ditt land.

Se baksiden av dette dokumentet.

## 1.1 Symboler som er brukt for å markere instruksjoner

### FARE



Fare som fører til alvorlige eller irreversible personskader, eller også død.

### ADVARSEL



Fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

### FORSIKTIG



Fare som kan føre til mindre personskader og annen skade.

## 1.2 Bruksanvisning

Maskinen må:

- bare brukes av personer som har fått opplæring i korrekt bruk og som uttrykkelig har fått i oppgave å bruke det
- bare brukes under oppsyn
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (deriblant barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap.
- Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.
- Ikke bruk utrygge arbeidsteknikker.
- Maskinen må aldri brukes uten filter.
- Slå av maskinen og koble fra batteriene i følgende situasjoner:
  - Før rengjøring og service
  - Før utskifting av komponenter
  - Før omstilling av maskinen
  - Hvis det utvikler seg skum eller det kommer ut væske

I tillegg til bruksanvisningen og de obligatoriske ulykkesforebyggende bestemmelsene som gjelder i landet der maskinen brukes, må vanlige regler for sikkerhet og korrekt bruk følges.

Før arbeidet settes i gang må personalet som skal betjene maskinen, få informasjon om og opplæring i:

- bruk av maskinen
- risikoer knyttet til materialet som skal samles opp
- sikker avfallshåndtering av oppsamlet materiale

## 1.3 Formål og tilsiktet bruk

Dette mobile støvavsug er utformet, utviklet og strengt testet for å fungere effektivt og sikkert når det vedlikeholdes og brukes i samsvar med følgende anvisninger.

Maskinen er beregnet for profesjonell bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, kontorer, i butikker og utleievirksomheter.

Maskinen egner seg også for industriell bruk, for eksempel ved fabrikker, på byggeplasser og verksteder.

Ulykker som skyldes feilaktig bruk, kan bare forhindres av de som bruker maskinen.

## LES OG FØLG ALLE SIKKERHETSANVISNINGER.

All annen bruk regnes som feilaktig bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som følge av feilaktig bruk. Risikoen hviler i disse tilfeller ene og alene på brukeren. Riktig bruk omfatter riktig betjening, vedlikehold og reparasjoner som angitt av produsenten.



For maskiner i støvklasse L (med typebetegnelse LC) gjelder følgende: Maskinen egner seg for oppsamling av

tørt, ikke-brennbart støv og væsker, farlig støv med OEL1-verdi  $> 1 \text{ mg/m}^3$ . Støvklasse L (IEC 60335-2-69). Støv som tilhører denne klassen har OEL1-verdier  $> 1 \text{ mg/m}^3$ . I maskiner som er beregnet for støvklasse L, er filtermaterialet testet. Maksimal gjennomtrengelighetsgrad er 1 %, og det foreligger ingen spesielle krav til avhending.

For støvavsug må luftfaktoren være M når utblåsningsluften føres tilbake til rommet. Les nasjonale forskrifter før bruk.

For maskiner i støvklasse M (med typebetegnelse M) gjelder følgende:

Maskinen egner seg for oppsamling av tørt, ikke-brennbart støv, ikke-brennbare væsker, sagflis og farlig støv med OEL<sup>1</sup>-verdier  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$



Støvklasse M (IEC 60335-2-69). Støv som tilhører denne klassen er: støv med OEL-verdier<sup>1</sup>  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  og sagmugg.

Maskinen er testet i sin helhet etter støvsugere for denne støvklassen. Maksimal gjennomtrengelighet er 0,1 % og avfallet må ha lavt støvinhold.

Luftstrømmen i Safety Vacuum-systemer må kontrolleres nøye for å oppnå en minste lufthastighet på  $V_{\min} = 20 \text{ m/s}$  i sugeslangen.

For støvavsug må luftfaktoren være M når avtrekksluften føres tilbake til rommet. Les nasjonale forskrifter før bruk.

## 1.4 Batteriinstallasjon

Maskinene bruker litiumionbatterier.

Les alltid bruksanvisningen for batterier og ladere, se avsnitt 6 og 7.

Hold batterikontakten fri for

andre metallgjenstander, som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan lage en forbindelse fra én batteripol til en annen.

Hvis maskinen skal lagres ubrukt i en lengre periode, må batteriene tas ut.

Batteriet må tas ut av maskinen før maskinen kasseres.

Bruk bare følgende batterityper: NBP60 eller NBP100.

Bruk bare ladertype: NBC215

Åpne lokket til batterirommet. Før batteriet monteres i maskinen, må du kontrollere at batterikontaktene i batterirommet er uskadde og at de er fri for smuss og andre objekter.

Sett inn eller bytt batteriet. Lukk lokket til batterirommet.

### 1.5 Garanti

Våre generelle forretningsvilkår gjelder med hensyn til garantien.

Uautoriserte modifikasjoner som er utført på maskinen, bruk av feil type børster i tillegg til å bruke maskinen på andre måter enn hva den er beregnet for, fritar produsenten for ethvert erstatningsansvar for eventuelle skader som måtte oppstå.

### 1.6 Viktige advarsler

#### ADVARSEL



- For å redusere faren for brann, elektrisk støt eller personskade ber vi deg lese og følge alle sikkerhetsanvisninger og avsnitt merket Forsiktig før bruk. Maskinen er konstruert for å være sikker når den brukes til rengjøringsfunksjoner slik det er angitt. Skulle det oppstå skade på de elektriske eller mekaniske delene, må maskinen og/eller tilbehøret reparereres av et kompetent serviceverksted eller produsenten før bruk for å unngå ytterligere skade på maskinen eller fysisk skade på brukeren.
  - Utendørs bruk av maskinen skal i størst mulig grad begrenses.
  - Slå av maskinen før du kobler fra batteriene.
  - Hold hår, løstsittende klær, fingre og alle kroppsdeler unna åpningene og bevege-
- lige deler. Ikke stikk objekter inn i åpninger eller bruk maskinen når åpningene er blokkert. Hold åpningene fri for støv, lo, hår og alt annet som kan redusere luftstrømmen.
- Må ikke brukes utendørs ved lave temperaturer.
  - Må ikke brukes til å samle opp brennbare eller brannfarlige væsker som bensin, eller brukes i områder der slikt kan finnes.
  - Ikke samle opp noe som brenner eller som avgir røyk, for eksempel sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
  - Vær ekstra forsiktig når du rengjør trapper.
  - Må ikke brukes hvis filtrene ikke er montert.
  - Hvis maskinen ikke fungerer som den skal eller har falt ned, blitt skadet, etterlatt utendørs eller har falt i vann, må den leveres inn til et servicesenter eller forhandleren.
  - Hvis det kommer skum eller væske ut av maskinen må du slå den av med en gang.
  - Maskinen må ikke brukes som vannpumpe. Maskinen er konstruert for å ta opp luft- og vannblandinger.
  - Sikre god ventilasjon på arbeidsstedet.
  - Ikke bruk maskinen som sti-


ge eller gardintrapp. Maskinen kan velte og bli skadet. Fare for personskade.

- Ikke bruk en maskin som er skadet eller modifisert. Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (deriblant barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruk av maskinen av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen. Slå av maskinen og ta ut batteriene når du utfører vedlikehold, rengjøring, service eller reparasjon av maskinen. Temperaturområder:  
Bruk: 0–40 °C  
Oppbevaring: 0–50 °C
- Bruk bare følgende batteritype(r): NBP60 eller NBP100.
- Kontroller om batteriet er skadet før hver gang maskinen skal brukes.
- Les alle anvisninger, advarsler og risikoer for laderen i avsnitt 6.1 og for batteriet i avsnitt 7.1 i denne håndboken.

## 2 Risikoer


### 2.1 Elektriske komponenter

#### FARE


-  Maskinens øvre del inneholder strømførende komponenter. Kontakt med strømførende komponenter medfører alvorlige skader eller også livstruende skader. Ikke sprøyt vann på den øvre delen av maskinen.

### 2.2 Farlig støv

#### ADVARSEL


-  Farlige materialer. Oppsuging av farlige materialer kan medføre alvorlige og også livstruende skader. Følgende materialer skal ikke samles opp med maskinen:
- varme materialer (brennende sigaretter, varm aske osv.)
  - brennbare, eksplosive eller aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemidler, syrer, alkalier osv.)
  - brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium- eller aluminiumstøv osv.)

#### FORSIKTIG

-  Materialer som samles opp, kan utgjøre en fare for miljøet.
- Kvitt deg med avfallet i overensstemmelse med lovforskriftene.

### 2.3 Reservedeler og tilbehør

#### FORSIKTIG

-  Reservedeler og tilbehør. Bruk av uoriginale reservedeler, børster og tilbehør kan svekke sikkerheten og/eller funksjonaliteten til maskinen.

Bruk bare originale reservedeler og tilbehør fra Nilfisk. Reservedeler som kan påvirke operatørens helse og sikker-

het og/eller maskinens funksjon, er angitt nedenfor:

Beskrivelse	Ordrenr.
Filterelement Ø185 x 140 PET M-klasse:	302000490
Filterposesett AERO	107419590

## 2.4 I eksplosiv eller brannfarlig atmosfære

### FORSIKTIG



Maskinen egner seg ikke for bruk i eksplosive eller brennbare atmosfærer eller der det er sannsynlig at slike atmosfærer kan oppstå på grunn av flyktige væsker eller brennbare gasser eller damp.

## 3 Kontroll / Betjening

### 3.1 Oppstart og betjening av maskinen

Kontroller at strømbryteren er slått av (i stilling 0). Kontroller at det er montert et egnet filter i maskinen. Koble deretter sugeslangen til sugelinløpet på maskinen ved å trykke slangen forover til den sitter forsvarlig på plass i innløpet. Koble deretter de to rørene til slangehåndtaket, vri rørene for å sikre at de sitter korrekt. Fest et egnet munnstykke på røret. Velg munnstykke avhengig av hva slags materiale som skal samles opp. Hvis det er snakk om støvavsug i forbindelse med verktøy som produserer støv, skal enden av sugeslangen kobles til riktig type adapter. Kontroller at det er montert 2 batterier. For optimal driftstid må du kontrollere at begge batteriene er fulladet eller har omtrent samme lade nivå.

AERO 21B-0L PC BP36V:



Drei med klokken til **I** for å starte maskinen med redusert effekt.  
Drei til **0**: Stoppe maskinen.



Drei mot klokken til **II** for å starte maskinen på full effekt.  
Drei til **0**: Stoppe maskinen.

### FORSIKTIG



AERO 21B-W0M PC BP36V. Slange Ø21 eller Ø32



Slange Ø32,  
Drei med klokken til **I** for å starte maskinen  
Drei til **0**: Stoppe maskinen.



Slange Ø21,  
Drei mot klokken for å starte maskinen  
Drei til **0**: Stoppe maskinen.

Innstillingen for diameter på sugeslange må være lik eller større enn diameteren på sugeslangen.

ø21	ø21
ø32	ø32

### 3.2 Auto-On/Off /AutoSense fjernkontroll

Maskinen AERO 21B-W0M PC BP36V er klargjort med Bluetooth. I stilling kan maskinen slås på og av med en Nilfisk BT fjernkontroll. Se bruksanvisningen til Nilfisk BT fjernkontroll for oppstart og funksjon. Maskinen slår seg automatisk av hvis den har vært inaktiv i innstillingen Auto-On/Off i ca. 4 timer. Dette for å spare gjenværende energi/lading i batteriet. For å starte på nytt dreier du til 0 og deretter til I, eller velger riktig sugeslangediameter.

### 3.3 Manual Clean

Maskinen har et halvautomatisk filterrennøringssystem, Manual Clean. Dette systemet må aktiveres senest når sugekraften ikke lenger er tilstrekkelig. Regelmessig bruk av filterrennøringssystemet opprettholder sugekraften og øker filterets levetid. Du finner anvisninger i hurtigguiden.

### 3.4 Varselsystem for lufthastighet

#### FORSIKTIG



Maskinen AERO 21B-W0M PC BP36V er utstyrt med et system som overvåker lufthastigheten og varsler hvis hastigheten ligger under den kritiske grensen.

Sjekk lufthastighetsmonitoren før oppsamling av støv med grenseverdier for eksponering i yrkessammenheng.

Kontroller at filteret er på plass og riktig montert.

Slå på maskinen og hold sugeslangen lukket for å redusere lufthastigheten. Akustisk varselydd må høres etter noen sekunder.

Still inn diameteren etter den faktiske slangestørrelsen.

Når varselsignalet lyder, er lufthastigheten under 20 m/s

- kontroller om beholderen eller filterposen er full.
- kontroller om luftstrømmen er redusert i sugeslangen, røret/munnstykket.
- Kontroller filteret.

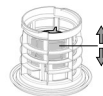
### 3.5 Våttoppsamling

#### FORSIKTIG



Maskinen er utstyrt med et flottørsystem som stenger av luftstrømmen gjennom maskinen når maks. væskeni nivå er nådd. Du vil høre en tydelig endring i lyden fra motoren og merke at sugekraften avtar. Slå av maskinen hvis dette skjer.

Samle aldri opp væske uten at flottøren er på plass.



- Hvis det forekommer skum, må du straks stanse arbeidet og tømme beholderen.

- Rengjør enheten som begrenser vannstanden regelmessig, og undersøk den for å se etter tegn på skade.

Slå av maskinen før beholderen tømmes. Koble slangen fra innløpet ved å trekke slangen ut. Åpne låsen ved å trekke den ut slik at den øvre delen av motoren frigjøres. Løft den øvre delen av motoren av fra beholderen. Beholderen skal alltid tømmes og rengjøres.

Tøm beholderen ved å tippe den bakover eller sideveis, og tøm væsken i et gulvsluk eller liknende.

Sett den øvre delen av motoren oppå beholderen igjen.

Fest den øvre delen av motoren med låsene.

Det anbefales å bruke M-klasse PET-filter eller filtersil til oppsamling av væske.

### 3.6 Tørropsamling

#### FORSIKTIG



Oppsamling av miljøfarlige materialer. Materialer som samles opp, kan utgjøre en fare for miljøet.

- Avhend avfallet i overensstemmelse med lovbestemmelser.

#### FORSIKTIG<sup>\*)</sup>



Maskiner i støvklasse M har et oppstrømsfilter for støvklasse M montert på undersiden av den øvre delen av motoren.

### 3.7 Tømming etter tørropsamling

Kontroller filterene og støvposen regelmessig. Åpne låsen ved å trekke den ut slik at den øvre delen av motoren frigjøres. Ta den øvre delen av motoren av beholderen.

Rengjøring av filtre: PET M-klasse: Bruk Manual Clean, rist, børst eller vask filteret manuelt.

Støvpose: Kontroller posen for å se hvor full den er. Skift støvpose ved behov. Fjern den gamle posen. Den nye posen monteres ved å føre kragen med gummimembranen gjennom støvsugerinnløpet. Pass på at gummimembranen går gjennom opphøyningen ved støvsugerinntaket. Etter tømming: Sett den øvre delen av motoren tilbake på beholderen og fest den med låsene. Samle aldri opp tørt materiale uten at det er montert kassetfilter og i tillegg en støvpose i maskinen. Sugeffekten til støvsugeren avhenger av størrelsen og kvaliteten på filteret og støvposen. Derfor - bruk bare originale filtre og støvsugerposer.

## 4 Etter bruk av maskinen

### 4.1 Etter bruk

Etter oppsamling av farlig støv skal inntaksdekelet lukkes og utsiden av maskinen rengjøres.

Ta ut batteriene når maskinen ikke er i bruk.

### 4.2 Transport

- Før maskinen transporteres, må batteriene fjernes fra maskinen og alle låser lukkes.
- Lukk inntaket med inntaksdekelet.
- Ikke tipp maskinen hvis det er væske i avfallsbeholderen.
- Ikke løft maskinen med en krankrok.

### 4.3 Oppbevaring

#### FORSIKTIG



Oppbevar maskinen på et tørt sted beskyttet mot regn og frost. Maskinen skal bare oppbevares innendørs. Våte filtre og den innvendige delen av væskebeholderen skal tørkes før oppbevaring. Ta alltid ut batteriene før oppbevaring.

### 4.4 Resirkulering av maskinen

Gjør den gamle maskinen ubrukelig.

1. Ta ut batteriene.
2. Ikke kasser elektriske apparater i husholdningsavfallet.



Utstyr merket med søppelkassesymbolet med kryss over angir at brukt elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i usortert husholdningsavfall. For å unngå negativ innvirkning på helse og miljø må utstyret samles inn separat på de angitte returpunktene. Brukere av elektrisk og elektronisk husholdningsutstyr må benytte offentlige innsamlingsordninger. Vær oppmerksom på at elektrisk og elektronisk utstyr som har vært brukt i næring, ikke skal avhendes gjennom kommunale innsamlingsordninger. Vi informerer gjerne om egnede avhendingsalternativer.

## 5 Vedlikehold

### 5.1 Regelmessig service og inspeksjon

Maskinen må kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig av kvalifisert personell i samsvar med aktuelle lover og regler.

Ved eventuelle feil MÅ maskinen tas ut av drift, kontrolleres og repareres av en autorisert servicetekniker.

Minst en gang i året må en Nilfisk-tekniker eller annen opplært person gjennomføre teknisk inspeksjon av bl.a. filtre, lufttetthet og kontrollmekanismer.

### 5.2 Vedlikehold

Ta batteriene ut av holderen før det utføres vedlikehold. Maskinen er konstruert for kontinuerlig tungt arbeid. Avhengig av antall driftstimer må støvfilteret skiftes. Hold maskinen ren med en tørr klut og litt poleringsmiddel i sprayform.

Under vedlikehold og rengjøring må maskinen håndteres slik at det ikke utgjør en fare for verken vedlikeholdspersonale eller andre personer.

I vedlikeholdsområdet:

- Bruk filtrert, obligatorisk ventilasjon
- Bruk verneklær
- Rengjør vedlikeholdsområdet slik at ingen skadelige stoffer slipper ut i omgivelsene.

#### FORSIKTIG

Før maskinen fjernes fra området som er forurenset av skadelige stoffer:

Rengjør utsiden av maskinen, tørk av eller pakk maskinen i en forseglet emballasje og unngå spredning av skadelig støv.

Under vedlikehold og reparasjoner må alle forensede deler som ikke kan rengjøres tilfredsstillende:

- Pakkes i tett lukkede poser
- Avhendes på en måte som oppfyller gjeldende forskrifter for denne typen avfall.

Kontakt forhandleren eller din Nilfisk-representant når det gjelder spørsmål vedrørende service og vedlikehold. Se baksiden av dette dokumentet.

## 6 Batteri NBP60 og NBP100

### 6.1 Sikkerhetsanvisninger



Les alle advarsler og anvisninger vedrørende sikkerhet. Manglende overholdelse av advarsler og anvisninger kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

### ADVARSEL



- Bruk bare ladere som er anbefalt av produsenten. En lader som egner seg for én type batteripakke, kan utgjøre en brannfare når den brukes sammen med en annen batteripakke.
- Når batteripakken ikke er i bruk, må den ikke oppbevares i nærheten av andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikrer, skruer eller andre små metallobjekter som kan lage en forbindelse fra én pol til en annen.
- En kortslutning av batteripolene kan medføre brannskader, brann og alvorlig skade.
- Under uheldige omstendigheter kan det sprute væske ut av batteriet; unngå kontakt med denne væsken. Hvis det ved et uhell oppstår kontakt, skyll med vann. Hvis du får væske i øynene, må du også søke legehjelp. Væske som spruter ut av et batteri, kan forårsake irritasjon eller brannskader.
- Et utett batteri returneres til et Nilfisk servicesenter.
- Ikke bruk en batteripakke som er skadet eller modifisert. Skadde eller modifiserte batterier kan være uforutsigbare og forårsake brann, eksplosjon eller risiko for skade.
- Ikke utsett en batteripakke eller maskin for åpen ild eller ekstreme temperaturer. Eksponering for åpen ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.
- Følg alle ladeanvisninger, og ikke lad batteripakken utenfor temperaturområdet som er angitt i denne bruksanvisningen. Feilaktig lading eller lading utenfor det angitte temperaturområdet kan skade batteriet og gi økt brannfare.
- Ikke åpne, modifier eller forsøk å reparere batteripakken.
- Batteriet er ikke beregnet for personer (deriblant barn) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn el-

ler har fått veiledning i bruk av produktet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

- Ikke lad batteripakken i våte eller fuktige omgivelser.
- Ikke dekk til laderen eller batteripakken med tekstiler eller annet. Laderen og batteripakken blir varme under lading, og manglende ventilasjon kan medføre brann eller alvorlig skade.
- Ikke bruk batteripakken til maskiner som den ikke er beregnet for.
- Hold batteripakken, med ventilasjonskanaler og kontaktområder rene for smuss og fuktighet. Hindre at smuss og fuktighet trenger inn i batteripakken under rengjøring.

## 6.2 Før bruk

Før maskinen startes, må den kontrolleres nøye for eventuelle feil eller mangler. Finner du feil eller mangler, må maskinen ikke startes.

Ved levering må fraktemballasjen og maskinen inspiseres nøye for eventuelle skader.

Hvis det finnes synlige skader, må emballasjen tas vare på, slik at den kan undersøkes.

Kontakt Nilfisk kundeserviceavdeling umiddelbart for å registrere et transportskadekrav.

## 6.3 Innledning

Denne håndboken hjelper deg med å få maksimalt ut av Nilfisk-batteriet. Før du bruker batteriet for første gang, må du lese gjennom dette dokumentet og oppbevare det lett tilgjengelig.

I tillegg til bruksanvisningen og de obligatoriske ulykkesforebyggende forskriftene som gjelder i landet der maskinen brukes, må vanlige regler for sikkerhet og korrekt bruk følges.

## 6.4 Lading av batteripakken

Ved levering er batteripakken ca. 30 % ladet, siden det gir lang oppbevaringstid og sikker transport. Batteripakken lades i laderen som er beregnet for formålet.

Se brukerveiledningen for laderen.

Batteripakken skal lades i tørre omgivelser og innenfor et temperaturområde på mellom 0 og +40 °C. (32° til +140 °F). Batteripakken har et innebygd batterihåndteringssystem som beskytter cellene mot feilaktig lading og utlading. Systemet bidrar også til å forlenge batteriets levetid ved å holde cellene i balanse under lading.

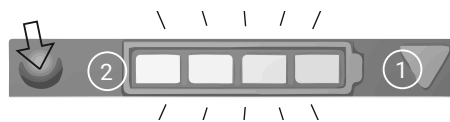
## 6.5 Oppbevaring av batteripakken

En helt utladet batteripakke skal ikke oppbevares uladet i mer enn maks. fire uker.

En batteripakke som er 30 % ladet kan oppbevares i opptil to år ved en temperatur på mellom -20 og +40 °C.

Manglende overholdelse av retningslinjene for oppbevaring kan skade batteripakken og gjøre at den må kasseres. (Se avsnittet Avhending)

## 6.6 Drivstoffmåler



Funksjon ved lading:

Batteripakken omfatter «Displayet» over, som består av en knapp for å aktivere det hvis batteriet ikke står til lading eller er utladet, fire grønne LED-lys som angir faktisk kapasitet og et rødt LED-lys som gir advarsler og viser eventuelle feil. Tilgjengelig batterikapasitet angis av de fire grønne LED-lysene, slik:

②

Første grønne LED (blinker): < 10 %, inkl. tomt

Første grønne LED (lyser konstant): ≥ 10 %

Andre grønne LED (lyser konstant): >30 %

Tredje grønne LED (lyser konstant): >60 %

Fjerde grønne LED (lyser konstant): >90 % og fulladet.

①

Rød LED lyser konstant: Batteriet er utenfor temperaturgrensen. Ladingen gjenopptas når temperaturen ligger innenfor grenseverdien.

Rød LED (3 raske blink etterfulgt av pause) Batteriet er defekt og må skiftes.

LED-lysene tennes automatisk når batteriet plasseres i en aktiv lader. LED-lysene slukker igjen ca. 5 sekunder etter at batteriet er fulladet eller hvis strømmen til laderen kobles fra.

Funksjon ved utlading:

De grønne LED-lysene for kapasitet fungerer på samme måte som for lading.

Rød LED lyser konstant: Batteriet er kortslettet eller utenfor temperaturgrensen. Det er en fordel å flytte et varmt batteri til laderen, siden laderen har aktiv kjøling av batteriet.

Batteriet kan bare reaktiveres med en ny På-forespørsel hvis/når feilen har forsvunnet.

Rød LED (3 raske blink etterfulgt av pause) Batteriet er defekt og må skiftes.

De grønne LED-lysene er aktive så lenge batteriet er utladet. Det røde LED-lyset slukker etter ca. 5 sekunder.

**Knappefunksjon:**

Når knappen er aktivert, viser alle LED-lysene kapasitet, advarsel og feilstatus i ca. 5 sekunder.

**Spesifikasjoner**

Batterimodeller	NBP60 og NBP100	
Spenning (nominell)	36 Volt	
Kapasitet (nominell)	Se merking på batteriet	
Kompatibel lader	NBC215	
Ladetid opptil 90 % av full lading	6 Ah	70 min.
	10 Ah	120 min.

Spesifikasjoner og detaljer kan endres uten forhåndsvarsel.

**6.7 Avhending av batteripakke**

Dette symbolet angir at batteripakken ikke kan kasseres sammen med husholdningsavfall, men må samles inn separat.

Skadde eller gamle batteripakker skal avhendes i overensstemmelse med gjeldende nasjonale og lokale forskrifter, deriblant bruk av gjeldende innsamlingspunkter for resirkulering.

**6.8 Ytterligere hjelp**

Har du flere spørsmål, ber vi deg kontakte servicerepresentanten for Nilfisk som er ansvarlig for landet ditt, eller gå inn på nettstedet vårt: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

**7 Lader NBC215****7.1 Sikkerhetsanvisninger**

Les alle advarsler og anvisninger vedrørende sikkerhet. Manglende overholdelse av advarsler og anvisninger kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

**ADVARSEL**

- Denne laderen må bare brukes innendørs.
- Batteriet må aldri lades eller oppbevares batteriet i laderen under dynamiske forhold, f.eks. i et kjøretøy i bevegelse.
- Ikke koble støpselet til stikkontakten hvis ledningen eller laderen er skadet.
- Strømledningen må skiftes ut med en tilsvarende type hvis den er skadet.

- Ikke åpne, modifier eller forsøk å reparere laderen.
- Hold laderen unna fuktighet, vann og andre væsker.
- Ikke bruk laderen i eksplosive omgivelser.
- Koble laderen fra stikkontakten før rengjøring og hvis den ikke skal brukes på lang tid.
- Hold laderen med ventilasjonskanaler og kontaktområder ren for smuss og fuktighet.
- Ikke la smuss og fuktighet komme inn i laderen under rengjøring.
- Laderen blir varm under lading, så den må plasseres på et sted med god ventilasjon og med en temperatur som ikke er høyere enn +40 °C (+104°F). La det være en minsteavstand på 25 mm (1 tomme) mellom ventilasjonshullene og andre objekter.
- Ikke plasser laderen i direkte sollys eller nær varmekilder.
- Ikke dekk til ventilasjonshullene med tekstiler eller andre ting under lading.
- Laderen er beregnet for lading av alle 36-volts litiumion-batteripakker med modellnummer som starter med NBP. Ikke bruk laderen til noe annet.
- Maskinen er ikke bereg-

net for personer (deriblant barn) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått veiledning i bruk av maskinen av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

- Barn må holdes under oppsyn så de ikke leker med produktet.

## 7.2 Før bruk

Før maskinen startes, må den kontrolleres nøye for eventuelle feil eller mangler. Finner du noen, må maskinen ikke startes. Ved levering må fraktemballasjen og maskinen inspiseres nøye for eventuelle skader. Hvis det finnes synlige skader, må emballasjen tas vare på, slik at den kan undersøkes. Kontakt Nilfisk kundeserviceavdeling umiddelbart for å registrere et transportskadekrav.

## 7.3 Innledning

Håndboken hjelper deg med å få maksimalt ut av batteriet. Før du bruker batteriet for første gang, må du sørge for å lese gjennom dette dokumentet og oppbevare det lett tilgjengelig.

I tillegg til bruksanvisningen og de obligatoriske ulykkesforebyggende forskriftene som gjelder i landet der maskinen brukes, må vanlige regler for sikkerhet og korrekt bruk følges.

## 7.4 Lading av batteripakken

Laderen skal plasseres på et stabilt, horisontalt underlag eller monteres på veggen ved hjelp av «nøkkelhullene» som er beregnet for formålet. Avstanden mellom «Nøkkelhullene» er 125 mm.

Koble ledningen til laderen og til strømtuttaket.

Skyv batteripakken inn i laderen til den har god kontakt. Batteripakken omfatter et «Display» med drivstoffmålerinformasjon, der den faktiske statusen kan følges under lading. Se bruksanvisningen for batteripakken for flere opplysninger.

Selve laderen har én tofarget LED som gir følgende informasjon, i tillegg til informasjonen på batteripakken.

Det røde og grønne LED-lyset gir følgende informasjon under lading:

Grønn LED (lyser konstant):

Laderen er koblet til, men det er ikke noe batteri i den, batteriet er ikke satt riktig inn eller det er fulladet. LED-lyset slukker etter noen sekunder for å spare energi.

Rød LED (blinker):

Batteri under aktiv lading.

Rød LED (lyser konstant):

Temperaturen til laderen er for høy, og det skjer ingen

lading. Kontroller at laderens ventilasjonshull er frie og at laderen ikke utsettes for direkte sollys eller andre varmekilder. Laderen begynner å lade igjen automatisk når den har kjølt seg ned.

Rød LED (3 raske blink etterfulgt av pause)

Laderen er defekt og må skiftes.

## Spesifikasjoner

Ladermodell	NBC215	
Inngangsspenning	100–240 VAC, 50–60 Hz	
Effekt	30–42 VDC, maks. 5A (215 W)	
Beskyttelsesklasse	Klasse II (dobbeltsolert)	
Driftsmiljø	Kun for innendørs bruk	
Beskyttelse	IP20	
Kompatible batterier	NBP60 og NBP100	
Ladetid opptil 90 % av full lading	6 Ah	70 minutter
	10 Ah	120 minutter

Spesifikasjoner og detaljer kan endres uten forutgående varsel.

## 7.5 Ytterligere hjelp

Har du flere spørsmål, ber vi deg kontakte servicerepresentanten for Nilfisk som er ansvarlig for landet ditt, eller gå inn på nettstedet vårt: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

# Spesifikasjoner

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - W0M PC BP36V</b>
Nettspenning	V	36V	36V
Ytelse P <sub>IEC</sub>	W	550	550
Kapslingsgrad (fuktighet, støv)		IPx4	IPx4
Beskyttelsesklasse (elektrisk)		III	III
	l/s	61	61
Maks. luftgjennomstrømning*	m <sup>3</sup> /h	219	219
	CFM	129	129
	kPa	15,5	15,5
Maks. undertrykk	hPa	155	155
	in h <sub>20</sub>	62	62
Lydtrykknivå L <sub>PA</sub> (IEC 60335-2-69)	dB/A	68	68
Støynivå på arbeidsplassen	dB/A	60	60
Vibrasjon	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Vekt uten batteri	kg	8,3	8,7
	lbs	18,3	19,2
Maks. tillatt arbeidstemperatur	°C	40	40
Beholdervolum	l	20	20
Støvklasse		L	M

\* Målt på turbinen

# Driftsanvisningar

Snabbguiden är utformad för att underlätta uppstart, användning och förvaring av maskinen.

Guiden är indelad i fyra underavsnitt som är försedda med symboler:

## A

Manöverelement:

1. Handtag
2. Tillbehörens placering
3. Bygel
4. Transporthjul
5. Behållare
6. Inloppsstos
7. Brytare
8. Knapp för filterrengöring, manuell rengöring
9. Inloppslock\*)
10. Förvaring av kabel/slang
11. Batterifack
12. Tippskydd

Före uppstart

**LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN MASKINEN ANVÄNDS!**

- A1 - Packa upp tillbehör
- A2 - Montering av filterpåse
- A3 - Ansluta slangen och användning
- A4 - Fast rör
- A5 - Tippskydd
- A6 - Placering av tillbehör
- A7 - Batteri

## B

Reglage/drift

- B1 - Flödes- och filtervarning
- B2 - Manuell rengöring filterrengöringssystem

## C

Underhåll:

- C1 - Byte av filterpåse
- C2 - Byte av filter

## Contents

1	Säkerhetsanvisningar .....	84
1.1	Symboler som används för att markera instruktioner .....	84
1.2	Bruksanvisning .....	84
1.3	Användningsändamål och föreskriven användning .....	84
1.4	Sätta i batterier .....	84
1.5	Garanti .....	85
1.6	Viktiga varningar .....	85
2	Risker .....	86
2.1	El-komponenter .....	86
2.2	Hälsosamt damm .....	86
2.3	Reservdelar och tillbehör .....	86
2.4	I explosiva eller eldfarliga miljöer .....	87
3	Manövrering/Drift .....	87
3.1	Starta och använda maskinen .....	87
3.2	Auto-On/Off/AutoSense-fjärrkontroll .....	87
3.3	Manuell rengöring .....	87
3.4	Varningssystem för luftflöde .....	87
3.5	Uppsugning av vätska .....	88
3.6	Torr-dammsugning .....	88
3.7	Tömning efter torr-dammsugning .....	88
4	Efter avslutat arbete .....	88
4.1	Efter användning .....	88
4.2	Transport .....	88
4.3	Förvaring .....	88
4.4	Lämna in maskinen för återvinning .....	88
5	Underhåll .....	88
5.1	Regelbunden service och inspektion .....	88
5.2	Underhåll .....	88
6	Batteri NBP60 och NBP100 .....	89
6.1	Säkerhetsanvisningar .....	89
6.2	Före användning .....	90
6.3	Introduktion .....	90
6.4	Laddning av batteri .....	90
6.5	Förvaring av batteriet .....	90
6.6	Effektmätare .....	90
6.7	Bortskaffning av batteri .....	91
6.8	Mer information .....	91
7	Laddare NBC215 .....	91
7.1	Säkerhetsanvisningar .....	91
7.2	Före användning .....	92
7.3	Introduktion .....	92
7.4	Laddning av batteriet .....	92
7.5	Mer information .....	92

# 1 Säkerhetsanvisningar



Detta dokument innehåller säkerhetsföreskrifter för den aktuella maskinen, tillsammans med en snabbguide. Läs igenom bruksanvisningen noga innan du startar maskinen för första gången. Spara instruktionerna för senare bruk. Mer information.

Du hittar mer information om maskinen på vår webbsida [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

Är det något du undrar över kan du kontakta den lokala Nilfisk serviceavdelningen. Se dokumentets baksida.

## 1.1 Symboler som används för att markera instruktioner

### FARA



Fara som kan leda till allvarliga eller permanenta personskador eller dödsolycka.

### VARNING



Fara som kan leda till allvarliga personskador eller dödsolycka.

### VARNING



Fara som kan leda till smärre person- eller sakska-  
dor.

## 1.2 Bruksanvisning

Apparaten får:

- endast användas av personer som har undervisats i dess användning och som uttryckligen fått i uppdrag att använda den
- endast användas under överinseende
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Undvik arbetstekniker som innebär säkerhetsrisker.
- Använd aldrig maskinen utan filter.
- I följande situationer ska apparaten stängas av och batterierna kopplas bort:
  - Före rengöring och service
  - Före byte av komponenter
  - Före byte av omändring av apparaten
  - Vid det bildas skum eller om vätska tränger ut

Vid sidan om bruksanvisningen och de tvingande bestämmelserna beträffande förebyggande av olycksfall som gäller i användarlandet, skall vedertagna regler för säker och korrekt användning beaktas.

Innan arbetet inleds måste driftspersonalen informeras om och utbildas inom:

- användning av maskinen
- risker förknippade med materialet som ska sugas upp
- säker bortskaffning av det uppsugna materialet

## 1.3 Användningsändamål och föreskriven användning

Denna mobila dammsugare är designad, utvecklad och rigoröst testad för bästa funktion och säkerhet, apparaten ska underhållas och användas på rätt sätt, i enlighet med dessa anvisningar.

Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk, t.ex. på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsföretag.

Denna maskin är även lämplig för industriell användning, som t.ex. på fabriker, byggarbetsplatser och verkstäder. Olyckor som orsakas av felaktig användning kan endast förhindras av den som använder produkten.

### LÄS OCH FÖLJA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER.

Alla annan användning betraktas som felaktig. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer av felaktig användning. Ansvaret för denna typ av fel är helt och hållet användarens. Korrekt användning innebär även korrekt handhavande, underhåll och reparation i enlighet med tillverkarens anvisningar.



För maskiner med dammklass L (med typbeteckning L) gäller följande: Maskinen är avsedd för att suga upp torrt, icke lättantändligt damm och vätskor, farligt damm med OEL-värde<sup>1)</sup> > 1 mg/m<sup>3</sup>. Dammklass L (IEC 60335-2-69). Damm i denna klass har ett OEL-värde<sup>1)</sup> på > 1 mg/m<sup>3</sup>. Filtermaterialet är testat för maskiner som är avsedda för dammklass L. Maximalt genomträngningsvärde är 1 % och det finns inget speciellt krav rörande avfallshantering.

För dammsugare där utloppsluften återförs till rummet ska man säkerställa att luftutväxlingsgraden uppfyller klass L. Före användning ska man säkerställa att nationella bestämmelser uppfylls.

För maskiner med dammklass M (med typbeteckning M) gäller följande:

Maskinen är avsedd för att suga upp torrt, icke lättantändligt damm, icke brandfarliga vätskor, sågspån och farligt damm med OEL<sup>1)</sup>-värden  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$



Dammklass M (IEC 60335-2-69). Damm i enlighet med denna klass är: damm med OEL-värde<sup>1)</sup>  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ , samt sågspån. För dammsugare i denna dammklass testas maskinerna i sin helhet. Maximal genomsläpplighet är 0,1 % och avfallshantering får endast orsaka låg dammnivå.

Luftflödet i säkerhetsdammsugningssystem ska kontrolleras noga så att man som minst uppnår ett lägsta luftflöde på  $V_{\min} = 20 \text{ m/s}$  i sugslangen.

För dammsugare där utloppsluften återförs till rummet ska man säkerställa att luftutväxlingsgraden uppfyller klass M. Före användning ska man säkerställa att nationella bestämmelser uppfylls.

## 1.4 Sätta in batterier

Dessa maskiner använder litiumjonbatterier.

Läs alltid bruksanvisningen för batterier och laddare, se avsnitt 6 och 7.

Håll batteriets kontakt fri från

andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en anslutning mellan terminalerna.

Om maskinen ska förvaras oanvänd under en längre period måste batterierna tas bort.

Batteriet måste tas bort från maskinen innan maskinen skrotas.

Använd endast följande typer av batterier: NBP60 eller NBP100.

Använd endast laddare av typ: NBC215

Öppna luckan till batterifacket. Innan batteriet monteras i maskinen, kontrollera att batterikontakterna i batterifacket är oskadade och fria från smuts och andra föremål.

Sätt i eller byt ut batteriet. Stäng batterifackets lock.

### 1.5 Garanti

För garanti gäller våra allmänna affärsvillkor.

Obehöriga förändringar av apparaten, användning av felaktiga borstar samt användning på annat sätt än vad som anges i bruksanvisningen fritar tillverkaren från allt ansvar rörande uppkomna skador.

### 1.6 Viktiga varningar

## VARNING



- För att minska risken för eldsvåda, el-stötar eller skador ska alla instruktioner och varningar läsas och förstås innan maskinen används. Denna maskin är konstruerad för att vara säker om den används för rengöring i enlighet med anvisningarna. Om elektriska eller mekaniska delar skulle skadas ska maskin och/eller tillbehör repareras av en behörig servicetekniker eller tillverkarens representant, detta för att undvika ytterligare skador på maskinen eller personskador.
- Maskinen får endast sporadiskt användas utomhus.
- Stäng av maskinen innan batterierna kopplas ur.
- Hår, löst sittande kläder, fingrar och alla andra kroppsdelar ska hållas borta från öppningar och rörliga delar. Stick inte in föremål i öppningarna, maskinen får inte användas om öppningarna är igensatta. Maskinens öppnar ska hållas rena från damm, ludd, hår och annat som kan hindra luftflödet.
- Maskinen får inte användas utomhus när det är kallt.
- Maskinen får inte användas för upptagning av eldfarliga eller brännbara vätskor, som t.ex. bensen, den får inte heller användas där dessa vätskor kan förekomma.
- Använd inte maskinen för att ta upp brinnande eller rykande föremål, som t.ex. cigaretter, tändstickor eller het aska.
- Var extra uppmärksam vid rengöring av trappor.
- Får ej användas utan monterade filter.
- Om maskinen inte fungerar på korrekt sätt eller om den tappats, skadats, lämnats utomhus eller fallit i vatten ska den omgående lämnas in för service.
- Stäng genast av maskinen om det tränger ut skum eller vätska från den.
- Maskinen får inte användas som vattenspump. Maskinen är avsedd för uppsugning

av luft och vätskeblandningar.


- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- Använd aldrig maskinen som stege eller arbetsplattform. Maskinen kan välta och skadas. Risk för skador.
- Använd aldrig skadade eller modifierade apparater. Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur maskinen ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med maskinen. Stäng av maskinen och ta ur batterierna vid underhåll, rengöring, service eller reparation av maskinen.  
Temperaturomfång:  
Användning: 0–40 °C  
Förvaring: 0–50 °C
- Använd endast följande typer av batterier: NBP60 eller NBP100.
- Kontrollera att det inte finns några skador innan produkten används.
- Läs alla instruktioner, varningar och risker rörande

laddaren i avsnitt 6.1 och för batteriet i avsnitt 7.1 i denna bruksanvisning.

## 2 Risker


### 2.1 El-komponenter

#### FARA


-  Maskinens överdel innehåller strömförande komponenter. Att röra vid strömförande komponenter kan leda till allvarliga personskador eller i värsta fall dödsolyckor. Spola aldrig av maskinens överdel med vatten.

### 2.2 Hälsosfarligt damm

#### VARNING


-  Farliga material. Uppsugning av farliga material kan orsaka allvarliga personskador eller i värsta fall dödsolyckor. Följande material får inte sugas upp med maskinen:
- hett material (t.ex. brinnande cigaretter, het aska etc.)
  - brandfarliga, explosiva, frätande vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, alkaliska lösningar, etc.)
  - brandfarligt, explosivt damm (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm etc.)

#### VARNING

-  Uppsugnet material kan utgöra en miljöfara.
- Avyttra avfallet i enlighet med gällande bestämmelser.

### 2.3 Reservdelar och tillbehör

#### VARNING

-  Reservdelar och tillbehör. Apparaterns säkerhet och funktion kan försämrans

om man använder annat än originalreservdelar, borstar och tillbehör.

Använd endast reservdelar och tillbehör från Nilfisk. Nedan anges reservdelar som kan påverka operatörens hälsa och säkerhet och/eller maskinens funktion:

Beskrivning	Artikelnr
Filterelement Ø185 x 140 PET M-klass	302000490
Filterpåsett AERO	107419590

## 2.4 I explosiva eller eldfarliga miljöer

### VARNING



Denna maskin är inte avsedd att användas i explosiva eller eldfarliga miljöer eller där det är troligt att sådana miljöer kan uppstå, vid t.ex. flyktiga vätskor eller brandfarlig gas eller ånga.

## 3 Manövrering/Drift

### 3.1 Starta och använda maskinen

Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge (position 0). Kontrollera att avsedda filter har monterats i maskinen. Anslut sedan sugslangen till suginloppet på maskinen genom att trycka slangen framåt tills den sitter ordentligt fast i inloppet. Anslut därefter rören med slanghandtaget, rotera rören för att kontrollera att de sitter ordentligt samman. Montera lämpligt munstycke på röret. Välj munstycke efter vilken typ av material som ska sugas upp. Vid användning för dammupptagning i kombination med dammproducerande verktyg ska slangänden anslutas med avsedd adapter. Se till att 2 batterier är monterade. För optimal drifttid, kontrollera att båda batterierna är fulladdade eller har ungefär samma laddningsnivå.

AERO 21B-0L PC BP36V:



Vrid medurs till I för att starta maskinen med reducerad effekt.  
Vrid till 0: Stäng av maskinen.



Vrid moturs till II för att starta maskinen med full effekt.  
Vrid till 0: Stäng av maskinen.

### VARNING



AERO 21B-W0M PC BP36V. Slang Ø21 eller Ø32



Slang Ø32,  
Vrid medurs till I för att starta maskinen  
Vrid till 0: Stäng av maskinen.



Slang Ø21,  
Vrid moturs för att starta maskinen  
Vrid till 0: Stäng av maskinen.

Inställningen för sugslangens diameter ska vara lika med eller större än sugslangens diameter.

ø21	ø21
ø32	ø32

### 3.2 Auto-On/Off/AutoSense-fjärrkontroll

AERO 21B-W0M PC BP36V maskinen är förberedd med Bluetooth. I position kan maskinen startas och stängas av med en Nilfisk BT-fjärrenhet. Se Nilfisk BT fjärranvändarguide för uppstart och funktion. Maskinen stängs av automatiskt om maskinen har varit inaktiv i läge Auto-On/Off efter ungefär 4 timmar. Detta för att spara kvarvarande energi/laddning i batteriet. För att starta om vrider du till 0 och därefter till I eller för att välja rätt diameter för sugslangen.

### 3.3 Manuell rengöring

Denna maskin är utrustad med halvautomatisk filterrengöring, Manuell rengöring. Systemet för filterrengöring måste användas när sugkapaciteten inte längre räcker till. Sugkapaciteten och filtrets livslängd blir markant bättre om filterrengöringen används regelbundet. Anvisningarna finns i "Snabbguide".

### 3.4 Varningssystem för luftflöde

#### VARNING



AERO 21B-W0M PC BP36V maskinen är utrustad med ett system som övervakar luftflödet och varnar om luftflödet ligger under den kritiska gränsen.

Innan dammet sugas upp med exponeringsgränsvärden, kontrollera luftflödesvakten.

Kontrollera att filtret finns med och är korrekt monterat.

Starta maskinen och håll sugslangen stängd för att minska luftflödet. Varningssignal ska ljuda efter några sekunder.

Ställ in diameterinställningen på slangens faktiska storlek.

När ljudsignalen hörs är luftflödet under 20 m/s

- kontrollera om avfallspåse eller filterpåse är full.
- kontrollera om luftflödet minskats i sugslangen, rör/munstycke.
- Kontrollera filter.

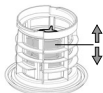
## 3.5 Uppsugning av vätska

## VARNING



Maskinen är utrustad med flödessystem som stänger av luftflödet genom maskinen när maximal vätskenivå har uppnåtts. Du kommer att höra en märkbar förändring av motorljudet och märker att sugeffekten sjunker. När detta inträffar, stäng av maskinen.

Dammsug aldrig upp vätska utan monterad flödesenhet.



- Vid skumbildning ska arbetet omedelbart avslutas och behållaren tömmas.
- Rengör vattennivåregulatorn och kontrollera regelbundet om det finns tecken på skador.

Innan behållaren töms ska maskinen stängas av. Koppla från slangen från insuget genom att dra slangen utåt. Lossa bygelh genom att dra i den nedre delen utåt, så att motors överdel frigörs. Lyft upp motorlocket från behållaren. Behållaren ska alltid tömmas och rengöras.

Töm behållaren genom att luta den bakåt eller åt sidan och håll ut vätskan i ett golvvavlopp eller liknande.

Sätt tillbaka motors övre del på behållaren. Spärra motors lock med byglarna.

Vi rekommenderar att man använder M-klass PET-filter eller filtersil för uppsugning av vätt.

## 3.6 Torr-dammsugning

## VARNING



Uppsugning av miljöfarliga material. Uppsuguet material kan utgöra en miljöfara.

- Avyttra avfallet i enlighet med gällande bestämmelser.

VARNING<sup>3)</sup>

Maskiner i dammklass M är utrustade med ett dammklass M-filter placerat uppströms på undersidan av motorlocket.

## 3.7 Tömning efter torr-dammsugning

Filter och dammsugarpåse ska kontrolleras regelbundet. Lossa bygelh genom att dra i den nedre delen utåt, så att motors överdel frigörs. Ta bort motorlocket från behållaren.

Rengöring av filter: PET M-klass: Använd Manuell rengöring skaka, borsta eller tvätta filtret manuellt.

Dammsugarpåse: Kontrollera påsen för att se hur full den är. Byt dammsugarpåse vid behov. Ta ur den gamla påsen. Den nya påsen monteras genom att trycka manschetten med gummimembran genom dammsugarens inlopp. Se till att gummimembranet passerar förbi dammsugarinloppets förhöjning.

Efter tömning: Sätt tillbaka motorlocket mot behållaren och spärra locket med frontbeslagen. Vid uppsugning av torrt material ska maskinen alltid vara utrustad med kassetfilter samt dammsugarpåse. Dammsugarens effekti-

vetet beror på filtrets och dammsugarpåsens kvalitet och storlek. Använd därför endast originaldammsugarpåse och -filter.

## 4 Efter avslutat arbete

## 4.1 Efter användning

Efter uppsugning av farligt damm ska maskinens hölje rengöras och inloppslocket stängas.

Ta ur batteriet när maskinen inte ska användas.

## 4.2 Transport

- Ta bort batterierna från maskinen och stäng alla spärrar innan maskinen transporteras.
- Stäng inloppet med hjälp av inloppslocket.
- Luta inte maskinen om det finns vätska i behållaren.
- Använd inte krankrok för att lyfta maskinen.

## 4.3 Förvaring

## VARNING



Förvara dammsugaren på en torr, frostskyddad plats. Denna maskin får endast förvaras inomhus. Våtfiler och vätskebehållarens invändiga delar ska torkas innan utrustningen ställs undan för förvaring. Ta alltid ut batterierna före förvaring.

## 4.4 Lämna in maskinen för återvinning

Den uttjänta maskinen ska göras oanvändbar.

1. Ta bort batterierna.
2. Elektriska apparater får aldrig kastas tillsammans med hushållsavfall.



Utrustning märkt med den överkryssade soptunnan anger att förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning inte får kastas tillsammans med osorterat hushållsavfall. För att undvika negativa hälso- och miljöeffekter måste utrustningen lämnas in separat vid avsedda uppsamlingsplatser.

Användare av elektrisk och elektronisk hushållsutrustning ska använda kommunens insamlingssystem. Observera att kommersiellt använd elektrisk och elektronisk utrustning inte får avyttras via kommunala insamlingssystem. Vi informerar dig gärna om lämpliga avfallshanteringsalternativ.

## 5 Underhåll

## 5.1 Regelbunden service och inspektion

En behörig servicetekniker ska regelbundet serva och kontrollera maskinen, i enlighet med gällande lagar och bestämmelser.

Om defekter påträffas SKA maskinen tas ur drift, därefter ska en behörig servicetekniker kontrollera maskinen och åtgärda eventuella fel.

Minst en gång om året måste en Nilfisk-tekniker eller en instruerad person utföra en teknisk inspektion som inkluderar filter, lufttäthets- och styrmekanismer.

## 5.2 Underhåll

Ta bort batterierna från uttaget innan underhåll påbörjas. Maskinen är konstruerad för långvarigt, tungt arbete. Det är antalet drifttimmar som styr när dammfilter ska ersättas. Håll maskinen ren med en torr trasa och små mängder sprayrengöring.

Vid underhåll och rengöring ska maskinen hanteras på sådant sätt att det inte föreligger risk för underhållspersonal eller andra personer.

På underhållsplatsen

- Använd obligatoriskt filterrad ventilation
- Använd skyddskläder
- Rengör underhållsplatsen så att skadliga ämnen inte kan komma ut i miljön.

#### VARNING

Innan maskinen transporteras bort från områden förorenade med skadliga ämnen:

Rengör maskinens utsida, torka rent eller packa in maskinen i en väl försluten förpackning och undvik spridning av skadligt damm.

Förorenade delar som inte kan rengöras på rätt sätt vid underhåll och reparation ska:

- Packas in ordentligt i tätslutande påsar
- Avfallshanteras i enlighet med bestämmelserna för det aktuella avfallet.

Kontakta återförsäljaren eller den lokala Nilfisk-representanten för information om serviceverkstäder. Se dokumentets baksida.

## 6 Batteri NBP60 och NBP100

### 6.1 Säkerhetsanvisningar



Läs alla varningar och säkerhetsanvisningar noga. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarlig personskada.

#### VARNING



- Får endast laddas med den laddare som tillverkaren anger. En laddare som passar för en batterityp kan utgöra brandrisk om den används till ett annat batteri.
- När batteriet inte används ska det förvaras skyddat från metallföremål, som t.ex. gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller liknande föremål som kan orsaka kortslutning mellan batteripolerna.
- Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador, eldsvåda och allvarliga

skador.

- Om batteriet missbrukas kan det orsaka läckage från batteriet, undvik att röra vid sådant läckage. Om olyckan är framme och man rör vid läckaget ska området genast spolvas av med vatten. Om vätskeläckaget kommer i kontakt med ögonen ska man genast uppsöka läkare. Vätskeläckage från batteri kan orsaka irritation eller brännskador.
- Ett läckande batteri ska returneras till ett Nilfisk servicecenter.
- Använd aldrig skadade eller modifierade batterier. Skadade eller modifierade batterier kan fungera oberäkneligt, vilket kan orsaka eldsvåda, explosion eller skador.
- Utsätt aldrig batterier eller apparater för eld eller höga temperaturer. Om dessa utsätts för eld eller temperaturer över 130 °C kan det leda till explosion.
- Följ alla anvisningar rörande laddning, ladda aldrig ett batteri under andra temperaturförhållanden än vad som anges i anvisningarna. Felaktig uppladdning eller laddning vid avvikande temperaturer kan orsaka skador på batteriet och ökar risken för eldsvåda.

- Batteriet får inte öppnas, modifieras eller repareras.
- Batteriet är inte avsett för användning av personer (inkl. barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur batteriet fungerar av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Ladda inte batteriet i fuktiga eller våta omgivningar.
- Täck inte över laddare eller batteri med tyg eller annat föremål. Laddare och batteri blir varma under uppladdning och bristfällig ventilation kan orsaka eldsvåda eller allvarliga skador.
- Använd endast batteriet till den apparat som det är avsett för.
- Se till att batteriets ventilationskanaler och poler hålls rena från smuts och fukt. Undvik att smuts och fukt tränger in i batteriet under rengöring.

## 6.2 Före användning

Innan apparaten startas ska en noggrann kontroll utföras rörande eventuella defekter. Om problem påträffas får inte apparaten startas. När apparaten levereras ska förpackningen och apparaten kontrolleras noga rörande skador. Om det förekommer synliga skador ska förpackningen sparas så att även denna kan kontrolleras. Kontakta Nilfisk kundservice snarast för att anmäla skadan.

## 6.3 Introduktion

Manualen hjälper dig att få ut mesta möjliga av Nilfisk-

batteriet. Läs igenom detta dokument innan du använder batteriet första gången och förvara det på en åtkomlig plats.

Förutom bruksanvisningen och de bindande olycksförebyggande föreskrifter som gäller i landet för användning, beakta erkända föreskrifter för säkerhet och korrekt användning.

## 6.4 Laddning av batteri

Batteripaketet levereras cirka 30 % laddat eftersom detta ger längre lagringstid och gör transporten säkrare. Batteriet laddas i den avsedda laddaren. Se laddarens bruksanvisning.

Batteriet ska laddas under torra förhållanden och vid den angivna omgivningstemperaturen, 0 °C till +40 °C. (32 °F till +140 °F). Batteriet har ett inbyggt batterihanteringssystem som skyddar mot överladdning och urladdning. Systemet ger även batteriet bästa möjliga livslängd genom att battericellerna hålls balanserade under laddning.

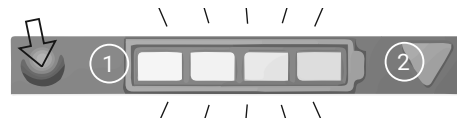
## 6.5 Förvaring av batteriet

Ett helt urladdat batteri bör inte förvaras oladdat under mer än 4 veckor.

Ett batteri som är laddat till 30 % kan förvaras i upp till 24 månader, vid en omgivningstemperatur från -20 °C till +40 °C.

Om man inte följer förvaringsanvisningarna kan det leda till skador på batteriet, som innebär att batteriet måste skrotas. (Se avsnittet Bortskaffning)

## 6.6 Effektmätare



Laddningsförfarande:

Batteriet är utrustad med ovan nämnda indikator och en knapp för att aktivera indikatorn om batteriet inte laddas eller urladdas, fyra gröna LED:er indikerar faktisk kapacitet, en röd LED är en varning och anger fel. Återstående batterikapacitet visas med de fyra gröna lysdioderna enligt följande:

①

1:a gröna LED:n (blinker): < 10 %, inkl. tomt

1:a gröna LED:n (fast): ≥ 10 %

2:a gröna LED:n (fast sken): >30 %

3:e gröna LED:n (fast sken): >60 %

4:e gröna LED:n (fast sken): >90 % och fulladdat.

②

Röd LED fast sken: Batteriet är utanför temperaturgränserna. Laddningen återupptas när temperaturen ligger inom gränserna.

Röd LED (3 snabba blinkningar följt av en paus): Batteriet är defekt och måste bytas ut.

Lysdioderna tänds automatiskt när batteriet placeras i en aktiv laddare. Lysdioderna släcks igen cirka 5 sekunder efter att batteriet är fulladdat eller om strömmen till laddaren bryts.

Urladdningsförfarande:

Beteendet hos de gröna lysdioderna för kapacitet är identiskt med laddningsförfarandet.

Röd LED fast sken: Batteriet är kortslutet eller utanför temperaturgränsen. Det är fördelaktigt att placera ett varmt batteri i laddaren eftersom laddaren har aktiv batterikylning.

Batteriet kan endast återaktiveras genom en ny På-begäran om/när felet har försvunnit.

Röd LED (3 snabba blinkningar följt av en paus): Batteriet är defekt och måste bytas ut.

De gröna lysdioderna är aktiva så länge batteriet är urladdat. Den röda lysdioden släcks efter cirka 5 sekunder.

Knappbeteende:

När knappen är aktiverad visar alla lysdioder kapacitet, varning och felstatus i cirka 5 sekunder.

#### Specifikationer

Batterimodeller	NBP60 och NBP100	
Spänning (nominell)	36 V	
Kapacitet (nominell)	Se batteriets etikett	
Kompatibel laddare	NBC215	
Laddtid upp till 90 % av full laddning	6 Ah	70 min.
	10 Ah	120 min.

Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande.

#### 6.7 Bortskaffning av batteri



Symbolen anger att batteriet inte får kastas tillsammans med hushållsavfall utan ska sopsorteras separat.

Skadade eller gamla batterier ska sophanteras i enlighet med gällande bestämmelser och på angiven samlingsplats/återvinningsanläggning.

#### 6.8 Mer information

Är det något du undrar över, kontakta Nilfisk serviceavdelning i ditt land eller besök vår webbsida; [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

## 7 Laddare NBC215

### 7.1 Säkerhetsanvisningar



Läs alla varningar och säkerhetsanvisningar noga. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

### VARNING



- Denna laddare är endast avsedd för inomhusbruk.
- Ladda eller förvara aldrig batteriet i laddaren under dynamiska förhållanden, t.ex. i ett fordon i rörelse.

- El-kabeln får inte anslutas till vägguttag om det finns skador på kabeln.
- En skadad el-kabel ska bytas ut mot en likvärdig kabel.
- Laddaren får inte öppnas, modifieras eller repareras.
- Håll laddaren borta från fukt, vatten och andra vätskor.
- Laddaren får inte användas i explosiva miljöer.
- Koppla bort laddaren från vägguttaget före rengöring och om den inte ska användas under en längre tid.
- Se till att laddarens ventilationskanaler och poler hålls rena från smuts och fukt.
- Låt aldrig smuts och fukt tränga in i laddaren under rengöring.
- Laddaren blir varm under laddning, därför ska laddaren placeras på en väl ventilerad plats och där omgivande temperatur inte överstiger +40 °C. Lämna ett minsta avstånd på 25 mm mellan ventilationshålen och andra föremål.
- Placera inte laddaren i direkt solljus eller i närheten av värmekällor.
- Täck inte över laddaren med tyg eller andra föremål under laddning.
- Laddaren är avsedd för laddning av alla 36 V Liti-

um-ion-batterier med modellnummer som börjar på NBP. Laddaren får inte användas för andra ändamål.

- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten fungerar av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

## 7.2 Före användning

Innan apparaten startas ska en noggrann kontroll utföras rörande eventuella defekter. Starta inte apparaten om du upptäcker defekter. Efter leverans ska apparaten och förpackningen kontrolleras nogga och ev. skador ska undersökas. Om det förekommer synliga skador ska förpackningen sparas så att även denna kan kontrolleras. Kontakta Nilfisk kundservice snarast för att anmäla skadan.

## 7.3 Introduktion

Manualen hjälper dig att få ut mesta möjliga av ditt batteri. Innan du använder batteriet för första gången ska du läsa igenom detta dokument och förvara det på en åtkomlig plats.

Förutom bruksanvisningen och de bindande olycksförebyggande föreskrifter som gäller i landet för användning, beakta erkända föreskrifter för säkerhet och korrekt användning.

## 7.4 Laddning av batteriet

Laddaren ska placeras på ett stabilt, horisontellt underlag eller monteras på väggen med hjälp av de särskilda "nyckelhålen". Avståndet mellan "nyckelhålen" är 125 mm.

Anslut laddarens el-kabel till ett vägguttag.

Skjut in batteriet i laddaren tills det är ordentligt anslutet.

Batteriet innehåller en "display" med effektmätarinformation, där aktuell status kan följas under laddning. Se batteriets bruksanvisning för mer information.

Själva laddaren har en tvåfärgad LED som visar följande information, utöver informationen som kan läsas av via batteriet.

Grön och röd LED anger följande information vid laddning:

Grön LED (fast sken):

Laddaren är ansluten men det finns inget batteri, det är inte korrekt isatt eller är fulladdat. LED:n släcks efter några sekunder för att spara energi.

Grön LED ( blinkar):

Batteriet laddas.

Röd LED (fast sken):

Laddarens temperatur är för hög och det kommer inte att utföras någon laddning. Kontrollera att laddarens ventilationsöppningar är fria och att laddaren är skyddat mot direkt solljus och andra värmekällor. När laddaren svalnat kommer laddningen att påbörjas automatiskt.

Röd LED (3 snabba blinkningar följt av en paus):

Laddaren är defekt och måste bytas ut.

## Specifikationer

Laddarmodell:	NBC215	
Inspänning	100–240 VAC, 50–60 Hz	
Uteffekt	30–42 VDC, 5 A max. (215 W)	
Skyddsklass	Klass II (dubbelisolerad)	
Driftmiljö	Endast för inomhusbruk	
Skyddsklass	IP20	
Kompatibla batterier	NBP60 och NBP100	
Laddtid upp till 90 % av full laddning	6 Ah 10 Ah	70 minuter 120 minuter

Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande.

## 7.5 Mer information

Är det något du undrar över, kontakta Nilfisk serviceavdelning i ditt land eller besök vår webbsida; [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

# Specifikationer

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - W0M PC BP36V</b>
Nätspänning	V	36V	36V
Effekt P <sub>IEC</sub>	W	550	550
Kapslingsklass (fukt, damm)		IPx4	IPx4
Kapslingsklass (elektrisk)		III	III
Max. luftflöde*	l/s	61	61
	m <sup>3</sup> /h	219	219
	CFM	129	129
max. undertryck	kPa	15,5	15,5
	hPa	155	155
	in h <sub>20</sub>	62	62
Ljudtrycksnivå L <sub>PA</sub> (IEC 60335-2-69)	dB/A	68	68
Arbetsljudnivå	dB/A	60	60
Vibration	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Vikt utan batteri	kg	8,3	8,7
	lbs	18,3	19,2
Max. tillåten arbetstemperatur	°C	40	40
Behållarvolym	l	20	20
Dammklass		L	M

\* uppmätt vid turbinen

# Betjeningsvejledning

Denne illustrerede vejledning har til formål at hjælpe dig med opstart, betjening og opbevaring af maskinen. Vejledningen er opdelt i 4 afsnit, der er angivet med symboler:

## A

Betjeningsanordninger:

1. Håndtag
2. Placering af tilbehør
3. Beslag
4. Drejehjul
5. Støvbeholder
6. Luftindtag
7. Kontakt
8. Filterrengøringsknap Manual Clean
9. Luftindtag\*)
10. Opbevaring af ledning/slange
11. Batterirum
12. Vippebeskyttelse

Før opstart

LÆS BRUGSANVISNINGEN FØR BRUG!

A1 - Pak tilbehøret ud

A2 - Montering af filterpose

A3 - Montering af slange og betjening

A4 - Rør fastgjort

A5 - Vippebeskyttelse

A6 - Placering af tilbehør

A7 - Batteri

## B

Kontrol/Betjening

B1 - Advarsel for flowrate og filter

B2 - Filterrengøringssystemet Manual Clean

## C

Vedligeholdelse:

C1 - Udskiftning af filterpose

C2 - Udskiftning af filter

## Contents

1	Sikkerhedsanvisninger.....	95
1.1	Symboler anvendt i vejledningen .....	95
1.2	Brugervejledning .....	95
1.3	Formål og korrekt anvendelse.....	95
1.4	Isætning af batterier .....	95
1.5	Garanti.....	96
1.6	Vigtige advarsler.....	96
2	Risici .....	97
2.1	Elektriske komponenter .....	97
2.2	Farligt støv.....	97
2.3	Reserve dele og tilbehør .....	98
2.4	I brandfarlige eller eksplosionsfarlige atmosfærer.....	98
3	Betjening/brug.....	98
3.1	Start og betjening af maskinen .....	98
3.2	Auto-On/Off/AutoSense-fjernbetjening .....	98
3.3	Manual Clean.....	98
3.4	Advarselssystem for luft hastighed .....	98
3.5	Opsugning af væsker .....	99
3.6	Opsugning af tørre materialer.....	99
3.7	Tømning efter tørsugning.....	99
4	Efter brug af maskinen.....	99
4.1	Efter brug .....	99
4.2	Transport .....	99
4.3	Opbevaring .....	99
4.4	Genanvendelse af maskinen.....	99
5	Vedligeholdelse .....	99
5.1	Regelmæssig vedligeholdelse og eftersyn .....	99
5.2	Vedligeholdelse.....	99
6	Batterierne NBP60 og NBP100.....	100
6.1	Sikkerhedsanvisninger .....	100
6.2	Før brug.....	101
6.3	Introduktion .....	101
6.4	Opladning af batteriet .....	101
6.5	Opbevaring af batteriet .....	101
6.6	Opladningsindikator.....	101
6.7	Bortskaffelse af batterier.....	102
6.8	Yderligere support.....	102
7	Opladeren NBC215.....	102
7.1	Sikkerhedsanvisninger .....	102
7.2	Før brug.....	103
7.3	Introduktion .....	103
7.4	Opladning af batteriet.....	103
7.5	Yderligere support.....	103

# 1 Sikkerhedsanvisninger



Dette dokument indeholder sikkerhedsoplysninger, der er relevante for maskinen, samt en lynvejledning. Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.

Yderligere support.

Yderligere oplysninger om maskinen kan findes på vores websted, [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

Kontakt din lokale Nilfisk serviceafdeling, hvis du har yderligere spørgsmål.

Se bagsiden af dette dokument.

## 1.1 Symboler anvendt i vejledningen

### FARE



Fare, der direkte medfører alvorlig eller uoprettelig personskade eller dødsfald.

### ADVARSEL



Fare, der kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

### FORSIGTIG



Fare, der kan medføre mindre personskader eller materielskader.

## 1.2 Brugervejledning

Regler for brug af maskinen:

- Maskinen må kun benyttes af personer, der er instrueret i korrekt brug af den og udtrykkeligt har fået pålagt betjeningen af den.
- Maskinen må kun betjenes under opsyn.
- Maskinen er ikke beregnet til anvendelse af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sansemotoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Undlad at benytte arbejdsmetoder, der ikke er sikre.
- Maskinen må ikke bruges uden filter monteret.
- Sluk for maskinen, og tag stikket ud af kontakten:
  - inden rengøring og service
  - inden udskiftning af komponenter
  - inden omstilling af maskinen
  - hvis der udvikles skum, eller der viser sig væske.

Foruden brugervejledningen og de i brugerlandet gældende juridisk forpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og fagligt korrekt arbejde overholdes.

Før arbejdet påbegyndes, skal operatøren informeres og instrueres i følgende

- brug af maskinen
- risici i forbindelse med det opsamlede materiale
- sikker bortskaffelse af det opsamlede materiale

## 1.3 Formål og korrekt anvendelse

Den mobile støvsuger er designet, udviklet og grundigt testet med henblik på at sikre, at den fungerer sikkert og effektivt ved korrekt anvendelse og vedligeholdelse i overensstemmelse med vejledningen.

Denne maskine er beregnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler og kontorer og i butikker og udlejningsfirmaer.

Denne maskine er også egnet til industriel anvendelse, f.eks. på fabrikker, byggepladser og i værksteder.

Ulykker som følge af forkert brug kan kun forhindres af brugeren.

### LÆS OG FØLG ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER.

Enhver anden anvendelse anses for ukorrekt brug. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af en ukorrekt brug. Risikoen for ukorrekt brug påhviler udelukkende brugeren. Korrekt brug omfatter korrekt betjening, vedligeholdelse og reparation som angivet af producenten.



For maskiner i støvklasse L (typebetegnelse L) gælder følgende: Maskinen er egnet til opsamling af tørre, ikke-brændbare typer af støv og væsker samt farligt støv med OEL1)-værdi > 1 mg/m<sup>3</sup>. Støvklasser L (IEC 60335-2-69). Støv i denne klasse har OEL1)-værdier > 1 mg/m<sup>3</sup>. Til maskiner til støvklasse L bliver filtermaterialet testet. Maksimal gennemtrængelighed er 1%, og der er ingen særlige krav til bortskaffelse.

Ved brug af støvsuger skal der sikres tilstrækkelig luftudskiftning med rate L, hvor udstødningsluften returneres til rummet. Før brug skal det sikres, at de nationale regler overholdes.

For maskiner i støvklasse M (med typebetegnelse M) gælder følgende:

Maskinen er beregnet til opsamling af tørt, ikke-brændbart støv, ikke-brændbare væsker, savsmuld og farligt støv med OEL<sup>1</sup>)-værdier  $\geq 0,1$  mg/m<sup>3</sup>



Støvklasser M (IEC 60335-2-69). Støvtyper i denne klasse er: støv med OEL-værdi<sup>1</sup>)  $\geq 0,1$  mg/m<sup>3</sup> samt savsmuld.

Maskinen er testet i sin helhed til denne støvklasse. Maksimal gennemtrængelighed er 0,1 %, og bortskaffelse skal ske støvfrit.

Luftstrømmen i sikkerhedscertificerede systemer skal styres præcist for at sikre en minimum luft hastighed på  $V_{min} = 20$  m/s i sugeslangen.

Ved brug af støvsuger skal der sikres tilstrækkelig luftudskiftning med rate M, hvor udstødningsluften returneres til rummet. Før brug skal det sikres, at de nationale regler overholdes.

## 1.4 Isætning af batterier

Disse maskiner bruger litium-ion-batterier.

Læs altid brugervejledningen for batterier og opladere, se afsnit 6 og 7.

Undgå, at de elektriske kontakflader til batteriet kommer i kontakt

med andre metalgenstande som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse mellem terminalerne.

Hvis maskinen skal opbevares ubrugt i en længere periode, skal batterierne tages ud.

Batteriet skal fjernes fra maskinen, før maskinen skrottes.

Brug kun følgende batterityper: NBP60 eller NBP100.

Brug kun følgende oplader: NBC215

Åbn dækslet til batterirummet. Før batteriet monteres i maskinen, skal det kontrolleres, at de elektriske kontaktflader i batterirummet er ubeskadigede, og at de er fri for snavs og andre genstande.

Isæt eller udskift batteriet. Luk dækslet til batterirummet.

### 1.5 Garanti

Med hensyn til garanti gælder vores generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Uautoriserede ændringer af maskinen, brug af forkerte børster og ikke-forskriftsmæssig brug af maskinen til andet end det tilsigtede formål fritager producenten for ethvert ansvar for eventuelle følgeskader.

### 1.6 Vigtige advarsler

## ADVARSEL



- For at nedsætte faren for brand, elektrisk stød og personskade skal alle sikkerhedsanvisninger og forsigtighedsregler læses og følges inden og under brug af maskinen. Maskinen er konstrueret, så den er sikker ved korrekt anvendelse til de anviste rengøringsfunktioner. Hvis der opstår skader på elektriske eller mekaniske dele, skal maskinen og/eller tilbehøret repareres af et servicecenter eller producenten inden brug for at undgå yderligere skader på maskinen eller fysiske skader for brugeren.
- Udendørs brug af maskinen bør begrænses til lejlighedsvis brug.
- Sluk for maskinen, før batterierne frakobles.
- Hold hår, løstsiddende tøj, fingre og andre kroppsdele på sikker afstand af åbninger og bevægelige dele. Undlad at stikke genstande ind i åbninger og at bruge maskinen med blokerede åbninger. Hold åbninger fri for støv, fnug, hår og andet, der kan reducere luftstrømmen.
- Må ikke anvendes udendørs ved lave temperaturer.
- Må ikke anvendes til opsugning af brandfarlige eller brændbare væsker som f.eks. benzin eller på områder, hvor sådanne væsker forefindes.
- Undgå at støvsuge rygende eller brændende materialer som f.eks. cigaretter, tændstikker og varm aske.
- Vær særlig forsigtig ved støvsugning på trapper.
- Undlad at bruge maskinen uden filter.
- Hvis maskinen ikke fungerer, som den skal, eller er blevet tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller nedsenket i vand, skal den afleveres på et servicecenter eller returneres til forhandleren.
- Hvis der løber skum eller væske ud af maskinen, skal den straks slukkes.
- Maskinen må ikke anvendes som vandpumpe. Maskinen er beregnet til støv-

sugning af blandinger af luft og vand.

- Sørg for god ventilation på arbejdsstedet.
- Brug ikke maskinen som skammel eller trappestige. Maskinen kan vælte og blive beskadiget. Fare for personskade.
- Brug ikke en maskine, der har skader, eller som er blevet ændret.

Denne maskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har fået vejledning i brug af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen. Sluk for maskinen, og tag batterierne ud, når der udføres vedligeholdelse, rengøring, service eller reparation af maskinen.

Temperaturintervaller:

Brug: 0-40 °C

Opbevaring: 0-50 °C


- Brug kun følgende batteritype(r): NBP60 eller NBP100.
- Kontrollér for tegn på skader før hver brug.
- Læs alle instruktioner, advarsler og risici vedr. oplad-

deren i afsnit 6.1 og vedr. batteriet i afsnit 7.1 i denne vejledning.

## 2 Risici


### 2.1 Elektriske komponenter

#### FARE


-  Maskinens øverste del indeholder strømførende dele. Berøring af strømførende komponenter medfører alvorlig tilskadekomst eller dødsfald. Maskinens øverste del må ikke udsættes for vandstænk.

### 2.2 Farligt støv

#### ADVARSEL

-  Farlige materialer. Støvsugning af farlige materialer kan medføre alvorlig tilskadekomst eller ulykker med dødelig udgang. Følgende materialer må ikke opsamles med maskinen:
- varme materialer (brændende cigaretter, varm aske, osv.)
  - brandfarlige, eksplosive eller ætsende væsker (f.eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, alkalier osv.)
  - brandfarligt eller eksplosivt støv (f.eks. magnesium- eller aluminiumstøv, osv.).

#### FORSIGTIG

-  Opsugede materialer kan være farlige for miljøet.
- Bortskaf materialet i henhold til de lovmæssige forskrifter.

## 2.3 Reservedele og tilbehør

## FORSIGTIG



Reservedele og tilbehør.  
Anvendelse af uoriginale reservedele, børster og tilbehør kan nedsætte sikkerheden og maskinens funktion.

Anvend kun originale reservedele og Nilfisk tilbehør. Reservedele, der kan have indflydelse på operatørens sundhed og sikkerhed eller maskinens funktion fremgår herunder:

Beskrivelse	Art.nr.
Filterelement Ø185 x 140 PET M-klasse:	302000490
Filterposesæt AERO	107419590

## 2.4 I brandfarlige eller eksplosionsfarlige atmosfærer

## FORSIGTIG



Maskinen er ikke egnet til brug i brandfarlige eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller hvor en sådan atmosfære kan opstå ved forekomst af flygtige væsker eller brændbare dampe eller luftarter.

## 3 Betjening/brug

## 3.1 Start og betjening af maskinen

Kontrollér, at startknappen er slukket (i position 0). Kontrollér, at et passende filter er monteret i maskinen. Kobl nu støvsugerslangen til maskinen ved at presse slangen ind i luftindtaget, indtil den sidder godt fast. Tilslut slanger med slangehåndtaget, drej slangerne for at sikre, at de er monteret korrekt. Monter det ønskede mundstykke på røret. Vælg mundstykke afhængig af materialetypen, der skal opsuges. Ved anvendelse til støvsugning i forbindelse med støvproducerende værktøjer, skal enden af støvsugerslangen tilsluttes med korrekt tilslutningsstykke. Sørg for, at der er monteret 2 batterier. For at opnå optimal driftstid skal du kontrollere, at begge batterier er fuldt opladede eller er opladet til nogenlunde samme niveau.

AERO 21B-0L PC BP36V:



Drej med uret til **I** for at starte maskinen med reduceret effekt.  
Drej til **0**: Stop maskinen



Drej mod uret til **II** for at starte maskinen ved fuld effekt.  
Drej til **0**: Stop maskinen

## FORSIGTIG



AERO 21B-W0M PC BP36V. Slange Ø21 eller Ø32



Slange Ø32:  
Drej med uret til **I** for at starte maskinen  
Drej til **0**: Stop maskinen



Slange Ø21:  
Drej mod uret for at starte maskinen  
Drej til **0**: Stop maskinen

Indstillingen for sugeslangens diameter skal være lig med eller større end sugeslangens diameter.

Ø21	Ø21
Ø32	Ø32

## 3.2 Auto-On/Off/AutoSense-fjernbetjening

Maskinen AERO 21B-W0M PC BP36V er forberedt med Bluetooth. I position kan maskinen tændes og slukkes med en Nilfisk BT-fjernbetjening. Se procedure for opstart og funktion i brugervejledningen til Nilfisk BT-fjernbetjeningen.

Maskinen slukker automatisk, hvis den har været inaktiv i positionen Auto-On/Off i ca. 4 timer. Formålet er at spare på den resterende strøm på batteriet.

For at genstarte skal du dreje til 0 og derefter dreje til I eller og vælge den rigtige sugeslangediameter.

## 3.3 Manual Clean

Maskinen er forsynet med et halvautomatisk filterrengøringsystem, Manual Clean. Filterrengøringsystemet skal aktiveres senest, når sugeevnen ikke længere er tilstrækkelig. Regelmæssig brug af filterrengøringsfunktionen forøger filtrets levetid. Se vejledning i lynguiden.

## 3.4 Advarselssystem for luft hastighed

## FORSIGTIG



Maskinen AERO 21B-W0M PC BP36V er udstyret med et system, der overvåger lufthastigheden og advarer, hvis lufthastigheden er under den kritiske grænse.


Før støvsugning med erhvervs-mæssige eksponeringsgrænseværdier skal systemet til overvågning af lufthastigheden kontrolleres. Kontrollér, at filteret er til stede og korrekt monteret. Tænd for maskinen, og hold sugeslangen lukket for at reducere lufthastigheden. Advarselslydsignalet skal høres efter nogle sekunder.

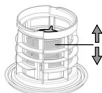
Indstil diameter efter den faktiske slangestørrelse. Når advarselslydsignalet starter, er luftstrømmen under 20 m/s.

- Kontrollér, om beholder eller filterpose er fuld.
- Kontrollér, om luftstrømmen er blokeret i slangen, røret, filteret eller mundstykket.
- Kontrollér filteret.

### 3.5 Opsugning af væsker

#### FORSIGTIG

-  Maskinen er udstyret med et flydersystem, der lukker for luftgennemstrømningen gennem maskinen, når den maksimale vandstand i beholderen er nået. Der høres en tydelig forandring i motorlyden, og sugestyrken reduceres. Når det sker, skal maskinen slukkes. Opsug aldrig væske uden at sikre, at flyderen er på plads.



- Ved skumdudvikling skal arbejdet straks indstilles, og beholderen tømmes.
- Rengør vandbegrænsningsanordningen regelmæssigt, og undersøg den for tegn på skader.


Sluk maskinen, før beholderen tømmes. Kobl slangen fra maskinens luftindtag ved at trække i slangen. Løsn beslaget ved at trække det ud forned, så den øverste motordel frigøres. Løft øverste motordel ud af beholderen. Tøm og rengør altid beholderen.

Beholderen tømmes ved at vippe den bagud og til siderne og hælde væsken i et gulvafløb eller lignende.


Placér igen den øverste motordel på beholderen. Fastgør den øverste motordel ved hjælp af beslagene. Det anbefales at bruge et M-klasse PET-filter eller en filtersi til vådsugning.

### 3.6 Opsugning af tørre materialer

#### FORSIGTIG

-  Opsugning af miljøfarlige materialer. Opsugede materialer kan være farlige for miljøet.
- Bortskaf materialet i henhold til de lovmæssige forskrifter.

#### FORSIGTIG\*)

-  Maskiner i støvklasse M er forsynet med et foranliggende støvfilter i klasse M monteret på undersiden af den øverste motordel.

### 3.7 Tømning efter tørsugning

Kontrollér filtre og støvsugerpose med jævne mellemrum. Løsn beslaget ved at trække det ud forned, så den øverste motordel frigøres. Fjern den øverste motordel fra beholderen.

Rengøring af filtre: PET M-klasse: Brug Manual Clean, ryst filteret manuelt, eller børst eller skyl det.

Støvpose: kontroller om posen er fuld. Skift støvsugerposen, hvis den er fuld. Fjern den gamle støvsugerpose. Den nye pose placeres ved at føre muffen med gummimembranen ind i luftindtaget. Sørg for, at gummimembranen skubbes ind forbi forhøjelsen på luftindtaget.

Efter tømning: Anbring igen den øverste motordel oven på beholderen, og fastgør den med beslagene. Benyt aldrig støvsugeren til tørsugning uden kassettefilter og en støvsugerpose monteret i maskinen. Støvsugerens sugeevne

afhænger af størrelsen og kvaliteten af filter og støvsugerpose. Benyt derfor altid originale filtre og støvsugerposer.

## 4 Efter brug af maskinen

### 4.1 Efter brug

Efter opsugning af sundhedsfarligt støv lukkes indtaget, og støvsugeren rengøres udvendigt.


Tag batterierne ud, når maskinen ikke er i brug.

### 4.2 Transport

- Før maskinen transporteres, skal batterierne fjernes fra maskinen, og alle beslag skal lukkes.
- Luk luftindtaget med hættten.
- Vip ikke maskinen, hvis der er snavset vand i tanken.
- Maskinen må ikke løftes med krankrog.

### 4.3 Opbevaring

#### FORSIGTIG

-  Opbevar maskinen på et tørt sted beskyttet mod regn og frost. Maskinen skal altid opbevares indendørs. Våde filtre og den indvendige del af væskebeholderen skal tørres før opbevaring. Tag altid batterierne ud før opbevaring.

### 4.4 Genanvendelse af maskinen

Før aflevering til genbrug skal maskinen gøres ufunktional.

1. Tag batterierne ud.
2. Elektriske maskiner må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Udstyr mærket med symbolet med en skralde-spand med et kryds over angiver, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. For at undgå negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet skal udstyret indsamles separat på de udpegede indsamlingssteder.

Brugere af elektrisk og elektronisk husholdningsudstyr skal benytte de kommunale indsamlingsordninger. Bemærk, at erhvervs-mæssigt anvendt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes via kommunale indsamlingsordninger. Vi vil med glæde informere dig om egnede bortskaffelsesmuligheder.

## 5 Vedligeholdelse

### 5.1 Regelmæssig vedligeholdelse og eftersyn

Regelmæssig service og eftersyn af maskinen skal foretages af en passende kvalificeret person i overensstemmelse med relevant lovgivning og relevante forskrifter.

I tilfælde af fejl eller skader SKAL maskinen tages ud af drift, gennemgås i enkeltheder og repareres af en autoriseret servicetekniker.

Mindst en gang årligt skal en Nilfisk tekniker eller tilsvarende uddannet person udføre teknisk eftersyn inklusive filtre, lufttæthed og betjeningsmekanismer.

### 5.2 Vedligeholdelse

Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelse. Maskinen er designet til kontinuert, belastende arbejde. Afhængigt af antallet af driftstimer skal støvfilteret udskiftes. Hold maskinen ren med en tør klud og en smule rengøringsmiddel.

Under vedligeholdelse og rengøring skal maskinen håndteres, så der ikke opstår fare for personalet.

Regler for serviceområdet:

- Området skal ventileres godt.
- I området skal bæres beskyttelsesudstyr.
- Rengør vedligeholdelsesområdet, så ingen skadelige stoffer forurener omgivelserne.

#### FORSIGTIG

Før maskinen tages ud af området forurenet med farlige stoffer:

Maskinen rengøres udvendigt ved aftørring eller indpakkes i forsejlet emballage, så skadeligt støv ikke spredes.

Ved vedligeholdelse eller reparation skal alle forurenede dele, der ikke kan rengøres korrekt:

- pakkes i forsejlede poser
- bortskaffes ifølge gældende regler for farligt affald.

Nærmere oplysninger om eftersalgsservice fås hos jeres forhandler eller lokale Nilfisk serviceafdeling. Se bagsiden af dette dokument.

## 6 Batterierne NBP60 og NBP100

### 6.1 Sikkerhedsanvisninger



Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk støv, brand og/eller alvorlig personskade.

#### ADVARSEL



- Genoplad kun med opladere, som er specificeret af producenten. En oplader, der passer én batteritype, kan skabe risiko for brand, hvis den bruges sammen med et andet batteri.
- Når et batteri ikke er i brug, skal det holdes væk fra andre metalgenstande såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse mellem polerne.
- En kortslutning af batteripolerne kan føre til forbrændinger, brand og alvorlig

personskade.

- Ved forkert brug kan der komme væske ud af batteriet, undgå kontakt. Hvis du ved et uheld skulle komme i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du søge lægehjælp. Væske fra batteriet kan føre til irritation eller forbrændinger.
- Utætte batterier skal returneres til et Nilfisk-servicecenter.
- Brug ikke et batteri, der har skader eller er blevet ændret. Beskadigede eller ændrede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- Batterier og maskiner må ikke udsættes for brand eller for høj temperatur. Udsættelse for brand eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosion.
- Følg alle opladningsanvisninger, og oplad ikke batteriet uden for det temperaturinterval, der er angivet i denne vejledning. Opladning, som udføres forkert eller ved temperaturer uden for det angivne interval, kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
- Batterier må ikke åbnes eller ændres. Forsøg heller

ikke at reparere batterier.

- Denne maskine er ikke beregnet til anvendelse af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktioner i anvendelsen af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Batterier må ikke oplades i fugtige eller våde omgivelser.
- Opladeren eller batteriet må ikke tildækkes med stof eller andre materialer. Opladeren og batteriet bliver varme under opladning, og manglende ventilation kan føre til brand eller alvorlig personskade.
- Brug ikke batteriet til maskiner, som det ikke er beregnet til.
- Hold batteriet, inklusive ventilationskanaler og kontaktområder fri for snavs og fugt. Undgå, at der kommer snavs eller fugt ind i batteriet under rengøring

## 6.2 Før brug

Før maskinen startes, skal det omhyggeligt kontrolleres, at den ikke har nogen defekter. Hvis du støder på fejl, må maskinen ikke startes.

Når maskinen leveres, skal transportemballagen og maskinen omhyggeligt efterses for skader.

Hvis der er synlige skader, skal du gemme transportemballagen, så den kan blive kontrolleret.

Kontakt omgående Nilfisks kundeservice for at anmelde en transportskade.

## 6.3 Introduktion

Denne vejledning vil hjælpe dig med at få mest muligt ud af dit Nilfisk-batteri. Før batteriet tages i brug første gang, skal du læse dette dokument igennem, og det skal opbevares, hvor det er lettilgængeligt.

Ud over betjeningsvejledningen og de bindende ulykkesforebyggende bestemmelser, der gælder i det land, hvor produktet skal bruges, skal anerkendte bestemmelser for sikkerhed og korrekt brug overholdes.

## 6.4 Opladning af batteriet

Batteriet leveres opladet til ca. 30 %, da det muliggør lang opbevaringstid og sikker transport. Batteriet oplades i den dertil beregnede oplader. Se brugervejledningen til opladeren.

Batteriet skal oplades i tørre omgivelser og en omgivende temperatur på mellem 0 °C og +40 °C. Batteriet har et integreret batteristyringssystem, som beskytter cellerne mod for kraftig opladning og afladning. Systemet maksimerer også batterilevetiden ved at afbalancere cellerne under opladningen.

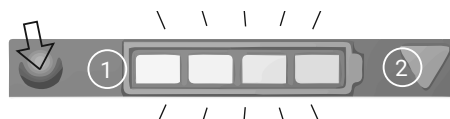
## 6.5 Opbevaring af batteriet

Et fuldt afladet batteri må ikke opbevares uden opladning i mere end 4 uger.

Et 30 % opladet batteri kan opbevares i op til 24 måneder ved temperaturer på mellem -20 °C og +40 °C.

Manglende overholdelse af retningslinjerne for opbevaring kan føre til et defekt batteri, som skal bortskaffes. (Se afsnittet Bortskaffelse).

## 6.6 Opladningsindikator



Opladningsforhold:

Batteriet er udstyret med ovenstående display, som består af en knap til aktivering af displayet, hvis batteriet ikke er under opladning eller afladning, 4 grønne LED'er til angivelse af den aktuelle kapacitet, samt en rød LED, der angiver advarsler og fejl. Den tilgængelige batterikapacitet vises med 4 grønne LED'er som følger:

①

1. grønne LED (blinker): < 10 % eller tomt

1. grønne LED (lyser): ≥ 10 %

2. grønne LED (lyser): > 30 %

3. grønne LED (lyser): > 60 %

4. grønne LED (lyser): > 90 % og fuldt opladet.

②

Den røde LED lyser: Batteriet er uden for temperaturgrænsen. Opladningen genoptages, når temperaturen er inden for grænserne.

Den røde LED blinker hurtigt 3 gange efterfulgt af en pause: Batteriet er defekt og skal udskiftes.

LED'erne tændes automatisk, når batteriet anbringes i en aktiv oplader. Lysdioderne slukker igen ca. 5 sekunder efter, at batteriet er fuldt opladet, eller hvis strømmen til opladeren afbrydes.

**Afladningsforhold:**

De grønne LED'er, der angiver kapacitet, fungerer på samme måde som ved opladning.

Den røde LED lyser: Batteriet er kortslettet eller uden for temperaturgrænsen. Det er en fordel at anbringe et varmt batteri i opladeren, fordi opladeren har aktiv køling af batteriet.

Batteriet kan kun genaktiveres med en ny Til-anmodning, hvis/når fejlen er forsvundet.

Den røde LED blinker hurtigt 3 gange efterfulgt af en pause: Batteriet er defekt og skal udskiftes.

De grønne LED'er er aktive, så længe batteriet aflades. Den røde LED slukker efter ca. 5 sekunder.

**Knapfunktion:**

Ved tryk på knappen viser alle LED'er kapacitet, advarsels- og fejlstatus i ca. 5 sekunder.

**Specifikationer**

Batterityper	NBP60 og NBP100	
Spænding (nominel)	36 volt	
Kapacitet (nominel)	Se etiketten på batteriet	
Kompatible opladere	NBC215	
Opladningstid til 90 % af fuld opladning	6 Ah	70 min
	10 Ah	120 min.

Specifikationer og tekniske data kan ændres uden forudgående varsel.

**6.7 Bortskaffelse af batterier**

Dette symbol angiver, at dette batteri ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal indsamles separat.

Beskadigede eller gamle batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lovgivning og lokale bestemmelser, herunder brug af indsamlingssteder og genbrugsstationer.

**6.8 Yderligere support**

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte den Nilfisk-servicerepræsentant, der er ansvarlig for dit land, eller besøge vores websted, [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

**7 Opladeren NBC215****7.1 Sikkerhedsanvisninger**

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**ADVARSEL**

- Opladeren er kun beregnet til indendørs brug
- Oplad eller opbevar aldrig batteriet i opladeren under dynamiske forhold, f.eks. i

et køretøj i bevægelse.

- Slut ikke ledningen til en stikkontakt, hvis ledning eller oplader er beskadiget.
- Strømledningen skal udskiftes med en tilsvarende type, hvis den er beskadiget.
- Lad være med at åbne, ændre eller forsøge at reparere opladeren.
- Hold opladeren på afstand af fugt, vand og andre væsker.
- Brug ikke opladeren i eksplosive miljøer.
- Kobl opladeren fra stikkontakten før rengøring, og hvis den ikke skal bruges i lang tid.
- Hold oplader, inklusive ventilationskanaler og kontaktområder, fri for snavs og fugt.
- Lad ikke snavs og fugt trænge ind i opladeren under rengøring.
- Opladeren bliver varm under opladning, så den skal anbringes på et godt ventileret sted og ved en temperatur, der ikke overstiger +40 °C. Sørg for, at der er en afstand på mindst 25 mm mellem ventilationshullerne og andre genstande.
- Anbring ikke opladeren i direkte sollys eller i nærheden af varmekilder.
- Opladeren må ikke tildækkes med stof eller andre

materialer under opladning.

- Opladeren er beregnet til opladning af alle 36-volts lithium-ion-batterier fra Nilfisk med modelnummer startende med NBP. Brug ikke opladeren til andre formål.
- Dette maskine er ikke beregnet til anvendelse af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktioner i anvendelsen af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

#### 7.2 Før brug

Før maskinen startes, skal det omhyggeligt kontrolleres, at den ikke har nogen defekter. Hvis du finder nogen defekter, må du ikke starte maskinen. Når maskinen leveres, skal du omhyggeligt inspicere emballagen og maskinen for skader. Hvis der er synlige skader, skal du gemme transportemballagen, så den kan blive kontrolleret. Kontakt omgående Nilfisks kundeservice for at anmelde en transportskade.

#### 7.3 Introduktion

Denne vejledning vil hjælpe dig med at få mest muligt ud af dit batteri. Før batteriet tages i brug første gang, skal du læse dette dokument, og det skal opbevares, hvor det er lettilgængeligt.

Ud over betjeningsvejledningen og de bindende ulykkesforebyggende bestemmelser, der gælder i det land, hvor produktet skal bruges, skal anerkendte regler for sikkerhed og korrekt brug overholdes.

#### 7.4 Opladning af batteriet

Laderen skal anbringes på en stabil vandret overflade eller monteres på væggen ved hjælp af de dertil beregnede "nøglehuller". Afstanden mellem "nøglehullerne" er 125 mm.

Slut ledningen til opladeren og til stikkontakten. Skub batteriet ind i opladeren, til det er forsvarligt tilsluttet.

Batteriet er udstyret med et "display", der viser information om den aktuelle status under opladning. Se brugervejledningen til batteriet for at få flere oplysninger.

Selve opladeren har en enkelt dobbeltfarvet LED, der giver følgende oplysninger foruden oplysningerne på batteriet. Den røde og grønne LED giver følgende oplysninger under opladning:

Grøn LED (lyser):

Oplader tilsluttet, men intet batteri til stede, ikke isat korrekt eller fuldt opladet. LED'en slukker efter nogle sekunder for at spare energi.

Rød LED (blinker):

Batteri under aktiv opladning.

Rød LED (lyser):

Opladerens temperatur er for høj, og der foregår ingen opladning. Sørg for, at opladerens ventilationshuller er frie og holdes på afstand af direkte sollys eller andre varmekilder. Opladeren starter opladning automatisk, når den er afkølet.

Den røde LED blinker hurtigt 3 gange efterfulgt af en pause:

Opladeren er defekt og skal udskiftes.

#### Specifikationer

Ladermodel	NBC215	
Indgangsspænding	100-240 V AC , 50-60 Hz	
Udgangsspænding	30-42 VDC, 5 A maks. (215 W)	
Beskyttelsesklasse	Klasse II (dobbeltisoleret)	
Driftsmiljø	Kun til indendørs brug	
Beskyttelse	IP20	
Kompatible batterier	NBP60 og NBP100	
Opladningstid op til 90 % af fuld opladning	6 Ah	70 minutter
	10 Ah	120 minutter

Specifikationer og tekniske data kan ændres uden varsel.

#### 7.5 Yderligere support

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte den Nilfisk-servicerepræsentant, der er ansvarlig for dit land, eller besøge vores websted, [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

# Specifikationer

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - W0M PC BP36V</b>
Netspænding	V	36V	36V
Effekt P <sub>IEC</sub>	W	550	550
Beskyttelsesklasse (fugt, støv)		IPx4	IPx4
Beskyttelsesklasse (elektrisk)		III	III
	l/s	61	61
Maks. luftmængde*	m <sup>3</sup> /h	219	219
	CFM	129	129
	kPa	15,5	15,5
Maks. undertryk	hPa	155	155
	in h <sub>20</sub>	62	62
Lydtryksniveau L <sub>PA</sub> (IEC 60335-2-69)	dB/A	68	68
Støjniveau under drift	dB/A	60	60
Vibration	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Vægt uden batteri	kg	8,3	8,7
	lbs	18,3	19,2
Maks. tilladt driftstemperatur	°C	40	40
Beholdervolumen	l	20	20
Støvklasser		L	M

\* Målt ved turbinen

# Käyttöohjeet

Kuvitetusta pikaoppaasta on apua, kun laite käynnistetään, sitä käytetään ja se asetetaan säilytykseen. Ohje on jaettu neljään symboleilla merkittyyn osaan:

## A

Osat:

1. Kädensija
2. Lisävarusteiden paikat
3. Salpa
4. Pyörä
5. Säiliö
6. Liitäntä
7. Kytin
8. Suodattimen puhdistuspainike Manual Clean
9. Liitäntän tulppa\*)
10. Johdon/letkun säilytyspaikka
11. Akkukotelo
12. Kaatumissuoja

Ennen käynnistystä

**LUE KÄYTTÖOHJEET ENNEN KÄYTTÄMISTÄ!**

- A1 - Lisävarusteiden purkaminen pakkauksesta  
 A2 - Suodatinpussin asentaminen  
 A3 - Letkun kiinnittäminen ja käyttäminen  
 A4 - Putken kiinnittäminen  
 A5 - Kaatumissuoja  
 A6 - Lisävarusteiden paikat  
 A7 - Akku

## B

Ohjaaminen ja käyttäminen

- B1 - Virtaama ja suodatinvaroitus  
 B2 - Suodattimen Manual Clean -puhdistusjärjestelmä

## C

Hoito:

- C1 - Suodatinpussin vaihtaminen  
 C2 - Suodattimen vaihtaminen

## Contents

1	Turvallisuusohjeet .....	106
1.1	Ohjeissa käytetyt symbolit .....	106
1.2	Käyttöohje .....	106
1.3	Käyttötarkoitus .....	106
1.4	Paristojen asettaminen .....	106
1.5	Takuu .....	107
1.6	Tärkeät varoitukset .....	107
2	Vaarat .....	108
2.1	Sähköosat .....	108
2.2	Vaarallinen pöly .....	108
2.3	Varaosat ja lisävarusteet .....	108
2.4	Räjähdysherkkä tai syttyvä kaasuseos .....	108
3	Hallinta ja käyttäminen .....	108
3.1	Laitteen käynnistäminen ja käyttäminen .....	108
3.2	Automaattinen käynnistys/sammutus/ AutoSense-kaukosäädin .....	109
3.3	Manual Clean .....	109
3.4	Ilmannonpeuden varoitusjärjestelmä .....	109
3.5	Märkäimurointi .....	109
3.6	Kuivaimurointi .....	110
3.7	Tyhjentäminen kuivaimuroinnin jälkeen ...	110
4	Laitteen käyttämisen jälkeen .....	110
4.1	Käytön jälkeen .....	110
4.2	Kuljettaminen .....	110
4.3	Säilytys .....	110
4.4	Laitteen kierrättäminen .....	110
5	Huolto .....	110
5.1	Säännöllinen huolto ja tarkastaminen .....	110
5.2	Huolto .....	110
6	Akku NBP60 ja NBP100 .....	111
6.1	Turvallisuusohjeet .....	111
6.2	Ennen käyttöä .....	112
6.3	Johdanto .....	112
6.4	Akun lataaminen .....	112
6.5	Akun säilyttäminen .....	112
6.6	Varausmittari .....	112
6.7	Akun hävittäminen .....	112
6.8	Lisätietoja .....	113
7	Laturi NBC215 .....	113
7.1	Turvallisuusohjeet .....	113
7.2	Ennen käyttöä .....	113
7.3	Johdanto .....	114
7.4	Akun lataaminen .....	114
7.5	Lisätietoja .....	114

# 1 Turvallisuusohjeet



Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja laitteesta ja pikaohjeen. Lue tämä käyttöohje perusteellisesti ennen laitteen käynnistämistä ensimmäistä kertaa. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Lisätietoja: Laitteesta on lisätietoja verkkosivuiltamme osoitteessa [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

Saat lisätietoja maassasi toimivasta Nilfisk-huoltokorjaamosta.

Lisätietoja on tämän asiakirjan lopussa.

## 1.1 Ohjeissa käytetyt symbolit

### VAARA



Vakavan tai pysyvän loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttava vaara.

### VAROITUS



Vakavan loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttava vaara.

### HUOMAUTUS



Lievän loukkaantumisen tai vaurion aiheuttava vaara.

## 1.2 Käyttöohje

Tätä laitetta

- saavat käyttää vain sen käyttökoulutuksen saaneet ja sen käyttämiseen perehtyneet henkilöt
- saa käyttää vain valvotusti.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (muokan lukien lasten) käyttöön, joiden aisteissa tai fyysisessä tai henkisessä kyyviässä on puutteita tai joiden kokemus ja tietämys eivät riitä laitteen käyttöön.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä vaarallisia työskentelymenetelmiä.
- Laitetta ei saa koskaan käyttää ilman suodatinta.
- Katkaise virta ja poista akut seuraavissa tilanteissa:
  - ennen puhdistamista ja huoltoa
  - ennen osien vaihtamista
  - ennen lisälaitteen vaihtamista
  - jos muodostuu vaahtoa tai laitteesta vuotaa nestettä.

Käyttöohjeiden ja työturvallisuusmääräysten lisäksi on noudatettava yleisiä turvallisuusmääräyksiä.

Käyttäjille on annettava seuraavat tiedot ja koulutus ennen käyttämisen aloittamista:

- laitteen käyttäminen
- kerättävään materiaaliin liittyvät vaarat
- kerätyn materiaalin turvallinen hävittäminen

## 1.3 Käyttötarkoitus

Tämä siirrettävä pölynkeräin on suunniteltu, kehitetty ja testattu huolellisesti, jotta se toimii tehokkaasti ja turvallisesti, kun se pidetään kunnossa ja sitä käytetään seuraavien ohjeita noudattaen.

Tämä laite on tarkoitettu ammattikäyttöön esimerkiksi sai-

raaloissa, kouluissa, hotelleissa, tehtaissa, myymälöissä ja toimistoissa sekä vuokrattavaksi.

Tämä laite sopii myös teolliseen käyttöön, kuten tuotantolaitoksissa, rakennustyömailla ja työpajoissa.

Vain laitteen käyttäjät voivat estää väärinkäytön aiheuttamat onnettomuudet.

## LUE KAIKKI TURVALLISUUSOHJEET JA NOUDATA NIITÄ.

Muunlainen käyttäminen on kielletty. Valmistaja ei vastaa virheellisen käyttämisen aiheuttamista vahingoista. Käyttäjä on vastuussa virheellisen käyttämisen seurauksista. Lisäksi oikea käyttäminen edellyttää huoltamista ja korjaamista valmistajan ohjeita noudattaen.



Seuraavat asiat koskevat pölyluokan L koneita (mallimerkintä L): Laitteella saa imuroida vain kuivaa syttymätöntä pölyä ja nesteitä sekä vaarallisia pölyjä, joiden OEL1)-arvo on > 1 mg/m<sup>3</sup>. Pölyluokka L (IEC 60335-2-69). Tämän luokan pölyjen OEL1)-arvo on > 1 mg/m<sup>3</sup>. Pölyluokalle L tarkoitettujen koneiden suodatinmateriaali on testattu. Lämpöseisävyys saa olla enintään 1 % eikä hävittämiseen liity erityisvaatimuksia.

Pölynkeräimissä on varmistettava riittävä ilmanvaihtomäärä L, kun poistoilma palautetaan huoneeseen. Paikalliset säädökset on otettava huomioon ennen käyttöä.

Seuraavat asiat koskevat pölyluokan M laitteita (mallimerkintä M):

Tämä laite on tarkoitettu vain kuivan syttymättömän pölyn, syttymättömien nesteiden, sahanpurun ja vaarallisten pölyjen imurointiin, kun OEL<sup>1)</sup> -arvot ovat ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup>



Pölyluokka M (IEC 60335-2-69). Tähän luokkaan kuuluvat seuraavat pölyt: pölyt joilla on OEL-arvoja<sup>1)</sup> ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup> sekä sahanpuru. Laite on testattu kauttaaltaan tämän pölyluokan imurointia varten. Lämpöseisävyys on enintään 0,1 % ja hävityksen on oltava vähäpölyinen.

Turvaimurijärjestelmien ilmavirtausta on ohjattava tarkoin, jotta imuletkun ilmannoisuus on vähintään  $V_{min} = 20$  m/s.

Pölynkeräimissä on varmistettava riittävä ilmanvaihtomäärä M, kun poistoilma palautetaan huoneeseen. Paikalliset säädökset on otettava huomioon ennen käyttöä.

## 1.4 Paristojen asettaminen

Nämä laitteet toimivat litiumioniakuilla.

Lue aina akkujen ja laturien käyttöohjeet, katso kohdat 6 ja 7.

Pidä poissa akun navasta muut metalliesineet, kuten periliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit tai muut pienet metalliesineet, jotka voivat muodostaa yhteyden napojen välille.

Jos laite on pitkään käyttämättä, akut on poistettava.

Akku on poistettava laitteesta ennen sen romuttamista.

Käytä vain seuraavia akkuja: NBP60 tai NBP100.

Käytä vain seuraavaa laturia: NBC215

Avaa akkukotelon kansi. Tarkista ennen akun asentamista laitteeseen, että akkukotelon akkuliittimet ovat ehjät ja ettei niissä ole likaa tai muita esineitä.

Asenna tai vaihda akku. Kiinnitä akkukotelon kansi takaisin paikoilleen.

#### 1.5 Takuu

Takuuseen sovelletaan yleisiä liiketoimintaperiaatteitamme.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jos laitteeseen on tehty luvattomia muutoksia, jos siinä on käytetty virheellisiä osia tai jos sitä on käytetty käyttötarkoituksen vastaisesti.

#### 1.6 Tärkeät varoitukset

### VAROITUS



- Voit vähentää tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaaraa lukemalla kaikki turvallisuusohjeet ja varoitusmerkinnät ennen käyttämistä sekä noudattamalla niitä. Tämä laite on turvallinen, kun sitä käytetään siivoamiseen ohjeissa kuvatulla tavalla. Jos sähköisiä tai mekaanisia osia vaurioituu, laite ja/tai lisävaruste on korjautettava valtuutetussa huoltokorjaamossa tai valmistajalla ennen sen käyttämistä, jotta laite ei vaurioidu enempää eikä käyttäjä loukkaannu.
- Laitetta saa käyttää ulkona vain satunnaisesti.
- Sammuta laite ennen akkujen irrottamista.
- Pidä sormet, hiukset, löysät vaatteet ja kaikki kehon osat kaukana aukoista ja liikkuvista osista. Aukkoihin ei saa työntää mitään. Laitetta ei saa käyttää, jos jokin sen aukoista on tukossa. Pidä aukot puhtaana pölystä, nukasta ja karvoista ja

kaikesta ilman virtausta haittaavasta.

- Laitetta ei saa käyttää ulkona kylmässä.
- Älä imuroi syttyviä nesteitä, kuten bensiiniä. Älä käytä imuria tällaisten nesteiden lähellä.
- Laitteella ei saa imuroida mitään savuavaa tai palaavaa, kuten savukkeiden natsoja, tulitikkuja tai kuumaa tuhkaa.
- Ole erityisen varovainen imuroidessasi portaita.
- Älä käytä laitetta, jos suodattimet eivät ole paikallaan.
- Jos laitteessa on toimintahäiriö, jos se on pudonnut tai vahingoittunut, jos se on jätetty ulos tai jos se on pudonnut veteen, toimita se huoltoon huoltokorjaamolle tai jälleenmyyjälle.
- Jos laitteesta vuotaa vaahtoa tai nestettä, katkaise virta heti.
- Laitetta ei saa käyttää vesipumppuna. Laite on suunniteltu ilman ja veden seosten imurointiin.
- Työskentelypaikassa on oltava hyvä ilmanvaihto.
- Laitteen päällä ei saa seisoa. Tällöin laite voi kaatua ja vaurioitua. Tapaturman vaara.
- Älä käytä viallista laitetta tai

jos siihen on tehty muutoksia.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneiden tai kokeamattomien henkilöiden käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai ohjaa laitteen käyttöä. Valvo lapsia varmistaaksesi, että he eivät leiki laitteella. Sammuta laite ja poista akut ennen laitteen huoltoa, puhdistusta, kunnossapitoa tai korjausta.

Lämpötilarajat:

Käyttö: 0–40 °C

Säilytys: 0–50 °C

- Käytä vain seuraavia akkuja: NBP60 tai NBP100.
- Tarkista laite kulumisen varalta aina ennen käyttöä.
- Lue kaikki laturia koskevat ohjeet, varoitukset ja riskit tämän käyttöohjeen kohdasta 6.1 ja akkua koskevat ohjeet kohdasta 7.1.

## 2 Vaarat

### 2.1 Sähköosat

#### VAARA


 Laitteen yläosa sisältää jännitteisiä osia.

Niihin koskettaminen aiheuttaa vakavia vammoja tai hengenvaaran.

Laitteen yläosaan ei saa koskaan ruiskuttaa vettä.


### 2.2 Vaarallinen pöly

#### VAROITUS

 Vaaralliset aineet  
Vaarallisten aineiden imuroiminen voi aiheuttaa vakavia vammoja tai hengenvaaran. Koneella ei saa imuroida seuraavia aineita:


- Kuumat aineet, kuten palavat savukkeet tai kuuma tuhka
- Syttyvät, räjähtävät tai syövyttävät nesteet, kuten bensiini, liuottimet, hapot tai emäkset
- Syttyvä tai räjähtävä pöly, kuten magnesium- tai alumiinipöly

#### HUOMAUTUS


 Imuroidut aineet voivat saastuttaa ympäristöä.  
• Hävitä jäte voimassa olevien määräysten mukaisesti.

### 2.3 Varaosat ja lisävarusteet

#### HUOMAUTUS


 Varaosat ja lisävarusteet  
Muiden kuin alkuperäisten varaosien, harjojen ja lisävarusteiden käyttäminen voi heikentää laitteen turvallisuutta ja/tai toimintaa.

Käytä vain Nilfiskin varaosia ja lisävarusteita. Seuraavat varaosat voivat vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen ja/tai laitteen toimintaan:

Kuvaus	tilausnro
Suodatinelementti Ø185 x 140 PET M-luokka 	302000490
Suodatinpussisarja AERO	107419590

### 2.4 Räjähdysherkkä tai syttyvä kaasuseos

#### HUOMAUTUS

 Tämä laite ei sovellu käytettäväksi räjähdysherkässä tai syttyvässä ympäristössä tai jos haihtuvat nesteet tai syttyvät kaasut tai höyryt aiheuttavat räjähtämisen tai syttymisen vaaran.

## 3 Hallinta ja käyttäminen

### 3.1 Laitteen käynnistäminen ja käyttäminen

Tarkista, että virtakytkin on pois (0) -asennossa. Tarkista, että laitteeseen on asennettu sopivat suodattimet. Yhdistä

imuletku sitten sille tarkoitettuun liitäntään painamalla se kunnolla paikalleen. Yhdistä putket letkun kahvaan. Kään-tele putkia, jotta ne asettuvat kunnolla paikoilleen. Yhdistä putkeen suutin. Valitse suutin imuroitavan materiaalin tyyppiin mukaan. Jos konetta käytetään pölyn keräämiseen pölyä tuottavasta koneesta, liitä imuletkun päähän asianmukainen sovitin. Varmista, että molemmat akut on asennettu. Varmista optimaalinen käyttöaika tarkistamalla, että molemmat akut on ladattu täyteen tai niiden vataustaso on likimäärin sama.

AERO 21B-0L PC BP36V:



Käännä myötäpäivään asentoon I käynnistääksesi laitteen alhaisella teholla. Käännä asentoon 0. Laite pysähtyy.



Käännä vastapäivään asentoon II käynnistääksesi laitteen täydellä teholla. Käännä asentoon 0. Laite pysähtyy.

#### HUOMAUTUS



AERO 21B-W0M PC BP36V. Letku Ø21 tai Ø32





Letku Ø32,  
Käännä myötäpäivään asentoon I käynnistääksesi laitteen.  
Käännä asentoon 0. Laite pysähtyy.





Letku Ø21,  
Käännä vastapäivään käynnistääksesi laitteen.  
Käännä asentoon 0. Laite pysähtyy.


Imuletkun halkaisijan asetuksen on oltava sama tai suurempi kuin imuletkun halkaisija.

	
Ø 21	Ø 21
Ø 32	Ø 32

### 3.2 Automaattinen käynnistys/sammutus/AutoSense-kaukosäädin

AERO 21B-W0M PC BP36V -laitteessa on Bluetooth-valmius. Asennossa  laitteen voi käynnistää ja pysäyttää Nilfisk BT -kaukosäätimen avulla. Katso Nilfisk BT -kaukosäätimen käyttöoppaasta käynnistys- ja käyttöohjeet.

Laite sammutuu automaattisesti, jos sitä ei käytetä Automaattinen käynnistys/sammutus -asennossa  noin 4 tuntiin. Tämä auttaa säästämään akun jäljellä olevaa virtaa/varausta.

Käynnistä uudelleen kääntämällä asentoon 0 ja sitten asentoon I tai  valitsemalla oikea imuletkun halkaisija.

### 3.3 Manual Clean

Laitteessa on puoliautomaattinen suodatinten puhdistusjärjestelmä: Manual Clean. Suodatinten puhdistusjärjestelmää täytyy käyttää viimeistään silloin, kun imuteho ei enää riitä. Suodatinten säännöllinen puhdistus ylläpitää imutehoa ja pidentää sen käyttöikää. Ohjeet ovat pikaoppaassa.

### 3.4 Ilmannopeuden varoitusjärjestelmä

#### HUOMAUTUS



AERO 21B-W0M PC BP36V -laitteessa on järjestelmä, joka valvoo ilmannopeutta ja varoittaa, jos ilmannopeus alittaa kriittisen rajan.

Ennen kuin imuria käytetään ammatilliset altistusraajat ylittävän pölyn imemiseen, tarkista ilmannopeuden monitori.

Tarkista, että suodatin on paikallaan ja oikein asennettu.

Käynnistä kone ja pidä kiinni imuletkun sulkulaitteesta ilmannopeuden laskemiseksi. Varoitusäänimerkki kuuluu muutaman sekunnin kuluttua.

Aseta halkaisijan säätö letkun todelliseen halkaisijaan.

Kun äänimerkki kuuluu, ilman nopeus on alle 20 m/s.

- tarkista, onko säiliö tai suodatinpussi täynnä.
- tarkista, onko imuletkun, putken/suuttimen ilmavirtaus heikentynyt.
- Tarkista suodatin.

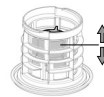
### 3.5 Märkäimurointi

#### HUOMAUTUS



Tässä laitteessa on uimurijärjestelmä, joka katkaisee ilman virtaamisen laitteen läpi, kun suurin nesteen taso on saavutettu. Tällöin moottorin ääni muuttuu ja imuteho heikkenee. Jos näin käy, sammuta laitteesta virta.

Älä imuroi nestettä, jos uimuri ei ole paikallaan.



- Lopeta imurin käyttö heti ja tyhjennä säiliö, jos vaahtoa muodostuu.
- Puhdista vedenrajoituslaite säännöllisesti. Varmista, ettei siinä ole vaurioitumisen merkkejä.

Sammuta laite ennen säiliön tyhjentämistä. Irrota letku vetämällä. Vapauta salpa vetämällä ulospäin, jotta moottorin kansi vapautuu. Nosta moottorin kansi säiliöstä. Tyhjennä ja puhdista säiliö aina.

Tyhjennä säiliö kallistamalla sitä taaksepäin tai sivulle.

Kaada neste esimerkiksi viemäriin.

Aseta moottorin kansi takaisin paikalleen. Kiinnitä moottorin yläosa salvoilla.

Märkäimurointiin suositellaan M-luokan PET-suodatinta tai suodatinsihtiä.

## 3.6 Kuivaimurointi

## HUOMAUTUS



- Vaarallisten aineiden imuroiminen. Imuroidut aineet voivat saastuttaa ympäristöä.
- Hävitätä jäte voimassa olevien määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS<sup>1)</sup>

Pölyluokan M laitteissa on suojakannen alla ennen puhallinta sijaitseva pölyluokan M suodatin.

## 3.7 Tyhjentäminen kuivaimuroinnin jälkeen

Tarkista suodattimet ja pölypussi säännöllisesti. Vapauta salpa vetämällä ulospäin, jotta moottorin kansi vapautuu. Irrota moottorin kansi säiliöstä.

Suodattimien puhdistaminen: PET M-luokka: Käytä Manual Clean -järjestelmää, ravista käsin, harjaa tai pese suodatin.

Pölypussi: tarkista, onko pölypussi täynnä. Vaihda pölypussi tarvittaessa. Poista vanha pölypussi. Aseta uusi pölypussi paikalleen työntämällä kumikalvolla varustettu holkki imuliitäntään. Varmista, että kumikalvo menee pölynimurin liitännän korokkeen ohii.

Tyhjentämisen jälkeen: Asenna moottorin kansi säiliöön ja varmista liitos salvoilla. Älä kuivaimuroi, jos suodattimasetti ja pölypussi eivät ole paikoillaan. Pölynimurin imuteho vaihtelee suodattimen ja pölypussin koon ja laadun mukaan. Käytä siksi vain alkuperäisiä suodattimia ja pölypusseja.

## 4 Laitteen käyttämisen jälkeen

## 4.1 Käytön jälkeen

Sulje liitännän tulppa ja puhdista laitteen pinta, kun sitä on käytetty vaarallisen pölyn imurointiin. Poista akut, kun laitetta ei käytetä.

## 4.2 Kuljettaminen

- Poista akut laitteesta ja sulje kaikki salvat ennen laitteen kuljettamista.
- Sulje liitäntä tulpalla.
- Jos likasäiliössä on nestettä, älä kallista laitetta.
- Älä nosta laitetta nosturin koukun avulla.

## 4.3 Säilytys

## HUOMAUTUS



Säilytä laitetta kuivassa paikassa suojattuna sateelta ja jäätymiseltä. Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa. Märkäsuodattimet ja nestesäiliön sisäosa on kuivattava ennen säilytykseen asettamista. Poista akut aina ennen varastointia.

## 4.4 Laitteen kierrättäminen

Tee käytöstä poistettu laite käyttökelvottomaksi.

- Poista akut.
- Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteenä.



Kun laitteessa on yllivievattu pyörillä varustetun roska-astian symboli, käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana. Jotta voidaan välttää ihmisten terveydelle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset, laitteet on vietävä erilliskeräykseen vastaaviin keräyspisteisiin. Sähköisten ja elektronisten kodinkoneiden käyttäjien on käytettävä kunnallisia keräyspisteitä. Huomaa, että kaupallisesti käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kunnallisten keräyspisteiden kautta. Annamme mielellämme lisätietoja soveltuvista jätehuoltovaihtoehdoista.

## 5 Huolto

## 5.1 Säännöllinen huolto ja tarkastaminen

Pätevän henkilöstön on huollettava ja tarkastettava laite säännöllisesti voimassaolevaa lainsäädäntöä ja määräyksiä noudattaen.

Jos ilmaantuu vika, laite ON POISTETTAVA käytöstä. Valtuutetun huoltoteknikon on tarkistettava se perusteellisesti ja korjattava se.

Nilfiskin asentajan tai koulutetun henkilön on vähintään kerran vuodessa tehtävä tekninen tarkastus, jossa tarkastetaan suodattimet, ilmativiivis ja hallintamekanismit.

## 5.2 Huolto

Poista akut ennen huoltoa. Laite on tarkoitettu jatkuvaan raskaaseen käyttöön. Pölysuodatin on vaihdettava käyttötuntimäärän mukaan. Puhdista laite kuivalla liinalla ja pienellä määrällä suihkutettavaa puhdistusainetta.

Hoidon ja puhdistamisen aikana laitetta on käsiteltävä siten, että huoltohenkilöstölle tai muille ei aiheudu vaaraa. Hoitoalueella:

- Käytä suodattimella varustettua ilmanvaihtoa.
- Käytä suojavaatetusta.
- Puhdista hoitoalue, jotta ympäristöön ei pääse haitallisia aineita.

## HUOMAUTUS

Ennen laitteen poistamista alueelta, jossa on haitallisia aineita:

Puhdista laitteen pinta, pyyhi se puhtaaksi tai pakkaa laite hyvin suljettuun pakkaukseen ja vältä kertyneen haitallisen pölyn levittämistä.

Hoidon ja korjausten aikana saastuneet osat, joita ei voida puhdistaa tyydyttävästi, pitää

- pakata tiiviisiin pusseihin
- hävittää ongelmajäteasetusten mukaisesti.

Saat lisätietoja huollosta jälleenmyyjältä tai maassasi toimivasta Nilfisk-huoltokorjaamosta. Lisätietoja on tämän asiakirjan lopussa.

## 6 Akku NBP60 ja NBP100

### 6.1 Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

#### VAROITUS



- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa laturia. Tietyn tyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä muunlaisen akun kanssa.
- Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien ja muiden metallipienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.
- Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovammoja, tulipalon ja vakavia henkilövahinkoja.
- Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin. Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.
- Vuotava akku on toimitettava Nilfiskin huoltokorjaamoon.
- Älä käytä viallista akkua tai jos siihen on tehty muutok-

sia. Jos akku on vaurioitunut tai siihen on tehty muutoksia, seurauksena voi olla tulipalo, räjähdys tai henkilövahinko.

- Älä altista akkua tai laitetta tulelle tai kuumuudelle. Altistaminen tulelle tai 130 °C ylittävälle lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Älä yritä ladata akkua, jos lämpötila on alueen 0–40 °C ulkopuolella. Jos akku ladataan tai sitä käytetään muissa kuin yllä määritellyissä lämpötiloissa, akku voi vaurioitua, jolloin tulipalon vaara kasvaa.
- Älä avaa akkua, yritä korjata sitä itse äläkä tee siihen muutoksia.
- Akkua ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneiden tai kokemattomien henkilöiden käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai ohjaa heitä akun käytössä.
- Älä lataa akkua kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Älä peitä laturia tai akkua esimerkiksi kankaalla. Laturi ja akku kuumenevat lataamisen aikana. Jos ilmanvaihto ei ole kunnollinen, voi aiheutua tulipalo tai vakava henkilövahinko.
- Käytä akkua vain sen suun-

niteltuihin käyttötarkoituksiin.

- Pidä akku, ilmanvaihtokanavat ja kosketuspinnat puhtaina liasta ja kosteudesta. Varo, että akun sisään ei pääse likaa ja kosteutta puhdistamisen aikana.

## 6.2 Ennen käyttöä

Ennen laitteen käynnistämistä ensimmäistä kertaa tarkista se huolellisesti vikojen varalta. Jos havaitset vikoja, älä käynnistä laitetta. Kun olet vastaanottanut laitteen, tarkasta kuljetuspakkaus ja laite huolellisesti vikojen varalta. Jos havaitset vaurioita, säästä kuljetuspakkaus jotta se voidaan tarkastaa. Ilmoita kuljetusvahingosta heti Nilfiskin asiakaspalveluun.

## 6.3 Johdanto

Tämä käyttöohje auttaa hyödyntämään Nilfisk-akkaa täysimääräisesti. Lue tämä asiakirja ennen akun käyttämistä ensimmäistä kertaa ja säilytä se. Käyttöohjeiden ja kohdemaan työturvallisuusmääräysten lisäksi on noudatettava yleisiä turvallisuusmääräyksiä.

## 6.4 Akun lataaminen

Kun akku toimitetaan, sen varaustaso on noin 30 % säilyvyyden parantamiseksi ja jotta sitä on turvallista kuljettaa. Akku on ladattava määritysten mukaisessa laturissa. Katso laturin käyttöohje.

Lataa akkua vain kuivassa paikassa, kun lämpötila on alueella 0–40 °C. (32 °F - +140 °F). Akun sisäinen hallintajärjestelmä suojaa kennoja jatkuvan lataamisen ja tyhjentämisen vaikutuksilta. Lisäksi järjestelmä saa akun kestämään pidempään lataamalla kennot tasapainoisesti.

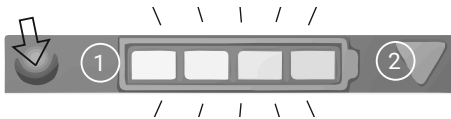
## 6.5 Akun säilyttäminen

Jos akun varaus on purkautunut kokonaan, sitä saa säilyttää lataamattomana korkeintaan 4 viikkoa.

Jos akku on ladattu 30-prosenttisesti, sitä saa säilyttää enintään 24 kuukautta lämpötilassa -20 °C - +40 °C.

Jos säilytysohjeita ei noudateta, akku voi vikaantua, jolloin se täytyy hävittää. (Katso kohta Hävittäminen)

## 6.6 Varusmittari



### Lataaminen:

Accun näyttöyksikössä on painike näytön käynnistämiseksi, kun akkua ei ladata tai pureta, 4 jäljellä olevan varauksen osoittavaa vihreää LED-merkkivaloa sekä punainen varoituksesta ja virheistä ilmoittava LED-merkkivalo. Neljä vihreää LED-merkkivalo ilmoittavat akun jäljellä olevan varauksen seuraavasti:

①

1. vihreä LED-merkkivalo (vilkkuu): < 10 %, mukaan lukien tyhjä

1. vihreä LED-merkkivalo (palaa kiinteänä): ≥ 10 %

2. vihreä LED-merkkivalo (palaa kiinteänä): > 30 %

3. vihreä LED-merkkivalo (palaa kiinteänä): > 60 %

4. vihreä merkkivalo (palaa kiinteänä): > 90 % ja täysin ladattu.

②

Punainen LED-merkkivalo (palaa kiinteänä): Akun lämpötila ylittää lämpötilarajan. Kun lämpötila on sallitulla alueella, lataus käynnistyy automaattisesti uudelleen.

Punainen LED-merkkivalo (vilkkuu 3 kertaa nopeasti, min-kä jälkeen seuraa tauko): Akku on viallinen ja se on vaihdettava.

LED-merkkivalo syttyy automaattisesti, kun laite asetetaan toimivaan laturiin. LED-merkkivalot sammuvat uudelleen noin 5 sekunnin kuluttua latauksen päättymisestä tai jos laturin virta katkaistaan.

Purkautuminen:

Varaustason vihreät LED-valot toimivat samalla tavalla kuin latauksessa.

Punainen LED-merkkivalo (palaa kiinteänä): Akussa on oikosulku tai sen lämpötila ylittää lämpötilarajan. Kuuma akku on hyödyllistä asettaa laturiin, koska laturissa on aktiivinen akun jäähdytys.

Akkua voidaan aktivoida uudelleen uudella käynnistyspyynnöllä vasta sitten, kun virhe on poistettu.

Punainen LED-merkkivalo (vilkkuu 3 kertaa nopeasti, min-kä jälkeen seuraa tauko): Akku on viallinen ja se on vaihdettava.

Vihreät LED-merkkivalot palavat niin kauan kuin akku on tyhjä. Punainen LED-merkkivalo sammuu noin 5 sekunnin kuluttua.

Painikkeen käyttö:

Kun painiketta painetaan, kaikki LED-merkkivalot osoittavat varaustason, varoitukset ja vikatilän noin 5 sekunnin ajan.

Tekniset tiedot

Akkumallit	NBP60 ja NBP100	
Jännite (nimellis)	36 voltia	
Kapasiteetti (nimellinen)	Tarkista tiedot	
	akussa näkyvästä tarrasta	
Yhteensopiva laturi	NBC215	
Latausaika 90-prosenttisesti täyteen	6 Ah	70 min
	10 Ah	120 min

Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta.

## 6.7 Akun hävittäminen



Tämä merkki ilmaisee, että tätä akkua ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana vaan se on toimitettava kierrätykseen.

Vaurioitunut tai vanha akku on hävitettävä noudattamalla paikallisia määräyksiä toimittamalla se kierrätykseen.

## 6.8 Lisätietoja

Saat lisätietoja maassasi toimivasta Nilfisk-huoltokorjaamosta tai osoitteesta [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com).

## 7 Laturi NBC215

## 7.1 Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

## VAROITUS



- Tämä laturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Älä koskaan lataa tai säilytä akkua laturissa dynaamisissa olosuhteissa (esim. liikuvassa ajoneuvossa).
- Älä yhdistä pistoketta pistorasiaan, jos virtajohto tai laturi on vaurioitunut.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava vastaavanlaiseen johtoon.
- Älä avaa laturia, yritä korjata sitä itse tai tee siihen muutoksia.
- Pidä laturi poissa kosteuden, veden ja muiden nesteiden lähetyviltä.
- Älä käytä laturia räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- Irrota laturin pistoke pistorasista ennen puhdistamista tai jos se on pitkään käyttämättä.
- Pidä laturi, ilmanvaihtokanavat ja kosketuspinnat puhtaina liasta ja kosteudesta.
- Älä päästä likaa tai kosteutta laturin sisään, kun sitä

puhdistetaan.

- Laturi kuumenee lataamisen aikana, joten se tarvitsee tehokkaan ilmanvaihdon eikä ympäristön lämpötila saa ylittää +40 °C (+104 °F). Jätä vähintään 25 mm:n (1 tuuman) etäisyys tuuletusaukkojen ja muiden esineiden väliin.
- Älä aseta laturia suoraan auringonpaisteeseen tai lämmönlähteen lähelle.
- Älä peitä laturia kankaalla tai millään muullakaan lataamisen aikana.
- Tämän laturin avulla on tarkoitus ladata 36 voltin litiumioniakkuja, joiden mallinumero on NBP tai suurrempi. Älä käytä tätä laturia mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneiden tai kokemattomien henkilöiden käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai ohjaa laitteen käyttöä.
- Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

## 7.2 Ennen käyttöä

Ennen laitteen käynnistämistä ensimmäistä kertaa tarkista se huolellisesti vikojen varalta. Jos havaitset vaurioita, älä käynnistä laitetta. Kun olet vastaanottanut laitteen, tarkasta kuljetuspakkaus ja laite huolellisesti vikojen varalta. Jos havaitset vaurioita, säästä kuljetuspakkaus jotta se

voidaan tarkastaa. Ilmoita kuljetusvahingosta heti Nilfiskin asiakaspalveluun.

### 7.3 Johdanto

Tämä käyttöohje auttaa hyödyntämään akkua täysimääräisesti. Lue tämä asiakirja ennen akun käyttämistä ensimmäistä kertaa ja säilytä se.

Käyttöohjeiden ja kohdemaan työturvallisuusmääräysten lisäksi on noudatettava yleisiä turvallisuusmääräyksiä.

### 7.4 Akun lataaminen

Aseta laturi vakaalle ja vaakasuoralle alustalle tai asenna se seinään erityisten avainreikien avulla. Avainreikien välinen etäisyys on 125 mm.

Yhdistä sähköjohto laturiin ja sähköpistorasiaan.

Työnnä akku laturiin siten, että se on tiukasti paikallaan.

Akku sisältää näytön varausmittarilla, josta voidaan seurata akun todellista tilaa latauksen aikana. Katso lisätietoja akun käyttöohjeesta.

Laturin kaksivärinen LED-merkkivalo osoittaa seuraavat tiedot:

Vihreä ja punainen LED-merkkivalo ilmaisee seuraavat tiedot latauksen aikana:

Vihreä LED-merkkivalo (palaa kiinteänä):

Laturi on kytketty, mutta akkua ei ole, sitä ei ole asetettu oikein tai se on ladattu täyteen. LED-merkkivalo joidenkin sekuntien kuluttua sähköä säästämiseksi.

Vihreä LED-merkkivalo (vilkkuu):

Akun lataus on käynnissä.

Punainen LED-merkkivalo (palaa kiinteänä):

Laturin lämpötila on liian korkea, joten akkua ei ladata.

Varmista, että laturin ilmanvaihtoaukkoja ei ole tukittu ja että laturi ei ole suorassa auringonpaisteessa eikä muiden lämmönlähteiden lähellä. Lataus alkaa automaattisesti, kun laturi on jäähtynyt.

Punainen LED-merkkivalo (vilkkuu 3 kertaa nopeasti, minkä jälkeen seuraa tauko):

Laturi on viallinen ja se on vaihdettava.

#### Tekniset tiedot

Laturin malli	NBC215	
Syöttöjännite	100–240 VAC, 50–60 Hz	
Lähtö	30-42 VDC, 5 A maks. (215 W)	
Suojausluokka	Luokka II (kaksoiseristetty)	
Käyttöympäristö	Vain sisäkäyttöön	
Suojaus	IP20	
Yhteensopivat akut	NBP60 ja NBP100	
Latausaika 90-prosenttisesti täyteen	6 Ah	70 minuuttia
	10 Ah	120 minuuttia

Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta.

### 7.5 Lisätietoja

Saat lisätietoja maassasi toimivasta Nilfisk-huoltokorjaamosta tai osoitteesta [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com).

# Tekniset tiedot

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - WOM PC BP36V</b>
Verkköjännite	V	36V	36V
Teho P <sub>IEC</sub>	W	550	550
Suojausluokka (kosteus, pöly)		IPx4	IPx4
Suojausluokka (sähkö)		III	III
Ilman maksimiläpivirtaus*	l/s	61	61
	m <sup>3</sup> /h	219	219
	CFM	129	129
	kPa	15,5	15,5
maks. alipaine	hPa	155	155
	in h <sub>20</sub>	62	62
Äänenpainetaso L <sub>PA</sub> (IEC 60335-2-69)	dB/A	68	68
Toimintamelun taso	dB/A	60	60
Tärinä	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Paino ilman akkua	kg	8,3	8,7
	lbs	18,3	19,2
Suurin sallittu työskentelylämpötila	°C	40	40
Säiliön tilavuus	l	20	20
Pölyluokka		L	M

\* mitattuna turbiinista

# Instrucciones de funcionamiento

La guía rápida de referencia gráfica está diseñada para ayudarte a poner en marcha, utilizar y almacenar la unidad.

La guía se divide en 4 secciones, que están representadas por símbolos:

## A

Elementos funcionales:

1. Mango
2. Posiciones de los accesorios
3. Pestillo
4. Rueda
5. Contenedor
6. Conector de entrada
7. Interruptor
8. Botón de limpieza del filtro Limpieza manual
9. Tapa de entrada\*)
10. Almacenamiento de cables/mangueras
11. Compartimento de la batería
12. Protección antivuelco

Antes de empezar

LEE PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

- A1 - Desempaquetar los accesorios
- A2 - Instalación de la bolsa del filtro
- A3 - Inserción de la manguera y funcionamiento
- A4 - Tubo fijo
- A5 - Protección antivuelco
- A6 - Colocación de los accesorios
- A7 - Batería

## B

Control / Funcionamiento

- B1 - Caudal y advertencia del filtro
- B2 - Sistema de limpieza del filtro Manual Clean

## C

Mantenimiento:

- C1 - Sustitución de la bolsa del filtro
- C2 - Sustitución del filtro

## Contents

1	Instrucciones de seguridad .....	117
1.1	Símbolos que se usan para indicar instrucciones.....	117
1.2	Instrucciones de uso .....	117
1.3	Propósito y uso.....	117
1.4	Instalación de la batería.....	117
1.5	Garantía.....	118
1.6	Advertencias importantes.....	118
2	Riesgos .....	119
2.1	Componentes eléctricos.....	119
2.2	Polvo peligroso.....	119
2.3	Piezas de repuesto y accesorios .....	120
2.4	Atmósferas explosivas o inflamables.....	120
3	Control / Funcionamiento.....	120
3.1	Puesta en marcha y funcionamiento de la máquina.....	120
3.2	Control remoto Auto-On/Off/AutoSense..	120
3.3	Manual Clean.....	120
3.4	Sistema de advertencia de velocidad del aire .....	121
3.5	Recogida en húmedo .....	121
3.6	Recogida en seco.....	121
3.7	Vaciado después de la recogida en seco.	121
4	Después de usar la máquina.....	121
4.1	Después de usar.....	121
4.2	Transporte .....	121
4.3	Almacenamiento .....	121
4.4	Reciclar la máquina .....	121
5	Mantenimiento.....	122
5.1	Inspección y mantenimiento regular.....	122
5.2	Mantenimiento .....	122
6	Batería NBP60 y NBP100.....	122
6.1	Instrucciones de seguridad.....	122
6.2	Antes de usar.....	123
6.3	Introducción .....	123
6.4	Carga de la batería.....	123
6.5	Almacenamiento de la batería.....	124
6.6	Indicador de combustible.....	124
6.7	Eliminación de la batería.....	124
6.8	Asistencia adicional.....	124
7	Cargador NBC215 .....	124
7.1	Instrucciones de seguridad.....	124
7.2	Antes de usar.....	125
7.3	Introducción .....	125
7.4	Carga de la batería.....	125
7.5	Asistencia adicional.....	126

# 1 Instrucciones de seguridad



Este documento contiene la información de seguridad del aparato junto con una guía de referencia rápida. Antes de utilizar por primera vez la máquina debes leer cuidadosamente este manual. Guarda las instrucciones para poder consultarlas.

Asistencia adicional.

Puedes encontrar más información sobre el aparato en nuestro sitio web [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

Para cualquier consulta, ponte en contacto con el representante de servicio de Nilfisk en tu país.

Consulta el reverso de este documento.

## 1.1 Símbolos que se usan para indicar instrucciones

### PELIGRO



Peligro que conduce directamente a lesiones graves o irreversibles, incluso la muerte.

### ADVERTENCIA



Peligro que puede conducir directamente a lesiones graves o incluso la muerte.

### PRECAUCIÓN



Peligro que puede provocar lesiones y daños.

## 1.2 Instrucciones de uso

Consideraciones sobre el aparato:

- sólo deben utilizarlo personas que hayan sido instruidas en su uso correcto y a las que se haya encomendado explícitamente la tarea de manejarlo
- siempre debe funcionar bajo supervisión
- Esta máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con facultades físicas, psicológicas o sensoriales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.
- Debe controlarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Deben evitarse las técnicas de trabajo inseguras.
- No debe utilizarse nunca el aparato sin filtro.
- Apaga el aparato y desconecta las baterías en las siguientes situaciones:
  - Antes de proceder a la limpieza y el mantenimiento
  - Antes de sustituir piezas
  - Antes de cambiar el aparato
  - Si se forma espuma o sale líquido

Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes aplicables en el país de uso, aplica las normas generales sobre seguridad y uso adecuado.

Antes de empezar a trabajar, el personal técnico debe tener conocimientos y formación en:

- uso de la máquina
- riesgos asociados con el material que se va a recoger
- eliminación segura del material recogido

## 1.3 Propósito y uso

Este extractor móvil de polvo está diseñado, desarrollado y probado rigurosamente para funcionar de manera eficiente y segura cuando su mantenimiento es correcto y se utiliza de acuerdo con las siguientes instrucciones. Esta máquina es de uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y locales de alquiler.

Esta máquina también es adecuada para uso industrial, como plantas, obras de construcción y talleres.

Los accidentes debidos al mal uso solo pueden evitarlos los usuarios de la máquina.

### LEE Y SIGUE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Cualquier otra utilización se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso inadecuado. El riesgo para tal uso está cubierto exclusivamente por el usuario. El uso correcto también incluye el funcionamiento, el mantenimiento y las reparaciones adecuados, tal como especifica el fabricante.



Para las máquinas de la clase de polvo L (con designación de tipo L) se aplica lo siguiente: El aparato es adecuado para recoger polvo seco no inflamable y líquidos, y polvo peligroso con valores OEL1) > 1 mg/m<sup>3</sup>. Polvo de clase L (IEC 60335-2-69). Los polvos que pertenecen a esta clase tienen valores OEL1) > 1 mg/m<sup>3</sup>. Para las máquinas destinadas a polvo de clase L, el material del filtro se somete a prueba. El grado máximo de permeabilidad es 1% y no hay ningún requisito especial para su eliminación.

En el caso de los extractores de polvo, asegúrate de que la tasa de renovación de aire L sea la adecuada cuando el aire de escape se devuelva a la sala. Ten en cuenta las normativas nacionales antes del uso.

Para las máquinas de clase de polvo M (con el tipo de designación M), se aplica lo siguiente:

El aparato es adecuado para recoger polvo seco, no inflamable.

polvo blando, líquidos no inflamables, serrín y polvos peligrosos con valores OEL<sup>1)</sup> ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup>



Polvo de clase M (IEC 60335-2-69). Los polvos que pertenecen a esta clase son: polvos con valores OEL<sup>1)</sup> ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup>

así como serrín. La máquina se pone a prueba en su totalidad mediante aspiraciones de esta clase de polvo. El máximo grado de permeabilidad es de 0,1% y la eliminación debe ser bajo el polvo.

El flujo de aire en sistemas de aspiración de seguridad debe controlarse estrictamente para lograr un caudal mínimo de  $V_{\min} = 20$  m/s en la manguera de aspiración.

Para extractores de polvo se debe garantizar una adecuada tasa M de cambio de aire cuando el aire de salida se devuelve a la habitación. Ten en cuenta las normativas nacionales antes del uso.

## 1.4 Instalación de la batería

Estas máquinas utilizan baterías de iones de litio.

Lee siempre las instrucciones de uso de las baterías y los

cargadores; consulta las secciones 6 y 7.

Mantén el conector de la batería libre de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión de un terminal a otro.

Si la máquina no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado, deben retirarse las pilas.

La batería debe retirarse de la máquina antes de desgazar la máquina.

Utiliza únicamente los siguientes tipos de baterías: NBP60 o NBP100.

Utiliza únicamente el tipo de cargador: NBC215

Abre la tapa del compartimento de las baterías. Antes de montar la batería en la máquina, comprueba que los conectores de la batería en el compartimento de la batería no estén dañados y que estén libres de suciedad y otros objetos.

Instala o sustituye la batería. Coloca la tapa del compartimento de la batería.

### 1.5 Garantía

Nuestras condiciones generales se aplican a la garantía.

Las modificaciones no autorizadas en el aparato, el uso incorrecto de los cepillos, además de utilizar el aparato de forma distinta a su finalidad, eximen al fabricante de cualquier responsabilidad por los daños causados.

### 1.6 Advertencias importantes

## ADVERTENCIA



- Para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones, lee y sigue todas las instrucciones de seguridad y las indicaciones de precaución antes de su uso. Esta máquina está diseñada para ser segura cuando se utiliza para limpiar según se especifica. En caso de producirse daños a las piezas eléctricas o mecánicas, la máquina y sus accesorios deben ser reparados por un servicio técnico cualificado o por el fabricante antes volver a usarlos con el fin de evitar mayores daños a la máquina o lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe usarse

en exteriores ocasionalmente.

- Apaga la máquina antes de desconectar las baterías.
- Mantén el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y piezas móviles. No coloques ningún objeto en las aberturas ni uses el aparato con la apertura bloqueada. Mantén las aberturas libres de polvo, pelusas, pelos y cualquier objeto que pueda reducir el flujo de aire.
- No utilizar en zonas exteriores a baja temperatura.
- No la uses para recoger líquidos inflamables o combustibles tales como gasolina, ni en áreas donde estos puedan estar presentes.
- No recojas nada que se esté quemando o desprenda humo, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- Ten especial cuidado al limpiar escaleras.
- No la utilices a menos que los filtros estén instalados.
- Si la máquina no funciona correctamente o se ha caído, dañado, dejado en el exterior o caído al agua, envíelo a un centro de servicio técnico o a su distribuidor.
- Si hay un escape de espuma o líquido de la máquina, apágala inmediatamente

- La máquina no puede utilizarse como una bomba de agua. La máquina está diseñada para aspirar mezclas de aire y agua.
- Dispon de buena ventilación en el lugar de trabajo.
- No utilices la máquina como una escalera. La máquina puede volcar y dañarse. Peligro de lesión.
- No utilices una batería o un aparato que esté dañado o haya sido modificado.

Esta máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que cuenten con la supervisión o instrucciones relativas al uso de la máquina por parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con la máquina. Apaga la máquina y retira las baterías cuando realices tareas de mantenimiento, limpieza, servicio o reparación de la máquina.


Intervalos de temperaturas:  
 Uso: 0-40 °C  
 Almacenamiento: 0 - 50 °C

- Utiliza únicamente los siguientes tipos de pilas: NBP60 o NBP100.
- Antes de cada uso comprueba si hay algún daño.
- Lee todas las instrucciones, advertencias y riesgos del cargador en la sección 6.1 y de la batería en la sección 7.1 de este manual.

## 2 Riesgos


### 2.1 Componentes eléctricos

#### PELIGRO

-  La sección superior de la máquina contiene componentes activos. El contacto con componentes bajo tensión puede ocasionar lesiones graves o incluso mortales. No salpiques con agua la parte superior de la máquina.


### 2.2 Polvo peligroso

#### ADVERTENCIA

-  Materiales peligrosos. Aspirar materiales peligrosos puede causar lesiones graves o incluso mortales. Con esta máquina no deben recogerse los materiales siguientes:
- materiales calientes (cigarrillos encendidos, brasas calientes, etc.)
  - líquidos inflamables, explosivos o corrosivos (como petróleo, disolventes, ácidos, álcalis, etc.)

- polvo inflamable o explosivo (por ejemplo magnesio o polvo de aluminio, etc.)


**PRECAUCIÓN**

 Los materiales recogidos pueden constituir un peligro para el medioambiente.

- Deseche los residuos según la normativa.

2.3 Piezas de repuesto y accesorios

**PRECAUCIÓN**


 Piezas de repuesto y accesorios. El uso de repuestos, cepillos y accesorios no originales puede comprometer la seguridad del aparato.

Utiliza sólo piezas de repuesto y accesorios de Nilfisk. A continuación se especifican las piezas de repuesto que pueden afectar a la salud y la seguridad del operador y al funcionamiento del aparato:

Descripción	N.º de pedido
Elemento filtrante Ø185 x 140 PET PET de clase M 	302000490
Juego de bolsas de filtro AERO	107419590

2.4 Atmósferas explosivas o inflamables

**PRECAUCIÓN**

 Esta máquina no es apta para su uso en atmósferas explosivas o inflamables o donde dichas atmósferas puedan producirse por la presencia de líquido volátil o gas o vapor inflamable.

### 3 Control / Funcionamiento

3.1 Puesta en marcha y funcionamiento de la máquina

Comprueba que el interruptor eléctrico esté apagado (en la posición 0). Comprueba que los filtros adecuados estén instalados en la máquina. A continuación, conecta la manguera de aspiración en la boca de aspiración tirando del tubo flexible hacia adelante hasta que encaje firmemente en su lugar en la toma. A continuación, conecta los tubos con el mango de la manguera, gira los tubos para asegurarte de que estén bien encajados. Coloca una boquilla adecuada para el tubo. Elige la boquilla en función del tipo de material que se va a recoger. Si se utiliza para la extracción de polvo junto con la herramienta de producción de polvo, conecta el extremo de la manguera de aspiración con un adaptador apropiado. Asegúrate de que haya 2 baterías instaladas. Para un tiempo de funcionamiento óptimo, comprueba que ambas baterías estén completamente cargadas o tengan aprox. el mismo estado de carga.

AERO 21B-0L PC BP36V:



Gira en el sentido de las agujas del reloj a **I** para poner en marcha la máquina a potencia reducida. Gira a **0**: Detén la máquina.



Gire en sentido contrario a las agujas del reloj a **II** para poner en marcha la máquina a plena potencia. Gira a **0**: Detén la máquina.

**PRECAUCIÓN**

 AERO 21B-W0M PC BP36V. Manguera Ø21 o Ø32





Manguera Ø32, Gira en el sentido de las agujas del reloj a **I** para poner en marcha la máquina. Gira a **0**: Detén la máquina.






Manguera Ø21, Gire en sentido antihorario para poner en marcha la máquina. Gira a **0**: Detén la máquina.

El ajuste del diámetro de la manguera de aspiración debe ser igual o mayor que el diámetro de la manguera de aspiración.

	
<b>ø21</b>	<b>ø21</b>
<b>ø32</b>	<b>ø32</b>

3.2 Control remoto Auto-On/Off/AutoSense

La máquina AERO 21B-W0M PC BP36V está preparada con Bluetooth. En la posición,  la máquina puede encenderse y apagarse mediante un dispositivo remoto Nilfisk BT. Consulta la guía del usuario del dispositivo remoto Nilfisk BT para el arranque y el funcionamiento. La máquina se apagará automáticamente si ha estado inactiva en la posición Auto-On/Off  después de aprox. 4 horas. Esto es para ahorrar la energía/carga restante en la batería. Para reiniciar, gira a 0 y luego gira a **I**  selecciona el diámetro correcto de la manguera de aspiración.

3.3 Manual Clean

La máquina está equipada con un sistema de limpieza de filtro semi-automático, Manual Clean. El sistema de limpieza de filtro debe activarse cuando el rendimiento de la aspiradora no sea suficiente. El uso regular de la función de limpieza del filtro mantiene la capacidad de succión y aumenta la vida útil del filtro. Para obtener instrucciones consulte la guía de referencia rápida.

## 3.4 Sistema de advertencia de velocidad del aire

## PRECAUCIÓN



La máquina AERO 21B-WOM PC BP36V está equipada con un sistema para supervisar la velocidad del aire y avisar si la velocidad del aire está por debajo del límite crítico. Antes de recoger el polvo con valores límite de exposición ocupacional, comprueba el monitor de velocidad del aire. Comprueba que el filtro esté presente y correctamente instalado. Enciende la máquina y sujeta la manguera de aspiración para reducir la velocidad del aire. Debe oírse una advertencia acústica al cabo de unos segundos.

Ajusta al diámetro real de la manguera. Cuando se activa el sonido, la velocidad del aire es inferior a 20 m/s.

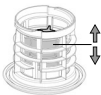
- comprueba si el depósito o la bolsa del filtro están llenos.
- comprueba si el flujo de aire se reduce en la manguera de aspiración, el tubo o la boquilla.
- Comprueba el filtro.

## 3.5 Recogida en húmedo

## PRECAUCIÓN



La máquina está equipada con un sistema de flotación que corta el flujo de aire a través de la máquina cuando el nivel del líquido es máximo. Escucharás un cambio notable del sonido del motor y observarás que la potencia de succión disminuye. Cuando esto ocurra, apaga la máquina. Nunca recojas líquido sin colocar el flotador.



- Si se forma espuma, detén el funcionamiento y vacía el depósito.
- Limpia de forma regular el indicador de nivel de agua del dispositivo y comprueba si hay daños.

Antes de vaciar el depósito, desenchufa la máquina. Desconecta la manguera de la toma tirando de la manguera. Suelta el pestillo tirando hacia afuera de modo que se libere la parte superior del motor. Levanta la parte superior del motor desde el depósito. Vacía y limpia siempre el depósito.

Para vaciar el depósito inclínalo hacia atrás o hacia los lados y vierte el líquido en un desagüe en el suelo o similar. Vuelve a colocar la parte superior de motor en el depósito. Fija la parte superior del motor con los pestillos. Se recomienda utilizar un filtro PET de clase M o un filtro de tamiz para la recogida en húmedo.

## 3.6 Recogida en seco

## PRECAUCIÓN



Recogida de materiales peligrosos para el medioambiente. Los materiales recogidos pueden constituir un peligro para el medioambiente.

- Desecha los residuos según la normativa.

## PRECAUCIÓN\*)



Las máquinas para polvo de clase M están equipadas con un filtro para polvo de clase M montado en el lateral inferior de la parte superior del motor.

## 3.7 Vaciado después de la recogida en seco

Comprueba los filtros y la bolsa para el polvo con regularidad. Suelta el pestillo tirando hacia afuera de modo que se libere la parte superior del motor. Abre la parte superior del motor desde el depósito.

Limpieza de los filtros: PET de clase M: Utiliza Manual Clean, agita manualmente, cepilla o lava el filtro.

Bolsa para el polvo: comprueba la bolsa para asegurar el factor de relleno. Sustituye la bolsa si es necesario. Extrae la bolsa. La nueva bolsa se coloca pasando el collarín con la membrana de goma por la entrada de aspiración. Asegúrate de que la membrana de goma esté más allá de la toma de aspiración.

Después de vaciar: Vuelve a colocar la parte superior del motor en el contenedor y asegura la parte superior del motor con los pestillos. No recojas nunca material seco sin filtro de cartucho y bolsa de polvo en la máquina. La eficacia de succión de la aspiradora depende del tamaño y la calidad del filtro y la bolsa. Por lo tanto, utiliza sólo filtros y bolsas para el polvo originales.

## 4 Después de usar la máquina

## 4.1 Después de usar

Después de recoger polvo peligroso, cierra la tapa de la toma y limpia el exterior de la máquina. Retira las baterías cuando la máquina no está en uso.

## 4.2. Transporte

- Antes de transportar la máquina, retira las baterías de la máquina y cierra todos los pestillos.
- Cierre la entrada con el tapón de entrada.
- No inclines la máquina si hay líquido en el depósito de residuos.
- No utilices un gancho de grúa para levantar la máquina.

## 4.3 Almacenamiento

## PRECAUCIÓN



Guarda el aparato en un lugar seco y protegido de la lluvia y las heladas. La máquina debe almacenarse en el interior. Los filtros húmedos y la parte interior del depósito de líquido se secarán antes de su almacenamiento. Retira siempre las baterías antes del almacenamiento.

## 4.4 Reciclar la máquina

Inutiliza la máquina.

1. Extrae las baterías.
2. No deseches los aparatos eléctricos con la basura doméstica.



Los equipos marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado indican que los

equipos eléctricos y electrónicos usados no deben desecharse junto con los residuos domésticos no separados. Para evitar efectos negativos en la salud humana y el medio ambiente, el equipo debe recogerse por separado en los puntos de recogida designados.

Los usuarios de aparatos domésticos eléctricos y electrónicos deben utilizar los sistemas de recogida municipal. Ten en cuenta que los equipos eléctricos y electrónicos de uso comercial no deben eliminarse a través de sistemas de recogida municipal. Estaremos encantados de informarte sobre las opciones de eliminación adecuadas.

## 5 Mantenimiento

### 5.1 Inspección y mantenimiento regular

El mantenimiento y la inspección periódica de la máquina debe realizarlo personal cualificado de conformidad con la legislación y reglamentos pertinentes.

En caso de cualquier defecto, la máquina DEBE retirarse del servicio, revisarse completamente y enviarse a reparar por un servicio técnico autorizado.

Al menos una vez al año, un técnico de Nilfisk o una persona con la formación adecuada debe realizar una inspección técnica que incluya filtros, presión del aire y mecanismos de control.

### 5.2 Mantenimiento

Retira las baterías de la toma antes de realizar el mantenimiento. La máquina está diseñada para funcionar de forma continua. Dependiendo de las horas de funcionamiento, debe renovarse el filtro de polvo. Limpia la máquina con un paño seco y una pequeña cantidad de spray limpiador.

Durante el mantenimiento y la limpieza, maneja la máquina de manera tal que no haya peligro para el personal de mantenimiento ni para otras personas.

En el área de mantenimiento

- Usa ventilación obligatoria filtrada
- Usa ropa protectora.
- Limpia el área de mantenimiento de manera que no haya fuga de sustancias peligrosas al entorno.

#### PRECAUCIÓN

Antes de retirar la máquina de la zona contaminada con sustancias nocivas:

Limpia el exterior de la máquina, pásale un trapo o empaquétala en un embalaje bien sellado y evita la propagación del polvo nocivo depositado.

Durante el mantenimiento y la reparación, todas las partes contaminadas que no pudieron limpiarse de manera satisfactoria deben:

- Embalsarse en bolsas selladas
- Desecharse según la normativa vigente de eliminación de residuos.

Para obtener más información sobre el servicio postventa, ponte en contacto con tu distribuidor o el representante de Nilfisk en tu país.

Consulta el reverso de este documento.

## 6 Batería NBP60 y NBP100

### 6.1 Instrucciones de seguridad



Lee todas las advertencias de peligro e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

#### ADVERTENCIA



- Recargar sólo con los cargadores especificados por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
- Cuando la batería no está en uso, manténla alejada de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños que puedan conectar un terminal con el otro.
- Un cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras, fuego y lesiones graves.
- En condiciones abusivas, la batería puede expulsar líquido; evita el contacto. Si se produce el contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en los ojos, busca ayuda médica. El líquido de la batería puede causar irritación y quemaduras.
- Una batería con fugas debe devolverse a un centro de servicio de Nilfisk.

- No utilices una batería que esté dañada o haya sido modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible y provocar un incendio, una explosión o lesiones.
- No expongas una batería o un aparato al fuego o a una temperatura excesiva. La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C (266 °F) puede provocar una explosión.
- Sigue todas las instrucciones de carga y no cargues la batería fuera del intervalo de temperatura especificado en estas instrucciones. Cargar de forma incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- No abrir, modificar ni intentar reparar la batería.
- Esta batería no está diseñada para que la usen personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o mental reducidas, sin experiencia o con falta de conocimientos, excepto si lo hacen bajo supervisión y una persona responsable de su seguridad les instruye en su uso.
- No cargues la batería en un entorno húmedo o mojado.
- No cubras el cargador ni la batería con un paño ni cualquier otra cosa. El cargador y la batería se calientan durante la carga y la falta de ventilación puede provocar un incendio o lesiones graves.
- No utilices las baterías en aparatos para los que no están destinadas.
- Mantén la batería, incluyendo los canales de ventilación y las áreas de contacto, limpias y sin humedad. Evita que la suciedad y la humedad se introduzcan en la batería durante la limpieza.

#### 6.2 Antes de usar

Antes de poner en marcha el aparato, revísalo cuidadosamente por si presenta algún defecto. Si encuentras alguno, no lo pongas en marcha. Cuando se entregue el aparato, examina la caja de envío y el aparato en busca de daños.

Si el daño es evidente, guarda la caja de cartón para que pueda ser inspeccionado.

Ponte en contacto inmediatamente con el Departamento de Atención al Cliente de Nilfisk para presentar una reclamación por daños durante el transporte.

#### 6.3 Introducción

Este manual te ayudará a sacar el máximo partido de tu batería Nilfisk. Antes de usar la batería por primera vez, lee detenidamente este documento y guárdalo para tenerlo a mano.

Además de las instrucciones de uso y de las normas obligatorias de prevención de accidentes vigentes en el país de uso, deben respetarse las normas reconocidas para la seguridad y el uso adecuado.

#### 6.4 Carga de la batería

El paquete de baterías se suministra aprox. a un 30% de carga, lo que permite un tiempo de almacenamiento prolongado y un transporte seguro. La batería se carga en el cargador designado. Consulta la Guía del usuario del cargador.

La batería debe cargarse en un ambiente seco y dentro de un intervalo de temperatura ambiente de 0 a +40 °C. (32 a +140 °F) La batería cuenta con un sistema integrado de

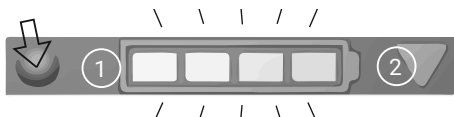
gestión que protege a las células contra la carga y la descarga abusivas. El sistema también maximiza la duración de la batería equilibrando las células durante la carga.

### 6.5 Almacenamiento de la batería

Una batería completamente descargada no debe almacenarse sin cargar durante más de 4 semanas.

Una batería cargada al 30 % se puede almacenar durante 24 meses en un intervalo de temperatura de -20 a + 40 °C. El incumplimiento de las instrucciones de almacenamiento podría provocar daños a las baterías, en cuyo caso estas deben desecharse. (Consulta la sección Eliminación)

### 6.6 Indicador de combustible



Proceso de carga:

La batería contiene la "pantalla" que se muestra arriba, que consiste en un botón para activar la pantalla, si no está cargando o descargando, 4 LED verdes para indicar la capacidad restante y un LED rojo para mostrar advertencias y errores. La capacidad disponible de la batería la indican los 4 LED verdes como se explica a continuación:

1

- 1.er LED verde (parpadeo): < 10 %, incl. vacío
- 1.er LED verde (fijo): ≥ 10 %
- 2.º LED verde (fijo): >30 %
- 3.er LED verde (fijo): >60 %
- 4.º LED verde (fijo): >90 % y completamente cargado.

2

LED rojo fijo: La batería está fuera del límite de temperatura. La carga se reanuda cuando la temperatura está dentro de los límites.

LED rojo (3 destellos rápidos seguidos de pausa): La batería está defectuosa y debe sustituirse.

El LED se enciende automáticamente cuando se coloca en un cargador activo. El LED se apaga de nuevo aprox. 5 segundos después de que la batería esté completamente cargada o si se desconecta la alimentación del cargador. Comportamiento de descarga:

El comportamiento de los LED verdes de capacidad es idéntico al comportamiento de carga.

LED rojo fijo: La batería está en cortocircuito o fuera del límite de temperatura. Es beneficioso mover una batería caliente al cargador porque el cargador tiene una refrigeración activa de la batería.

La batería solo se puede reactivar mediante una nueva solicitud On si/cuando el error ha desaparecido.

LED rojo (3 destellos rápidos seguidos de pausa): La batería está defectuosa y debe sustituirse.

Los LED verdes permanecen activos mientras la batería esté descargada. El LED rojo se apaga después de aprox. 5 segundos.

Comportamiento de los botones:

Cuando se activa el botón, todos los LED muestran el estado de capacidad, advertencia y fallo durante aprox. 5 segundos.

### Especificaciones

Modelos de batería	NBP60 y NBP100	
Tensión (nominal)	36 voltios	
Capacidad (nominal)	Consulte la etiqueta de la batería	
Cargador compatible	NBC215	
Tiempo de carga hasta el 90% de la carga completa	6 Ah	70 min.
	10 Ah	120 min.

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

### 6.7 Eliminación de la batería



Este símbolo indica que esta batería no se puede desechar junto con la basura doméstica, sino que debe desecharse por separado.

Las baterías viejas o dañadas deben desecharse de acuerdo con las regulaciones federales, estatales/provinciales y locales, incluyendo el uso de un punto de recogida para su reciclaje.

### 6.8 Asistencia adicional

Si tienes más preguntas, ponte en contacto con el representante del servicio técnico de Nilfisk responsable de tu país o visita nuestra web: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

## 7 Cargador NBC215

### 7.1 Instrucciones de seguridad



Lee todas las advertencias de peligro e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### ADVERTENCIA



- Esta cargador es para uso solo en interiores.
- Nunca cargues ni almacenes la batería en el cargador en condiciones dinámicas, por ejemplo, en un vehículo en movimiento.
- No conectes el cable a la toma de corriente si el cable o el cargador están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por otro del mismo tipo.
- No abras, modifiques ni in-

- tentes reparar el cargador.
- Mantén este cargador alejado de la humedad, el agua y otros líquidos.
- No utilices el cargador en ambientes explosivos.
- Desconecta el cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo y si no lo vas a utilizar durante mucho tiempo.
- Mantén el cargador, incluyendo los canales de ventilación y las áreas de contacto, limpias y sin humedad.
- No dejes que entren suciedad y humedad en el cargador durante la limpieza.
- El cargador se calienta durante la carga, por lo que debe colocarse en un lugar bien ventilado y a una temperatura no superior a +40 °C (+104 °F). Deja una distancia mínima de 25 mm (1 pulgada) entre los orificios de ventilación y otros objetos.
- No coloques el cargador bajo la luz directa del sol ni cerca de fuentes de calor.
- No cubras los orificios de ventilación con un paño ni ningún otro objeto durante la carga
- Este cargador está diseñado para cargar cualquier paquete de iones de litio de 36 voltios de Nilfisk con números de modelo a partir de NBP. No utilices el cargador para ningún otro propósito.
- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o mental reducidas, sin experiencia o con falta de conocimientos, excepto si lo hacen bajo supervisión y una persona responsable de su seguridad les instruye en su uso.
- Debe controlarse que los niños no jueguen con ella.

#### 7.2 Antes de usar

Antes de poner en marcha el aparato, revisalo cuidadosamente por si presenta algún defecto. Si encuentras alguno, no pongas en marcha el aparato. Cuando recibas el aparato, inspecciona cuidadosamente la caja de envío y el aparato en busca de daños. Si el daño es evidente, guarda la caja de cartón para que pueda ser inspeccionado. Ponte en contacto inmediatamente con el Departamento de Atención al Cliente de Nilfisk para presentar una reclamación por daños durante el transporte.

#### 7.3 Introducción

Este manual te ayudará a sacar el máximo partido de tu batería. Antes de utilizar la batería por primera vez, asegúrate de leer este documento y tenerlo a mano.

Además de las instrucciones de uso y de las normas obligatorias de prevención de accidentes vigentes en el país de uso, respeta las normativas reconocidas para la seguridad y uso.

#### 7.4 Carga de la batería

El cargador se coloca sobre una superficie horizontal estable o se monta en la pared mediante los «orificios para llaves» específicos. La distancia entre los «orificios para llaves» es de 125 mm.

Conecta el cable al cargador y a la toma de corriente. Desliza el paquete de la batería en el cargador hasta que quede firmemente conectado.

El paquete de batería contiene una «pantalla» con información del indicador de combustible, donde se puede seguir el estado real durante la carga. Consulta la guía del usuario de la batería para cualquier detalle.

El cargador incluye un LED de dos colores que proporciona la siguiente información, adicional a la información del paquete de la batería.

El LED rojo y el verde ofrecen la información siguiente

durante la carga:

LED verde (fijo):

El cargador está conectado pero no hay ninguna batería, no está insertada correctamente o está completamente cargada. El LED se apaga después de algunos segundos para ahorrar energía.

LED verde (parpadeando):

Batería en carga activa.

LED rojo (fijo):

La temperatura del cargador es demasiado alta y no está cargando. Asegúrate de que los orificios de ventilación de los cargadores estén libres y alejados de la luz solar directa y otras fuentes de calor. El cargador inicia la carga automáticamente al enfriarse.

LED rojo (3 destellos rápidos seguidos de pausa):

El cargador está defectuoso y debe sustituirse.

#### Especificaciones

Modelo de cargador	NBC215	
Tensión de entrada	100-240 V CA, 50-60 Hz	
Salida	30-42 V CC, 5 A máx. (215 W)	
Clase de protección	Clase II (doble aislamiento)	
Entorno operativo	Para uso solo en interior	
Protección	IP20	
Baterías compatibles	NBP60 y NBP100	
Tiempo de carga hasta el 90% de la carga completa	6 Ah	70 minutos
	10 Ah	120 minutos

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

#### 7.5 Asistencia adicional

Si tienes más preguntas, ponte en contacto con el representante del servicio técnico de Nilfisk responsable de tu país o visita nuestra web: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

# Especificaciones

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - W0M PC BP36V</b>
Tensión de red	V	36V	36V
Potencia $P_{IEC}$	W	550	550
Clase de protección (humedad, polvo)		IPx4	IPx4
Clase de protección (eléctrica)		III	III
Caudal de aire máx.*	l/s	61	61
	m <sup>3</sup> /h	219	219
	CFM	129	129
Presión negativa máx.	kPa	15,5	15,5
	hPa	155	155
	in h <sub>20</sub>	62	62
Nivel de presión sonora $L_{pA}$ (IEC 60335-2-69)	dB/A	68	68
Nivel de ruido de funcionamiento	dB/A	60	60
Vibración	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
	kg	8,3	8,7
Peso sin batería	lbs	18,3	19,2
	°C	40	40
Temperatura de trabajo máxima permitida			
Volumen del depósito	l	20	20
Categoría de polvo		L	M

\* medido en la turbina

# Instruções de funcionamento

O guia visual de consulta rápida foi concebido para o ajudar a arrancar, operar e guardar o aparelho.

O guia divide-se em 4 secções, que são representadas por símbolos:

## A

Elementos operacionais:

1. Punho
2. Posições do acessório
3. Frontal
4. Roda
5. Depósito
6. Conector de admissão
7. Interruptor
8. Botão de limpeza do filtro Manual Clean
9. Tapa de entrada\*)
10. Armazenamento do cabo/da mangueira
11. Compartimento da bateria
12. Proteção contra inclinação

Antes de começar

**LEIA AS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO ANTES DE UTILIZAR!**

- A1 - Desembalar acessórios
- A2 - Instalação do saco do filtro
- A3 - Inserção e operações da mangueira
- A4 - Tubo fixo
- A5 - Proteção contra inclinação
- A6 - Colocação de acessórios
- A7 - Bateria

## B

Controlo/Operação

- B1 - Aviso de rácio de fluxo e filtro
- B2 - Sistema de limpeza do filtro Manual Clean

## C

Manutenção:

- C1 - Substituição do saco do filtro
- C2 - Substituição do filtro

## Contents

1	Instruções de segurança.....	129
1.1	Símbolos utilizados para marcar instruções .....	129
1.2	Instruções de utilização.....	129
1.3	Finalidade .....	129
1.4	Instalação da bateria.....	129
1.5	Garantia.....	130
1.6	Avisos importantes.....	130
2	Riscos .....	131
2.1	Componentes elétricos.....	131
2.2	Poeiras perigosas .....	131
2.3	Peças sobresselentes e acessórios.....	132
2.4	Em ambiente explosivo ou inflamável.....	132
3	Controlo/Operação.....	132
3.1	Arranque e funcionamento da máquina.....	132
3.2	Controlo remoto Auto-On/Off/AutoSense.....	132
3.3	Manual Clean.....	132
3.4	Sistema de aviso de velocidade do ar .....	133
3.5	Recolha de líquidos.....	133
3.6	Recolha de materiais secos.....	133
3.7	Esvaziar após a recolha de materiais secos .....	133
4	Depois de utilizar a máquina.....	133
4.1	Após a utilização .....	133
4.2	Transporte.....	133
4.3	Guardar .....	133
4.4	Reciclagem da máquina.....	134
5	Manutenção.....	134
5.1	Inspeção e assistência regular .....	134
5.2	Manutenção .....	134
6	Bateria NBP60 e NBP100.....	134
6.1	Instruções de segurança .....	134
6.2	Antes da utilização.....	135
6.3	Introdução .....	136
6.4	Carregamento do bloco de bateria.....	136
6.5	Armazenamento do bloco de bateria.....	136
6.6	Indicador de nível de combustível .....	136
6.7	Eliminação do bloco de bateria.....	136
6.8	Informações adicionais .....	136
7	Carregador NBC215.....	137
7.1	Instruções de segurança.....	137
7.2	Antes da utilização.....	138
7.3	Introdução .....	138
7.4	Carregamento do bloco de bateria.....	138
7.5	Informações adicionais .....	138

# 1 Instruções de segurança



Este documento contém a informação de segurança relevante para o aparelho assim como um guia de consulta rápida. Antes de colocar a sua máquina a trabalhar pela primeira vez, leia atentamente e na íntegra este manual de instruções. Guarde as instruções para utilização posterior. Informações adicionais.

Podem ser encontradas informações adicionais sobre o aparelho no nosso site em [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

Se pretende colocar outras questões, deverá contactar o representante da assistência Nilfisk responsável pelo seu país.

Consulte o verso deste documento.

## 1.1 Símbolos utilizados para marcar instruções

### PERIGO



Perigo que origina diretamente lesões graves ou irreversíveis, ou até mesmo a morte.

### AVISO



Perigo que pode originar lesões graves ou até mesmo a morte.

### ATENÇÃO



Perigo que pode originar lesões e danos ligeiros.

## 1.2 Instruções de utilização

O aparelho:

- apenas deve ser utilizado por pessoas que tenham recebido instruções sobre a sua correta utilização e que tenham sido especificamente encarregadas de operar o mesmo.
- Apenas deve funcionar sob supervisão.
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- As crianças devem estar sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilizar técnicas de trabalho inseguras.
- Nunca utilize o aparelho sem um filtro.
- Desligue o aparelho e desligue as baterias nas seguintes situações:
  - Antes de o limpar e efetuar qualquer reparação
  - Antes de substituir componentes
  - Antes de trocar de aparelho
  - Se se desenvolver espuma ou aparecer líquido

Além das instruções de funcionamento e dos regulamentos obrigatórios de prevenção de acidentes, válidos no país onde a máquina vai ser utilizada, respeite também os regulamentos reconhecidos de segurança e de utilização adequada.

Antes de começar a trabalhar, o pessoal operacional tem de ser formado e informado sobre:

- utilização da máquina

- riscos associados com o material a recolher
- eliminação segura do material recolhido

## 1.3 Finalidade

Este extrator de poeiras móvel foi concebido, desenvolvido e testado rigorosamente para funcionar com eficácia e segurança quando usado e mantido de forma adequada, em conformidade com as instruções que se seguem.

Esta máquina destina-se a uma utilização comercial, por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Esta máquina é adequada também para uso industrial, como, por ex., fábricas, estaleiros de construção e oficinas. Os acidentes devidos a má utilização apenas podem ser evitados por quem usa a máquina.

## LEIA E RESPEITE TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada. O fabricante não se responsabiliza por qualquer dano resultante dessa utilização. O risco dessa utilização é assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização adequada também inclui a operação, assistência e reparações adequadas conforme especificado pelo fabricante.



Para máquinas da Classe de Poeira L (com a designação tipo L) aplica-se o seguinte: O aparelho é adequado para a recolha de poeiras secas e não inflamáveis e de líquidos, poeiras perigosas com valor de  $LEO1 > 1 \text{ mg/m}^3$ . Classe de Poeira L (IEC 60335-2-69). As poeiras que pertencem a esta classe possuem valores de  $LEO1 > 1 \text{ mg/m}^3$ . Para máquinas destinadas à Classe de Poeira L, o material do filtro é testado. O nível máximo de permeabilidade é 1% e não existem requisitos especiais para a eliminação.

Para extratores de poeiras, garanta uma adequada taxa de permuta de ar L, quando o ar da exaustão é reintroduzido na sala. Observar os regulamentos nacionais antes de utilizar.

Para máquinas da Classe de Poeira M (com a designação tipo M) aplica-se o seguinte:

O aparelho é adequado para a recolha de poeiras secas e não inflamáveis, líquidos não inflamáveis, serradura e poeiras perigosas com valores de  $LEO1 \geq 0,1 \text{ mg/m}^3$



Classe de Poeira M (IEC 60335-2-69). As poeiras que pertencem a esta classe são: poeiras com valores de  $LEO1 \geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ , assim como serradura. A máquina é testada na sua totalidade por aspiradores para esta classe de poeiras. O grau máximo de permeabilidade é 0,1% e a eliminação tem de ser com poeira reduzida.

O fluxo de ar em sistemas de Vácuo de Segurança tem de ser rigorosamente controlado para atingir uma velocidade do ar mínima de  $V_{\min} = 20 \text{ m/s}$  na mangueira de aspiração.

Para extratores de poeiras, garantem uma adequada taxa de permuta de ar M, quando o ar da exaustão é reintroduzido na sala. Observar os regulamentos nacionais antes de utilizar.

## 1.4 Instalação da bateria

Estas máquinas utilizam baterias de íons de lítio. Leia sempre as instruções de utilização das baterias e dos carregadores, consulte as secções 6 e 7. Mantenha o conector da bateria livre de outros objetos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam estabelecer uma ligação de um terminal para o outro.

Se a máquina for armazenada sem ser utilizada durante um longo período de tempo, as baterias têm de ser retiradas.

A bateria deve ser retirada da máquina antes do seu desmantelamento.

Utilize apenas os seguintes tipos de baterias: NBP60 ou NBP100.

Utilize apenas o tipo de carregador: NBC215

Abra a tampa do compartimento da bateria. Antes de montar a bateria na máquina, verifique se os conectores da bateria no compartimento da bateria não estão danificados e se estão livres de sujidade e outros objetos.

Instale ou substitua a bateria. Feche a tampa do compartimento da bateria.

### 1.5 Garantia

As nossas condições gerais de negócio aplicam-se no que se refere à garantia.

As modificações não autorizadas no aparelho, a utilização de escovas incorretas e a utilização do aparelho de forma diferente da finalidade a que se destina, isentam o fabricante de qualquer responsabilidade pelos danos resultantes.

### 1.6 Avisos importantes

## AVISO



- Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou lesão corporal, leia e respeite todas as instruções de segurança e avisos de perigo antes de usar. Esta máquina está concebida para ser segura quando usada nas tarefas de limpeza especificadas. No caso de ocorrer alguma anomalia em peças elétricas ou mecânicas, a máquina e/ou acessório deverá ser reparado por um centro de assistência competente ou pelo fabricante antes de ser usado, de modo a evitar

mais danos à máquina ou lesões corporais ao utilizador.

- A utilização do aparelho no exterior deve limitar-se a um uso ocasional.
- Desligue a máquina antes de desligar as baterias.
- Mantenha o cabelo, a roupa larga, os dedos e todas as partes do corpo afastadas de aberturas e peças móveis. Não coloque objetos em aberturas nem use com as aberturas bloqueadas. Mantenha as aberturas sem pó, algodão, pelos ou qualquer outro resíduo que possa reduzir o fluxo de ar.
- Não utilize em zonas exteriores a baixa temperatura.
- Não a utilize para apanhar líquidos inflamáveis ou combustíveis como gasolina, nem o utilize em áreas em que estes possam estar presentes.
- Não apanhe nada que esteja a arder ou a fumar, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Tenha um cuidado redobrado quando limpar em escadas.
- Utilize apenas com os filtros colocados.
- Se a máquina não estiver a funcionar bem ou tiver caído ou estiver danificada, for deixada no exterior ou for

deixada cair dentro de água, leve-a a um centro de assistência ou comerciante.

- Se ocorrer uma fuga de espuma ou líquido da máquina, desligue imediatamente.
- A máquina não pode ser usada como bomba de água. A máquina está preparada para aspirar ar e misturas com água.
- Assegure uma boa ventilação no local de trabalho.
- Não utilize a máquina como escada ou degrau de escada. A máquina pode tombar e ficar danificada. Perigo de lesões.
- Não utilize um aparelho que esteja danificado ou modificado.

Esta máquina não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou que tenham recebido instruções referentes à utilização da máquina por uma pessoa responsável pela segurança. As crianças deverão estar sob vigilância para garantir que não brincam com a máquina. Desligue a máquina e retire as baterias durante a manutenção, limpeza, as-

sistência ou reparação da máquina.

Intervalo de temperaturas:

Utilização: 0 - 40°C


Armazenamento: 0 - 50°C

- Utilize apenas os seguintes tipos de baterias: NBP60 ou NBP100.
- Antes de qualquer utilização verifique se existe algum sinal de dano.
- Leia todas as instruções, avisos e riscos relativamente ao carregador na secção 6.1, e relativamente à bateria na secção 7.1 deste manual.

## 2 Riscos


### 2.1 Componentes elétricos

#### PERIGO

-  A secção superior da máquina contém componentes com tensão elétrica. O contacto com componentes sob tensão elétrica origina lesões graves ou mesmo fatais. Nunca pulverize água sobre a secção superior da máquina.

### 2.2 Poeiras perigosas


#### AVISO

-  Materiais perigosos. Aspirar materiais perigosos pode resultar em lesões graves ou mesmo fatais. Não devem ser recolhidos pela máquina os seguintes materiais:
- materiais quentes (cigarros

acesos, cinzas quentes, etc.)


- líquidos inflamáveis, explosivos, agressivos (por exemplo, gasolina, solventes, ácidos, álcalis, etc.)
- poeiras inflamáveis e explosivas (por exemplo, poeira de magnésio ou alumínio, etc.)

#### ATENÇÃO

-  Os materiais aspirados podem representar um perigo para o ambiente.
- Elimine a sujidade de acordo com os regulamentos legais.

#### 2.3 Peças sobresselentes e acessórios

#### ATENÇÃO


-  Peças sobresselentes e acessórios. O uso de peças sobresselentes, escovas e acessórios não originais pode prejudicar a segurança e/ou funcionamento do aparelho.

Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais da Nilfisk. As peças sobresselentes que podem afetar a saúde e segurança do operador e/ou o funcionamento do aparelho são especificadas a seguir:

Descrição		Referência N.º
Elemento do filtro Ø185 x 140 PET Classe M		302000490
Conjunto de sacos de filtro AERO		107419590

#### 2.4 Em ambiente explosivo ou inflamável

#### ATENÇÃO

-  Esta máquina não deve ser usada em ambientes explosivos ou inflamáveis ou quando esses ambientes puderem ser produzidos pela presença de líquidos voláteis ou gases ou vapores inflamáveis.

## 3 Controlo/Operação

### 3.1 Arranque e funcionamento da máquina

Verifique se o interruptor elétrico está desligado (na posição 0). Verifique se estão instalados na máquina os filtros adequados. Em seguida, ligue a mangueira de aspiração na entrada de aspiração existente na máquina, fazendo pressão na mangueira até esta encaixar firmemente na referida entrada. Depois, ligue os tubos com a pega da mangueira, rode os tubos de forma a certificar-se de que estão devidamente encaixados. Encaixe o bocal adequado na mangueira. Selecione o bocal dependendo do tipo de material que se pretende recolher. Se for usado para extração de poeiras com uma ferramenta de produção de poeiras, deverá ligar-se a extremidade da mangueira de aspiração com adaptador apropriado. Certifique-se de

que estão montadas duas baterias. Para um tempo de funcionamento ideal, verifique se ambas as baterias estão totalmente carregadas ou se têm aproximadamente o mesmo estado de carga.

#### AERO 21B-0L PC BP36V:




Rode no sentido dos ponteiros do relógio para **I** para iniciar a máquina com potência reduzida.  
Rodar para **0**: Para a máquina.



Rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio para **I** para iniciar a máquina com a potência máxima.  
Rodar para **0**: Para a máquina.

#### ATENÇÃO

-  AERO 21B-W0M PC BP36V. Mangueira Ø21 ou Ø32





Mangueira Ø32,  
Rode no sentido dos ponteiros do relógio para **I** para iniciar a máquina  
Rodar para **0**: Para a máquina.




Mangueira Ø21,  
Rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio para iniciar a máquina  
Rodar para **0**: Para a máquina.


A definição do diâmetro da mangueira de aspiração deve ser igual ou superior ao diâmetro da mangueira de aspiração.


	
Ø21	Ø21
Ø32	Ø32

### 3.2 Controlo remoto Auto-On/Off/AutoSense

A máquina AERO 21B-W0M PC BP36V está preparada com

Bluetooth. Na posição  a máquina pode ser ligada e desligada por um dispositivo remoto Nilfisk BT. Consulte o guia do utilizador remoto Nilfisk BT para obter informações sobre arranque e funcionamento.

A máquina desliga-se automaticamente se tiver estado inativa na posição Auto-On/Off  após aproximadamente 4 horas. Isto destina-se a poupar a energia/carga restante na bateria.

Para reiniciar, rode para 0 e depois para I, ou  selecione o diâmetro certo da mangueira de aspiração.

### 3.3 Manual Clean

A máquina está equipada com um sistema de limpeza de filtro semi-automático, Manual Clean. O sistema de limpeza do filtro deve ser acionado em último lugar, quando o desempenho de aspiração já não é suficiente. O uso regu-

lar da função de limpeza do filtro mantém o desempenho de aspiração e prolonga a vida útil do filtro. Consulte o guia de consulta rápida para obter instruções.

### 3.4 Sistema de aviso de velocidade do ar

#### ATENÇÃO



A máquina AERO 21B-W0M PC BP36V está equipada com um sistema para monitorizar a velocidade do ar, e avisar se a velocidade do ar estiver abaixo do limite crítico.

Antes de recolher poeiras com valores limite de exposição, verifique o monitor de velocidade do ar. Verifique se o filtro está colocado e perfeitamente ajustado.

Ligue a máquina e segure o fecho da mangueira de aspiração para reduzir a velocidade do ar. O som acústico de aviso deve emitir após alguns segundos.

Defina a configuração do diâmetro para o tamanho efetivo da mangueira.

Quando o som acústico é iniciado, a velocidade do ar é inferior a 20 m/s.

- verifique se depósito de resíduos ou o saco do filtro estão cheios.
- verifique se o fluxo de ar é reduzido na mangueira de aspiração ou no tubo/bocal.
- verifique os filtros.

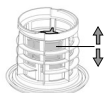
### 3.5 Recolha de líquidos

#### ATENÇÃO



A máquina está equipada com um sistema de flutuação que corta o fluxo de ar através da máquina quando o nível máximo do nível de líquido é atingido. Ouvirá uma notória alteração do som proveniente do motor e observará que a potência de aspiração diminui. Quando observar este fenómeno, desligue a máquina.

Nunca apanhe líquidos sem o corpo de flutuação estar no sítio.



- Se aparecer espuma, pare imediatamente de trabalhar e esvazie o depósito.
- Limpe regularmente o dispositivo de limitação do nível de água e examine se existem sinais de danos.

Antes de esvaziar o depósito, desligue a máquina. Desligue a mangueira da entrada puxando a mangueira para fora. Solte o fecho frontal puxando-o para fora, de modo a que a parte superior do motor se solte igualmente. Abra a parte superior do motor do depósito. Esvazie e desligue sempre o depósito.

Esvazie inclinando o depósito para trás ou para os lados e verta os líquidos num orifício de drenagem no solo ou algo semelhante.

Coloque novamente a parte superior do motor no contentor. Segure a parte superior do motor com os fechos. Recomenda-se a utilização de filtro PET da Classe M ou

filtro de crivo para a recolha de líquidos.

### 3.6 Recolha de materiais secos

#### ATENÇÃO



Aspiração de materiais perigosos para o ambiente.

Os materiais aspirados podem representar um perigo para o ambiente.

- Elimine a sujidade de acordo com os regulamentos legais.

#### ATENÇÃO<sup>1)</sup>



As máquinas da Classe de Poeiras M estão equipadas com um filtro da Classe de Poeiras M a montante, instalado na parte de baixo do topo do motor.

### 3.7 Esvaziar após a recolha de materiais secos

Verifique regularmente os filtros e o saco. Solte o fecho frontal puxando-o para fora, de modo a que a parte superior do motor se solte igualmente. Retire a parte superior do motor do depósito.

Limpeza dos filtros: PET da Classe M: Utilize Manual Clean, agite manualmente, escove ou lave o filtro.

Saco: verifique o saco para se certificar do fator de enchimento. Substitua o saco do pó se for necessário. Remova o saco antigo. O novo saco pode ser encaixado fazendo passar a argola de com a membrana de borracha através da entrada do aspirador. Assegure-se de que a membrana de borracha passa para além da altura da entrada do aspirador.

Depois de esvaziar: substitua a parte superior do motor do reservatório e segure-a com os fechos. Nunca recolha materiais secos sem o cartucho filtrante e o saco estarem instalados na máquina. A eficiência de aspiração do aspirador depende do tamanho e da qualidade do filtro e do saco. Por conseguinte, utilize apenas o filtro e os sacos originais.

## 4 Depois de utilizar a máquina

### 4.1 Após a utilização

Depois de recolher poeiras perigosas, feche a tampa de entrada e limpe a parte de fora da máquina.

Retire as baterias quando a máquina não estiver a ser utilizada.

### 4.2 Transporte

- Antes de transportar a máquina, retire as baterias da máquina e feche todos os fechos.
- Feche a entrada com a tampa de entrada.
- Não incline a máquina se existirem líquidos no depósito de sujidade.
- Não utilize uma grua para elevar a máquina.

### 4.3 Guardar

#### ATENÇÃO



Armazene a máquina num local seco e protegido da chuva e do gelo. A máquina deve ser guardada apenas no interior. Os filtros molhados e a parte interior do reservatório de líquido deverão ser secos

antes de serem guardados.  
Antes do armazenamento, retire sempre as baterias.

#### 4.4 Reciclagem da máquina

Inutilize a máquina antiga.

1. Retire as baterias.
2. Não elimine aparelhos elétricos juntamente com os resíduos domésticos.



O equipamento marcado com o símbolo de contenedor de lixo com uma cruz indica que os equipamentos elétricos e eletrônicos usados não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos não separados. Para evitar efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, o equipamento deve ser recolhido separadamente nos pontos de recolha designados. Os utilizadores de equipamentos domésticos elétricos e eletrônicos devem utilizar os sistemas de recolha municipais. Tenha em atenção que os equipamentos elétricos e eletrônicos usados comercialmente não devem ser eliminados através de sistemas de recolha municipais. Teremos todo o gosto em informá-lo sobre as opções de eliminação adequadas.

## 5 Manutenção

### 5.1 Inspeção e assistência regular

Devem ser realizadas inspeções e prestada assistência de forma regular à sua máquina, por parte de pessoal qualificado, em conformidade com a legislação e os regulamentos relevantes.

Em caso de algum defeito, a máquina DEVE ser retirada do serviço, totalmente verificada e reparada por um técnico da assistência autorizada.

Pelo menos uma vez por ano, um técnico da Nilfisk, ou uma pessoa habilitada, devem efetuar uma inspeção técnica que inclua filtros, estanqueidade do ar e mecanismos de controlo.

### 5.2 Manutenção

Retire as baterias antes de realizar qualquer manutenção. A máquina está concebida para uma utilização intensiva e permanente. Conforme o número de horas de funcionamento, o filtro de poeiras deve ser renovado. Limpe a máquina com um pano seco e uma pequena quantidade de pulverizador de polimento.

Durante a manutenção e limpeza, manuseie a máquina de modo a que não represente qualquer perigo para o pessoal de manutenção ou outras pessoas.

Na zona de manutenção

- Utilize ventilação obrigatória filtrada
- Utilize vestuário de proteção
- Limpe a área de manutenção de forma a que nenhuma substância nociva entre em contacto com as zonas circundantes.

#### ATENÇÃO

Antes de retirar a máquina da zona contaminada com substâncias nocivas:

Lave o exterior da máquina, limpe-a ou embale a máquina numa embalagem bem selada e evite o espalhamento de

poeiras nocivas depositadas.

Durante o trabalho de manutenção e reparação, todas as partes contaminadas que não possam ser limpas satisfatoriamente têm de ser:

- Guardadas em sacos bem selados
- Eliminadas de forma a cumprir os regulamentos válidos para a eliminação desses resíduos.

Contacte o seu representante de vendas ou o serviço de pós-venda da Nilfisk responsável pelo seu país. Consulte o verso deste documento.

## 6 Bateria NBP60 e NBP100

### 6.1 Instruções de segurança



Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. A falta de cumprimento das instruções e dos avisos de segurança pode originar choque elétrico, incêndio e/ou lesão grave.

#### AVISO



- Recarregue apenas com carregadores especificados pelo fabricante. Um carregador que seja apropriado para um tipo de bloco de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outro bloco de bateria.
- Quando o bloco de bateria não está a ser usado, mantenha-o afastado de outros objetos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam estabelecer uma ligação de um terminal para o outro.
- Um curto-circuito dos terminais da bateria pode originar queimaduras, incêndio e lesões graves.
- Em situação de abuso, o

líquido pode ser ejetado da bateria; evite o contacto. Se ocorrer contacto acidentalmente, passe por água corrente. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte também um médico. O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação e queimaduras.

- Uma bateria com fugas é devolvida a um Centro de Assistência Nilfisk.
- Não utilize um bloco de bateria que esteja danificado ou modificado. As baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível que origine incêndio, explosão ou risco de lesões.
- Não exponha um bloco de bateria ou aparelho ao fogo ou a temperatura excessiva. A exposição ao fogo ou a temperatura superior a 130°C (266°F) pode provocar explosão.
- Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o bloco de bateria fora do intervalo de temperaturas especificado nestas instruções. Carregar de forma inadequada ou fora do intervalo de temperaturas especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- Não abra, não modifique

nem tente reparar a bateria.

- A bateria não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou que tenham recebido instruções referentes à utilização da máquina por uma pessoa responsável pela segurança.
- Não carregue o bloco de bateria num ambiente húmido ou molhado.
- Não cubra o carregador ou o bloco de bateria com roupa ou qualquer outra coisa. O carregador e o bloco de bateria aquecem durante o carregamento, e a falta de ventilação pode originar incêndio ou lesões graves.
- Não utilize o bloco de bateria para aparelhos a que não se destine.
- Mantenha o bloco de bateria, incluindo os canais de ventilação e as zonas de contacto, sem sujidade e humidade. Evite que a sujidade e a humidade entrem para dentro do bloco de bateria durante a limpeza.

#### 6.2 Antes da utilização

Antes de colocar o seu aparelho a trabalhar, verifique cuidadosamente se apresenta defeitos. Se detetar algum, não inicie o seu aparelho. Quando o aparelho é entregue, inspecione cuidadosamente a embalagem de transporte e o aparelho para ver se apresenta danos.

Se encontrar danos visíveis, guarde a embalagem de transporte para que possa ser inspecionada. Contacte imediatamente o Departamento de Assistência ao Cliente da Nilfisk para apresentar uma reclamação por danos de transporte.

### 6.3 Introdução

Este manual irá ajudá-lo a tirar o máximo partido da sua bateria Nilfisk. Leia este documento na íntegra e mantenha-o por perto antes de utilizar a bateria pela primeira vez.

Além das instruções de funcionamento e dos regulamentos obrigatórios de prevenção de acidentes, válidos no país de utilização, respeite também os regulamentos reconhecidos para a segurança e a utilização adequada.

### 6.4 Carregamento do bloco de bateria

O conjunto de bateria é fornecido com aprox. 30% de carga, permitindo um armazenamento prolongado e um transporte seguro. O bloco de bateria é carregado no carregador designado. Consulte o manual do utilizador do carregador.

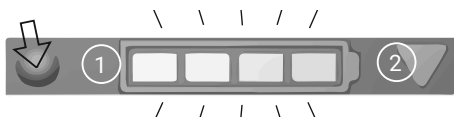
O bloco de bateria deve ser carregado num ambiente seco e dentro do intervalo de temperaturas ambiente de 0°C a +40°C (32°F a +140°F). O bloco de bateria possui um Sistema de Gestão de Bateria integrado que protege as células contra carregamento e descarregamento anormais. O sistema protege também a bateria ao equilibrar as células durante a carga.

### 6.5 Armazenamento do bloco de bateria

Um bloco de bateria totalmente descarregado não deve ser guardado sem carga mais de 4 semanas, no máximo. Um bloco de bateria carregado a 30% pode ser guardado até 24 meses a uma temperatura entre -20 e +40°C.

A falta de cumprimento das indicações de armazenamento, pode fazer com que o bloco de bateria fique defeituoso, devendo ser eliminado. (Consulte a secção Eliminação.)

### 6.6 Indicador de nível de combustível



Comportamento de carregamento:

O bloco de bateria contém o "Visor" que se mostra em cima, composto por um Botão para ativar o visor se não estiver com pouca carga ou descarregado, 4 luzes LED verdes para indicar a capacidade real, e um LED vermelho para emitir avisos e mostrar erros. A capacidade da bateria disponível é indicada pelos primeiros 4 LED verdes do seguinte modo:

1

- 1.º LED verde (intermitente): < 10%, incl. vazio
- 1.º LED verde (sólido): ≥ 10%
- 2.º LED verde (sólido): >30%
- 3.º LED verde (sólido): >60%
- 4.º LED verde (sólido): >90% e totalmente carregado.

2

LED vermelho sólido: A bateria está fora do limite de temperatura. O carregamento é retomado quando a temperatura estiver dentro dos limites.

LED vermelho (3 intermitências rápidas seguidas por pausa): A bateria apresenta defeitos e tem de ser substituída. O LED acende-se automaticamente quando é colocado num carregador ativo. O LED apaga-se novamente aprox. 5 segundos depois de a bateria estar totalmente carregada, ou se a alimentação do carregador for desligada.

Comportamento de descarga:

O comportamento dos LED verdes para a capacidade é idêntico ao comportamento de carregamento.

LED vermelho sólido: A bateria está em curto-circuito ou fora do limite de temperatura. É benéfico mover uma bateria quente para o carregador, porque o carregador tem refrigeração ativa da bateria.

A bateria só pode ser reativada por um novo pedido On se/quando o erro tiver desaparecido.

LED vermelho (3 intermitências rápidas seguidas por pausa): A bateria apresenta defeitos e tem de ser substituída. Os LED verdes estão ativos enquanto a bateria estiver descarregada. O LED vermelho apaga-se após aprox. 5 segundos.

Comportamento do botão:

Quando o botão é ativado, todos os LED mostram a capacidade, o aviso e o estado da falha durante aprox. 5 segundos.

Especificações

Modelos da bateria	NBP60 e NBP100	
Tensão nominal	36 volts	
Capacidade (nominal)	Ver rótulo da bateria	
Carregador compatível	NBC215	
Tempo de carga até 90% da carga completa	6 Ah	70 min.
	10 Ah	120 min.

As especificações e as informações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

### 6.7 Eliminação do bloco de bateria



Este símbolo indica que este bloco de bateria não pode ser eliminado com o lixo doméstico, devendo ser recolhido separadamente.

Os blocos de bateria danificados ou velhos devem ser eliminados de acordo com os regulamentos federais, estaduais/provinciais e locais aplicáveis, incluindo a utilização de pontos de recolha aplicáveis para reciclagem.

### 6.8 Informações adicionais

Se pretende colocar outras questões, deverá contactar o representante da assistência Nilfisk responsável pelo seu país, ou visitar o nosso site: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com).

## 7 Carregador NBC215

### 7.1 Instruções de segurança



Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. A falta de cumprimento das instruções e dos avisos de segurança pode originar choque elétrico, incêndio e/ou lesão grave.

#### AVISO



- Este carregador destina-se a ser usado apenas em interiores.
- Nunca carregue ou armazene a bateria no carregador em condições dinâmicas, por exemplo, num veículo em movimento.
- Não ligue o cabo à tomada elétrica se o cabo ou o carregador estiverem danificados.
- O cabo de alimentação deve ser substituído por um cabo de tipo equivalente se estiver danificado.
- Não abra, não modifique nem tente reparar o carregador.
- Mantenha este carregador afastado da humidade, da água e de outros líquidos.
- Não utilize o carregador em ambientes explosivos.
- Desligue o carregador da tomada elétrica antes de o limpar e se não for utilizado durante muito tempo.
- Mantenha o carregador, incluindo os canais de ventilação e as zonas de contacto, sem sujidade e humidade.
- Tenha cuidado para não deixar entrar sujidade e humidade no carregador durante a limpeza.
- O carregador aquece durante o carregamento, pelo que deve ser colocado numa zona bem ventilada e com uma temperatura não superior a +40°C (+104°F). Deixe uma distância mínima de 25 mm (1 polegada) entre os orifícios de ventilação e outros objetos.
- Não deixe o carregador exposto à luz solar direta ou próximo de quaisquer fontes de calor.
- Durante o carregamento, não cubra o carregador com roupa ou qualquer outro objeto.
- Este carregador foi concebido para carregar qualquer bloco de íões de lítio de 36 volts com os números de modelo iniciados por NBP. Não utilize o carregador para qualquer outra finalidade.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas ou que tenham recebido instruções referentes à utilização.

zação do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- As crianças deverão estar sob vigilância para garantir que não brincam com o dispositivo.

#### 7.2 Antes da utilização

Antes de colocar o seu aparelho a trabalhar, verifique cuidadosamente se apresenta defeitos. Se encontrar algum, não ligue o seu aparelho. Quando o aparelho é entregue, inspecione cuidadosamente a embalagem de transporte e o aparelho para ver se apresenta danos. Se encontrar danos visíveis, guarde a embalagem de transporte para que possa ser inspecionada. Contacte imediatamente o Departamento de Assistência ao Cliente da Nilfisk para apresentar uma reclamação por danos de transporte.

#### 7.3 Introdução

O manual irá ajudá-lo a tirar o máximo partido da sua bateria. Antes de utilizar a bateria pela primeira vez, certifique-se de que lê este documento na íntegra, mantendo-o sempre à mão.

Além das instruções de funcionamento e dos regulamentos obrigatórios de prevenção de acidentes, válidos no país de utilização, respeite também os regulamentos reconhecidos para a segurança e a utilização adequada.

#### 7.4 Carregamento do bloco de bateria

O carregador é colocado numa superfície horizontal ou montado na parede através dos "orifícios-chave dedicados". A distância entre os "orifícios-chave" é de 125 mm. Ligue o cabo ao carregador e à tomada elétrica. Deslize o bloco de bateria para dentro do carregador até ficar bem encaixado.

O bloco de bateria contém um "Visor" com informações de medição da carga, onde pode ser seguido o estado atual durante a carga. Para mais detalhes, consulte o Guia de Utilizador do bloco de bateria.

O próprio carregador contém um único LED de duas cores que fornece as seguintes informações, complementares à informação do bloco de bateria.

O LED vermelho e o LED verde dão as seguintes informações durante o carregamento:

LED verde (sólido):

Carregador ligado, mas sem bateria, não inserido corretamente ou totalmente carregado. O LED desliga-se após alguns segundos para poupar energia.

LED verde (intermitente):

Bateria em carregamento ativo.

LED vermelho (sólido):

A temperatura do carregador está demasiado alta e o carregamento não se efetua. Certifique-se de que os orifícios de ventilação dos carregadores estão desimpedidos e afastados da luz solar direta e de outras fontes de calor. O carregador começa a carregar automaticamente quando arrefece.

LED vermelho (3 intermitências rápidas seguidas por pausa):

O carregador apresenta defeitos e tem de ser substituído.

#### Especificações

Modelo de carregador	NBC215	
Tensão de entrada	100 – 240 V CA, 50 – 60 Hz	
Saída	30 – 42 VCC, 5 A máx. (215 W)	
Classe de proteção	Classe II (isolamento duplo)	
Ambiente operacional	Para usar apenas em interiores.	
Proteção	IP20	
Baterias compatíveis	NBP60 e NBP100	
Tempo de carga até 90% da carga completa	6 Ah	70 minutos
	10 Ah	120 minutos

As especificações e as informações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

#### 7.5 Informações adicionais

Se pretende colocar outras questões, deverá contactar o representante da assistência Nilfisk responsável pelo seu país, ou visitar o nosso site: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com).

# Especificações

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - W0M PC BP36V</b>
Tensão da rede	V	36V	36V
Potência $P_{IEC}$	W	550	550
Classe de proteção (humidade, pó)		IPx4	IPx4
Classe de proteção (elétrica)		III	III
Máx. fluxo de ar*	l/s	61	61
	m <sup>3</sup> /h	219	219
	CFM	129	129
Vácuo máx.	kPa	15,5	15,5
	hPa	155	155
	in h <sub>2</sub> O	62	62
Nível de pressão acústica $L_{PA}$ (IEC 60335-2-69)	dB/A	68	68
Nível de ruído de trabalho	dB/A	60	60
Vibração	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Peso sem acumulador	kg	8,3	8,7
	lbs	18,3	19,2
Máx. temperatura de trabalho permitida	°C	40	40
Volume do depósito	l	20	20
Classe de pó		L	M

\* medido na turbina

# Οδηγίες λειτουργίας

Ο εικονογραφημένος οδηγός γρήγορης αναφοράς έχει σχεδιαστεί για να σας παρέχει πληροφορίες σχετικά με την εκκίνηση, τη λειτουργία και την αποθήκευση της μονάδας.

Ο οδηγός χωρίζεται σε 4 ενότητες, που αναπαρίστανται με τα σύμβολα:

## A

Στοιχεία χειρισμού:

1. Λαβή
2. Θέσεις εξαρτημάτων
3. Μάνδαλο
4. Τροχίσκος
5. Δοχείο
6. Υποδοχή ανοίγματος εισόδου
7. Διακόπτης
8. Κουμπί καθαρισμού φίλτρου Manual Clean
9. Καπάκι εισόδου\*
10. Θήκη φύλαξης καλωδίου/εύκαμπτου σωλήνα
11. Διαμέρισμα μπαταριών
12. Προστασία κλίσης

Πριν από την εκκίνηση

**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ!**

- A1 - Αποσυσκευασία εξαρτημάτων
- A2 - Τοποθέτηση φιλτρώσκαου
- A3 - Τοποθέτηση εύκαμπτου σωλήνα και εργασίες
- A4 - Στερέωση σωλήνα
- A5 - Προστασία κλίσης
- A6 - Τοποθέτηση εξαρτημάτων
- A7 - Μπαταρία

## B

Έλεγχος/Λειτουργία

- B1 - Προειδοποίηση ρυθμού ροής και φίλτρου
- B2 - Σύστημα καθαρισμού φίλτρου Manual Clean

## C

Συντήρηση:

- C1 - Αντικατάσταση φιλτρώσκαου
- C2 - Αντικατάσταση φίλτρου

## Contents

1	Οδηγίες ασφαλείας .....	141
1.1	Σύμβολα που χρησιμοποιούνται για την επισήμανση των οδηγιών .....	141
1.2	Οδηγίες χρήσης .....	141
1.3	Σκοπός και ενδεικτική χρήση .....	141
1.4	Τοποθέτηση μπαταρίας .....	142
1.5	Εγγύηση .....	142
1.6	Σημαντικές προειδοποιήσεις .....	142
2	Κίνδυνοι .....	144
2.1	Ηλεκτρικά εξαρτήματα .....	144
2.2	Επικίνδυνη σκόνη .....	144
2.3	Ανταλλακτικά και εξαρτήματα .....	144
2.4	Σε εκρηκτική ή αναφλέξιμη ατμόσφαιρα .....	144
3	Έλεγχος / Λειτουργία .....	144
3.1	Εκκίνηση και λειτουργία του μηχανήματος .....	144
3.2	Αυτόματη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση / Τηλεχειριστήριο AutoSense .....	145
3.3	Manual Clean .....	145
3.4	Σύστημα προειδοποίησης ταχύτητας αέρα .....	145
3.5	Συλλογή υγρού .....	145
3.6	Συλλογή ξηρού υλικού .....	146
3.7	Άδειαση μετά τη συλλογή ξηρού υλικού .....	146
4	Μετά τη χρήση του μηχανήματος .....	146
4.1	Μετά τη χρήση .....	146
4.2	Μεταφορά .....	146
4.3	Αποθήκευση .....	146
4.4	Ανακύκλωση του μηχανήματος .....	146
5	Συντήρηση .....	146
5.1	Τακτική συντήρηση και επιθεώρηση .....	146
5.2	Συντήρηση .....	146
6	Μπαταρία NBP60 και NBP100 .....	147
6.1	Οδηγίες ασφαλείας .....	147
6.2	Πριν από τη χρήση .....	148
6.3	Εισαγωγή .....	148
6.4	Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών .....	149
6.5	Αποθήκευση της συστοιχίας μπαταριών .....	149
6.6	Μετρητής φόρτισης .....	149
6.7	Απόρριψη της συστοιχίας μπαταριών .....	149
6.8	Περαιτέρω υποστήριξη .....	149
7	Φορτιστής NBC215 .....	150
7.1	Οδηγίες ασφαλείας .....	150
7.2	Πριν από τη χρήση .....	151
7.3	Εισαγωγή .....	151
7.4	Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών .....	151
7.5	Περαιτέρω υποστήριξη .....	151

# 1 Οδηγίες ασφαλείας



Το παρόν έντυπο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για τη συσκευή και έναν εικονογραφημένο οδηγό γρήγορης αναφοράς. Προτού θέσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Περαιτέρω υποστήριξη.

Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη συσκευή θα βρείτε στον ιστότοπό μας, στη διεύθυνση [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

Για περαιτέρω ερωτήσεις, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις Nilfisk που είναι υπεύθυνος για τη χώρα σας.

Βλέπε πίσω σελίδα αυτού του εντύπου.

## 1.1 Σύμβολα που χρησιμοποιούνται για την επισήμανση των οδηγιών

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Κίνδυνος που οδηγεί άμεσα σε σοβαρές ή μη αναστρέψιμες βλάβες ή ακόμα και σε θάνατο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και σε θάνατο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ



Κίνδυνος που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό και ζημιά.

## 1.2 Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή πρέπει:

- να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν τη σωστή της χρήση και στα οποία έχει ανατεθεί ρητά η εργασία του χειρισμού της
- να λειτουργεί μόνο υπό επιτήρηση
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη φυσική, αισθητήρια ή νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε μη ασφαλείς τεχνικές εργασίας.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε τις μπαταρίες από την τροφοδοσία:
  - Πριν από καθάρισμα και συντήρηση
  - Πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων
  - Πριν από τον εξοπλισμό της συσκευής
  - Σε περίπτωση δημιουργίας αφρών ή διαρροής υγρών

Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τους δεσμευτικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρήσης, τηρείτε τους αποδεκτούς κανονισμούς ασφαλείας και ορθής χρήσης.

Πριν την έναρξη των εργασιών, οι χειριστές πρέπει να ενημερωθούν και να εκπαιδευθούν στα εξής θέματα:

- χρήση του μηχανήματος
- κίνδυνοι που σχετίζονται με το υλικό που πρόκειται να συλλεχθεί
- ασφαλής απόρριψη του υλικού που έχει συλλεχθεί

## 1.3 Σκοπός και ενδεδειγμένη χρήση

Αυτός ο φορητός απορροφητήρας σκόνης έχει σχεδιαστεί, αναπτχθεί και δοκιμαστεί υπό αυστηρές συνθήκες ώστε να λειτουργεί αποτελεσματικά και με ασφάλεια, εφόσον συντηρείται σωστά και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες.

Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικίασης. Αυτό το μηχάνημα είναι επίσης κατάλληλο για βιομηχανική χρήση, όπως π.χ. εργοστάσια, εργοτάξια και συνεργεία. Τυχόν ατυχήματα που οφείλονται σε κακή χρήση είναι δυνατόν να αποτραπούν μόνο από εκείνους που χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται τη νομική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από τέτοια χρήση. Η ευθύνη για τους κινδύνους μίας τέτοιας χρήσης βαρύνει αποκλειστικά τον χρήστη. Η κατάλληλη χρήση περιλαμβάνει επίσης τον κατάλληλο χειρισμό, την κατάλληλη συντήρηση και τις κατάλληλες επισκευές, όπως προσδιορίζονται από τον κατασκευαστή.



Για μηχανήματα κατηγορίας σκόνης L (με ονομασία τύπου L) ισχύει το εξής:

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τη συλλογή ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης και υγρών, επικίνδυνης σκόνης με OEL1) τιμή > 1mg/m<sup>3</sup>. Κατηγορία σκόνης L (IEC 60335-2-69). Οι σκόνες που ανήκουν σε αυτή την κατηγορία έχουν τιμές OEL1) > 1mg/m<sup>3</sup>. Για μηχανήματα που προορίζονται για κατηγορία σκόνης L, το υλικό του φίλτρου ελέγχεται. Ο μέγιστος βαθμός διαπερατότητας είναι 1% και δεν υπάρχουν ειδικές απαιτήσεις για την απόρριψη.

Για απορροφητήρες σκόνης, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ρυθμός ανανέωσης αέρα L, όταν ο αέρας εξαγωγής επιστρέφει στο δωμάτιο. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς πριν από τη χρήση.

Για μηχανήματα κατηγορίας σκόνης M (με ονομασία τύπου M) ισχύει το εξής:

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τη συλλογή ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης, μη εύφλεκτων υγρών, πριονιδίου και επικίνδυνης σκόνης με τιμές OEL<sup>1)</sup> ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup>



Κατηγορία σκόνης M (IEC 60335-2-69).

Οι σκόνες που ανήκουν σε αυτή την κατηγορία είναι: σκόνες με τιμές OEL<sup>1)</sup> ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup>, καθώς και πριονίδι. Το μηχάνημα έχει δοκιμαστεί στο σύνολό του με απορροφητικές σκούπες για τη συγκεκριμένη κατηγορία σκόνης. Ο μέγιστος

βαθμός διαπερατότητας είναι 0,1% και η απόρριψη πρέπει να είναι με χαμηλό ποσοστό σκόνης.

Η ροή αέρα σε συστήματα αναρρόφησης ασφαλείας πρέπει να ελέγχεται αυστηρά ώστε να επιτυγχάνεται μια ελάχιστη ταχύτητα αέρα  $V_{\min} = 20 \text{ m/s}$  στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

Για απορροφητήρες σκόνης, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ρυθμός ανανέωσης αέρα  $M$ , όταν ο αέρας εξαγωγής επιστρέφει στο δωμάτιο. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς πριν από τη χρήση.

#### 1.4 Τοποθέτηση μπαταρίας

Αυτά τα μηχανήματα χρησιμοποιούν μπαταρίες ιόντων λιθίου.

Διαβάζετε πάντα τις οδηγίες χρήσης των μπαταριών και των φορτιστών, βλ. ενότητα 6 και 7.

Διατηρείτε το βύσμα της μπαταρίας μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση από έναν ακροδέκτη σε άλλο.

Εάν το μηχάνημα πρόκειται να αποθηκευτεί και να μη χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν.

Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από το μηχάνημα πριν την απόρριψη του μηχανήματος.

Χρησιμοποιείτε μόνο τους ακόλουθους τύπους μπαταριών: NBP60 ή NBP100.

Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή τύπου: NBC215

Ανοίξτε το καπάκι του διαμερίσματος μπαταριών. Πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στο μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι μπαταρίας στο διαμέρισμα μπαταριών δεν έχουν υποστεί ζημιά και ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες και άλλα αντικείμενα.

Τοποθετήστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία. Τοποθετήστε το καπάκι στο διαμέρισμα μπαταριών.

#### 1.5 Εγγύηση

Οι γενικές συνθήκες εργασίας μας ισχύουν σε σχέση με την εγγύηση.

Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις στη συσκευή, η χρήση ακατάλληλων βουρτσών και η χρήση της συσκευής για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο προορίζεται απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε νομική ευθύνη για την επακόλουθη ζημιά.

#### 1.6 Σημαντικές προειδοποιήσεις

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και σημάνσεις προσοχής πριν από τη χρήση. Αυτό το μη-

χάνημα έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ασφαλές όταν χρησιμοποιείται για λειτουργίες καθαρισμού όπως καθορίζεται. Σε περίπτωση ζημιάς σε ηλεκτρικά ή μηχανικά μέρη, το μηχάνημα ή/και τα εξαρτήματα πρέπει πριν από τη χρήση να επισκευάζονται από αρμόδιο κέντρο σέρβις ή από τον κατασκευαστή, προκειμένου να αποφευχθεί περαιτέρω ζημιά στο μηχάνημα ή τραυματισμός του χρήστη.

- Χρήση της συσκευής σε εξωτερικό χώρο θα πρέπει να γίνεται μόνο περιστασιακά.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα πριν αποσυνδέσετε τις μπαταρίες.
- Να κρατάτε μακριά από ανοίγματα και κινούμενα μέρη τα μαλλιά, τα ρούχα, τα δάκτυλα και όλα τα μέρη του σώματος. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν τα ανοίγματα φραγμένα. Να διατηρείτε τα ανοίγματα χωρίς σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε άλλο θα μπορούσε να μειώσει τη ροή του αέρα.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους σε χαμηλή θερμοκρασία.


- Μην το χρησιμοποιείτε για τη συλλογή εύφλεκτων ή εύκαυστων υγρών, όπως βενζίνη ή σε χώρους όπου μπορεί να υπάρχουν τέτοια υλικά.
- Μην το χρησιμοποιείτε για την αναρρόφηση υλικών που καίγονται ή εκλύουν καπνό, όπως τσιγάρα, σπίρτα ή ζεστή στάχτη.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σκάλες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν είναι τοποθετημένα τα φίλτρα.
- Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί σωστά ή έχει πέσει κάτω, έχει υποστεί ζημιά, έχει παραμείνει σε εξωτερικό χώρο ή έχει πέσει σε νερό, επιστρέψτε το σε ένα κέντρο σέρβις ή στον αντιπρόσωπο.
- Σε περίπτωση που εντοπίσετε διαρροή αφρού ή υγρού από το μηχάνημα, απενεργοποιήστε το αμέσως.
- Το μηχάνημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως αντλία νερού. Το μηχάνημα προορίζεται για αναρρόφηση μειγμάτων αέρα και νερού.
- Να φροντίζετε να υπάρχει καλός αερισμός στον χώρο χρήσης της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ως σκάλα ή σκαλοπάτι. Το μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί και να υποστεί ζημιά. Κίνδυνος τραυματισμού.
- Μη χρησιμοποιήσετε μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε τις μπαταρίες κατά τη συντήρηση, τον καθαρισμό, το σέρβις ή την επισκευή του μηχανήματος.  
Εύρη θερμοκρασιών:  
Χρήση: 0 - 40°C  
Αποθήκευση: 0 - 50°C
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους ακόλουθους τύπους μπαταριών: NBP60 ή NBP100.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε για σημάδια φθοράς.
- Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προειδοποιήσεις

και τους κινδύνους για τον φορτιστή στην ενότητα 6.1 και για την μπαταρία στην ενότητα 7.1 του παρόντος εγχειριδίου.

## 2 Κίνδυνοι

### 2.1 Ηλεκτρικά εξαρτήματα

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ


 Το επάνω τμήμα του μηχανήματος περιέχει εξαρτήματα υπό τάση.

Η επαφή με εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση προκαλεί σοβαρούς ή/και θανατηφόρους τραυματισμούς.

Μην ψεκάσετε ποτέ με νερό το επάνω τμήμα του μηχανήματος.

### 2.2 Επικίνδυνη σκόνη


#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

 **Επικίνδυνα υλικά.**  
Η αναρρόφηση επικίνδυνων υλικών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή ακόμα και θάναση τραυματισμό.  
Τα ακόλουθα υλικά δεν πρέπει να συλλέγονται με το μηχάνημα:

- θερμά υλικά (αναμμένα τσιγάρα, ζεστή στάχτη κ.λπ.)
- εύφλεκτα, εκρηκτικά, διαβρωτικά υγρά (π.χ. πετρέλαιο, διαλύματα, οξύ, αλάλι, κ.λπ.)
- εύφλεκτη, εκρηκτική σκόνη (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή

## αργίλιου κ.λπ.)


#### ΠΡΟΣΟΧΗ

 Τα υλικά αναρρόφησης ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο για το περιβάλλον.


- Απορρίψτε τις ακαθαρσίες σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

### 2.3 Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

#### ΠΡΟΣΟΧΗ


 **Ανταλλακτικά και εξαρτήματα.**  
Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών, βουρτσών και εξαρτημάτων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια ή τις λειτουργίες της συσκευής.

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της Nilfisk. Τα ανταλλακτικά που μπορούν να επηρεάσουν την υγεία και την ασφάλεια του χειριστή ή/και τη λειτουργία της συσκευής καθορίζονται παρακάτω:

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
Στοιχείο φίλτρου Ø185 x 140 Κατηγορία M PET	 302000490
Σετ φιλτράσκαου AERO	107419590

### 2.4 Σε εκρηκτική ή αναφλέξιμη ατμόσφαιρα

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

 Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε εκρηκτικές ή αναφλέξιμες ατμόσφαιρες ή σε χώρους όπου ενδέχεται να δημιουργηθούν τέτοιες ατμόσφαιρες με την παρουσία πτητικών υγρών ή εύφλεκτων αερίων ή ατμών.

## 3 Έλεγχος / Λειτουργία

### 3.1 Εκκίνηση και λειτουργία του μηχανήματος

Ελέγξτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος (στη θέση 0). Ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί κατάλληλα φίλτρα στο μηχάνημα. Στη συνέχεια, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στην είσοδο αναρρόφησης του μηχανήματος, πιέζοντας τον εύκαμπτο σωλήνα προς τα εμπρός έως ότου εφαρμόσει σταθερά στη θέση του στην είσοδο. Στη συνέχεια, συνδέστε τους σωλήνες με τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα και περιστρέψτε τους σωλήνες έως ότου βεβαιωθείτε ότι έχουν εφαρμόσει σωστά. Τοποθετήστε το κατάλληλο ακροφύσιο στο σωλήνα. Επιλέξτε το ακροφύσιο που αναλογεί στον τύπο του υλικού που πρόκειται να συλλεγεί. Αν χρησιμοποιείται για απορρόφηση σκόνης στη σύνδεση με εργαλείο παραγωγής σκόνης, συνδέστε έπειτα το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης με τον κατάλληλο προσαρμογέα. Βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί 2 μπαταρίες. Για βέλτιστο χρόνο λειτουργίας, ελέγξτε εάν και οι δύο μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες ή έχουν περίπου ίδιο επίπεδο φόρτισης.

## AERO 21B-0L PC BP36V:



Περιστρέψτε δεξιόστροφα στο **I** για να ξεκινήσετε το μηχάνημα με μειωμένη ισχύ.  
Γυρίστε στο **0**: Σταμάτημα του μηχανήματος.



Περιστρέψτε αριστερόστροφα στο **II** για να ξεκινήσετε το μηχάνημα σε πλήρη ισχύ.  
Γυρίστε στο **0**: Σταμάτημα του μηχανήματος.

## ΠΡΟΣΟΧΗ



AERO 21B-WOM PC BP36V.

Εύκαμπτος σωλήνας Ø21 ή Ø32





Εύκαμπτος σωλήνας Ø32,  
Περιστρέψτε δεξιόστροφα στο **I** για να ξεκινήσετε το μηχάνημα  
Γυρίστε στο **0**: Σταμάτημα του μηχανήματος.





Εύκαμπτος σωλήνας Ø21,  
Περιστρέψτε αριστερόστροφα για να ξεκινήσετε το μηχάνημα  
Γυρίστε στο **0**: Σταμάτημα του μηχανήματος.


Η ρύθμιση για τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πρέπει να είναι ίση ή μεγαλύτερη από τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.

	
Ø21	Ø21
Ø32	Ø32

## 3.2 Αυτόματη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση / Τηλεχειριστήριο AutoSense

Το μηχάνημα AERO 21B-WOM PC BP36V διαθέτει Bluetooth. Στη θέση  το μηχάνημα μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί από ένα τηλεχειριστήριο Nilfisk BT. Ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του τηλεχειριστηρίου Nilfisk BT για την εκκίνηση και τη λειτουργία.

Το μηχάνημα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα, εάν παραμείνει ανενεργό στη θέση αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης  μετά από περίπου 4 ώρες. Έτσι εξοικονομείται η υπολειπόμενη ενέργεια / το φορτίο στην μπαταρία.

Για επανεκκίνηση, γυρίστε στο 0 και έπειτα στο I ή  επιλέξτε τη σωστή διάμετρο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.

## 3.3 Manual Clean

Το μηχάνημα διαθέτει ένα ημιαυτόματο σύστημα καθαρισμού φίλτρου, το Manual Clean. Το σύστημα καθαρισμού φίλτρου πρέπει να ενεργοποιείται τελευταίο, όταν η απόδοση αναρρόφησης δεν είναι πλέον επαρκής. Η τακτική χρήση της λειτουργίας καθαρισμού φίλτρου διατηρεί την απόδοση της αναρρόφησης και αυξάνει τη διάρκεια ζωής του φίλτρου. Για οδηγίες, ανατρέξτε στον οδηγό γρήγορης αναφοράς.

## 3.4 Σύστημα προειδοποίησης ταχύτητας αέρα

## ΠΡΟΣΟΧΗ



Το μηχάνημα AERO 21B-WOM PC BP36V είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα παρακολούθησης της ταχύτητας του αέρα και προειδοποίησης εάν η ταχύτητα αέρα είναι κάτω από ένα κρίσιμο όριο. Πριν από τη συλλογή σκόνης με οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης, ελέγξτε το μόνιτορ ταχύτητας αέρα.

Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο υπάρχει και είναι σωστά τοποθετημένο.

Ενεργοποιήστε το μηχάνημα και κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης κλειστό για να μειώσετε την ταχύτητα του αέρα. Μια ηχητική προειδοποίηση πρέπει να ακουστεί μετά από μερικά δευτερόλεπτα.

Ρυθμίστε τη διάμετρο στο πραγματικό μέγεθος του εύκαμπτου σωλήνα.

Όταν αρχίζει να ακούγεται ο ήχος, η ταχύτητα αέρα είναι κάτω από τα 20 m/s

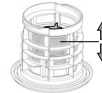
- ελέγξτε εάν το δοχείο ή ο φιλτράσκακος έχει γεμίσει.
- ελέγξτε εάν η ροή του αέρα μειώνεται στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, τον αγωγό/το ακροφύσιο.
- Ελέγξτε το φίλτρο.

## 3.5 Συλλογή υγρού

## ΠΡΟΣΟΧΗ



Το μηχάνημα διαθέτει ένα σύστημα πλωτήρα που διακόπτει τη ροή του αέρα στο μηχάνημα, όταν επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη υγρού. Στη συνέχεια, θα παρατηρήσετε αλλαγή στον ήχο του μοτέρ και μείωση της ισχύος της αναρρόφησης. Όταν συμβεί αυτό, απενεργοποιήστε το μηχάνημα. Μην συλλέγετε υγρά με τη συσκευή εάν δεν είναι τοποθετημένο στη θέση του το φλωτέρ.



- Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός, σταματήστε αμέσως την εργασία και αδειάστε το δοχείο.
- Καθαρίζετε το σύστημα περιορισμού της στάθμης του νερού και ελέγχετε το τακτικά για ενδείξεις ζημιάς.

Προτού αδειάσετε το δοχείο, απενεργοποιήστε το μηχάνημα. Αποσυνδέστε το σωλήνα από το στόμιο τραβώντας προς τα έξω το σωλήνα. Ελευθερώστε το μάνδαλο

τραβώντας το προς τα έξω, ώστε να απελευθερωθεί το επάνω μέρος του μοτέρ. Ανασηκώστε το επάνω μέρος του μοτέρ από το δοχείο. Να αδειάζετε πάντα και να καθαρίζετε το δοχείο.

Αδειάστε το δοχείο γέροντας το προς τα πίσω ή προς το πλάι και απορρίψτε τα υγρά σε ένα σιφόνι δαπέδου. Επανατοποθετήστε το επάνω μέρος του μοτέρ στο δοχείο. Ασφαλίστε το επάνω μέρος του μοτέρ με τα μάνδαλα.

Συνιστάται η χρήση φίλτρου PET κατηγορίας M ή σήτας φίλτρου για τη συλλογή υγρών.

### 3.6 Συλλογή ξηρού υλικού

#### ΠΡΟΣΟΧΗ



Συλλογή περιβαλλοντικά επικίνδυνων υλικών.

Τα υλικά αναρρόφησης ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο για το περιβάλλον.

- Απορρίψτε τα υλικά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ<sup>1)</sup>



Τα μηχανήματα κατηγορίας σκόνης M διαθέτουν ένα ανάντη φίλτρο σκόνης κατηγορίας M, το οποίο είναι τοποθετημένο στην κάτω πλευρά του επάνω μέρους του μοτέρ.

### 3.7 Αδειασμα μετά τη συλλογή ξηρού υλικού

Να ελέγχετε τακτικά τα φίλτρα και τη σακούλα σκόνης. Ελευθερώστε το μάνδαλο τραβώντας το προς τα έξω, ώστε να απελευθερωθεί το επάνω μέρος του μοτέρ. Αφαιρέστε το επάνω μέρος του μοτέρ από το δοχείο.

Καθαρισμός των φίλτρων: Κατηγορία M PET: Χρησιμοποιήστε το Manual Clean, ανακινήστε χειροκίνητα, βουρτάστε ή πλύνετε το φίλτρο.

Σακούλα σκόνης: ελέγξτε τη σακούλα για να βεβαιωθείτε για τον συντελεστή πλήρωσης. Αντικαταστήστε την, εάν είναι απαραίτητο. Αφαιρέστε την παλιά σακούλα. Τοποθετήστε τη νέα σακούλα περνώντας το κολάρο με την ελαστομερή μεμβράνη μέσα από την είσοδο αναρρόφησης. Βεβαιωθείτε ότι η ελαστομερής μεμβράνη περνά ολόκληρη μέσα στην είσοδο αναρρόφησης.

Μετά το άδειασμα: Τοποθετήστε ξανά το επάνω μέρος του μοτέρ στο δοχείο και ασφαλίστε το με τα μάνδαλα. Μην συλλέγετε ποτέ ξηρό υλικό, χωρίς το φίλτρο τύπου φυσίγγιου και επιπλέον έναν φίλτροσακο τοποθετημένα στο μηχανήμα. Η απόδοση αναρρόφησης της απορροφητικής σκούπας εξαρτάται από το μέγεθος και την ποιότητα του φίλτρου και της σακούλας σκόνης. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά φίλτρα και σακούλες σκόνης.

## 4 Μετά τη χρήση του μηχανήματος

### 4.1 Μετά τη χρήση

Μετά τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης, κλείστε το καπάκι εισόδου και καθαρίστε το εξωτερικό του μηχανήματος.

Να αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν το μηχανήμα δεν χρησιμοποιείται.

### 4.2 Μεταφορά

- Πριν από τη μεταφορά του μηχανήματος, αφαιρέστε τις μπαταρίες και κλείστε όλα τα μάνδαλα.
- Κλείστε την είσοδο με το καπάκι εισόδου.
- Μη γέρνετε το μηχανήμα αν υπάρχουν υγρά μέσα στο δοχείο συλλογής απορριμμάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε άγκιστρο ανύψωσης για να σηκώσετε το μηχανήμα.

### 4.3 Αποθήκευση

#### ΠΡΟΣΟΧΗ



Να αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο, όπου δεν θα βρεθεί εκτεθειμένη σε βροχή και παγετό. Το μηχανήμα πρέπει να φυλάσσεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Τα υγρά φίλτρα και το εσωτερικό μέρος του δοχείου υγρού θα πρέπει να έχουν στεγνώσει πριν την αποθήκευση. Πριν από την αποθήκευση, αφαιρέστε πάντα τις μπαταρίες.

### 4.4 Ανακύκλωση του μηχανήματος

Αχρηστεύστε το παλιό μηχανήμα.

1. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
2. Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές με τα οικιακά απορρίμματα.



Ο εξοπλισμός που φέρει το σύμβολο διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου υποδεικνύει ότι ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα. Για την αποφυγή των αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, ο εξοπλισμός πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά στα καθορισμένα σημεία συλλογής.

Οι χρήστες ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού οικιακού εξοπλισμού πρέπει να χρησιμοποιούν τα δημοτικά προγράμματα συλλογής. Σημειώνεται ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός επαγγελματικής χρήσης δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω δημοτικών προγραμμάτων συλλογής. Θα χαρούμε να σας ενημερώσουμε σχετικά με τις κατάλληλες επιλογές απόρριψης.

## 5 Συντήρηση

### 5.1 Τακτική συντήρηση και επιθεώρηση

Η τακτική συντήρηση και η επιθεώρηση του μηχανήματος πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία και κανονισμούς.

Σε περίπτωση ελαττώματος, το μηχανήμα πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση, να ελεγχθεί πλήρως και να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις. Τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, ένας τεχνικός της Nilfisk ή άλλο καταρτισμένο άτομο πρέπει να διενεργεί τεχνικό έλεγχο που να περιλαμβάνει τα φίλτρα, τη στεγανότητα σε αέρα και τα χειριστήρια.

### 5.2 Συντήρηση

Αφαιρέστε τις μπαταρίες από την υποδοχή πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης. Το μηχανήμα είναι σχεδιασμένο για συνεχή βαριά χρήση. Το φίλτρο σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται ανάλογα με τον αριθμό των ωρών λειτουργίας. Να καθαρίζετε το μηχανήμα με ένα

στεγνό πανί και μια μικρή ποσότητα γυαλιστικού σπρέι.

Κατά τη διάρκεια της συντήρησης και του καθαρισμού, ο χειρισμός του μηχανήματος δεν πρέπει να εκθέτει σε κίνδυνο το προσωπικό συντήρησης ή άλλα άτομα.

Στη ζώνη συντήρησης

- Χρησιμοποιείτε υποχρεωτικά σύστημα αερισμού με φίλτρο
- Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό
- Καθαρίζετε τον χώρο συντήρησης ώστε να μην εξαπλωθούν επιβλαβείς ουσίες στη γύρω περιοχή.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από την απομάκρυνση του μηχανήματος από την περιοχή που έχει ρυπανθεί με επιβλαβείς ουσίες: Καθαρίστε το εξωτερικό του μηχανήματος, σκουπίστε το ή σκευάστε το μηχανήμα σε καλά σφραγισμένη συσκευασία και αποφύγετε την εξάπλωση της επιβλαβούς σκόνης που έχει επικαθήσει.

Κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης και επισκευής, όλα τα ρυπασμένα εξαρτήματα που ήταν δυνατό να καθαριστούν ικανοποιητικά πρέπει να:

- Συσκευαστούν σε καλά σφραγισμένες σακούλες
- Απορριφθούν με τρόπο που συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς για την εν λόγω απομάκρυνση αποβλήτων.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις υπηρεσίες After sales, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο πωλήσεων ή στον αντιπρόσωπο σέρβις της Nilfisk που είναι υπεύθυνος για τη χώρα σας. Βλέπε πίσω σελίδα αυτού του εντύπου.

## 6 Μπαταρία NBP60 και NBP100

### 6.1 Οδηγίες ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- Επαναφορτίζετε μόνο με τους φορτιστές που προσδιορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με διαφορετική συστοιχία.
- Όταν η συστοιχία μπατα-

ριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.

- Εάν υπάρξει βραχυκύκλωμα μεταξύ των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκληθούν εγκαύματα, πυρκαγιά ή σοβαρός τραυματισμός.
- Σε συνθήκες κακής χρήσης, ενδέχεται να εξέλθει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Εάν προκύψει κατά λάθος επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εξέρχεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- Μια μπαταρία που παρουσιάζει διαρροή επιστρέφεται σε κέντρο σέρβις της Nilfisk.
- Μη χρησιμοποιήσετε μια συστοιχία μπαταριών που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί ενδέχεται να εμφανίσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά

που μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμό.

- Μην εκθέσετε τη συστοιχία μπαταριών ή τη συσκευή σε φωτιά ή ακραίες θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 130°C (266°F) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών εκτός του εύρους θερμοκρασιών που προσδιορίζεται σε αυτές τις οδηγίες. Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του προσδιοριζόμενου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην ανοίγετε, μην τροποποιείτε και μην επιχειρείτε να επιδιορθώσετε τη συστοιχία μπαταριών.
- Η μπαταρία δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της μπαταρίας από ένα

άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Μη φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε περιβάλλον με υγρασία ή υγρά.
- Μην καλύπτετε τον φορτιστή ή τη συστοιχία μπαταριών με ύφασμα ή με οτιδήποτε άλλο. Ο φορτιστής και η συστοιχία μπαταριών θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης και η έλλειψη αερισμού μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά ή σε σοβαρό τραυματισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών σε άλλη συσκευή από εκείνη για την οποία προορίζεται.
- Διατηρείτε τη συστοιχία μπαταριών, συμπεριλαμβανομένων των καναλιών εξαερισμού και των σημείων των επαφών καθαρά από ακαθαρσίες και στεγνά. Αποφύγετε την εισχώρηση ρύπων και υγρασίας στη συστοιχία μπαταριών κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

#### 6.2 Πριν από τη χρήση

Πριν από την εκκίνηση της συσκευής σας, ελέγξτε τη προσεκτικά για τυχόν ατέλειες. Εάν βρείτε οτιδήποτε, μην εκκινήσετε τη συσκευή σας. Κατά την παράδοση της συσκευής, ελέγξτε προσεκτικά το χαρτοκιβώτιο αποστολής και τη συσκευή για τυχόν ζημιά. Εάν εντοπίσετε κάποια ζημιά, φυλάξτε τη συσκευασία ώστε να μπορεί να ελεγχθεί.

Επικοινωνήστε απευθείας με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Nilfisk για να υποβάλετε μια αξίωση λόγω βλάβης κατά τη μεταφορά.

#### 6.3 Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να επωφεληθείτε στο έπακρο από την μπαταρία

Niifisk. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία για πρώτη φορά, φροντίστε να διαβάσετε καλά το παρόν έγγραφο και να το έχετε πάντα εύκαipro για χρήση. Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τους δεσμευτικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρήσης, θα πρέπει να τηρείτε τους αναγνωρισμένους κανονισμούς για την ασφάλεια και τη σωστή χρήση.

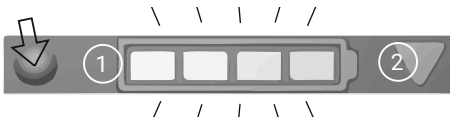
#### 6.4 Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών

Η συστοιχία μπαταριών παραδίδεται περίπου με φορτίο περίπου 30% καθώς έτσι εξασφαλίζεται μεγάλος χρόνος αποθήκευσης και ασφαλής μεταφορά. Η συστοιχία μπαταριών φορτίζεται στον προβλεπόμενο φορτιστή. Ανατρέξτε στον οδηγό χρήστη για τον φορτιστή. Η συστοιχία μπαταριών πρέπει να φορτίζεται σε ξηρό περιβάλλον και σε θερμοκρασία χώρου από 0°C έως +40°. (32°F έως +140°F). Η συστοιχία μπαταριών διαθέτει ενσωματωμένο Σύστημα Διαχείρισης Μπαταριών, που προστατεύει τα στοιχεία από καταχρηστική φόρτιση και αποφόρτιση. Το σύστημα μειοτοποιεί επίσης τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, εξισορροπώντας τα στοιχεία κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

#### 6.5 Αποθήκευση της συστοιχίας μπαταριών

Μία πλήρως αποφορτισμένη συστοιχία μπαταριών δεν πρέπει να αποθηκεύεται σε αυτήν την κατάσταση για περισσότερο από 4 εβδομάδες. Μια συστοιχία μπαταριών φορτισμένη στο 30% μπορεί να αποθηκευτεί για έως και 24 μήνες σε ένα εύρος θερμοκρασιών από -20 έως +40°C. Η μη τήρηση των οδηγιών αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην μπαταρία, η οποία στη συνέχεια θα πρέπει να απορριφθεί. (Ανατρέξτε στην ενότητα Απόρριψη)

#### 6.6 Μετρητής φόρτισης



##### Συμπεριφορά φόρτισης:

Η συστοιχία μπαταριών διαθέτει την παραπάνω «οθόνη ενδείξεων» που περιλαμβάνει ένα κουμπί για την ενεργοποίηση της οθόνης εφόσον δεν εκτελείται φόρτιση ή αποφόρτιση, 4 πράσινες λυχνίες LED που υποδεικνύουν την πραγματική χωρητικότητα και μια κόκκινη λυχνία LED που εμφανίζει προειδοποιήσεις και σφάλματα. Η διαθέσιμη χωρητικότητα των μπαταριών υποδεικνύεται από τις 4 λυχνίες LED ως εξής:

1

1η πράσινη λυχνία LED (αναβοσβήνει): < 10%, συμπερ. κενή

1η πράσινη LED (ανάβει σταθερά): ≥ 10%

2η πράσινη LED (ανάβει σταθερά): >30%

3η πράσινη LED (ανάβει σταθερά): >60%

4η πράσινη λυχνία LED (ανάβει σταθερά): >90% και πλήρως φορτισμένη.

2

Σταθερά αναμμένη κόκκινη LED: Η μπαταρία βρίσκεται εκτός του ορίου θερμοκρασίας. Η φόρτιση συνεχίζεται όταν η θερμοκρασία βρεθεί εντός ορίων.

Κόκκινη λυχνία LED (3 γρήγορες αναλαμπές και έπειτα παύση): Η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι λυχνίες LED αναβουν αυτόματα όταν τοποθετούνται σε έναν ενεργό φορτιστή. Οι λυχνίες LED σβήνουν ξανά περίπου 5 δευτερόλεπτα μετά την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας ή εάν αποσυνδεθεί η τροφοδοσία του φορτιστή.

Συμπεριφορά εκφόρτισης:

Η συμπεριφορά των πράσινων λυχνιών LED για τη χωρητικότητα είναι ίδια με τη συμπεριφορά φόρτισης.

Σταθερά αναμμένη κόκκινη LED: Η μπαταρία είναι βραχυκυκλωμένη ή βρίσκεται εκτός ορίου θερμοκρασίας. Μπορείτε να μεταφέρετε μια ζεστή μπαταρία στον φορτιστή, καθώς ο φορτιστής διαθέτει ενεργή ψύξη της μπαταρίας.

Η μπαταρία μπορεί να επανενεργοποιηθεί με ένα νέο αίτημα ενεργοποίησης, μόνο εάν/όταν εξαφανιστεί το σφάλμα.

Κόκκινη λυχνία LED (3 γρήγορες αναλαμπές και έπειτα παύση): Η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι πράσινες λυχνίες LED είναι ενεργές όσο η μπαταρία είναι αποφορτισμένη. Η κόκκινη λυχνία LED σβήνει μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα.


Συμπεριφορά κουμπιών:

Όταν το κουμπί είναι ενεργοποιημένο, όλες οι λυχνίες LED δείχνουν την κατάσταση χωρητικότητας, προειδοποίησης και σφάλματος για περίπου 5 δευτερόλεπτα. Προδιαγραφές

Μοντέλα μπαταρίας	NBP60 και NBP100
Τάση (Ονομαστική)	36-Volt
Χωρητικότητα (ονομαστική)	Βλ. ετικέτα μπαταρίας
Συμβατός φορτιστής	NBC215
Χρόνος φόρτισης για έως και 90 % πλήρους φόρτισης	6 Ah 70 λεπτά 10Ah 120 λεπτά

Οι προδιαγραφές και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

#### 6.7 Απόρριψη της συστοιχίας μπαταριών

 Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι αυτή η συστοιχία μπαταριών δεν πρέπει να απορριπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

Οι κατεστραμμένες ή παλιές συστοιχίες μπαταριών πρέπει να απορρίπτονται σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες ομοσπονδιακούς, πολιτειακούς/επαρχιακούς και τοπικούς κανονισμούς, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης των καθορισμένων σημείων συλλογής για ανακύκλωση.

#### 6.8 Περαιτέρω υποστήριξη

Για περαιτέρω ερωτήσεις, απευθυνθείτε στον αντιπρό-

σωπο σέρβις Nilfisk που είναι υπεύθυνος για τη χώρα σας ή επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

## 7 Φορτιστής NBC215

### 7.1 Οδηγίες ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- Αυτός ο φορτιστής ενδείκνυται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Ποτέ μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε την μπαταρία στον φορτιστή υπό δυναμικές συνθήκες, π.χ. σε κινούμενο όχημα.
- Μην συνδέετε το καλώδιο στην πρίζα, εάν το καλώδιο ή ο φορτιστής φέρει κάποια ζημιά.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα αντίστοιχου τύπου.
- Μην ανοίγετε, μην τροποποιείτε και μην επιχειρείτε να επιδιορθώσετε τον φορτιστή.
- Διατηρείτε αυτόν τον φορτιστή μακριά από υγρασία, νερό και άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα, πριν από τον καθαρισμό και εάν πρόκειται να παραμείνει

εκτός χρήσης για μεγάλο διάστημα.

- Διατηρείτε τον φορτιστή, καθώς και τα κανάλια αερισμού και τις περιοχές επαφής, καθαρά από ακαθαρσίες και υγρασία.
- Μην επιτρέπετε την εισχώρηση ακαθαρσιών και υγρασίας στον φορτιστή, κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, ο φορτιστής ζεσταίνεται, επομένως πρέπει να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο, όπου η θερμοκρασία δεν θα υπερβαίνει τους +40°C (+104°F). Αφήστε μια ελάχιστη απόσταση 25mm (1 ίντσα) μεταξύ των οπών αερισμού και άλλων αντικειμένων.
- Μην τοποθετείτε τον φορτιστή σε σημείο εκτεθειμένο στις ακτίνες του ήλιου ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην καλύπτετε τον φορτιστή με πανί ή οτιδήποτε άλλο, κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Αυτός ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για φόρτιση οποιασδήποτε συστοιχίας μπαταριών ιόντων λιθίου 36 Volt με αριθμό μοντέλου που ξεκινά με NBP. Μην χρησιμοποιείτε τον

φορτιστή για οτιδήποτε άλλο.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

## 7.2 Πριν από τη χρήση

Πριν από την εκκίνηση της συσκευής σας, ελέγξτε τη προσεκτικά για τυχόν ατέλειες. Εάν βρείτε οτιδήποτε, μην θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή σας. Όταν παραδοθεί η συσκευή, ελέγξτε προσεκτικά το χαρτοκιβώτιο αποστολής και τη συσκευή για τυχόν ζημιά. Εάν εντοπίσετε κάποια ζημιά, φυλάξτε τη συσκευασία ώστε να μπορεί να ελεγχθεί. Επικοινωνήστε απευθείας με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Nilfisk για να υποβάλετε μια αξίωση λόγω βλάβης κατά τη μεταφορά.

## 7.3 Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να επωφεληθείτε στο έπακρο από την μπαταρία σας. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία για πρώτη φορά, φροντίστε να διαβάσετε το παρόν έγγραφο και να το έχετε άμεσα διαθέσιμο.

Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τους δεσμευτικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρήσης, τηρείτε τους αναγνωρισμένους κανονισμούς για την ασφάλεια και τη σωστή χρήση.

## 7.4 Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών

Ο φορτιστής τοποθετείται σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια ή

στερεώνεται στον τοίχο με τη βοήθεια των ειδικών "οπών κλειδιού". Η απόσταση μεταξύ των "οπών κλειδιού" είναι 125 mm.

Συνδέστε το καλώδιο στον φορτιστή και στην πρίζα. Σύρετε τη συστοιχία μπαταριών μέσα στον φορτιστή, έως ότου να συνδεθεί σταθερά.

Η συστοιχία μπαταριών περιέχει μια "οθόνη ενδείξεων" με την ένδειξη καυσίμου όπου μπορείτε να παρακολουθείτε την πραγματική κατάσταση κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Ανατρέξτε στον οδηγό χρήστη για τη συστοιχία μπαταριών, για λεπτομέρειες.

Ο ίδιος ο φορτιστής περιέχει μια λυχνία LED δύο χρωμάτων, η οποία, εκτός από την πληροφορία πάνω στη συστοιχία μπαταριών, παρέχει τις ακόλουθες πληροφορίες.

Η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED παρέχουν τις εξής πληροφορίες κατά τη διάρκεια της φόρτισης:

Πράσινη λυχνία LED (ανάβει σταθερά):

Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος αλλά δεν υπάρχει μπαταρία, δεν έχει τοποθετηθεί σωστά κάποια μπαταρία ή η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Η λυχνία LED σβήνει μετά από κάποια δευτερόλεπτα, για λόγους εξοικονόμησης ενέργειας.

Πράσινη λυχνία LED (αναβοσβήνει):

Η μπαταρία βρίσκεται υπό ενεργή φόρτιση.

Κόκκινη λυχνία LED (ανάβει σταθερά):

Η θερμοκρασία του φορτιστή είναι πολύ υψηλή και δεν πραγματοποιείται φόρτιση. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές αερισμού του φορτιστή είναι ελεύθερες και διατηρείτε μακριά από τις ακτίνες του ήλιου και άλλες πηγές θερμότητας. Ο φορτιστής αρχίζει τη φόρτιση αυτόματα, όταν κρυώσει.

Κόκκινη λυχνία LED (3 γρήγορες αναλαμπές και έπειτα παύση):

Ο φορτιστής είναι ελαττωματικός και πρέπει να αντικατασταθεί.

## Προδιαγραφές

Μοντέλο φορτιστή	NBC215	
Τάση εισόδου	100 – 240 VAC, 50-60 Hz	
Έξοδος	30-42 VDC, 5A μέγ. (215 W)	
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία II (Διπλή μόνωση)	
Περιβάλλον λειτουργίας	Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους μόνο	
Προστασία	IP20	
Συμβατές μπαταρίες	NBP60 και NBP100	
Χρόνος φόρτισης για έως και 90 % πλήρους φόρτισης	6 Ah	70 λεπτά
	10Ah	120 λεπτά

Οι προδιαγραφές και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## 7.5 Περαιτέρω υποστήριξη

Για περαιτέρω ερωτήσεις, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις Nilfisk που είναι υπεύθυνος για τη χώρα σας ή επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

# Προδιαγραφές

		<b>AERO 21B - 0L PC BP36V</b>	<b>AERO 21B - W0M PC BP36V</b>
Τάση μπαταρίας	V	36V	36V
ισχύς $P_{IEC}$	W	550	550
Βαθμός προστασίας (σκόνη, υγρασία)		IPx4	IPx4
Κλάση προστασίας (ηλεκτρική)		III	III
	l/s	61	61
Μέγιστη Ροή Αέρα*	m <sup>3</sup> /h	219	219
	CFM	129	129
	kPa	15,5	15,5
Μέγιστη κενό	hPa	155	155
	in h <sub>20</sub>	62	62
	Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ (IEC 60335-2-69)	dB/A	68
Στάθμη θορύβου κατά την εργασία	dB/A	60	60
Κραδασμοί	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Βάρος	kg	8,3	8,7
	lbs	18,3	19,2
Μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας	°C	40	40
Όγκος δοχείου	l	20	20
Κατηγορία σκόνης		L	M

\* Μέτρηση στροβίλου







**HEAD QUARTER****DENMARK**

Nilfisk A/S  
Tel.: +45 43 23 81 00  
www.nilfisk.com

**SALES COMPANIES****ARGENTINA**

Nilfisk Argentina  
Tel.: +54 11 4737 1877  
www.nilfisk.com

**AUSTRALIA**

Nilfisk Pty Ltd  
Tel.: +61 1300 556 710  
www.nilfisk.com

**AUSTRIA**

Nilfisk GmbH  
Tel.: +43 (0)662/45 64 00-90  
www.nilfisk.com

**BELGIUM**

Nilfisk nv/sa  
Tel.: +32 (0) 2 467 60 50  
www.nilfisk.com

**BRAZIL**

Nilfisk do Brasil  
Tel.: +55 11 3959-0300  
www.nilfisk.com

**CANADA**

Nilfisk Canada Company  
Tel.: +1 800-668-8400  
www.nilfisk.com

**CHILE**

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Tel.: +56 2 2684 5000  
www.nilfisk.com

**CHINA**

Nilfisk  
Tel.: +86 400 080 3200  
www.nilfisk.com

**CZECH REPUBLIC**

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: +420 244 090 912  
www.nilfisk.com

**DENMARK**

Nilfisk Danmark A/S  
Tel.: +45 72 18 21 00  
www.nilfisk.com

**FINLAND**

Nilfisk Oy Ab  
Tel.: +358 207 890 602  
www.nilfisk.com

**FRANCE**

Nilfisk SAS  
Tel.: +33 169 59 87 00  
www.nilfisk.com

**GERMANY**

Nilfisk GmbH  
Tel.: +49 (0)7306-72-444  
www.nilfisk.com

**GREECE**

Nilfisk A.E.  
Tel.: +30 210 911 9600  
www.nilfisk.com

**NETHERLANDS**

Nilfisk B.V.  
Tel.: +31 036-5460700  
www.nilfisk.com

**HUNGARY**

Nilfisk Kft.  
Tel.: +36 24 507 452  
www.nilfisk.com

**INDIA**

Nilfisk India Limited  
Tel.: +91 80 4127 6510  
www.nilfisk.com

**IRELAND**

Nilfisk  
Tel.: +35 01 294 3838  
www.nilfisk.com

**ITALY**

Nilfisk SpA  
Tel.: +39 0523 161 2000  
www.nilfisk.com

**JAPAN**

Nilfisk Inc.  
Tel.: +81 045-620-3658  
www.nilfisk.com

**MALAYSIA**

Nilfisk Sdn Bhd  
Tel.: +603 6275 3120  
www.nilfisk.com

**MEXICO**

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Tel.: +52 442 427 7774  
www.nilfisk.com

**NEW ZEALAND**

Nilfisk Limited  
Tel.: +64 (09) 525 1130  
www.nilfisk.com

**NORWAY**

Nilfisk AS  
Tel.: +47 22 75 17 80  
www.nilfisk.com

**PERU**

Nilfisk S.A.C.  
Tel.: + 51 (1) 710 8283  
www.nilfisk.com

**POLAND**

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Tel.: +48 22 104 22 00  
www.nilfisk.com

**PORTUGAL**

Nilfisk Lda.  
Tel.: +351 219 112 670  
www.nilfisk.com

**SINGAPORE**

Nilfisk Pte Ltd  
Tel.: +65 62681006  
www.nilfisk.com

**SLOVAKIA**

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: +421 948 339 353  
www.nilfisk.com

**SOUTH AFRICA**

Nilfisk Middle East & Africa  
Tel.: +971 4264 4172  
www.nilfisk.com

**SOUTH KOREA**

Nilfisk Korea  
Tel.: +82 02-3474-4141  
www.nilfisk.com

**SPAIN**

Nilfisk S.A.U  
Tel.: +34 900 506 776  
www.nilfisk.com

**SWEDEN**

Nilfisk AB  
Tel.: +46 031-706 73 00  
www.nilfisk.com

**SWITZERLAND**

Nilfisk AG  
Tel.: +41 (0)71 923 84 44  
www.nilfisk.com

**THAILAND**

Nilfisk Co. Ltd.  
Tel.: +66 0-2275-5630  
www.nilfisk.com

**TURKEY**

Nilfisk A.S.  
Tel.: +90 216 275 76 00  
www.nilfisk.com

**UNITED ARAB EMIRATES**

Nilfisk Middle East Branch  
Tel.: +971 4264 4172  
www.nilfisk.com

**UNITED KINGDOM**

Nilfisk Ltd.  
Tel.: +44 01768 868995  
www.nilfisk.com

**UNITED STATES**

Nilfisk, Inc.  
Tel.: +1 800-989-2235  
www.nilfisk.com

**VIETNAM**

Nilfisk Vietnam  
Tel.: +84 0866 461 566  
www.nilfisk.com

# NILFISK